

Language: English

Book: Joshua

Joshua

Chapter 1

¹ Now it came about after the death of Moses the servant of Yahweh, that Yahweh spoke to Joshua the son of Nun, Moses' chief assistant, saying, ² "Moses, my servant, is dead. Now therefore, arise, cross over this Jordan, you and all this people, into the land that I am giving to them—to the people of Israel. ³ I have given you every place where the sole of your foot will walk. I have given it to you, just as I promised to Moses. ⁴ From the wilderness and Lebanon, as far as the great river, the Euphrates, all the land of the Hittites, and to the Great Sea, where the sun goes down, will be your land. ⁵ No one will be able to stand before you all the days of your life. I will be with you as I was with Moses. I will not abandon you or leave you. ⁶ Be strong and courageous. You will cause this people to inherit the land that I swore to their ancestors I would give to them. ⁷ Be strong and very courageous. Be careful to obey all the law my servant Moses commanded you. Do not turn from it to the right or to the left, so that you may be successful wherever you go. ⁸ This book of the law must not leave your mouth. You must meditate on it day and night so that you can be careful to do all that is written in it. Then you will be prosperous and successful. ⁹ Have I not commanded you? Be strong and courageous! Do not be afraid. Do not be discouraged. Yahweh your God is with you wherever you go."

¹⁰ Then Joshua commanded the leaders of the people, ¹¹ "Go through the camp and command the people, 'Prepare provisions for yourselves. In three days you will cross over this Jordan and go in and possess the land that Yahweh your God is giving you to possess.'"

¹² To the Reubenites, the Gadites and the half tribe of Manasseh, Joshua said, ¹³ "Call to mind the word that Moses the servant of Yahweh, commanded you when he said, 'Yahweh your God is giving you rest, and he is giving you this land.' ¹⁴ Your wives, your little ones, and your livestock will stay in the land that Moses gave you beyond the Jordan. But your mighty warriors will go over with your brothers and help them ¹⁵ until Yahweh has given your brothers rest just as he has given it to you. Then they also will take possession of the land Yahweh your God gives them. Then you will return to your own land and possess it, the land that Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan, where the sun rises." ¹⁶ Then they answered Joshua, saying, "All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go. ¹⁷ We will obey you just as we obeyed Moses. Only may Yahweh your God be with you, as he was with Moses. ¹⁸ Whoever rebels against your commands and disobeys the words you have commanded them will be put to death. Only be strong and courageous."

Joshua 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter appears to be a natural continuation of the book of Deuteronomy.

Special concepts in this chapter

Be strong and Courageous

Joshua is often told, "Be strong and courageous." This repeated encouragement is on purpose and may indicate Joshua will need help in the future.

Joshua 1:1

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Nun

Joshua's father

Joshua 1:2

cross over this Jordan

To "cross over" means "go to the opposite bank of the river." Alternate translation: "travel from this side to the opposite side of the Jordan"

you and all this people

The word "you" here refers to Joshua.

Joshua 1:3

I have given you every place

God giving the land to the Israelites in the future is spoken of as if he gave it to them in the past. This emphasizes that he will certainly give it to them. Alternate translation: "I will give to you every place"

I have given you

The word "you" refers to both Joshua and the nation of Israel.

every place where the sole of your foot will walk

This refers to all the places Joshua and the Israelites will travel when they cross the Jordan River. Alternate translation: "everywhere you go in this land"

Joshua 1:4

General Information:

Yahweh continues speaking to Joshua.

your land

The word "your" refers to the tribes of Israel and not only Joshua.

Joshua 1:5

to stand before you

In verse 5 the words "you" and "your" refer to Joshua.

I will not abandon you or leave you

The words "abandon" and "leave" mean basically the same thing. Yahweh combines them to emphasize that he will not do these things. Alternate translation: "I will certainly stay with you always"

Joshua 1:6

General Information:

Yahweh gives Joshua a series of commands.

Be strong and courageous

Yahweh commands Joshua to overcome his fears with courage.

Joshua 1:7

Do not turn from it to the right or to the left

This can be stated as a positive command. Alternate translation: "Follow it exactly" or "Follow them exactly"

be successful

"achieve your goal" or "reach your goal"

Joshua 1:8

General Information:

Yahweh continues speaking to Joshua.

prosperous and successful

These two words mean basically the same thing and emphasize great prosperity.

Joshua 1:9

Have I not commanded you?

This refers to Yahweh commanding Joshua. Alternate translation: "I have commanded you!"

Be strong and courageous!

Yahweh is commanding Joshua.

Joshua 1:10

the people

This refers to the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel"

Joshua 1:11

Go through the camp and command the people, 'Prepare ... possess.'

Embedded quotes can be expressed as indirect quotes. Alternate translation: "Go through the camp and command the people to prepare provisions for themselves. In three days they will cross over this Jordan and go in and possess the land that Yahweh their God is giving them to possess."

In three days

Here Joshua was counting his present day as day one. Alternate translation: "Two days from now" or "On the day after tomorrow"

cross over this Jordan

"cross over" refers to going to the opposite side of the river. Alternate translation: "travel to the other side of the Jordan River"

Joshua 1:12

General Information:

The tribes of Reuben, Gad and half of the tribe of Manasseh chose to settle east of the Jordan River.

Reubenites

These were the descendants of Reuben.

Gadites

These were the descendants of Gad.

Joshua 1:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 1:14

General Information:

Joshua continues speaking to the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh.

your little ones

"your little children"

beyond the Jordan

This refers to the east side of the Jordan River. Later most of the Israelites would live west of the Jordan, so they called the east side "beyond the Jordan." But at this time they were all still on the east side. Alternate translation: "east of the Jordan River"

Joshua 1:15

given your brothers rest

This refers to Israel defeating all their enemies residing in Canaan that they were to conquer.

you will ... possess it

This refers to living out their life on the land in peace.

beyond the Jordan, where the sun rises

This refers to the east side of the Jordan river.

Joshua 1:16

General Information:

These Israelites were specifically the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh that replied to Joshua.

Joshua 1:17

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 1:18

rebels against your commands ... disobey the words you have commanded them

These two phrases mean basically the same thing and emphasize that any form of disobedience will be punished.

will be put to death

This can be stated in active form. Alternate translation: "we will put to death"

be strong and courageous

Israel and God considered both traits important for Joshua to pursue as their leader.

Chapter 2

¹ Then Joshua son of Nun secretly sent two men out from Shittim as spies. He said, "Go, look over the land, especially Jericho." They went away and came to the house of a prostitute whose name was Rahab, and they lodged there. ² It was told to the king of Jericho, "Look, men of Israel have come here to spy on the land." ³ The king of Jericho sent word to Rahab and said, "Bring out the men who have come to you who entered your house, for they have come to spy on the whole land." ⁴ But the woman had taken the two men and hidden them. She replied, "Yes, the men came to me, but I did not know where they were from." ⁵ They left when it was dusk, when it was time for the city gate to shut. I do not know where they went. You will probably catch them if you hurry after them." ⁶ But she had taken them up to the roof and hidden them with the stalks of flax that she had laid out on the roof. ⁷ So the men pursued them on the road that leads to the fords of the Jordan. The gate was shut as soon as the pursuers went out.

⁸ The men had not yet lain down for the night, when she came up to them on the roof. ⁹ She said, "I know that Yahweh has given you the land and that the fear of you has come upon us. All those who live in the land will melt away before you. ¹⁰ We have heard how Yahweh dried up the water of the Sea of Reeds for you when you came out of Egypt. We also heard what you did to the two kings of the Amorites on the other side of the Jordan—Sihon and Og—whom you completely destroyed. ¹¹ As soon as we had heard it, our hearts melted and there was no courage left in anyone—for Yahweh your God, he is God in heaven above and on the earth below. ¹² Now then, please swear to me by Yahweh that, just as I have been kind to you, you will also deal kindly with my father's house. Give me a sure sign ¹³ that you will spare the lives of my father, mother, brothers, sisters and all their families, and that you will deliver our souls from death." ¹⁴ The men said to her, "Our life for yours, even to death! If you do not speak about our business, then, when Yahweh gives us this land we will be merciful and faithful to you."

¹⁵ So she let them down out through the window using a rope. The house in which she lived was built into the wall of the city. ¹⁶ She said to them, "Go in the hills and hide or the pursuers will find you. Hide there for three days until the pursuers have returned. Then go on your way." ¹⁷ The men said to her, "We will be free from the oath you made us swear to if you do not do this. ¹⁸ When we come into the land, you must tie this scarlet rope in the window through which you let us down, and you will gather into the house your father and mother, your brothers and all your father's household. ¹⁹ Whoever goes out of the doors of your house into the street, their blood will be upon their own heads and we will be guiltless. But if a hand is laid upon any who is with you in the house, his blood will be on our head. ²⁰ But if you speak about our business, we will be free from the oath you made us swear." ²¹ Rahab replied, "May what you say be done." She sent them away and they left. Then she tied the scarlet rope in the window.

²² They left and went up into the hills and they stayed there three days until their pursuers returned. The pursuers searched all along the road and found nothing. ²³ The two men returned and crossed over and came back to Joshua son of Nun, and they told him everything that had happened to them. ²⁴ They said to Joshua, "Truly Yahweh has given this land to us. All the inhabitants of the land are melting away because of us."

Joshua 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of the conquest of the Promised Land. (See: [promisedland](#))

Special concepts in this chapter

Rahab's faith

Rahab expressed her faith in Yahweh. The statement "for Yahweh your God, he is God in heaven above and on the earth below" is a recognition of her faith. (See: [faith and heaven](#))

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The Israelites were to completely destroy the evil Canaanites. They are compared to melting snow: "... melting away because of us." (See: and evil)

Joshua 2:1

Nun

This is Joshua's father.

Shittim

This is the name of a place on the east side of the Jordan River. It means "Acacia Trees."

as spies

These men were to visit the land to gain information on how Israel should conquer the land.

Joshua 2:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:4

General Information:

Rahab the prostitute protects the two Israelite spies from harm.

But the woman had taken the two men and hidden them

This happened before the king's messenger spoke to her.

the woman

This refers to Rahab, the prostitute.

Joshua 2:5

dusk

This is the time that day begins to change to the darkness of night.

Joshua 2:6

But she had taken them ... on the roof

This is background information and explains how she had hidden the men in [Joshua 2:4]

the roof

The roof was flat and strong, so people could walk around on it.

flax

a plant that is grown for its fibers, which is used in making cloth

Joshua 2:7

the men pursued them

The men pursued the spies because of what Rahab had told them in Joshua 2:5.

fords

places where a river or other body of water is shallow enough for people to get to the other side by walking through it

Joshua 2:8

not yet lain down

This refers to going to sleep for the night.

Joshua 2:9

I know that Yahweh has given you the land

The word "you" refers to the all the Israelite people.

fear of you has come upon us

Becoming afraid is spoken of as if fear came and attacked them. Alternate translation: "we have become afraid of you"

will melt away before you

This compares the fearful people to ice melting and flowing away. Possible meanings are 1) they will be weak in the Israelites' presence or 2) they will be scattered. Alternate translation: "will be so afraid that they will not resist you"

Joshua 2:10

General Information:

Rahab continues to talk to the Israelite spies.

the Sea of Reeds

This is another name for the Red Sea.

Sihon ... Og

These are the names of the Amorite kings.

Joshua 2:11

our hearts melted and there was no courage left in anyone

These two phrases share similar meanings, combined for emphasis. The phrase "our hearts melted" compares the hearts of the fearful people of Jericho to ice melting and flowing away.

Joshua 2:12

General Information:

Rahab continues to talk to the Israelite spies.

please swear to me ... Give me a sure sign

These are similar statements of Rahab seeking assurance from the spies.

I have been kind to you

The word "you" refers to the two spies.

Joshua 2:13

spare the lives ... deliver our souls from death

a polite way of saying "do not to kill us"

Joshua 2:14

General Information:

The Israelite spies make the promise which Rahab asked for in Joshua 2:12

Our life for yours, even to death

This idiom is a way of swearing and asking God to curse them if they do not keep their promise. Alternate translation: "If we do not do what we promise, may Yahweh cause us to die"

Joshua 2:15

General Information:

The Israelite spies continue to talk to Rahab.

Joshua 2:16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:17

if you do not do this

This expresses a condition for the promise the spies had made to Rahab. The word, "this," refers to the things the men tell her to do in Joshua 2:18.

Joshua 2:18

General Information:

The Israelite spies continue talking to Rahab.

Connecting Statement:

The Israelite spies clarify the condition they expressed in Joshua 2:15.

Joshua 2:19

Whoever goes out of the doors of your house

This can be translated as a condition. Alternate translation: "If anyone goes out of the doors of your house"

their blood will be upon their own heads

Here "blood" represents a person's death. To be responsible for their own death is spoken of as if their blood would be on their heads. Alternate translation: "their death will be their own fault"

we will be guiltless

"we will be innocent"

if a hand is laid upon any

Here "a hand is laid upon" is a polite way of referring to causing someone injury. Alternate translation: "if we cause injury to any"

Joshua 2:20

General Information:

The two Israelite spies continue to speak to Rahab about their promise to her. The spies required Rahab to remain silent about their visit or they would be free from their oath to protect her family.

if you speak

"You" refers to Rahab.

Joshua 2:21

May what you say be done

Rahab agreed to their terms of the oath to protect her family.

Joshua 2:22

General Information:

The two Israelites spies leave Jericho.

their pursuers returned

It may be helpful to say they returned to Jericho. Alternate translation: "their pursuers returned to the city of Jericho"

found nothing

This refers to the men not finding the spies.

Joshua 2:23

The two men returned

The two men returned back to the Israelite's camp.

returned and crossed over and came back

These are similar expressions referring to returning to where the Israelite's are camped.

crossed over

"cross over" means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from this side to the opposite side of the Jordan"

Nun

This is a male name; the father of Joshua.

everything that had happened to them
"all that the men had experienced and seen."

inhabitants of the land are melting away
The people of the land toward Israel are like a substance that melts in the presence of heat.

Joshua 2:24

us
This word, "us," refers to Israel.

Chapter 3

¹ Joshua got up early in the morning, and they set out from Shittim. They came to the Jordan, he and all the people of Israel, and they camped there before they crossed over. ² After three days, the officers went through the middle of the camp; ³ they commanded the people, "When you see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests from the Levites carrying it, you must leave this place and follow it. ⁴ There must be a distance between you and it of about two thousand cubits. Do not come close to it, so that you can see which way to go, since you have not gone this way before." ⁵ Joshua said to the people, "Consecrate yourselves tomorrow, for Yahweh will do wonders among you." ⁶ Then Joshua said to the priests, "Take up the ark of the covenant, and pass in front of the people." So they picked up the ark of the covenant and went in front of people.

⁷ Yahweh said to Joshua, "This day I will make you a great man in the eyes of all Israel. They will know that as I was with Moses, I will be with you. ⁸ You will command the priests who carry the ark of the covenant, 'When you have come to the edge of the waters of the Jordan, you must stand still in the Jordan River.'" ⁹ Then Joshua said to the people of Israel, "Come here, and listen to the words of Yahweh your God." ¹⁰ And Joshua said, "By this you will know that the living God is among you and will drive out from before you the Canaanites, the Hittites, the Hivites, the Perizzites, the Girgashites, the Amorites, and the Jebusites. ¹¹ Look! The ark of the covenant of the Lord of all the earth crosses over ahead of you into the Jordan. ¹² Now choose twelve men from the tribes of Israel, one man from each. ¹³ When the soles of the feet of the priests who carry the ark of Yahweh, the Lord of all the earth, touch the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off, and even the waters that flow down from upstream will stop flowing and they will stand in one heap."

¹⁴ So when the people set out from their tents to cross over the Jordan, the priests who carried the ark of the covenant went ahead of the people. ¹⁵ As soon as those who were carrying the ark had come to the Jordan, and the feet of the priests who carried the chest were dipped in the edge of the water—now the Jordan overflows all its banks throughout the time of the harvest—¹⁶ the waters that flowed down from upstream stood up in one heap. The water stopped flowing from a great distance. The waters stopped flowing from Adam, the city that is beside Zarethan, all the way down to the sea of the Arabah, the Salt Sea. The people crossed over near Jericho. ¹⁷ The priests who carried the ark of the covenant of Yahweh stood on dry ground in the middle of the Jordan until all the people of Israel crossed over on dry ground.

Joshua 3 General Notes

Special concepts in this chapter

God dries the Jordan River

Joshua told the people "Dedicate yourselves to Yahweh tomorrow, for Yahweh will do wonders among you." The conquest of the Promised Land is accomplished through the supernatural power of God. (See: miracle and promisedland)

Joshua 3:1

got up

The phrase, "got up," means to "awaken."

Shittim

A place in the land of Moab, west of the Jordan River where the Israelites were camped before their entry into the promised land, Canaan.

Joshua 3:2

officers

These are people holding a position of command or authority.

Joshua 3:3

people

This is the nation of Israel.

Joshua 3:4

two thousand cubits

"2,000 cubits." The word "cubit" is a measurement equaling the distance from the elbow to the finger tips.

Joshua 3:5

Consecrate yourselves

This refers to a special preparation of being religiously clean before Yahweh.

Yahweh will do wonders

Yahweh will be doing miracles for all to see and experience.

Joshua 3:6

Take up the ark

This is referring to the levites picking up the ark for the purpose of carrying it from one location to another.

Joshua 3:7

General Information:

Yahweh tells Joshua what the priest are to do.

I will make you a great man in the eyes of all Israel

The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "the people will see what I do and realize that I have made you a great man"

Joshua 3:8

edge of the waters of the Jordan

Joshua is to approach the bank or edge of the Jordan River.

Joshua 3:9

General Information:

Joshua tells Israel what Yahweh is about to do

Joshua 3:10

drive out from before you

Yahweh will force the other people living on the land to leave or be killed.

Joshua 3:11

crosses over

"cross over" means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "will travel from this side to the opposite side"

Joshua 3:12

General Information:

Joshua continues to tell Israel of the miracle that Yahweh will do. Just as Israel's fathers experience crossing the Red Sea, these people will experience crossing the Jordan river on dry land.

Joshua 3:13

the soles of the feet

This refers to the bottom of their feet.

stand in one heap

The water will stay in one spot or place. It will not flow around the priests.

Joshua 3:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 3:15

edge of the water

This can refer to the surface of the water as well as the bank where the water flows to dry land.

now the Jordan overflows all its banks throughout the time of the harvest

This is background information and it emphasizes the scale of what Yahweh is doing.

Joshua 3:16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 3:17

General Information:

The miraculous Jordan River crossing continues.

the Jordan

This refers to the Jordan River bed.

crossed over

This phrase means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from this side to the opposite side"

Chapter 4

¹ When all the people crossed over the Jordan, Yahweh said to Joshua, ² "Choose twelve men for yourselves from among the people, one man from each tribe. ³ Give them this command: 'Take up twelve stones from the middle of the Jordan where the priests are standing on the dry ground, and bring them over with you and lay them down in the place where you will spend the night tonight.'" ⁴ Then Joshua called the twelve men whom he had chosen from the tribes of Israel, one from each tribe. ⁵ Joshua said to them, "Go over before the ark of Yahweh your God into the middle of the Jordan. Each of you is to take up a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the people of Israel. ⁶ This will be a sign in your midst for you when your children ask in days to come, 'What do these stones mean to you?' ⁷ Then you will say to them, 'The waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh. When it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. So these stones will be a memorial to the people of Israel forever.'"

⁸ The people of Israel did just as Joshua commanded, and they picked up twelve stones from the middle of the Jordan, as Yahweh said to Joshua. They set the stones up according to the number of the tribes of the people of Israel. They carried the stones with them, over to the place where they camped and they set them down there. ⁹ Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan River, in the place where the feet of the priests who carried the ark of the covenant stood. The memorial is there to this day. ¹⁰ The priests who carried the ark stood in the middle of the Jordan until everything that Yahweh commanded Joshua to tell the people was completed, according to all that Moses had commanded Joshua. The people hurried and they crossed over. ¹¹ When all the people had finished crossing over, the ark of Yahweh and the priests crossed over before the people. ¹² The tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the half tribe of Manasseh passed before the people of Israel formed up as an army, just as Moses said to them. ¹³ About forty thousand men equipped for war passed before Yahweh, for battle on the plains of Jericho. ¹⁴ On that day Yahweh made Joshua great in the eyes of all Israel. They honored him—just as they honored Moses—all his days.

¹⁵ Then Yahweh spoke to Joshua, ¹⁶ "Command the priests who carry the ark of the testimony to come up out of the Jordan." ¹⁷ So, Joshua commanded the priests, "Come up out of the Jordan." ¹⁸ When the priests carrying the ark of the covenant of Yahweh came up out of the middle of the Jordan, and the soles of their feet were lifted up out on dry ground, then the waters of the Jordan returned to their place and overflowed its banks, just as they were four days before.

¹⁹ The people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month. They camped in Gilgal, east of Jericho. ²⁰ The twelve stones that they took out of the Jordan, Joshua set up in Gilgal. ²¹ He said to the people of Israel, "When your descendants ask their fathers in times to come, 'What are these stones?' ²² tell your children, 'This is where Israel crossed over the Jordan on dry ground.' ²³ Yahweh your God dried up the waters of the Jordan for you, until you had crossed over, just as Yahweh your God did to the Sea of Reeds, which he dried up for us until we passed over, ²⁴ so that all the peoples of the earth may know that the hand of Yahweh is mighty, and that you will honor Yahweh your God forever."

Joshua 4 General Notes

Special concepts in this chapter

God's war

The conquering of the Promised Land was a special war. It was God's war against the people of Canaan and Joshua recognized that they would only be victorious through Yahweh's power. This is why their first act after crossing the Jordan River was to build an altar. This war was a witness to Yahweh's power. (See: promisedland)

Joshua 4:1

General Information:

Though Yahweh was speaking directly to Joshua, all occurrences of you include Israel.

crossed over

The words "crossed over" refer to going to the opposite bank of the river. Alternate translation: "went across"

the Jordan

the Jordan River

Joshua 4:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:3

Give them this command: ' ... '

The nested quote can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Give them this command to take up twelve stones from the middle of the Jordan where the priests are standing on the dry ground, and bring them over with you and lay them down in the place where you will spend the night tonight"

Joshua 4:4

General Information:

Joshua tells the twelve men what to do.

Joshua 4:5

into the middle of the Jordan. Each of you is to take up a stone upon his shoulder

Each of the twelve men were to pick up a large stone from the Jordan River bed and carry them to the other side to build a monument.

Joshua 4:6

General Information:

Joshua tells Israel what the pile of twelve stones mean.

Joshua 4:7

The waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh cut off the waters of the Jordan in front of the ark of his covenant"

The waters of the Jordan were

"The Jordan River was"

were cut off before the ark

The Jordan River was prevented by God from flowing up to the ark that was being carried by the priests.

the waters of the Jordan were cut off

The water flowing down the Jordan River stopped before the ark so everyone including the ark traveled on the dry river bed.

Joshua 4:8

General Information:

Joshua and Israel continue to do as Yahweh commanded.

they picked up twelve stones from the middle of the Jordan

This refers to the twelve men picking up stones from the middle of the Jordan River bed.

Joshua 4:9

Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan River

These were twelve additional stones, not the stones that the twelve men carried from the river bed.

The memorial is there to this day

This means the memorial was there to the day that the author was writing this book.

Joshua 4:10

the Jordan

This refers to the Jordan River.

the people

This refers to the nation of Israel.

crossed over

This means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from one side to the opposite side"

Joshua 4:11

before the people

This refers to being in front of the people or in the sight of all the people. Everyone saw the ark being carried by the priests.

Joshua 4:12

The tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the half tribe of Manasseh passed before the people of Israel formed up as an army

These were the soldiers of the 3 tribes that were fulfilling their obligation to lead the Israelites into battle for settling on the East side of the Jordan River.

Joshua 4:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:14

just as they

The word "they" refers to the people of Israel.

Joshua 4:15

General Information:

Yahweh tells Joshua to have the priests exit the Jordan River.

Joshua 4:16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:17

General Information:

The Author was making it clear that parting the Jordan River was no different than parting the Red Sea for the previous generation.

Joshua 4:18

waters of the Jordan returned to their place and overflowed its banks

The Jordan River was overflowing its banks and flooding the area before and after Israel passed through on dry land.

four days

"4 days"

Joshua 4:19

came up out of the Jordan

This refers to when Israel crossed the Jordan River on dry ground.

on the tenth day of the first month

This is the first month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of March on Western calendars.

Joshua 4:20

The twelve stones that they took out of the Jordan

Each tribe was to take one stone from the Jordan River so Joshua could build a memorial of the crossing event.

Joshua 4:21

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:22

General Information:

Joshua continues to remind the people the purpose of the pile of stones.

tell your children

It was for Israel to teach their children of God's miracles so that they would honor Yahweh forever.

Joshua 4:23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:24

the hand of Yahweh is mighty

This refers to the power of Yahweh being strong. Alternate translation: "Yahweh is mighty"

Chapter 5

¹ As soon as all the kings of the Amorites on the west side of the Jordan, and all the kings of the Canaanites, who were along the coast of the Great Sea, heard that Yahweh had dried up the waters of the Jordan until the people of Israel had crossed over, their hearts melted, and there was no longer any spirit in them because of the people of Israel. ^[1]

² At that time Yahweh said to Joshua, "Make flint knives and once more circumcise all the sons of Israel."

³ Then Joshua made himself flint knives and he circumcised all the sons of Israel at Gibeath Haaraloth. ⁴ This is the reason Joshua circumcised them: All the males who had come out of Egypt, including all the men of war, had died in the wilderness along the way, after they came out from Egypt. ⁵ Though all the males who came out of Egypt were circumcised, still, none of the boys born in the wilderness on the way out of Egypt had been circumcised. ⁶ For the people of Israel walked forty years in the wilderness until all the people, that is, all the men of war who had come out of Egypt, died, because they did not obey the voice of Yahweh. Yahweh swore to them that he would not let them see the land that he had sworn to their ancestors that he would give to us, a land flowing with milk and honey. ⁷ It was their children that Yahweh raised up in their place that Joshua circumcised, because they had not been circumcised on the way. ⁸ When they were all circumcised, they remained where they were in the camp until they healed. ⁹ Then Yahweh said to Joshua, "This day I have rolled away the disgrace of Egypt from you." So, the name of that place has been called Gilgal until this present day.

¹⁰ The people of Israel camped at Gilgal. They kept the Passover on the fourteenth day of the month, in the evening, on the plains of Jericho. ¹¹ On the day after Passover, that same day, they ate some of the produce of the land, unleavened bread and roasted grain. ¹² The manna stopped on the day after they ate the produce of the land. There was no longer manna for the people of Israel, but they ate the produce of the land of Canaan that year.

¹³ When Joshua was near Jericho, he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing in front of him; he had drawn his sword and it was in his hand. Joshua went to him and said, "Are you for us or for our enemies?" ¹⁴ He said, "Neither. For I am the commander of the army of Yahweh. Now I have come." Then Joshua lay facedown on the ground to worship and said to him, "What does my master say to his servant?" ¹⁵ The commander of Yahweh's army said to Joshua, "Take off your sandals from your feet, because the place you are standing is holy." That is what Joshua did.

Footnotes

5:1 ^[1]Some modern translations have

Joshua 5 General Notes

Special concepts in this chapter

Circumcision

It would have been very unusual to be circumcised in a time of war. When men are circumcised they are unable to move without pain or to defend themselves in battle for several days. (See: circumcise)

Manna

Yahweh stops providing manna in this chapter and will no longer provide them with their daily allotment of food. This does not mean Yahweh's care and provision will stop.

Joshua 5:1

their hearts melted ... there was no longer any spirit in them

These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of their fear.

their hearts melted

Here "hearts" refers to their courage. They were so afraid that it was as if their courage melted away like wax in a fire. Alternate translation: "they lost all their courage"

there was no longer any spirit in them

Here "spirit" refers to their will to fight. Alternate translation: "they no longer had any will to fight"

Joshua 5:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:3

Joshua made himself flint knives ... he circumcised all the sons

There were over 600,000 males, so it is understood that while Joshua was in charge of this task, many other people helped him. If this would confuse your readers, you may want to make this explicit. Alternate translation: "Joshua and the Israelites made themselves flint knives ... they circumcised all the males"

Gibeath Haaraloth

This is a place name which commemorates Israel rededicating themselves to Yahweh. It means "the hill of the foreskins."

Joshua 5:4

General Information:

The reason all the males of Israel had to be circumcised is explained.

the men of war

the men who were old enough to be soldiers

Joshua 5:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:6

obey the voice of Yahweh

Here "voice" refers to the things that Yahweh spoke. Alternate translation: "obey the things that Yahweh commanded them"

a land flowing with milk and honey

God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "a land that is excellent for raising livestock and growing crops"

Joshua 5:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:9

This day I have rolled away the disgrace of Egypt from you

Their disgrace is spoken of as if it were a large stone that blocked their path. Here "rolled away" means "removed." Alternate translation: "This day I have removed the disgrace of Egypt from you" or "You were disgraced when you were slaves in Egypt. But, today I have caused you to no longer be disgraced"

Joshua 5:10

the fourteenth day of the month

This is near the end of March on Western calendars. Alternate translation: "the fourteenth day of the first month"

Joshua 5:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:13

he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing

Here looking up is spoken of as if Joshua literally lifted his eyes in his hands. Alternate translation: "he looked up and saw that a man was standing"

behold

The word "behold" alerts us to pay special attention to new information. Your language may have a way of doing this.

he had drawn his sword and it was in his hand

Here the words "he" and "his" refer to the man who was standing in front of Joshua.

Joshua 5:14

He said

The word "he" refers to the man Joshua saw.

Neither

This is the beginning of the man's answer to Joshua's question, "Are you for us or for our enemies?" This short answer could be clarified.

Alternate translation: "I am neither for you nor for your enemies"

Joshua lay facedown on the ground to worship

This was an act of worship.

Joshua 5:15

Take off your sandals from your feet

This was an act of reverence.

Chapter 6

¹ Now all the entrances to Jericho were closed because of the army of Israel. No one went out and no one came in. ² Yahweh said to Joshua, "See, I have delivered Jericho into your hand, its king, and its mighty warriors. ³ You must march around the city, all the men of war going around the city one time. You must do this for six days. ⁴ Seven priests must carry seven trumpets of rams' horns before the ark. On the seventh day, you must march around the city seven times, and the priests must sound blasts on the trumpets. ⁵ Then they must sound a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the trumpet all the people must shout with a great shout, and the wall of the city will fall down flat. The soldiers must attack, each one going straight ahead." ⁶ Then Joshua son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry seven trumpets of rams' horns in front of the ark of Yahweh." ⁷ He said to the people, "Go over and march around the city, and the armed men will go ahead of the ark of Yahweh."

⁸ Just as Joshua had said to the people, the seven priests carried the seven trumpets of rams' horns before Yahweh. As they advanced, they gave a blast on the trumpets. The ark of the covenant of Yahweh followed after them. ⁹ Armed men walked before the priests, and they made a blast on their trumpets, but then the rear guard walked up behind the ark, and the priests blew their trumpets continually. ¹⁰ But Joshua commanded the people, saying, "Do not shout. No sound must leave your mouths until the day I tell you to shout. Only then you must shout." ¹¹ So he caused the ark of Yahweh to go around the city one time that day. Then they entered their camp, and they stayed the night in the camp.

¹² Then Joshua got up early in the morning, and the priests picked up the ark of Yahweh. ¹³ The seven priests, who were carrying the seven trumpets of rams' horns in front of the ark of Yahweh, walked steadily and gave blasts on the trumpets. Armed soldiers were walking in front of them. But when the rear guard walked after the ark of Yahweh, then the trumpets gave out continual blasts. ¹⁴ They marched around the city one time the second day and returned to the camp. They did this for six days.

¹⁵ It was on the seventh day that they got up early, as dawn was breaking, and they marched around the city in the same way that was their pattern, this time for seven times. It was on this day that they marched around the city seven times. ¹⁶ It was on the seventh day, when the priests gave a blast with the trumpets, that Joshua commanded the people, "Shout! For Yahweh has given you the city. ¹⁷ The city and all that is in it will be set apart to Yahweh for destruction. Only Rahab the prostitute will live—she and all the ones with her in her house—because she hid the messengers we sent. ¹⁸ But as for you, be on guard about taking the things set apart for destruction, so that after you mark them for destruction, you do not then take any of them. If you do this, you will make the camp of Israel something that must be destroyed and you will bring trouble on it. ¹⁹ All the silver, gold, and the things made of bronze and iron are set apart to Yahweh. They must go into the treasury of Yahweh." ²⁰ So the people gave a great shout, and they blew on the trumpets. Now when the people heard the trumpet sound, they gave a great shout, the wall fell down flat, and every man charged straight in and captured the city. ²¹ They completely destroyed all that was in the city by the edge of the sword—man and woman, young and old, cattle, sheep and donkeys.

²² Then Joshua said to the two men who had spied out the land, "Go into the prostitute's house. Bring out the woman and all who are with her, as you swore to her." ²³ So the young men who had been spies went in and brought Rahab out. They brought out her father, mother, brothers, and all the relatives that were with her. They brought them to a place outside the camp of Israel. ²⁴ They burned the city and everything in it. Only the silver, gold, and the vessels of bronze and iron were put into the treasury of the house of Yahweh. ²⁵ But Joshua allowed Rahab the prostitute, her father's household, and all that were with her to live. She lives in Israel to this day because she hid the messengers whom Joshua sent to spy on Jericho. ²⁶ Then Joshua commanded them at that time with an oath, and he said, "Cursed is the man in Yahweh's sight who rebuilds this city, Jericho. At the cost of his firstborn son, he will lay the foundation, and at the cost of his youngest son, he will set up its gates."

²⁷ So Yahweh was with Joshua, and his fame spread throughout the land.

Joshua 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh conquers

It was God, not the army, who gave them victory. It is said, "Shout! For Yahweh has given you the city." The circumstances of Israel's victory in the battle for Jericho were very unusual. It was never common to march around a city or to shout in order to win a military battle.

Joshua 6:1

Now

This word is used here to mark a pause in the story. Here the narrator tells us why the gates of Jericho are closed and locked up.

Joshua 6:2

I have delivered Jericho into your hand, its king, and its mighty warriors

Yahweh is telling Joshua that he will certainly do this by saying that he has already done it.

into your hand

The word "hand" is a metonym for the control that the hand exercises. Alternate translation: "so that you can control it"

Joshua 6:3

Connecting Statement:

God continues telling Joshua what the people must do.

You must do this for six days

"You must do this once each day for six days"

Joshua 6:4

Seven priests must carry seven trumpets of rams' horns before the ark

The seven priests are to march in front of other priests who are carrying the ark and marching around the city.

Joshua 6:5

Connecting Statement:

God continues telling Joshua what the people must do.

they must sound a long blast with the ram's horn ... of the trumpet

The word "they" refers to the seven priests. The "ram's horn" and "trumpet" refer to the trumpets of rams' horns that the priests were blowing in Joshua 6:4.

the wall of the city

"the outer wall of the city" or "the wall surrounding the city"

Joshua 6:6

Nun

This is Joshua's father.

Take up the ark of the covenant

"Pick up the ark of the covenant"

Joshua 6:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:8

before Yahweh

Possible meanings are 1) "in obedience to Yahweh" or 2) "in front of Yahweh's ark"

they gave a blast on the trumpets

"they sounded the trumpets loudly" or "the priests blew into the ram's horn trumpets"

The ark of the covenant of Yahweh followed after them

It can be stated clearly that there were people carrying the ark. Alternate translation: "The priests who were carrying the ark of the covenant of Yahweh followed after them"

Joshua 6:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:10

No sound must leave your mouths

Sound leaving someone's mouth refers to that person's speaking or shouting. Alternate translation: "Do not yell or speak"

But Joshua commanded the people

Joshua had commanded the people before they started walking around the city. Alternate translation: "Joshua had commanded the people"

Joshua 6:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:13

seven priests ... seven trumpets

"7 priests ... 7 trumpets"

gave blasts on the trumpets

This means that they blew into their trumpets, causing them to make loud noises, multiple times. Alternate translation: "continually sounded the trumpets loudly" or "blew into the ram's horn trumpets continually"

Joshua 6:14

the second day

the next day

They did this

Israel marched around Jericho once every day.

six days

"6 days"

Joshua 6:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:16

the people

This refers to the people of Israel.

gave a blast with the trumpets

"sounded the trumpets loudly" or "blew into the ram's horn trumpets"

Yahweh has given you

Joshua is saying that Yahweh will definitely give them the city by saying that he has already given it to them.

given you

The word "you" refers to the entire nation of Israel.

Joshua 6:17

Connecting Statement:

Joshua continues speaking to the people of Israel.

The city and all that is in it will be set apart to Yahweh for destruction

This can be stated with an active form. Alternate translation: "You must set apart to Yahweh the city and all that is in it for destruction" or "You must set apart to Yahweh the city and all that is in it by destroying it"

Joshua 6:18

be on guard about taking the things

Being careful is spoken of as if they are to guard themselves. "Be careful that you do not take the things"

you will bring trouble on it

Doing something that makes bad things to happen to the city is spoken of as bringing trouble on it. Alternate translation: "you will cause bad things to happen to it"

Joshua 6:19

the treasury of Yahweh

a collection of things set apart for the worship of Yahweh

Joshua 6:20

So the people ... on the trumpets

The writer is briefly saying that the people did what Joshua had commanded them in Joshua 6:16.

the people gave a great shout

"the people of Israel shouted"

blew on the trumpets

"blew into the ram's horn trumpets"

Joshua 6:21

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:24

They burned the city

The word "they" refers to the Israelite soldiers. It does not refer only to the two young men who brought Rahab and her family out of the city.

Joshua 6:25

She lives in Israel

The word "She" refers to Rahab and represents her descendants. Alternate translation: "Her descendants live in Israel"

to this day

"now" or "even today." Rahab's descendants are still living in Israel as the original writer writes this story.

Joshua 6:26

Cursed is the man in Yahweh's sight who rebuilds

Being cursed in Yahweh's sight represents being cursed by Yahweh. Alternate translation: "May Yahweh curse the man who rebuilds"

At the cost of his firstborn son, he will lay the foundation

The consequence of a man laying a new foundation for Jericho is that his firstborn son would die. This is spoken of as if it were a cost that the man would pay. Alternate translation: "If he lays the

foundation, he will lose his firstborn son" or "If he lays the foundation, his firstborn son will die"

at the cost of his youngest son, he will set up its gates

The consequence of a man setting up new gates for Jericho is that his youngest son would die. This is spoken of as if it were a cost that the man would pay. Alternate translation: "If he sets up its gates, he will lose his youngest son" or "If he sets up its gates, his youngest son will die"

Joshua 6:27

his fame spread throughout the land

This refers to Joshua's fame, not Yahweh's. Becoming known among the people throughout the land is spoken of as if his fame spread. Alternate translation: "Joshua became famous throughout the land" or "people throughout the land learned about Joshua"

Chapter 7

¹ But the people of Israel acted unfaithfully regarding the things that were set apart for destruction. Achan son of Karmi son of Zabdi son of Zerah, from the tribe of Judah, took some things that were set apart for destruction, and Yahweh's anger burned against the people of Israel.

² Joshua sent men from Jericho to Ai, which was near Beth Aven, east of Bethel. He said to them, "Go up and spy out the land." So the men went up and spied out Ai. ³ When they returned to Joshua, they said to him, "Do not send all the people up to Ai. Send only two or three thousand men to go up and attack Ai. Do not make all the people labor in battle, for they are few in number." ⁴ So only about three thousand men went up from the army, but these ran away from the men of Ai. ⁵ The men of Ai killed about thirty-six men as they pursued them from the city gate as far as to the stone quarries, and they killed them as they were going down a hill. The hearts of the people melted and became like water.

⁶ Then Joshua tore his garments. He and the elders of Israel put dust on their heads and lay facedown on the ground in front of the ark of Yahweh, remaining there until evening. ⁷ Then Joshua said, "Ah, Yahweh Lord, why have you brought this people across the Jordan at all? To give us into the hands of the Amorites to destroy us? If only we made a different decision and we had stayed on the other side of the Jordan! ⁸ Lord, what can I say, after Israel has turned their backs before their enemies? ⁹ For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it. They will surround us and make the people of the earth forget our name. What will you do for your great name?"

¹⁰ Yahweh said to Joshua, "Get up! Why are you lying there on your face? ¹¹ Israel has sinned. They have broken my covenant which I commanded them. They have stolen some of the things that were set apart. They have stolen and then also hidden their sin by putting what they have taken among their own belongings. ¹² As a result, the people of Israel cannot stand before their enemies. They turned their backs from their enemies because they themselves have been set apart for destruction. I will not be with you any more unless you destroy the things that should have been destroyed, but are still among you. ¹³ Get up! Consecrate the people to me and say to them, 'Consecrate yourselves for tomorrow. For Yahweh, the God of Israel says, "There are things set apart to be destroyed that are still among you, Israel. You cannot stand against your enemies until you remove from among you all the things that were set apart to be destroyed." ¹⁴ In the morning, you must present yourselves by your tribes. The tribe that Yahweh selects will come near by their clans. The clan that Yahweh selects must come near by each household. The household that Yahweh selects must come near one by one. ¹⁵ It will happen that the one who is selected and who has those things that were set apart for destruction, he will be burned, he and all he has, because he has broken the covenant of Yahweh and because he has done a disgraceful thing in Israel."

¹⁶ So, Joshua got up early in the morning and brought Israel near, tribe by tribe, and the tribe of Judah was selected. ¹⁷ Joshua brought the clans of Judah near, and the clan of the Zerahites was selected. He brought near the clan of the Zerahites person by person, and Zabdi was selected. ¹⁸ He brought Zabdi's household near, person by person, and Achan son of Karmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was selected. ¹⁹ Then Joshua said to Achan, "My son, give glory to Yahweh, the God of Israel, and give praise to him. Please tell me what you have done. Do not hide it from me." ²⁰ Achan answered Joshua, "Truly, I have sinned against Yahweh, the God of Israel. This is what I did: ²¹ When I saw among the plunder a beautiful coat from Babylon, two hundred shekels of silver, and a bar of gold weighing fifty shekels, I desired them and took them. They are hidden in the ground in the middle of my tent, and the silver is under it."

²² Joshua sent messengers, who ran to the tent and there were the things. When they looked, they found them hidden in his own tent, and the silver under them. ²³ They took the items from the middle of the tent and brought them to Joshua and to all the people of Israel. They poured them out before Yahweh. ²⁴ Then Joshua, and all Israel with him, took Achan son of Zerah, and the silver, the coat, the bar of gold, his sons and daughters, his cattle, donkeys, sheep, and his tent and all that he had, and they brought them up to the Valley of Achor. ²⁵ Then Joshua said, "Why have you troubled us? Yahweh will trouble you today." All Israel stoned him with stones. Then they stoned the rest with stones and burned them with fire. ²⁶ They set up over him a great heap of stones that is here until this day. Yahweh turned away his burning anger. Therefore the name of the place has been called the Valley of Achor until this present day.

Joshua 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Sin brought defeat

It was a great sin to take what was to be destroyed. Because of their sin, Yahweh withheld victory from the Israelites. Sin resulted in defeat in battle. (See: sin)

Joshua 7:1

the things that were set apart for destruction

"the things that God had said they must set apart to him by destroying them"

Achan ... Karmi ... Zabdi ... Zerah

These are names of men.

Yahweh's anger burned

"anger" and "burned" indicates intensity, not that fire is present. Alternate translation: "Yahweh's anger burned like a fire" or "Yahweh was very angry"

Joshua 7:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 7:3

all the people

This refers to the army of Israel.

they are few in number

The word "they" refers to the people of Ai.

Joshua 7:4

three thousand men went up from the army

These men were part of the army. Alternate translation: "three thousand men belonging to the army went up"

three thousand men

"3,000 men"

Joshua 7:5

thirty-six men

"36 men"

The hearts of the people melted and became like water

These phrases "melted" and "became like water" share similar meanings and are combined to emphasize that the people were extremely afraid.

The hearts of the people melted

Here the people are represented by their "hearts" to emphasize their emotions. Alternate translation: "The people were very afraid"

The hearts of the people

The phrase "the people" refers to the Israelite soldiers.

Joshua 7:6

tore his garments ... put dust on their heads and lay facedown on the ground in front of the ark of Yahweh

They did these things to show God how sad and distressed they were.

Joshua 7:7

why have you brought this people across the Jordan at all? To give us into the hands of the Amorites to destroy us?

Joshua asks these rhetorical questions to show that he is angry with Yahweh and that he is afraid that the people in the land would kill the Israelites. He is not looking for Yahweh to answer him. Alternate translation: "you brought this people across the Jordan to give us into the hands of the Amorites so they would to destroy us."

To give us into the hands of the Amorites to destroy us?

Joshua was asking if this is the reason God had brought them across the Jordan. Alternate translation: "Did you do it so you could give us into the hands of the Amorites to destroy us?"

To give us into the hands of the Amorites to destroy us?

The hands of the Amorites represents their control and power. Giving the Israelites into their hands to destroy them represents allowing the Amorites to have control of the Israelites and destroy them. Alternate translation: "To allow the Amorites to destroy us?"

If only we made a different decision

The words "If only" show that this is a wish for something that had not happened. Alternate translation: "I wish we had made a different decision"

Joshua 7:8

General Information:

Joshua expresses frustration to God.

what can I say, after Israel has turned their backs before their enemies?

Joshua said this to show how upset he was that he did not even know what to say. Alternate

translation: "I do not know what to say. Israel has turned their backs before their enemies!"

Israel has turned their backs before their enemies
Doing this represents running away from their enemies. Alternate translation: "Israel has run away from their enemies"

Joshua 7:9

They will surround us and make the people of the earth forget our name

Making people forget the name of the Israelites represents making them forget the Israelites. In this case they would do it by killing the Israelites. Alternate translation: "They will surround us and kill us, and the people of the earth will forget about us"

for your great name

The phrase "your great name" here represents God's reputation and power. Alternate translation: "And so what will you do so that people will know that you are great"

What will you do for your great name?

Joshua uses this question to warn God that if the Israelites are destroyed, then the other people will think that God is not great. Alternate translation: "Then there will be nothing you can do for your great name." or "Then people will not know that you are great."

Joshua 7:10

General Information:

Yahweh tells Joshua why Israel is cursed.

Why are you lying there on your face?

God used this question to rebuke Joshua for lying there on his face. Alternate translation: "Stop lying there with your face in the dirt!"

Joshua 7:11

the things that were set apart

These are the things "marked for destruction" from Joshua 6:18-19. Alternate translation: "the cursed things" or "those things which God has cursed"

They have stolen and then also hidden their sin

Hiding their sin represents trying to keep others from knowing that they have sinned. Alternate translation: "They have stolen those things, and then they tried to keep people from knowing that they sinned"

Joshua 7:12

cannot stand before their enemies

Standing before their enemies represents fighting successfully against their enemies. Alternate translation: "cannot fight successfully against their enemies" or "cannot defeat their enemies"

They turned their backs from their enemies

Doing this represents running away from their enemies. Alternate translation: "They ran away from their enemies"

I will not be with you any more

Being with Israel represents helping Israel.

Alternate translation: "I will not help you any more"

Joshua 7:13

Connecting Statement:

Yahweh continues speaking to Joshua and tells him what to tell the people.

the people

This refers to the people of Israel.

You cannot stand against your enemies

Standing before their enemies represents fighting successfully against them. Alternate translation: "You cannot fight successfully against your enemies" or "You cannot defeat your enemies"

Joshua 7:14

Connecting Statement:

Yahweh continues telling Joshua what he must tell the people.

you must present yourselves by your tribes

There were twelve tribes that made up the people of Israel. The phrase "by your tribes" means "each tribe." Alternate translation: "each of your tribes must present themselves to Yahweh"

The tribe that Yahweh selects will come near by their clans

The tribe was made up of multiple clans. Alternate translation: "From the tribe that Yahweh selects, each clan will come near"

The tribe that Yahweh selects

The leaders of Israel would toss lots, and by doing this, they would learn which tribe Yahweh had selected. This can be stated clearly. Alternate translation: "The tribe that Yahweh selects by lot" or "The tribe that Yahweh selects when we toss lots"

The clan that Yahweh selects must come near by each household

The clan was made up of multiple households. Alternate translation: "From the clan that Yahweh selects, each household must come near"

The household that Yahweh selects must come near one by one

The household was made up of multiple people. Alternate translation: "From the household that Yahweh selects, each person must come near"

Joshua 7:15

the one who is selected

This can be stated with an active form. Alternate translation: "the one whom Yahweh selects"

he has broken the covenant of Yahweh

Breaking the covenant represents disobeying it. Alternate translation: "he has disobeyed the covenant of Yahweh"

Joshua 7:16

General Information:

Joshua follows Yahweh's command to bring Israel before Yahweh.

brought Israel near, tribe by tribe

The phrase "tribe by tribe" means each tribe. Alternate translation: "brought each tribe of Israel near"

the tribe of Judah was selected

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh selected the tribe of Judah"

Joshua 7:17

He brought near the clan of the Zerahites person by person

The phrase "person by person" is an idiom meaning each person. The persons in this sentence were the leaders of their households. Alternate translation: "He brought near each person of the clan of the Zerahites" or "From the clan of the Zerahites, he brought near each man who was the leader of his household"

the clan of the Zerahites

The clan was named after the man named Zerah.

Zabdi

This is a man's name. Translate as you did in [Joshua 7:1]

Joshua 7:18

Zabdi ... Achan ... Karmi ... Zerah

These are men's names. Translate them as you did in [Joshua 7:1]

Joshua 7:19

give glory to Yahweh ... give praise to him

Achan has dishonored God by taking the items and causing the death of his fellow Israelites

Do not hide it from me

Hiding information represents trying to keep someone from knowing it. Alternate translation: "Do not try to prevent me from knowing what you have done"

Joshua 7:20

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 7:21

two hundred shekels

This is over two kilograms.

fifty shekels

This is over 500 grams.

They are hidden in the ground

This can be stated in active form. Alternate translation: "I hid them in the ground"

Joshua 7:22

they looked

"the men Joshua had sent looked"

Joshua 7:23

poured them out

Use the word in your language for pouring many small solid things out of a large bag onto the ground.

Joshua 7:24

the Valley of Achor

The name means "Valley of Trouble," but it is best to translate Achor the way it sounds.

Joshua 7:25

Why have you troubled us?

Joshua uses this question to rebuke Achan. Alternate translation: "You have troubled us"

Then they stoned the rest with stones and burned them with fire.

Possible meanings are 1) the Israelites burned Achan's family to death and then covered them with stones or 2) the Israelites stoned Achan's family to death and then burned the dead bodies or 3) that Achan and his possessions were stoned and then burned.

Joshua 7:26

Yahweh turned away his burning anger

Turning away his anger represents stopping being angry. Burning anger represents strong anger. Alternate translation: "Yahweh stopped being angry"

until this present day

It was still called the valley of Achor at the time the author wrote this. Alternate translation: "even today" or "even now"

Chapter 8

¹ Yahweh said to Joshua, "Do not fear; do not be discouraged. Take with you all the people of war. Go up to Ai. See, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land. ² You will do to Ai and her king as you have done to Jericho and her king, except that you will take the plunder and the livestock for yourselves. Set an ambush behind the city."

³ So Joshua got up and took all the men of war up to Ai. Then Joshua chose thirty thousand men—mighty warriors—and he sent them out at night. ⁴ He commanded them, "Look, you will lie in ambush against the city, behind it. Do not go very far from the city, but all of you be ready. ⁵ I and all the men with me will approach the city, and when they come out to attack us, we will run away from them just as before. ⁶ They will come out after us until we have drawn them away from the city. They will say, 'They are running away from us as they did the last time.' So we will run away from them. ⁷ Then you come up out of your place of hiding, and you will capture the city. Yahweh your God will give it into your hand. ⁸ When you capture the city, you will set it on fire. You will do this when you obey the command given in the word of Yahweh. See, I have commanded you." ⁹ Joshua sent them out, and they went to the place of ambush, and they hid between Bethel and Ai to the west of Ai. But Joshua slept that night among the people.

¹⁰ Joshua got up early in the morning and got his soldiers ready, Joshua and the elders of Israel, and they attacked the people of Ai. ¹¹ All the fighting men who were with him went up and approached the city. They came near the city and camped on the north side of Ai. Now there was a valley between them and Ai. ¹² He took about five thousand men and set them in ambush on the west side of the city between Bethel and Ai. ¹³ They positioned all the soldiers, the main army on the north side of the city, and the rear guard on the west side of the city. Joshua spent that night in the valley. ¹⁴ It came about when the king of Ai saw it, he and his army got up early and rushed out to attack Israel at a certain place that was overlooking the Jordan River valley. He did not know that an ambush was waiting to attack from behind the city. ¹⁵ Joshua and all Israel let themselves be defeated before them, and they fled toward the wilderness. ¹⁶ All the people who were in the city were called together to go after them, and they went after Joshua and they were drawn away from the city. ¹⁷ There was not a man left in Ai and Bethel who had not gone out to pursue Israel. They abandoned the city and left it open as they pursued Israel.

¹⁸ Yahweh said to Joshua, "Point that spear in your hand toward Ai, for I will give Ai into your hand." Joshua held out the spear that was in his hand toward the city. ¹⁹ The soldiers hiding in ambush quickly rushed out of their place as he reached out with his hand. They ran and entered the city and captured it. They quickly set the city on fire. ²⁰ The men of Ai turned and looked back. They saw the smoke from the city rising into the sky, and they could not escape this way or that. For the Israelite soldiers who had fled into the wilderness now turned back to face those who were pursuing them. ²¹ When Joshua and all Israel saw the ambush had captured the city with the smoke rising, they turned around and killed the men of Ai. ²² The others came out from the city against them, so that they were in the midst of Israel, some on this side and some on that side. Israel attacked the men of Ai; none remained of those who survived or escaped. ²³ They kept the king of Ai, whom they captured alive, and they brought him to Joshua.

²⁴ It came about when Israel had finished killing all the inhabitants of Ai in the field near the wilderness where they pursued them, and when all of them, to the very last one, had fallen by the edge of the sword, all Israel returned to Ai. They attacked it with the edge of the sword. ²⁵ All those who fell that day, both men and women, were twelve thousand, all the people of Ai. ²⁶ Joshua did not draw back his hand with which he had reached out while holding his spear, until he had completely destroyed all the people of Ai. ²⁷ Israel took only the livestock and the plunder from the city for themselves, just as Yahweh had commanded Joshua. ²⁸ Joshua burned Ai and turned it into a heap of ruins forever. It is a devastated place to this day. ²⁹ He hanged the king of Ai on a tree until evening. When the sun was going down, Joshua gave the command and they took the king's body down from the tree and threw it in front of the city gate. There they set up a great heap of stones on top of it. That heap remains there to this day.

³⁰ Then Joshua built an altar to Yahweh, the God of Israel, on Mount Ebal, ³¹ just as Moses the servant of Yahweh had commanded the people of Israel, as it was written in the book of the law of Moses: "An altar from uncut stones, on which no one has wielded an iron tool." He offered on the altar burnt offerings to Yahweh, and they sacrificed peace offerings. ³² There, in the presence of the people of Israel, he wrote on the stones a copy of the law of Moses. ³³ All Israel, their elders, officers, and their judges stood on both

sides of the ark before the priests and Levites who carried the ark of the covenant of Yahweh—the foreigner as well as the native born—half of them stood in front of Mount Gerizim and the other half stood in front of Mount Ebal. They blessed the people of Israel, just as Moses the servant of Yahweh had commanded them at first.³⁴ Afterward, Joshua read all the words of the law, the blessings and the curses, just as they had been written in the book of the law.³⁵ There was not one word from all that Moses commanded that Joshua did not read in front of the assembly of Israel, including the women, the little children, and the foreigners who lived among them.

Joshua 8 General Notes

Structure and formatting

Special concepts in this chapter

Sin brought defeat

It was a great sin to take what was to be destroyed. Because of their sin, Yahweh withheld victory from the Israelites. Sin resulted in defeat in battle. Because they repented, Yahweh brought victory to Israel in Ai. (See: sin and repent)

Built an altar

Altars were commonly built in the Ancient Near East to commemorate important events. Several altars were built in the Book of Joshua.

Joshua 8:1

Do not fear; do not be discouraged

These two phrases mean basically the same thing. Yahweh combines them to emphasize that there is no reason to be afraid.

I have given into your hand the king of Ai ... and his land

Giving them into Israel's hand represents giving Israel victory and control over them. Alternate translation: "I have given you victory over the king of Ai and his people, and I have given you control over his city and his land"

I have given

God speaks of what he promises to do as though he had already done it, because he will certainly do it. Alternate translation: "I will certainly give" or "I am giving"

Joshua 8:2

her king

The word "her" refers to the city of Ai. Cities were often spoken of as if they were women. Alternate translation: "its king" or "their king"

Joshua 8:3

the men of war

"the army of Israel"

Joshua 8:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:5

General Information:

Joshua continues to explain the battle plan to his soldiers.

Joshua 8:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:7

will give it into your hand

Here "hand" symbolizes the control and power the people have over their enemies.

Joshua 8:8

General Information:

Joshua finishes explaining the battle plan to his soldiers.

Joshua 8:9

Joshua sent them out

This phrase refers to Joshua sending the thirty thousand men who had been selected to ambush Ai to where they would set the ambush.

the place of ambush

"where they would hide until it was time to attack"

Joshua 8:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:12

five thousand men

"5,000 men." This group seems to be a portion of the "thirty thousand men"

Joshua 8:13

General Information:

The Israelites prepare to fight the people of Ai.

the main army

This refers to the largest group of fighting men, those not in the ambush group.

rear guard

those who were "set in ambush on the west side of the city" (Joshua 8:12)

Joshua 8:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:15

let themselves be defeated before them

"let themselves be defeated before the people of Ai." The phrase "before them" represents what the people of Ai would see and think. The phrase "be defeated" can be stated in active form. Alternate translation: "let the people of Ai think that the Israelites were defeated" or "let the people of Ai think that they had defeated the Israelites"

before them

the army of Ai

they fled

The army of Israel fled.

Joshua 8:16

they went after ... they were drawn away

These occurrences of "they" refer to the army of Ai.

to go after them

to go after the army of Israel

All the people who were in the city were called together

This can be stated in active form. Alternate translation: "The city leaders called all the people in the city together"

All the people who were in the city

The writer speaks in a general way about all the people, but "all the people" refers only to those who could fight. Alternate translation: "all the people in the city who could help chase the army of Israel"

Joshua 8:17

left it open

"left the city gates open"

Joshua 8:18

I will give Ai into your hand

Giving Ai into Israel's hand represents giving Israel victory and control over Ai. Alternate translation: "I will give you victory over Ai" or "I will cause you to capture Ai"

Joshua 8:19

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:20

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:21

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:24

when Israel had finished killing all the inhabitants ...

when all of them ... had fallen by the edge of the sword

The writer uses both of these sentences, which mean almost the same thing, to strongly say that the Israelites had obeyed God's command to kill everyone in Ai.

had fallen by the edge of the sword

Here "fallen" is a euphemism for dying. Also, "the edge of the sword" represents whole swords, and swords represent either battle or the army of Israel.

Alternate translation: "had died in battle" or "had died when the army of Israel attacked them"

Joshua 8:25

twelve thousand
"12,000"

Joshua 8:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:28

a devastated place
a place where people once lived, but in which no one now lives

Joshua 8:29

to this day
"today" or "even now"

Joshua 8:30

Mount Ebal
a mountain in Canaan

Joshua 8:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:35

There was not one word from all that Moses commanded that Joshua did not read
The double negative here emphasizes the positive. This can be expressed positively. Alternate translation: "Joshua read every word of all that Moses commanded"

Israel
This refers to the nation of Israel.

Chapter 9

¹ Then all the kings who lived beyond the Jordan in the hill country, and in the lowlands along the shore of the Great Sea toward Lebanon—the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and the Jebusites—
² these gathered themselves together under one command, to wage war against Joshua and Israel.

³ When the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai, ⁴ they acted with a cunning plan. They went as messengers. They took worn-out sacks and put them on their donkeys. They also took old wineskins that were worn, torn, and had been repaired. ^[1]⁵ They put old and patched sandals on their feet, and dressed in old, worn-out clothing. All the bread in their food supply was dry and moldy. ⁶ Then they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, "We have traveled from a very far country, so now make a covenant with us." ⁷ The men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you live near us. How can we make a covenant with you?" ⁸ They said to Joshua, "We are your servants." Joshua said to them, "Who are you? Where did you come from?" ⁹ They said to him, "Your servants have come here from a land very far away, because of the fame of Yahweh your God. We have heard a report about him and about everything that he did in Egypt— ¹⁰ and everything that he did to the two kings of the Amorites on the other side of the Jordan—to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan who was at Ashtaroth. ¹¹ Our elders and all the inhabitants of our country said to us, 'Take provisions in your hand for the journey. Go to meet them and say to them, 'We are your servants. Make a treaty with us.' ¹² This is our bread, it was still warm when we took it from our houses on the day we set out to come to you. But now, see, it is dry and moldy. ¹³ These wineskins were new when we filled them, and look, now they are leaking. Our garments and our sandals are worn out from a very long journey.'" ¹⁴ So the Israelites took some of their provisions, but they did not consult with Yahweh for guidance. ¹⁵ Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live. The leaders of the people also swore a vow to them.

¹⁶ Three days after the Israelites made this covenant with them, they learned that they were their neighbors and that they lived nearby. ¹⁷ Then the people of Israel set out and came to their cities on the third day. Their cities were Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim. ¹⁸ The people of Israel did not attack them because their leaders had taken an oath about them before Yahweh, the God of Israel. The whole community was grumbling against their leaders. ¹⁹ But all the leaders said to all the people, "We have taken an oath concerning them by Yahweh, the God of Israel, and now we cannot harm them. ²⁰ This is what we will do to them: To avoid any wrath that may come on us because of the oath we swore to them, we will let them live." ²¹ The leaders said to their people, "Let them live." So, the Gibeonites became cutters of wood and drawers of water for all the Israelites, just as the leaders said about them.

²² Joshua called for them and said, "Why did you deceive us when you said, 'We are very far from you', when you live right here among us? ²³ Now, because of this, you are cursed and some of you will always be slaves, those who cut wood and draw water for the house of my God." ²⁴ They answered Joshua and said, "Because it was told to your servants that Yahweh your God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land before you—so we were very afraid for our lives because of you. That is why we did this thing. ²⁵ Now, look, you hold us in your power. Whatever seems good and right for you to do to us, do it." ²⁶ So Joshua did this for them: He delivered them out of the control of the people of Israel, so that the people of Israel did not kill them. ²⁷ That day Joshua made the Gibeonites cutters of wood and drawers of water for the community, and for the altar of Yahweh, to this day, in the place that Yahweh chooses.

Footnotes

9:4 ^[1] Instead of

Joshua 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel's mistake

Israel was deceived because "they did not consult with Yahweh for guidance." Instead of consulting Yahweh, they attempted to achieve victory under their own power. This was sinful. (See: sin)

Joshua 9:1

the Jordan

a shortened name for the Jordan River

Joshua 9:2

under one command

Here "command" represents the one who commanded them. Being under him represents obeying his commands. Alternate translation: "obeying the commands of one leader"

Joshua 9:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:4

cunning plan

a crafty scheme intended to trick Joshua and the Israelites

Joshua 9:5

dry and moldy

"dry and filled with fungus" or "stale and ruined"

Joshua 9:6

men of Israel

This refers to the entire nation of Israel.

Joshua 9:7

the Hivites

This is another name for the Gibeonites.

Perhaps you live near us. How can we make a covenant with you?

Joshua is emphasizing that the people of Israel have to follow the command of Yahweh above all else. Alternate translation: "If you do live near us, we cannot make a covenant with you."

Joshua 9:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:10

Sihon

This is the name of the defeated Amorite king.

Heshbon

This is the name of the royal city of the nation of Moab.

Og

This is the name of the defeated king of Bashan.

Ashtaroth

This is the name of a city known for worshiping the goddess of the same name.

Joshua 9:11

in your hand

This phrase means "take with you." Here the word "hand" represents the possession by the Gibeonites of the provisions.

meet them and say to them

The word "them" refers to the people of Israel.

Joshua 9:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:15

Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live. The leaders of the people also swore a vow to them.

These two sentences are saying that the same thing occurred. Joshua, the leader of the nation of Israel,

promised not to kill the Gibeonites. The leaders of the nation of Israel, likewise, made the same covenant.

the people

Here this refers to the people of Israel.

Joshua 9:16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:17

third day

This refers to number three in order.

Kephirah

This is one of the cities of the Gibeonites.

Beeroth

This is the name of a place.

Kiriath Jearim

This is the name of a place.

Joshua 9:18

The whole community was grumbling

"All of the Israelites were grumbling"

Joshua 9:19

the people

Here this phrase refers to the nation of Israel.

Joshua 9:20

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:21

the Gibeonites became cutters of wood and drawers of water

"the Gibeonites became woodcutters and water carriers"

Joshua 9:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:23

house of my God

Here this phrase refers to the dwelling place of Yahweh, the Tabernacle.

Joshua 9:24

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:25

Whatever seems good and right

The words "good" and "right" mean basically the same thing. Alternate translation: "Whatever seems fair and just"

Joshua 9:26

for them

The word "them" here refers to the Gibeonites.

Joshua 9:27

to this day

"even up to now." This means that the people had continued to do these things even up to the day that the writer was living.

Chapter 10

¹ Now when Adoni-Zedek king of Jerusalem heard that Joshua had captured Ai and had completely destroyed it (just as he had done to Jericho and its king), he also heard how the people of Gibeon had made peace with Israel and were living among them. ² The people of Jerusalem were very afraid because Gibeon was a large city, like one of the royal cities. It was larger than Ai, and all its men were mighty warriors. ³ So Adoni-Zedek king of Jerusalem sent a message to Hoham king of Hebron, to Piram king of Jarmuth, to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon: ⁴ "Come up to me and help me. Let us attack Gibeon because they have made peace with Joshua and with the people of Israel." ⁵ The five kings of the Amorites—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon—came up, they and all of their armies. They encamped near Gibeon, and they attacked it.

⁶ The people of Gibeon sent a message to Joshua and to the army at Gilgal. They said, "Hurry! Do not withdraw your hands from your servants. Come up to us quickly and save us. Help us, for all the kings of the Amorites who live in the hill country have gathered together to attack us." ⁷ Joshua went up from Gilgal, he and all the men of war with him, and all the mighty warriors. ⁸ Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid of them. I have given them into your hand. Not one of them will be able to stop your attack." ⁹ Joshua came upon them suddenly, having marched all night from Gilgal. ¹⁰ Yahweh confused the enemy before Israel, and Israel killed them with a great slaughter at Gibeon and pursued them on the road going up to Beth Horon, and they killed them on the road to Azekah and Makkedah. ¹¹ As they ran away from Israel, down the hill from Beth Horon, Yahweh threw large stones down from heaven upon them all the way to Azekah, and they died. There were more who died because of the hailstones than who were killed with the sword by the men of Israel.

¹² Then Joshua spoke to Yahweh on the day Yahweh gave the men of Israel victory over the Amorites. This is what Joshua said to Yahweh before Israel,

"Sun, be still at Gibeon,
and moon, in the Valley of Aijalon."

¹³ The sun stood still,
and the moon stopped moving
until the nation took vengeance
on their enemies.

Is this not written in the Book of Jashar?

The sun stayed
in the middle of the sky;
it did not go down
for about a whole day.

¹⁴ There has been no other day like it before or after it, when Yahweh obeyed the voice of a human being. For Yahweh was waging war on behalf of Israel.

¹⁵ Joshua and all Israel with him returned to the camp at Gilgal.

¹⁶ Now the five kings had escaped and hidden themselves in the cave at Makkedah. ¹⁷ It was told to Joshua, "They have been found!—the five kings hidden in the cave at Makkedah!" ¹⁸ Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave and place soldiers there to guard them. ¹⁹ Do not stay yourselves. Pursue your enemies and attack them from the rear. Do not permit them to enter into their cities, because Yahweh your God has given them into your hand." ²⁰ Joshua and the sons of Israel had finished slaughtering them with a very great slaughter, until they were almost completely destroyed; only a few survivors who escaped reached the fortified cities. ²¹ Then the whole army returned in peace to Joshua at the camp at Makkedah. No one dared to say one word against any of the people of Israel.

²² Then Joshua said, "Open the mouth of the cave and out of the cave bring to me these five kings." ²³ They did as he said. They brought to him these five kings from the cave—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon. ²⁴ When they brought the kings to Joshua, he summoned every man of Israel. He said to the commanders of the soldiers who had

gone into battle with him, "Put your feet on their necks." So they came up and put their feet on their necks. ²⁵ Then Joshua said to them, "Do not be afraid and do not be dismayed. Be strong and courageous. This is what Yahweh will do to all your enemies you are going to fight." ²⁶ Then Joshua struck the kings. He hung them on five trees. They hung on the trees until evening. ²⁷ When it was sunset, Joshua gave orders, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves. They put large stones over the mouth of the cave. Those stones remain there to this very day.

²⁸ In this way, Joshua captured Makkedah on that day and killed everyone there with the sword, including its king. He completely destroyed everyone in it. He left no survivor in it. He did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

²⁹ Joshua and all Israel passed on from Makkedah to Libnah. He went into battle against Libnah. ³⁰ Yahweh also gave it into the hand of Israel—along with their king. Joshua struck it with the edge of the sword and every person in it. He left no survivor in it. He did to its king just as he had done to the king of Jericho.

³¹ Then Joshua and all Israel with him passed on from Libnah to Lachish. He camped by it and waged war against it. ³² Yahweh gave Lachish into the hand of Israel. Joshua captured it on the second day and struck it with the edge of the sword, and every person in it, just as he had done to Libnah.

³³ Then Horam, king of Gezer, came up to help Lachish. Joshua attacked him and his army until there was not even one survivor left.

³⁴ Then Joshua and all Israel passed on from Lachish to Eglon. They camped by it and waged war against it, ³⁵ and captured it that same day. They struck it with the edge of the sword and they completely destroyed everyone in it, as Joshua had done to Lachish.

³⁶ Then Joshua and all Israel passed on from Eglon to Hebron. They waged war against it. ³⁷ They captured it and struck it with the edge of the sword, together with its king and its villages, and all the people in it. They left no survivors. Just as they had done to Eglon, they totally destroyed it and every person in it.

³⁸ Then Joshua turned, and all the army of Israel with him, and they passed on to Debir and waged war against it. ³⁹ They captured it, its king and all its nearby villages. They struck them with the edge of the sword and completely destroyed every person in it. They left no survivor. They did to Debir and its king as they had done to Libnah and its king and to Hebron.

⁴⁰ Joshua conquered all the land, the hill country, the Negev, the lowlands, and the foothills. Of all their kings he left not one survivor. He completely destroyed everything that breathed, just as Yahweh, the God of Israel, had commanded. ⁴¹ Joshua struck them from Kadesh Barnea to Gaza, and all the country of Goshen to Gibeon. ⁴² Joshua captured all these kings and their land at one time because Yahweh, the God of Israel, fought for Israel. ⁴³ Then Joshua, and all Israel with him, returned to the camp at Gilgal.

Joshua 10 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 10:12-13 farther to the right on the page than the rest of the text because they are a poem.

Special concepts in this chapter

"For Yahweh was waging war on behalf of Israel"

Israel's conquest of the Promised Land was Yahweh's war on the ungodly Canaanites more than Israel's war. This type of war was different from other wars and God gave Israel special instructions. (See: promisedland and godly)

Important figures of speech in this chapter

Idiom

The people of Gibeon used an idiom when they called for help from Israel: "Do not withdraw your hands," meaning "do not stop protecting."

Joshua 10:1

Now

This word is used here to mark a pause in the story. Here the writer tells about a new person in the story, Adoni-Zedek.

Adoni-Zedek

This is the name of a man who is an important king.

Joshua 10:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:3

Jarmuth ... Lachish ... Eglon

These are the names of cities.

Hoham ... Piram ... Japhia ... Debir

These are the names of kings.

Joshua 10:4

Come up to me

"Travel to where I am." Jerusalem was higher in elevation than other cities in Canaan.

Joshua 10:5

five kings

"5 kings"

Jarmuth ... Lachish ... Eglon

These are the names of cities.

They encamped near Gibeon

This means they set up their camp around their city. This was a way of weakening those in the city. It prevented people from escaping the city, and it prevented others from bringing food and water to them in the city.

Joshua 10:6

They said

The word "They" here refers to Gibeonites.

Do not withdraw your hands from your servants

This humble request is stated with two negatives to emphasize the need for a positive action. Alternate translation: "Please come and use your strength to protect us"

your hands

The word "hands" here refers to the people of Israel's strength. Alternate translation: "your strength"

Joshua 10:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:8

I have given them into your hand

Here "hand" represents the people of Israel's strength and their ability to defeat their enemy. The word "them" refers to the attacking army.

I have given them

Here the word "them" refers to the attacking armies.

Joshua 10:9

Joshua came

The entire army of Israel is referred to here by the name of their commander, Joshua.

Joshua 10:10

Yahweh confused the enemy before Israel

Here "Israel" refers to the entire army of Israel.

Beth Horon ... Azekah ... Makkedah

These are the names of cities.

Joshua 10:11

Beth Horon ... Azekah

These are the names of places.

threw large stones down from heaven

"threw large hailstones from the sky"

Joshua 10:12

Sun, be still at Gibeon, and moon, in the Valley of Aijalon

Joshua is praying that Yahweh would make the progression of time stop on this day.

Sun ... moon

Joshua commands the sun and moon as if these were people.

Valley of Aijalon

This is the name of a place.

Joshua 10:13

the nation

This refers to the people of Israel.

Is this not written in the Book of Jashar?

The writer uses this question as background information to remind the reader that the incident is well-documented. Alternate translation: "This is written in The Book of Jashar."

Joshua 10:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:16

Makkedah

This is the name of a city.

Joshua 10:17

It was told to Joshua

Messengers came and told Joshua. Alternate translation: "Someone told Joshua"

Joshua 10:18

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:19

into your hand

The phrase "your hand" here means "your control."

Joshua 10:20

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:21

Makkedah

Translate the same way as you did in [Joshua 10:10]

No one dared to say one word against

"No one dared to say anything against" or "No one dared to complain or protest against"

Joshua 10:22

Open the mouth of the cave

Here "mouth" is an idiom that means "entrance." Alternate translation: "Open the entrance of the cave"

Joshua 10:23

Jarmuth ... Lachish ... Eglon

These are the names of places.

Joshua 10:24

every man of Israel

Here the men of Israel represent only those who were soldiers.

Joshua 10:25

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:26

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:27

to this very day

"until the author wrote this story"

Joshua 10:28

Makkedah

This is the name of a city. See how you translated it in [Joshua 10:10]

He completely destroyed everyone in it. He left no survivor in it

The second sentence summarizes the first sentence to emphasize that Joshua left no person or animal alive.

Joshua 10:29

Libnah

This is the name of a city.

Joshua 10:30

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:31

Libnah ... Lachish

These are the names of cities.

Joshua 10:32

into the hand of Israel

Here their "hand" represents their control.
Alternate translation: "Yahweh gave Lachish into the control of the nation of Israel"

Joshua 10:33

Horam

This is the name of a man who is an important king.

Gezer ... Lachish

These are the names of cities.

Joshua 10:34

Lachish ... Eglon

These are the names of cities.

Joshua 10:35

struck it with the edge of the sword ... completely destroyed everyone in it

These two phrases have similar meanings. Together they show the completeness of the destruction of Eglon.

Joshua 10:36

Eglon

This is the name of a city. See how you translated this in [Joshua 10:3]

Joshua 10:37

They captured it and struck it with the edge of the sword

The sword represents the army of Israel and striking expresses the idea of slaughter and destruction. Alternate translation: "They captured and killed and destroyed"

Joshua 10:38

Debir

This is the name of a city.

Joshua 10:39

Debir ... Libnah

These are the names of cities.

They struck them with the edge of the sword

The sword represents the army of Israel and striking expresses the idea of slaughter and destruction. Alternate translation: "They killed and destroyed them"

Joshua 10:40

He completely destroyed everything that breathed

"He killed all the people and animals"

Joshua 10:41

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:42

Joshua captured all these kings and their land

This refers to the kings and lands that were listed beginning in Joshua 10:28.

Joshua captured

Here Joshua represents his whole army. Alternate translation: "Joshua and his soldiers captured"

at one time

This does not mean in one day. It means during one military campaign, which may have lasted many days or weeks.

Joshua 10:43

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Chapter 11

¹ When Jabin, king of Hazor, heard this, he sent a message to Jobab, king of Madon, to the king of Shimron, and to the king of Akshaph. ² He also sent the message to the kings who were in the northern hill country, in the Jordan River valley south of Kinnereth, in the lowlands, and in Naphoth Dor to the west. ³ He also sent a message to the Canaanites to the east and west, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites in the hill country, and the Hivites by Mount Hermon in the land of Mizpah. ⁴ All their armies came out with them, a great number of soldiers, in number like the sand on the seashore. They had a great number of horses and chariots. ⁵ All these kings met at the appointed time, and they camped at the waters of Merom to wage war with Israel.

⁶ Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid in their presence, because tomorrow at this time I am giving them all to Israel as dead men. You will hamstring their horses, and you will burn their chariots." ⁷ Joshua and all the men of war came. They arrived suddenly at the waters of Merom, and attacked the enemy. ⁸ Yahweh gave the enemy into the hand of Israel, and they struck them and pursued them to Sidon, Misrephoth Maim, and to the Valley of Mizpah to the east. They struck them until not even one survivor of them was left. ⁹ Joshua did to them just as Yahweh told him. He hamstrung the horses and burned the chariots.

¹⁰ Joshua turned back at that time and captured Hazor. He struck its king with the sword. (Hazor had been head of all these kingdoms.) ¹¹ They struck with the sword every living creature that was there, and he set them apart to be destroyed, so there was not any living creature left alive. Then he burned Hazor. ¹² Joshua captured all the cities of these kings. He also captured all their kings and struck them with the edge of the sword. He completely destroyed them with the edge of the sword, just as Moses the servant of Yahweh had commanded. ¹³ Israel did not burn any of the cities built on mounds, except Hazor. It alone Joshua burned. ¹⁴ The army of Israel took all the plunder from these cities along with the livestock for themselves. They killed every human being with the edge of the sword until all were dead. They left alive no creature that breathed. ¹⁵ Just as Yahweh had commanded his servant Moses, in the same way, Moses commanded Joshua, and so Joshua did it. He left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses to do.

¹⁶ Joshua took all that land: the hill country, all the Negev, all the land of Goshen, the foothills, the Jordan River valley, the hill country of Israel and its lowlands. ¹⁷ From Mount Halak near Edom, and going north as far as Baal Gad in the valley near Lebanon below Mount Hermon, he captured all their kings and put them to death. ¹⁸ Joshua waged war for a long time with all the kings. ¹⁹ Not one city made peace with the army of Israel except the Hivites who lived in Gibeon. Israel captured all the rest of the cities in battle. ²⁰ For it was Yahweh who hardened their hearts so they would wage war against Israel, so that they might be devoted to destruction without mercy, just as he had instructed Moses.

²¹ Then Joshua came at that time and he destroyed the Anakim. He did this in the hill country, at Hebron, Debir, Anab, and in all the hill country of Judah, and in all the hill country of Israel. Joshua completely destroyed them and their cities. ²² None of the Anakim were left in the land of Israel except at Gaza, Gath, and Ashdod. ²³ So Joshua captured the whole land, just as Yahweh said to Moses. Joshua gave it as an inheritance to Israel, assigned to each of their tribes. Then the land had rest from the wars.

Joshua 11 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh overcomes the united forces of the northern kingdoms

Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid in their presence, because tomorrow at this time I am giving them all to Israel as dead men." Even when the kingdoms of Canaan joined forces, they were not able to overcome the power of Yahweh.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Yahweh gave the enemy into the hand of Israel"

This phrase may present difficulties in translation. The translator should ensure that Yahweh receives credit for Israel's victory.

Joshua 11:1

Jabin ... Jobab

These are names of kings.

Hazor ... Madon ... Shimron ... Akshaph

These are the names of places.

Joshua 11:2

Kinnereth ... Naphoth Dor

These are the names of places.

Joshua 11:3

Mount Hermon

This is the name of a mountain.

Joshua 11:4

General Information:

All the Canaanite kings attack Joshua and the nation of Israel.

a great number of soldiers, in number like the sand on the seashore

No one can count the grains of sand on the seashore. This exaggeration emphasizes the very large number of soldiers that these kings assembled. Alternate translation: "such a great number of soldiers that there appeared to be as many of them as there are grains of sand on the seashore"

Joshua 11:5

Merom

This is the name of a place.

Joshua 11:6

I am giving them all to Israel as dead men

Yahweh enabling Israel to conquer the enemy army and kill all of the soldiers is spoken of as if Yahweh killed the soldiers and then gave them to Israel. Alternate translation: "I will enable Israel to kill all of them in battle"

hamstringing their horses

"cripple their horses by cutting their legs." This is a practice where the tendons in the backs of the legs are cut so that the horses cannot walk.

Joshua 11:7

Merom

This is the name of a place.

Joshua 11:8

Yahweh gave the enemy into the hand of Israel

Here the word "hand" represents power. Yahweh enabling the army of Israel to conquer their enemy is spoken of as if Yahweh had put the enemy army into Israel's hand. Alternate translation: "Yahweh enabled Israel to conquer the enemy"

struck them ... struck them

"attacked them ... attacked them"

Misrephoth Maim

This is the name of a place.

Joshua 11:9

hamstrung

This is a practice where the tendons in the backs of the legs are cut so that the horses cannot run. See how you translated this word in Joshua 11:6.

Joshua 11:10

He struck its king with the sword

"Joshua killed the king of Hazor with his sword"

Hazor had been head of all these kingdoms

Hazor being the most important city is spoken of as Hazor being the head of the other kingdoms. Alternate translation: Hazor had been the most important of all these kingdoms"

Joshua 11:11

They struck with the sword every living creature that was there ... so there was not any living creature left alive

These two phrases share similar meanings and emphasize complete destruction.

he set them apart to be destroyed

The word "he" refers to Joshua and represents himself and his army. Completely destroying every living thing in the city is spoken of as if those living things were dedicated for destruction. Alternate translation: "the army completely destroyed them"

Joshua 11:12

struck them with the edge of the sword
"killed them"

Joshua 11:13

Israel did not burn any of the cities built on mounds, except Hazor

This double negative emphasizes that Hazor was the only city built on a mound that Israel burned. Alternate translation: "The only city built on a mound that Israel burned was Hazor"

cities built on mounds
"cities built on small hills"

Joshua 11:14

for themselves
This phrase refers to the army of Israel.

They killed every human being with the edge of the sword until all were dead. They left alive no creature that breathed.
These two phrases share similar meanings and emphasize complete destruction.

Joshua 11:15

He left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses to do
This negative phrase emphasizes that Joshua did everything that Yahweh commanded. Alternate translation: "Joshua did everything that Yahweh commanded"

Joshua 11:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 11:17

Mount Halak ... Baal Gad
These are the names of places.

Joshua 11:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 11:19

Not one city made peace with the army of Israel except the Hivites who lived in Gibeon

This double negative emphasizes that the Hivites were the only people who made peace with Israel. The phrase "one city" is a metonym for the people who lived in that one city. Alternate translation: "The only city that made peace with the army of Israel was the Hivites who lived in Gibeon" or "The only people who made peace with the army of Israel were the Hivites who lived in Gibeon"

Joshua 11:20

it was Yahweh who hardened their hearts
Yahweh causing the people of the cities to be stubborn is spoken of as if Yahweh had hardened their hearts. Alternate translation: "it was Yahweh who caused them to act stubbornly"

Joshua 11:21

Anakim
These are the descendants of Anak.

Debir ... Anab
These are the names of places.

Joshua 11:22

None of the Anakim were left in the land of Israel except at Gaza, Gath, and Ashdod.
This double negative emphasizes that Gaza, Gath, and Ashdod were the only places in which the Anakim were left. Alternate translation: "The only Anakim left in the land of Israel were those in Gaza, Gath, and Ashdod"

Joshua 11:23

Joshua gave it as an inheritance to Israel
Joshua giving the land to the Israelites is spoken of as if he had given the Israelites an inheritance as a permanent possession. Alternate translation: "Joshua gave the land to the Israelites as a permanent possession"

the land had rest from the wars
The people no longer fighting wars is spoken of as if the land were a person who rested from war. Alternate translation: "the people no longer fought wars in the land" or "there was peace in the land"

Chapter 12

¹ Now these are the kings of the land, whom the men of Israel conquered. The people of Israel took possession of the land on the east side of the Jordan where the sun rises, from the Valley of the Arnon River to Mount Hermon, and all the Arabah to the east.

² Sihon, king of the Amorites, lived in Heshbon. He ruled from Aroer, which is on the rim of the Arnon Gorge from the middle of the valley, and half of Gilead down to the Jabbok River on the border of the Ammonites.

³ Sihon also ruled over the Arabah to the Sea of Kinnereth, to the east, to the Sea of the Arabah (the Salt Sea) eastward, all the way to Beth Jeshimoth and southward, toward the foot of the slopes of Mount Pisgah.

⁴ Og, king of Bashan, one of the remnant of the Rephaim, lived in Ashtaroth and Edrei. ⁵ He ruled over Mount Hermon, Salekah, and all Bashan, to the border of the Geshurites and the Maakathites, and half of Gilead, to the border of Sihon, king of Heshbon.

⁶ Moses the servant of Yahweh, and the people of Israel had defeated them, and Moses the servant of Yahweh, gave the land as a possession to the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

⁷ These are the kings of the land whom Joshua and the people of Israel defeated on the west side of the Jordan, from Baal Gad in the valley near Lebanon to Mount Halak near Edom. Joshua gave land to the tribes of Israel for them to possess. ⁸ He gave them the hill country, the lowlands, the Arabah, the sides of the mountains, the wilderness, and the Negev—the land of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. ⁹ The kings included the king of Jericho, the king of Ai which is beside Bethel, ¹⁰ the king of Jerusalem, the king of Hebron, ¹¹ the king of Jarmuth, the king of Lachish, ¹² the king of Eglon, the king of Gezer, ¹³ the king of Debir, the king of Geder, ¹⁴ the king of Hormah, the king of Arad, ¹⁵ the king of Libnah, the king of Adullam, ¹⁶ the king of Makkedah, the king of Bethel, ¹⁷ the king of Tappuah, the king of Hephher, ¹⁸ the king of Aphek, the king of Lasharon, ¹⁹ the king of Madon, the king of Hazor, ²⁰ the king of Shimron Meron, the king of Akshaph, ²¹ the king of Taanach, the king of Megiddo, ²² the king of Kedesh, the king of Jokneam in Carmel, ²³ the king of Dor in Naphoth Dor, the king of Goyim in Gilgal, ²⁴ and the king of Tirzah. The number of kings was thirty-one in all.

Joshua 12 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 12:2-5 farther to the right on the page than the rest of the text because they are part of a long list.

Joshua 12:1

Now

This word is used here to mark a pause in the story. Here the writer begins to provide background information about the kings who had ruled over the land.

these are the kings

This refers to the list of kings that continues through verse 24.

the Arabah

These are the names of a region of land.

Joshua 12:2

Aroer

This is the name of a city.

Sihon ... Heshbon

See how you translated these words in Joshua 9:10.

Joshua 12:3

Sea of Kinnereth

This is a place. See how you translated this in Joshua 11:2.

Beth Jeshimoth ... Mount Pisgah

These are the names of places.

Joshua 12:4

Og, king of Bashan

See how you translated this man's name in Joshua 9:10.

the Rephaim

These are the names of people groups.

Ashtaroath ... Edrei

These are the names of places.

Joshua 12:5

Salekah

This is the name of a place.

Maakathites

This is the name of a people group.

Joshua 12:6

Reubenites

These are the descendants of Reuben.

Gadites

These are the descendants of Gad.

half tribe of Manasseh

They are called a half tribe because the other half of the tribe received an inheritance in the land of Canaan.

Joshua 12:7

Baal Gad ... Mount Halak

These are the names of places.

Joshua 12:8

the Arabah

This is the name of a region of land. Translate as in [Joshua 12:1]

Joshua 12:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 12:10

Hebron

This is the name of a city.

Joshua 12:11

Jarmuth ... Lachish

These are the names of cities. Translate in the same way you did in [Joshua 10:3]

Joshua 12:12

Eglon ... Gezer

These are the names of cities. Translate "Eglon" in the same way you did in [Joshua 10:3]

Joshua 12:13

Debir ... Geder

These are the names of cities.

Joshua 12:14

Hormah ... Arad

These are the names of cities.

Joshua 12:15

Libnah ... Adullam

These are the names of cities.

Joshua 12:16

Makkedah

This is the name of a city.

Joshua 12:17

Tappuah ... Hepher

These are the names of cities.

Joshua 12:18

Aphek ... Lasharon

These are the names of cities.

Joshua 12:19

Madon ... Hazor

These are the names of cities.

Joshua 12:20

Shimron Meron ... Akshaph

These are the names of cities.

Joshua 12:21

Taanach ... Megiddo

These are the names of cities.

Joshua 12:22

Kedesh ... Jokneam

These are the names of cities.

Joshua 12:23

Dor ... Naphoth Dor ... Goyim

These are the names of cities.

Joshua 12:24

thirty-one in all
"31 in all"

Tirzah

This is the name of a city.

Chapter 13

¹ Now Joshua was very old when Yahweh said to him, "You are very old, but there is still very much land to capture.

² This is the land that still remains: All the regions of the Philistines, and all those of the Geshurites, ³ from Shihor, which is east of Egypt, and northward to the border of Ekron, which is considered property of the Canaanites; the five rulers of the Philistines, those of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron; the territory of the Avvites ⁴ in the south; all the lands of the Canaanites, from Arah that belongs to the Sidonians, as far as Aphek which is on the border of the Amorites; ⁵ the land of Byblos, ^[1] all of Lebanon toward the east, from Baal Gad below Mount Hermon to Lebo Hamath.

⁶ Also, all the inhabitants of the hill country from Lebanon as far as Misrephoth Maim, including all the people of Sidon—I will drive them out before the army of Israel. Be sure to assign the land to Israel as an inheritance, as I commanded you. ⁷ Divide this land as an inheritance to the nine tribes and to the half tribe of Manasseh."

⁸ With the other half of the tribe of Manasseh, the Reubenites and the Gadites had received their inheritance that Moses, the servant of Yahweh, gave them on the east side of the Jordan,

⁹ from Aroer, which is on the edge of the Arnon River gorge (including the city that is in the middle of the gorge), to all the plateau of Medeba as far as Dibon; ¹⁰ all the cities of Sihon, king of the Amorites, who ruled in Heshbon, to the border of the Ammonites; ¹¹ Gilead, and the region of the Geshurites and Maakathites, all of Mount Hermon, all Bashan to Salekah; ¹² all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei—these are what was left of the remnant of the Rephaim—Moses struck them and drove them out. ¹³ But the people of Israel did not drive out the Geshurites or the Maakathites, and so Geshur and Maakah live in the midst of Israel to this day.

¹⁴ To the tribe of Levi alone Moses gave no inheritance. The offerings of Yahweh, the God of Israel, made by fire, are their inheritance, as God said to Moses.

¹⁵ Moses gave an inheritance to the tribe of Reuben, clan by clan.

¹⁶ Their territory was from Aroer, on the edge of the Arnon River gorge, and the city that is in the middle of the valley, and all the plateau by Medeba. ¹⁷ Reuben also received Heshbon and all its cities that are in the plateau, Dibon, and Bamoth Baal, and Beth Baal Meon, ¹⁸ and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath, ¹⁹ and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth Shahar on the hill of the valley. ²⁰ Reuben also received Beth Peor, the slopes of Pisgah, Beth Jeshimoth, ²¹ all the cities of the plateau, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who had reigned in Heshbon, whom Moses had defeated together with the leaders of Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba, the princes of Sihon, who had lived in the land. ²² The people of Israel also killed with the sword Balaam son of Beor, who practiced divination, among the rest of those they had killed. ²³ The border of the tribe of Reuben is the Jordan River; this is their boundary. This was the inheritance of the tribe of Reuben, given to each of their clans, with their cities and villages.

²⁴ This is what Moses gave to the tribe of Gad, clan by clan:

²⁵ Their territory was Jazer, all the cities of Gilead and half the land of the Ammonites, to Aroer, which is east of Rabbah, ²⁶ from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, from Mahanaim to the territory of Debir. ²⁷ In the valley, Moses gave them Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as a border, to the lower end of the Sea of Kinnereth, eastward beyond the Jordan. ²⁸ This is the inheritance of the tribe of Gad, clan by clan, with their cities and villages.

²⁹ Moses gave an inheritance to the half tribe of Manasseh. It was assigned to the half tribe of the descendants of Manasseh, clan by clan.

³⁰ Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities; ³¹ half of Gilead, and Ashtaroth and Edrei (the royal cities

of Og in Bashan). These were assigned to the descendants of Makir son of Manasseh—half of the people of Makir, clan by clan.

³² This is the inheritance that Moses assigned to them on the plains of Moab, beyond the Jordan east of Jericho. ³³ Moses did not give an inheritance to the tribe of Levi. Yahweh, the God of Israel, is their inheritance, just as he said to them.

Footnotes

13:5 ^[1]Some modern English translations read,

Joshua 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about dividing the land between the tribes of Israel.

Special concepts in this chapter

Division of the land

There was still much land to be captured west of the Jordan River, but the tribe of Reuben, Gad and half of the tribe of Mannasah received their land east of the Jordan. This land had been promised to them in Numbers 32.

Driving out the people

While Yahweh achieved many great victories through Joshua, Israel was still supposed to drive out the rest of the Canaanites. Israel's success in this would depend on their faith in Yahweh. (See: faith)

Joshua 13:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:2

This is the land that still remains

You may clarify that this is the land that Israel still needs to capture. Alternate translation: "This is the land that still remains for Israel to capture"

Joshua 13:3

Shihor

This is the name of a place.

which is considered property of the Canaanites

This can be stated in active form. Alternate translation: "which the Canaanites now consider their property"

Avvites

This is the name of a people group.

Joshua 13:4

Arah ... Aphek

These are the names of places.

Joshua 13:5

Baal Gad ... Mount Hermon

These are the names of places.

Joshua 13:6

Misrephoth Maim

this is the name of a place

land ... as an inheritance

The land that Israel will claim is spoken of as if it were an inheritance that they will receive as a permanent possession.

Joshua 13:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:9

Aroer ... Medeba ... Dibon

These are the names of places.

gorge

a place where the river is far below the land on the sides

plateau

flat land high above rivers

Joshua 13:10

Heshbon

This is the name of a city.

Joshua 13:11

Salekah

These are the names of places.

the region of the Geshurites and Maakathites

"the land where the Geshurites and Maakathites lived"

Maakathites

This is the name of a people group.

Joshua 13:12

Ashtaroth ... Edrei

These are the names of places.

Rephaim

This is the name of a people group.

Moses struck them

Here "Moses" represents himself and the Israelite army that Moses led. Alternate translation: "Moses and the Israelites attacked them"

Joshua 13:13

the Geshurites or the Maakathites

These are the names of people groups.

Geshur and Maakah live in the midst of Israel

"Geshur" and "Maakah" are either the names of the ancestors of "the Geshurites" and "the Maakathites" or are the names of the cities in which they lived. Alternate translation: "those people live among Israel"

to this day

This refers to the period of time in which the author wrote this book.

Joshua 13:14

Moses gave no inheritance

The land that Moses assigned to the tribes of Israel is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

The offerings of Yahweh ... are their inheritance

The writer speaks of the great honor that the Levites had by serving Yahweh as priests as if the offerings were something that they would inherit. Alternate translation: "The offerings of Yahweh ... are what they will have for their provision"

offerings of Yahweh

"offerings that the people were to bring to Yahweh"

made by fire

This can be stated in active form. Alternate translation: "that the priests burned with fire"

Joshua 13:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:16

Aroer ... Medeba

These are the names of places.

gorge ... plateau

See how you translated these words in Joshua 13:9.

Joshua 13:17

Heshbon ... Dibon ... Bamoth Baal ... Beth Baal Meon

These are the names of places.

Joshua 13:18

Jahaz ... Kedemoth ... Mephaath

These are the names of places.

Joshua 13:19

Kiriathaim ... Sibmah ... Zereth Shahar

These are the names of places.

Joshua 13:20

Beth Peor ... Pisgah ... Beth Jeshimoth

These are the names of places.

Joshua 13:21

Heshbon

This is the name of a city.

Sihon ... Evi ... Rekem ... Zur ... Hur ... Reba

These are the names of people.

together with the leaders of Midian

"as he had defeated the leaders of Midian"

Joshua 13:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:23

this is their boundary

The Jordan River was the western border of the land that the tribe of Reuben received.

This was the inheritance of the tribe of Reuben

The land that Moses assigned to the tribe of Reuben is spoken of as if it were an inheritance that the tribe of Reuben received as a permanent possession.

given to each of their clans

This can be stated in active form. Alternate translation: "that Moses gave to each of their clans"

Joshua 13:24

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:25

Jazer ... Aroer ... Rabbah

These are the names of places.

Joshua 13:26

Heshbon ... Ramath Mizpah ... Betonim ... Mahanaim ... Debir

These are the names of places.

Joshua 13:27

Beth Haram ... Beth Nimrah ... Sukkoth ... Zaphon ... Heshbon

These are the names of places.

Joshua 13:28

This is the inheritance of the tribe of Gad

The land that Moses assigned to the tribe of Gad is spoken of as if it were an inheritance that the tribe of Gad received as a permanent possession.

Joshua 13:29

Moses gave an inheritance to the half tribe of Manasseh

The land that Moses assigned to the half tribe of Manasseh is spoken of as if it were an inheritance that he gave to them as a permanent possession.

half tribe of Manasseh

Only half of the tribe received this land because the other half received land on the other side of the Jordan River.

It was assigned

This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses assigned it"

Joshua 13:30

Mahanaim ... Jair

These are the names of places.

Joshua 13:31

Ashtaroath ... Edrei

These are the names of places.

These were assigned

This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses assigned these"

Makir

This is a man's name.

Joshua 13:32

This is the inheritance that Moses assigned to them

The land that Moses assigned to the tribes of Israel on the east side of the Jordan is spoken of as if it were an inheritance that Moses gave to them as a permanent possession. Alternate translation: "This is the land that Moses assigned to them as an inheritance"

Joshua 13:33

Yahweh, the God of Israel, is their inheritance

The writer speaks of the great honor that the Levites had by serving Yahweh as priests as if Yahweh were something that they would inherit. Alternate translation: "Yahweh, the God of Israel, is what they have"

Chapter 14

¹ These are the areas of land that the people of Israel received as their inheritance in the land of Canaan, which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders of the tribal clans of Israel allotted to them. ² Their inheritance was selected by lot for the nine and one-half tribes, just as Yahweh had commanded by the hand of Moses. ³ For Moses had given the inheritance of the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance. ⁴ The tribe of Joseph was actually two tribes, Manasseh and Ephraim. The Levites were given no portion of the inheritance in the land, but only certain cities to live in, with their pasturelands for livestock and for their own material resources. ⁵ The people of Israel did as Yahweh commanded Moses, so they assigned the land.

⁶ Then the tribe of Judah came to Joshua at Gilgal. Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, said to him, "You know what Yahweh said to Moses the man of God concerning you and me at Kadesh Barnea. ⁷ I was forty years old when Moses the servant of Yahweh sent me from Kadesh Barnea to spy on the land. I brought him a report again as it was in my heart to make. ⁸ But my brothers who went up with me made the heart of the people melt with fear. But I completely followed Yahweh my God. ⁹ Moses swore on that day, saying, 'Surely the land on which your foot has walked will be an inheritance for you and for your children forever, because you have completely followed Yahweh my God.' ¹⁰ Now, look! Yahweh has kept me alive these forty-five years, just as he said—from the time when Yahweh spoke this word to Moses, while Israel walked in the wilderness. Now, look! I am this day eighty-five years old. ¹¹ I am still as strong this day as I was in the day that Moses sent me out. My strength is now as my strength was then, for war and for going and coming. ¹² Now therefore give me this hill country, which Yahweh promised me on that day. For you heard on that day that the Anakim were there with great fortified cities. It may be that Yahweh will be with me and that I will drive them out, just as Yahweh said."

¹³ Then Joshua blessed him and gave Hebron as an inheritance to Caleb son of Jephunneh. ¹⁴ Therefore Hebron became the inheritance of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he completely followed Yahweh, the God of Israel. ¹⁵ Now the name of Hebron formerly was Kiriath Arba. (Arba had been the greatest man among the Anakim.) Then the land had rest from war.

Joshua 14 General Notes

Special concepts in this chapter

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land. (See: falsegod and sin)

Joshua 14:1

the areas of land that the people of Israel received as their inheritance

The land that the people of Israel acquired is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

Joshua 14:2

Their inheritance was selected by lot

This can be stated in active form. Alternate translation: "Eleazar, Joshua, and the tribal leaders cast lots to determine the inheritance"

by the hand of Moses

Here the word "hand" refers to Moses himself and means that Yahweh used Moses as the agent to

deliver his command. Alternate translation: "through Moses"

Joshua 14:3

Moses had given the inheritance of the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance

The land that Moses gave to the tribes is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

Joshua 14:4

The Levites were given no portion of the inheritance in the land

This can be stated in active form. Alternate translation: "And Moses did not give a portion of the inheritance to the Levites in the land"

portion
"part"

but only certain cities to live in

The verb may be supplied from the previous phrase.
Alternate translation: "but they were given only certain cities to live in" or "but he gave to them only certain cities to live in"

pasturelands

fields of grass for the livestock to eat

material resources

physical things they needed so they could provide for their families

Joshua 14:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 14:6

Jephunneh

This is a man's name.

Kenizzite

This is the name of a people group.

Joshua 14:7

I brought him a report again as it was in my heart to make

Here the word "heart" represents the thoughts. The phrase is an idiom that refers to a report that is given honestly. Alternate translation: "I brought back to him an honest report"

Joshua 14:8

made the heart of the people melt with fear

Making the people very afraid is spoken of as if it were making the hearts of the people melt.
Alternate translation: "made the people very afraid"

I completely followed Yahweh

Being loyal to Yahweh is spoken of as if it were completely following Yahweh. Alternate translation: "I remained loyal to Yahweh"

Joshua 14:9

the land ... will be an inheritance for you and for your children forever

The land that Caleb and his descendants would have is spoken of as if it were an inheritance that they would receive as a permanent possession.

the land on which your foot has walked

Here "your foot" represents Caleb. Alternate translation: "the land on which you have walked"

Joshua 14:10

look

"pay attention, because what I am about to say is both true and important"

while Israel walked in the wilderness

"while the people of Israel traveled in the wilderness"

Joshua 14:11

My strength is now as my strength was then

"I am still as strong now as I was then"

for going and coming

This is an idiom that refers to daily activities.
Alternate translation: "for the things I do every day"

Joshua 14:12

hill country

Possible meanings are 1) many large hills or small mountains or 2) one mountain.

Anakim

This is the name of a people group.

Joshua 14:13

gave Hebron as an inheritance to Caleb

Hebron is spoken of as if it were an inheritance that Caleb received as a permanent possession.

Joshua 14:14

to this day

This refers to the period of time in which the author wrote this book.

he completely followed Yahweh

Being loyal to Yahweh is spoken of as if it were completely following Yahweh. Alternate translation: "he remained loyal to Yahweh"

Joshua 14:15

Kiriath Arba

This is the name of a place.

Then the land had rest from war

The people no longer fighting wars is spoken of as if the land were a person who rested from war. See how you translated this phrase in [Joshua 11:23]

Chapter 15

¹ The assignment of land for the tribe of the people of Judah, clan by clan, extended south to the border of Edom, with the wilderness of Zin being the farthest point to the south. ² Their border on the south ran from the end of the Salt Sea, from the bay that faces to the south. ³ Their boundary next went out to the south of the hill of Akrabbim and passed along to Zin, and went up south of Kadesh Barnea, along by Hezron, and up to Addar, where it turned about to Karka. ⁴ It passed along to Azmon, went by the brook of Egypt, and came to its end at the sea. This was their south boundary. ⁵ The eastern boundary was the Salt Sea, at the mouth of the Jordan. The border on the north ran from the bay of the sea at the mouth of the Jordan. ⁶ It went up to Beth Hoglah and passed along north of Beth Arabah. Then it went up to the Stone of Bohan the son of Reuben. ⁷ Then the border went up to Debir from the Valley of Achor, and so northward, turning toward Gilgal, which is opposite the hill of Adummim, which is on the south side of the valley. Then the border passed along to the springs of En Shemesh and went to En Rogel. ⁸ Then the border went up the Valley of Ben Hinnom to the south side of the Jebusite city (that is, Jerusalem). Then it went up to the top of the hill that lies over the Valley of Hinnom, on the west, which is at the northern end of the Valley of Rephaim. ⁹ Then the border extended from the top of the hills to the spring of Nephtoah, and went out from there to the cities of Mount Ephron. Then the border bends around to Baalah (the same as Kiriath Jearim). ¹⁰ Then the border circled around west of Baalah to Mount Seir, and passed along to the side of Mount Jearim on the north (the same as Kesalon), went down to Beth Shemesh, and crossed over to Timnah. ¹¹ The border went out beside the northern hill of Ekron, and then it bent around to Shikkeron and passed along to Mount Baalah, and from there it went to Jabneel. The border ended at the sea. ¹² The western boundary was the Great Sea and its coastline. This is the border around the tribe of Judah, clan by clan.

¹³ In keeping with the commandment of Yahweh to Joshua, Joshua gave Caleb son of Jephunneh an assignment of land among the tribe of Judah, Kiriath Arba, that is, Hebron (Arba was the father of Anak). ¹⁴ Caleb drove out from there the three sons of Anak: Sheshai, Ahiman and Talmai, descendants of Anak. ¹⁵ He went up from there against the inhabitants of Debir (the name of Debir was formerly Kiriath Sepher). ¹⁶ Caleb said, "The man who attacks Kiriath Sepher and captures it, to him I will give Aksah my daughter as a wife." ¹⁷ When Othniel son of Kenaz, Caleb's brother, captured it, Caleb gave him Aksah his daughter as a wife. ¹⁸ Soon after that, Aksah came to Othniel and urged him to ask her father for a field. When she got off her donkey, Caleb said to her, "What do you want?" ¹⁹ Aksah replied, "Do me a special favor, since you have given me the land of the Negev: Also give me some springs of water." Then Caleb gave her the upper springs and lower springs.

²⁰ This was the inheritance of the tribe of Judah, clan by clan.

²¹ The cities belonging to the tribe of Judah in the extreme south, toward the border of Edom, were Kabzeel, Eder, Jagur, ²² Kinah, Dimonah, Adadah, ²³ Kedesh, Hazor, Ithnan, ²⁴ Ziph, Telem, Bealoth. ²⁵ Hazor Hadattah, Kerioth Hezron (this was also known as Hazor), ²⁶ Amam, Shema, Moladah, ²⁷ Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet, ²⁸ Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah. ²⁹ Baalah, Iyim, Ezem, ³⁰ Eltolad, Kesil, Hormah, ³¹ Ziklag, Madmannah, Sansannah, ³² Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon. These were twenty-nine cities in all, including their villages.

³³ In the lowlands there were Eshtaol, Zorah, Ashnah, ³⁴ Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam, ³⁵ Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, ³⁶ Shaaraim, Adithaim, and Gederah (that is, Gederothaim). These were fourteen cities in number, including their villages.

³⁷ Zenan, Hadashah, Migdal Gad, ³⁸ Dilean, Mizpah, Joktheel, ³⁹ Lachish, Bozkath, Eglon. ⁴⁰ Kabbon, Lahmas, Kitlish, ⁴¹ Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. These were sixteen cities in number, including their villages.

⁴² Libnah, Ether, Ashan, ⁴³ Iphtah, Ashnah, Nezib, ⁴⁴ Keilah, Akzib, Mareshah. These were nine cities, including their villages.

⁴⁵ Ekron, with its surrounding towns and villages; ⁴⁶ from Ekron to the Great Sea, all the settlements that were near Ashdod, including their villages.

⁴⁷ Ashdod, its surrounding towns, including their villages; Gaza, its surrounding towns including their villages; to the brook of Egypt, and to the Great Sea with its coastline.

⁴⁸ In the hill country, Shamir, Jattir, Sokoh, ⁴⁹ Dannah, Kiriath Sannah (that is, Debir), ⁵⁰ Anab, Eshtemoh, Anim, ⁵¹ Goshen, Holon, and Giloh. These were eleven cities, including their villages.

⁵² Arab, Dumah, Eshan, ⁵³ Janim, Beth Tappuah, Aphekah, ⁵⁴ Humtah, Kiriath Arba (that is, Hebron), and Zior. These were nine cities, including their villages.

⁵⁵ Maon, Carmel, Ziph, Juttah, ⁵⁶ Jezreel, Jokdeam, Zanoah, ⁵⁷ Kain, Gibeah, and Timnah. These were ten cities, including their villages.

⁵⁸ Halhul, Beth Zur, Gedor, ⁵⁹ Maarath, Beth Anoth, and Eltekon. These were six cities, including their villages.

⁶⁰ Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), and Rabbah. These were two cities, including their villages.

⁶¹ In the wilderness, there were Beth Arabah, Middin, Sekakah, ⁶² Nibshan, the City of Salt, and En Gedi. These were six cities, including their villages.

⁶³ But as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the tribe of Judah could not drive them out, so the Jebusites live there with the tribe of Judah to this day.

Joshua 15 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Judah. It will be difficult to fully understand their location without a map. Further research may be needed to understand the location of their land.

Joshua 15:1

Zin

This is the name of the wilderness area.

Joshua 15:2

from the end of the Salt Sea, from the bay that faces to the south

"from the bay that faces south at the end of the Salt Sea." These two phrases refer to the same location. The second phrase clarifies the point at which the southern border begins.

from the bay that faces to the south

"from the bay that extends to the south" or "from the southern bay"

bay

smaller part of the sea that extends into the land

Joshua 15:3

Their boundary

"The border of the land belonging to the tribe of Judah"

Akrabbim ... Zin ... Hezron ... Addar ... Karka

These are the names of places.

Joshua 15:4

Azmon

This is the name of a city.

brook of Egypt

a small river of water at the southwestern edge of the land, near Egypt

Joshua 15:5

at the mouth of the Jordan

The point at which the river empties into the sea is spoken of as if it were the mouth of the river.

border ... ran

"border ... was"

Joshua 15:6

Beth Hoglah ... Beth Arabah

These are the names of places.

the Stone of Bohan

This was likely a large stone that someone set up as a landmark and named after the man, Bohan.

Joshua 15:7

Debir ... the Valley of Achor ... the hill of Adummim ... En Shemesh ... En Rogel

These are the names of places.

Joshua 15:8

the Valley of Ben Hinnom ... the Valley of Rephaim

These are the names of places.

Joshua 15:9

Nephtoah ... Mount Ephron ... Baalah ... Kiriath Jearim

These are the names of places.

Joshua 15:10

Baalah ... Mount Seir ... Mount Jearim ... Kesalon ... Beth Shemesh ... Timnah

These are the names of places.

Joshua 15:11

Shikkeron ... Mount Baalah ... Jabneel

These are the names of places.

Joshua 15:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:13

Kiriath Arba

These are the names of places.

Arba ... Anak

These are the names of men.

Joshua 15:14

the three sons of Anak: Sheshai, Ahiman and Talmi, descendants of Anak

These names represent clans of people who were descendants of Sheshai, Ahiman, and Talmi. The words "sons" and "descendants" in this context mean the same thing. Alternate translation: "the three clans, Sheshai, Ahiman, and Talmi, who were descendants of Anak"

Anak ... Sheshai ... Ahiman ... Talmi

These are the names of men.

Joshua 15:15

He went up from there against

"He went up from there to fight against"

Debir ... Kiriath Sepher

These are the names of places.

Joshua 15:16

Kiriath Sepher

This is the name of a place.

Aksah

This is a woman's name.

Joshua 15:17

Othniel ... Kenaz

These are men's names.

Joshua 15:18

Aksah came to Othniel

This is an idiom that refers to Aksah becoming Othniel's wife. Alternate translation: "when Aksah became Othniel's wife"

urged him to ask her father for a field

This can be translated as direct speech. Alternate translation: "she urged him, saying, 'Ask my father to give me a field.'"

Joshua 15:19

the upper springs and lower springs

The words "upper" and "lower" likely refer to the geographical altitude of the water springs.

Joshua 15:20

This was the inheritance of the tribe of Judah

The land that the tribe of Judah received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land that the tribe of Judah received as an inheritance"

Joshua 15:21

Connecting Statement:

The writer lists the southern cities of which Judah took possession. The list continues through Joshua 15:32.

Joshua 15:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:24

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:25

Connecting Statement:

The list of cities continues.

Joshua 15:26

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:27

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:28

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:29

Connecting Statement:

The list of cities continues.

Joshua 15:30

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:31

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:32

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:33

General Information:

The writer lists the northern cities of which Judah took possession.

Joshua 15:34

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:35

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:36

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:37

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:38

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:39

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:40

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:41

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:42

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:43

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:44

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:45

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:46

settlements

villages

Joshua 15:47

brook of Egypt

a small river of water at the southwestern edge of the land near Egypt

Joshua 15:48

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:49

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:50

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:51

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:52

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:53

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:54

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:55

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:56

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:57

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:58

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:59

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:60

Connecting Statement:

The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:61

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:62

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:63

to this day

This refers to the period of time in which the author wrote this book.

Chapter 16

¹ The assignment of land for the tribe of Joseph extended from the Jordan at Jericho, east of the springs of Jericho, into the wilderness, going up from Jericho through the hill country of Bethel. ² Then it went from Bethel to Luz and passed along to Ataroth, the territory of the Arkites. ³ Then it went down westward to the territory of the Japhletites, as far as the territory of Lower Beth Horon, and then on to Gezer; it ended at the sea.

⁴ It was in this way that the tribes of Joseph, Manasseh and Ephraim received their inheritance.

⁵ The territory of the tribe of Ephraim, clan by clan: The border of their inheritance on the east went from Ataroth Addar as far as Upper Beth Horon, ⁶ and from there it continued to the sea. From Mikmethath on the north it turned eastward toward Taanath Shiloh and passed beyond it on the east to Janoah. ⁷ Then it went down from Janoah to Ataroth and to Naarah, and then reached Jericho, ending at the Jordan. ⁸ From Tappuah the border went westward to the brook of Kanah and ended at the sea. This was the inheritance of the tribe of Ephraim, clan by clan, ⁹ together with the cities that were chosen for the tribe of Ephraim within the inheritance of the tribe of Manasseh—all the cities, including their villages.

¹⁰ They did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so that the Canaanites live within Ephraim to this day, but these people were made to do forced labor.

Joshua 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land. (See: falsegod and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Ephraim, one of Joseph's sons. It will be difficult to fully understand their location without a map. Further research may be needed to understand the location of their land.

Joshua 16:1

the tribe of Joseph

The "tribe of Joseph" consisted of the tribes of Joseph's two sons, Manasseh and Ephraim. Since half of the tribe of Manasseh had settled east of the Jordan, this phrase refers to the tribe of Ephraim and the other half of the tribe of Manasseh. Alternate translation: "the tribe of Ephraim and the other half of the tribe of Manasseh"

Joshua 16:2

Luz ... Ataroth

These are the names of places.

Arkites

This is the name of a people group.

Joshua 16:3

Japhletites

This is the name of a people group.

Lower Beth Horon ... Gezer

These are the names of places.

Joshua 16:4

the tribes of Joseph, Manasseh and Ephraim

"the tribes of Manasseh and Ephraim, the sons of Joseph"

received their inheritance

The land that the tribes of Manasseh and Ephraim possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "received this land as their inheritance"

Joshua 16:5

The territory of the tribe of Ephraim, clan by clan

This can be stated in active form. Alternate translation: "The territory ... that Joshua assigned to their clans"

Ataroth Addar ... Upper Beth Horon

These are the names of places.

Joshua 16:6

Mikmethath ... Taanath Shiloh ... Janoah

These are the names of places.

Joshua 16:7

Janoah ... Naarah

These are the names of places.

Joshua 16:8

Tappuah ... Kanah

These are the names of places.

This was the inheritance of the tribe of Ephraim

The land that Ephraim possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This

was the land that the tribe of Ephraim received as an inheritance"

clan by clan

This can be stated in active form. Alternate translation: "which Joshua assigned to their clans"

Joshua 16:9

the cities that were chosen

This can be stated in active form. Alternate translation: "the cities that Joshua had chosen"

within the inheritance of the tribe of Manasseh

The land that the tribe of Manasseh possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "within the land that the tribe of Manasseh had received as an inheritance"

Joshua 16:10

to this day

This refers to the period of time in which the author wrote this book.

these people were made to do forced labor

This can be stated in active form. Alternate translation: "the Israelites forced these people to work as slaves"

Chapter 17

¹ This was the assignment of land for the tribe of Manasseh (who was the firstborn of Joseph)—that is, for Makir, who was Manasseh's firstborn and who himself was the father of Gilead. Makir's descendants were assigned the land of Gilead and Bashan, because Makir had been a man of war. ² Land was assigned to the rest of the tribe of Manasseh, given to their clans—Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, and Shemida. These were the male descendants of Manasseh son of Joseph, presented by their clans. ³ Now Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Makir son of Manasseh had no sons, but only daughters. The names of his daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah. ⁴ They approached Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders, and they said, "Yahweh commanded Moses to give to us an inheritance along with our brothers." So, following the commandment of Yahweh, he gave those women an inheritance among the brothers of their father. ⁵ Ten parcels of land were assigned to Manasseh in Gilead and Bashan, which is on the other side of the Jordan, ⁶ because the daughters of Manasseh received an inheritance along with his sons. The land of Gilead was assigned to the rest of the descendants of Manasseh.

⁷ The territory of Manasseh reached from Asher to Mikmethath, which is east of Shechem. Then the border went southward to those living near the spring of Tappuah. ⁸ (The land of Tappuah belonged to Manasseh, but the town of Tappuah on the border of Manasseh belonged to the people of Ephraim.) ⁹ The border went down to the brook of Kanah. These cities south of the brook among the towns of Manasseh belonged to Ephraim. The border of Manasseh was on the north side of the brook, and it ended at the sea. ¹⁰ The land to the south belonged to Ephraim, and the land to the north was Manasseh's; the sea was the border. On the north side Asher can be reached, and to the east, Issachar. ¹¹ Also in Issachar and in Asher, Manasseh possessed Beth Shan and its villages, Ibleam and its villages, the inhabitants of Dor and its villages, the inhabitants of Endor and its villages, the inhabitants of Taanach and its villages, and the inhabitants of Megiddo and its villages (and the third city is Napheth).

¹² Yet the tribe of Manasseh could not take possession of those cities, for the Canaanites continued to live in this land. ¹³ When the people of Israel grew strong, they put the Canaanites to forced labor, but did not completely drive them out.

¹⁴ Then the descendants of Joseph spoke to Joshua, saying, "Why have you given us only one assignment of land and one portion for an inheritance, since we are a people great in number, and all along Yahweh has blessed us?" ¹⁵ Joshua said to them, "If you are a people great in number, go up by yourselves to the forest and there clear the ground for yourselves in the land of the Perizzites and of the Rephaim. Do this, since the hill country of Ephraim is too small for you." ¹⁶ The descendants of Joseph said, "The hill country is not enough for us. But all the Canaanites who live in the valley have chariots of iron, both those who are in Beth Shan and its villages, and those who are in the Valley of Jezreel." ¹⁷ Then Joshua said to the house of Joseph—to Ephraim and Manasseh, "You are a people great in number, and you have great power. You must not have only one piece of land assigned to you. ¹⁸ The hill country will also be yours. Though it is a forest, you will clear it and take possession of it to its farthest borders. You will drive out the Canaanites, even though they have chariots of iron, and even though they are strong."

Joshua 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Manasseh's lack of faith

Even though they were one of the largest and most powerful tribes of Israel, the tribe of Manasseh lacked faith in the power of Yahweh. This caused them many problems. It would also cause their descendants many problems. (See: faith)

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Manasseh, one of Joseph's sons. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 17:1

firstborn and who himself was

Here "himself" emphasizes that the same person—Makir—was the firstborn of Manasseh and was also the father of Gilead. Alternate translation: "firstborn; he was also"

Makir

These are men's names.

Makir's descendants were assigned the land of Gilead and Bashan

This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned the land of Gilead and Bashan to Makir's descendants"

Joshua 17:2

Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hephher, and Shemida
These are men's names.

Land was assigned ... given to their clans

This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned land ... and gave them to their clans"

Joshua 17:3

Zelophehad ... Hephher

These are men's names.

Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah

These are women's names.

Joshua 17:4

Eleazar

This is the name of a man.

to give to us an inheritance

The land is spoken of as if it were an inheritance that the people received as a permanent possession. Alternate translation: "to give to us some land as an inheritance"

he gave those women an inheritance

Possible meanings are 1) "Joshua gave those women an inheritance" or 2) "Eleazar gave those women an inheritance."

Joshua 17:5

Ten parcels of land were assigned

This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned ten parcels of land"

Ten parcels

"Ten portions"

Joshua 17:6

received an inheritance

The land is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "received land as an inheritance"

The land of Gilead was assigned

This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned the land of Gilead"

Joshua 17:7

southward

toward the south

Mikmethath ... Tappuah

These are the names of places.

Joshua 17:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 17:9

The border

"The border of Manasseh's land"

brook

a very small river

Kanah

name of a brook

Joshua 17:10

On the north side Asher can be reached

Possible meanings are 1) that the border of Manasseh's land on the north side touched the land that belonged to the tribe of Asher or 2) that one can travel north to reach Asher. Alternate translation: "Asher was on the north side" or "One can travel north to reach Asher"

to the east, Issachar

The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "to the east, Issachar can be reached" or "to the east, one can reach Issachar"

Joshua 17:11

Beth Shan ... Ibleam ... Dor ... Endor ... Taanach ... Megiddo ... Napheth

These are the names of places.

Joshua 17:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 17:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 17:14

the descendants of Joseph

This refers to the tribes of Ephraim and Manasseh.

Why have you given us only one ... Yahweh has blessed us?

The people of the tribes of Ephraim and Manasseh ask this question to emphasize that Joshua should have assigned to them more land. Alternate translation: "You should have given us more than one ... Yahweh has blessed us."

one assignment of land and one portion for an inheritance

These two phrases mean basically the same thing. In the second, the land is spoken of as if it were an inheritance that the people received as a permanent possession. Alternate translation: "one assignment of land as our inheritance"

portion
part

people great in number
"many people"

Joshua 17:15

If you are a people great in number
"Since you are a people great in number"

Rephaim

This is the name of a people group.

Joshua 17:16

Beth Shan ... Jezreel

These are the names of places.

Joshua 17:17

the house of Joseph

Here the word "house" refers to the descendants. Alternate translation: "the descendants of Joseph"

Joshua 17:18

you will clear it

"you will clear the forest of trees" or "you will cut down its trees"

Chapter 18

¹ Then the whole assembly of the people of Israel met together at Shiloh. They set up the tent of meeting there and they conquered the land before them. ² There were still seven tribes among the people of Israel whose inheritance had not been assigned. ³ Joshua said to the people of Israel, "How long will you put off going into the land that Yahweh, the God of your ancestors, has given you? ⁴ Appoint for yourselves three men from each tribe, and I will send them out. They will set out and survey the land up and down. They will write out a description of it with a view to their inheritances, and then they will come back to me. ⁵ They will divide it into seven sections. Judah will remain in their territory on the south, and the house of Joseph will continue in their territory in the north. ⁶ You will describe the land in seven sections and bring the description here to me. I will cast lots for you here before Yahweh our God. ⁷ The Levites have no portion among you, for the priesthood of Yahweh is their inheritance. Gad, Reuben, and the half tribe of Manasseh have received their inheritance, beyond the Jordan. This is the inheritance that Moses the servant of Yahweh gave them."

⁸ So the men got up and went. Joshua commanded those who went to write the description of the land, saying, "Go up and down in the land and write a description of it and return to me. I will cast lots for you here before Yahweh at Shiloh." ⁹ The men left and walked up and down in the land and wrote a description of it in a scroll by its cities in seven sections, listing the cities in each section. Then they returned to Joshua in the camp at Shiloh. ¹⁰ Then Joshua cast lots for them at Shiloh before Yahweh. It was there that Joshua assigned the land to the people of Israel, and to each was given his portion of the land.

¹¹ The assignment of land for the tribe of Benjamin came up clan by clan. The territory of their assigned land was located between the descendants of Judah and the descendants of Joseph. ¹² On the north side, their border began at the Jordan. The border went up to the ridge north of Jericho, and then up through the hill country westward. There it reached the wilderness of Beth Aven. ¹³ From there the border passed along south in the direction of Luz (the same place as Bethel). Then the border went down to Ataroth Addar, by the mountain that lies south of Beth Horon. ¹⁴ The boundary then went in another direction: On the western side it turned toward the south, heading toward the mountain across from Beth Horon. This boundary ended at Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), a city that belonged to the tribe of Judah. This formed the border on the western side. ¹⁵ The south side began just outside of Kiriath Jearim. The border went from there to Ephron, to the spring of the waters of Nephtoah. ¹⁶ The boundary then went down to the border of the mountain which was opposite the Valley of Ben Hinnom, which was at the northern end of the Valley of Rephaim. It then went down to the Valley of Hinnom, south of the slope of the Jebusites, and continued down to En Rogel. ¹⁷ It turned northward, going in the direction of En Shemesh, and from there it went out to Geliloth, which was opposite the ascent of Adummim. Then it went down to the Stone of Bohan the son of Reuben. ¹⁸ It passed on to the north of the shoulder of Beth Arabah and down to the Arabah. ¹⁹ The border passed on to the north shoulder of Beth Hoglah. The border ended at the north bay of the Salt Sea, at the southern end of the Jordan. This was the boundary on the south. ²⁰ The Jordan formed its border on the eastern side. This was the inheritance of the tribe of Benjamin, and it was given clan by clan, border after border, all around.

²¹ Now the cities of the tribe of Benjamin, clan by clan, were Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz, ²² Beth Arabah, Zemaraim, Bethel, ²³ Avvim, Parah, Ophrah, ²⁴ Kephrah Ammoni, Ophni, and Geba. There were twelve cities, including their villages. ²⁵ There were also the cities of Gibeon, Ramah, Beeroth, ²⁶ Mizpah, Kephirah, Mozah, ²⁷ Rekem, Irpeel, Taralah, ²⁸ Zelah, Haeleph, Jebus (the same as Jerusalem), Gibeah, and Kiriath. There were fourteen cities, including their villages. This was the inheritance of Benjamin for their clans.

Joshua 18 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribes of Israel. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 18:1

and they conquered the land

They had conquered the people who lived in the land before they set up the tent of meeting.

Alternate translation: "after they had conquered the land"

Joshua 18:2

whose inheritance had not been assigned

The land that the tribes would receive is spoken of as if it were an inheritance that they would receive as a permanent possession. This can be stated in active form. Alternate translation: "to whom Joshua had not assigned land as an inheritance"

Joshua 18:3

How long will you put off ... has given you?

Joshua asks this question in order to encourage the Israelites to take possession of the land. Alternate translation: "For long enough, you have put off ... has given you."

Joshua 18:4

the land up and down

The words "up and down" mean in every direction. Alternate translation: "the land in every direction" or "throughout the land"

write out a description of it with a view to their inheritances

This means that they will describe the portions of land that each tribe would like to receive for an inheritance.

their inheritances

The land that they are to survey is spoken of as if it were an inheritance that each of the tribes would receive as a permanent possession.

Joshua 18:5

General Information:

Joshua is continuing his speech to the children of Israel.

They will divide it

"They will divide the land"

Judah will remain

"The tribe of Judah will remain"

the house of Joseph

Here the word "house" represents the descendants of Joseph. The phrase refers to the tribes of Ephraim and Manasseh. Alternate translation: "the tribes of Ephraim and Manasseh"

Joshua 18:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:7

General Information:

Joshua is continuing his speech to the children of Israel.

no portion

"no portion of land"

for the priesthood of Yahweh is their inheritance

Joshua speaks of the great honor that the Levites have by serving Yahweh as priests as if it were something that they inherited. Alternate translation: "for the priesthood of Yahweh is what they have"

the half tribe of Manasseh

"half of the tribe of Manasseh"

have received their inheritance

The land that the tribes received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "have received land as their inheritance"

Joshua 18:8

General Information:

Joshua speaks to the twenty-one men who were to go look at the land.

up and down in the land

The words "up and down" mean in every direction. See how you translated this in [Joshua 18:4]

Joshua 18:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:10

to each was given his portion of the land

This can be stated in active form. Alternate translation: "to each tribe Joshua gave their portion in the land"

Joshua 18:11

between the descendants of Judah and the descendants of Joseph

"between the land that belonged to the descendants of Judah and the land that belonged to the descendants of Joseph"

the descendants of Joseph

This refers to the tribes of Ephraim and Manasseh.

Joshua 18:12

Beth Aven

This is the name of a place.

Joshua 18:13

Luz ... Ataroth Addar ... Beth Horon

These are the names of places.

Joshua 18:14

The boundary

This refers to the same thing as "the border" in verse 13.

Kiriath Baal ... Kiriath Jearim

These are the names of places.

Joshua 18:15

Kiriath Jearim ... Ephron ... Nephtoah

These are the names of places.

Joshua 18:16

Ben Hinnom ... Rephaim ... Hinnom ... En Rogel

These are the names of places.

Joshua 18:17

En Shemesh ... Geliloth ... Adummim

These are the names of places.

the Stone of Bohan

This was likely a large stone that someone set up as a landmark and named after the man, Bohan. See how you translated this in Joshua 15:6.

Joshua 18:18

the shoulder of Beth Arabah

Land that is in the form of a slope or ridge is spoken of as if it were a shoulder. Alternate translation: "the slope of Beth Arabah"

Beth Arabah

This is the name of a city.

Joshua 18:19

the north shoulder of Beth Hoglah

Land that is in the form of a slope or ridge is spoken of as if it were a shoulder. Alternate translation: "the north slope of Beth Hoglah"

Beth Hoglah

This is the name of a place.

Joshua 18:20

This was the inheritance of the tribe of Benjamin

The land that the tribe of Benjamin received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land that the tribe of Benjamin received as an inheritance"

it was given clan by clan

This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua gave it to each of their clans"

Joshua 18:21

General Information:

The writer lists the cities that the tribe of Benjamin received as an inheritance.

Joshua 18:22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:23

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:24

their villages

"the villages around them"

Joshua 18:25

General Information:

The writer continues to list the cities that were in the land that the tribe of Benjamin received as an inheritance.

Joshua 18:26

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:27

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:28

This was the inheritance of Benjamin

The land and cities that the tribe of Benjamin received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Benjamin received as an inheritance"

Chapter 19

¹ The second casting of lots fell to Simeon, clan by clan. Their inheritance was in the middle of the inheritance that belonged to the tribe of Judah. ² They had for their inheritance Beersheba, Sheba, Moladah, ³ Hazar Shual, Balah, Ezem, ⁴ Eltolad, Bethul, and Hormah. ⁵ Simeon also had Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah, ⁶ Beth Lebaoth, and Sharuhén. These were thirteen cities, including their villages. ⁷ Simeon also had Ain, Rimmon, Ether, and Ashan. These were four cities, including their villages. ⁸ These were together, including the villages around these cities as far as Baalath Beer (the same as Ramah in the Negev). This was the inheritance of the tribe of Simeon, clan by clan. ⁹ The inheritance of the tribe of Simeon formed part of the territory of the tribe of Judah. Because the portion of land assigned to the tribe of Judah was too large for them, the tribe of Simeon received their inheritance out of the middle of their portion.

¹⁰ The third casting of lots fell to the tribe of Zebulun, clan by clan. The border of their inheritance began at Sarid. ¹¹ Their border went up westward toward Maralah and touched Dabbesheth; then it extended to the brook that was opposite Jokneam. ¹² From Sarid the border turned eastward toward the sunrise and went to the border of Kisloth Tabor. From there it went to Daberath and then up to Japhia. ¹³ From there it passed on eastward to Gath Hopher, and then to Eth Kazin; next it went to Rimmon and turned toward Neah. ¹⁴ The border made a turn to the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah El. ¹⁵ This region included the cities of Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem. There were twelve cities, including their villages.

¹⁶ This was the inheritance of the tribe of Zebulun, clan by clan, including these cities, including their villages.

¹⁷ The fourth casting of lots fell to Issachar, clan by clan. ¹⁸ Their territory included Jezreel, Chesulloth, Shunem, ¹⁹ Hapharaim, Shion, and Anaharath. ²⁰ It also included Rabbith, Kishion, Ebez, ²¹ Remeth, En Gannim, En Haddah, and Beth Pазzez. ²² Their border also touched Tabor, Shahazumah, and Beth Shemesh, and ended at the Jordan. There were sixteen cities, including their villages.

²³ This was the inheritance of the tribe of Issachar, according to their clans—the cities, including their villages.

²⁴ The fifth casting of lots fell to the tribe of Asher, clan by clan. ²⁵ Their territory included Helkath, Hali, Beten, Akshaph, ²⁶ Allammelek, Amad, and Mishall. On the west the boundary extended to Carmel and Shihor Libnath. ²⁷ Then it turned eastward to Beth Dagon and went as far as Zebulun, and then to the Valley of Iphtah El, northward to Beth Emek and Neiel. Then it continued on to Kabul toward the north. ²⁸ It then went on to Abdon, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Greater Sidon. ²⁹ The border turned back to Ramah, and then to the fortified city of Tyre. Then the border turned to Hosah and ended at the sea, in the region of Akzib, ³⁰ Ummah, Aphek, and Rehob. There were twenty-two cities, including their villages.

³¹ This was the inheritance of the tribe of Asher, clan by clan—the cities, including their villages.

³² The sixth casting of lots fell to the tribe of Naphtali, clan by clan. ³³ Their border ran from Heleph, from the oak at Zaanannim, on to Adami Nekeb and Jabneel, as far as Lakkum; it ended at the Jordan. ³⁴ The border turned westward to Aznoth Tabor and went on to Hukkok; it touched Zebulun on the south, and reached to Asher on the west and Judah on the east at the Jordan River. ³⁵ The fortified cities were Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, ³⁶ Adamah, Ramah, Hazor, ³⁷ Kedesh, Edrei, and En Hazor. ³⁸ There were also Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh. There were nineteen cities, including their villages.

³⁹ This was the inheritance of the tribe of Naphtali, clan by clan—the cities, including their villages.

⁴⁰ The seventh casting of lots fell to the tribe of Dan, clan by clan. ⁴¹ The territory of its inheritance included Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, ⁴² Shaalabbin, Aijalon, and Ithlah. ⁴³ It also included Elon, Timnah, Ekron, ⁴⁴ Eltekeh, Gibbethon, Baalath, ⁴⁵ Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, ⁴⁶ Me Jarkon, and Rakkon along with the territory across from Joppa. ⁴⁷ When the territory of the tribe of Dan was lost to them, Dan

attacked Leshem and took it. They struck it with the sword, took possession of it, and settled in it. They called Leshem Dan, after the name of their ancestor Dan.

48 This was the inheritance of the tribe of Dan, clan by clan—the cities, including their villages.

49 When they finished the allocation of the land as an inheritance, the people of Israel gave an inheritance among themselves to Joshua son of Nun. **50** By the command of Yahweh they gave him the city for which he asked, Timnath Serah in the hill country of Ephraim. He rebuilt the city and lived there.

51 These are the inheritances that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders of the tribal clans of Israel assigned by lot at Shiloh, before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting. So they finished assigning the land.

Joshua 19 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribes of Israel. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 19:1

The second casting of lots fell to Simeon

"The second time Joshua cast lots, the lot indicated the tribe of Simeon"

The second

number two in a list

clan by clan

"and Joshua assigned the land to each of their clans"

Their inheritance was in the middle of the inheritance that belonged to the tribe of Judah

The land is spoken of as if it were an inheritance that the tribes received as a permanent possession. Alternate translation: "The land that they received as an inheritance was in the middle of the land that the tribe of Judah received as an inheritance"

Joshua 19:2

General Information:

The writer lists cities that were in the land that the tribe of Simeon received as an inheritance.

They had for their inheritance

The land and cities that the tribe of Simeon received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "They had the following cities for their inheritance"

Joshua 19:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:5

General Information:

The writer continues to list the cities that were in the land that the tribe of Simeon received as an inheritance.

Ziklag

See how you translated the name of this city in Joshua 15:31.

Joshua 19:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:8

This was the inheritance of the tribe of Simeon

The land and cities that the tribe of Simeon received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Simeon received as an inheritance"

clan by clan

This can be stated in active form. Alternate translation: "which Joshua gave to their clans"

Joshua 19:9

the portion of land assigned to the tribe of Judah
This can be stated in active form. Alternate translation: "the portion of land which Joshua assigned to the tribe of Judah"

the middle of their portion
"the middle of Judah's portion of land"

Joshua 19:10

The third casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The third
number three in a list

Sarid
This is the name of a city.

Joshua 19:11

Maralah ... Dabbesheth ... Jokneam
These are the names of places.

opposite Jokneam
"across from Jokneam"

Joshua 19:12

Sarid ... Kisloth Tabor ... Daberath ... Japhia
These are the names of cities.

Joshua 19:13

Gath Hepher ... Eth Kazin ... Rimmon ... Neah
These are the names of cities.

Joshua 19:14

Hannathon ... Iphtah El
These are names of places.

Joshua 19:15

Kattath ... Nahalal ... Shimron ... Idalah ... Bethlehem
These are names of places.

Bethlehem
This is not the same "Bethlehem" that is south of Jerusalem in Judah.

Joshua 19:16

This was the inheritance of the tribe of Zebulun
The land and cities that the tribe of Zebulun received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Zebulun received as an inheritance"

Joshua 19:17

The fourth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The fourth
number four in a list

Joshua 19:18

Chesulloth ... Shunem
These are names of cities.

Joshua 19:19

Hapharaim ... Shion ... Anaharath
These are names of cities.

Joshua 19:20

Rabbith ... Kishion ... Ebez
These are names of cities.

Joshua 19:21

Remeth ... En Gannim ... En Haddah ... Beth Pазzez
These are names of cities.

Joshua 19:22

Tabor
This is the name of a mountain.

Shahazumah
This is the name of a city.

Joshua 19:23

This was the inheritance of the tribe of Issachar
The land and cities that the tribe of Issachar received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Issachar received as an inheritance"

Joshua 19:24

The fifth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The fifth
number five in a list

Joshua 19:25

Helkath, Hali, Beten, Akshaph
These are the names of cities.

Joshua 19:26

Allammelek, Amad, and Mishall ... Shihor Libnath
These are the names of cities.

Joshua 19:27

Beth Dagon ... Valley of Iphtah El ... Beth Emek ... Neiel ... Kabul
These are the names of places.

Joshua 19:28

Abdon ... Rehob ... Hammon ... Kanah
These are the names of places.

Joshua 19:29

Hosah ... Akzib
These are the names of places.

Joshua 19:30

Ummah ... Aphek ... Rehob
These are the names of places.

Joshua 19:31

This was the inheritance of the tribe of Asher
The land and cities that the tribe of Asher received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Asher received as an inheritance"

Joshua 19:32

The sixth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The sixth
number six in a list

Joshua 19:33

Heleph ... Zaanannim ... Adami Nekeb ... Jabneel ... Lakkum
These are the names of cities.

Joshua 19:34

Aznoth Tabor ... Hukkok
These are the names of cities.

Joshua 19:35

Ziddim ... Zer ... Hammath ... Rakkath ... Kinnereth
These are the names of cities.

Hammath
This is not the same location as "Hamath," but is located on the west shore of the Sea of Galilee.

Joshua 19:36

Adamah ... Ramah ... Hazor
These are the names of cities.

Joshua 19:37

Kedesh ... Edrei ... En Hazor
These are the names of cities.

Joshua 19:38

Iron ... Migdal El ... Horem ... Beth Anath
These are names of cities.

Joshua 19:39

This was the inheritance of the tribe of Naphtali
The land and cities that the tribe of Naphtali received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Naphtali received as an inheritance"

Joshua 19:40

The seventh casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The seventh
number seven in a list

Joshua 19:41

The territory of its inheritance
The land that the tribe of Dan received is spoken of as if it was an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "The territory of land that the tribe of Dan received as an inheritance"

Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh
These are the names of places.

Joshua 19:42

Shaalabbin, Aijalon, and Ithlah
These are the names of places.

Joshua 19:43

Elon, Timnah, Ekron
These are the names of cities.

Joshua 19:44

Eltekeh, Gibbethon, Baalath
These are the names of cities.

Joshua 19:45

Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon
These are the names of cities.

Joshua 19:46

Me Jarkon ... Rakkon
These are the names of cities.

across from Joppa
"opposite Joppa" or "beside Joppa"

Joshua 19:47

Leshem
This is the name of a city.

Joshua 19:48

This was the inheritance of the tribe of Dan
The land and cities that the tribe of Dan received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate

translation: "This was the land and the cities that the tribe of Dan received as an inheritance"

Joshua 19:49

gave an inheritance among themselves to Joshua son of Nun

The city that Joshua received is spoken of as if it were an inheritance that he received as a permanent possession. Alternate translation: "gave a city within their own land as an inheritance to Joshua son of Nun"

Joshua 19:50

Timnath Serah
This is the name of a city.

Joshua 19:51

These are the inheritances ... assigned
The land and cities that the various tribes received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "These are the portions of land and the cities ... assigned as inheritances"

Chapter 20

¹ Then Yahweh said to Joshua, ² "Speak to the people of Israel, saying, 'Appoint the cities of refuge of which I spoke to you by the hand of Moses. ³ Do this so that one who kills a person by accident or unknowingly can go there. These cities will be a place of refuge from the avenger of blood. ⁴ He will run to one of those cities and will stand at the entrance of the city gate, and explain his case to the elders of that city. Then they will take him into the city and give him a place for him to live among them. ⁵ If the avenger of blood pursues him there, then the people of the city must not hand the one who killed him over to the authorities. They must not do this because he killed his neighbor by accident, and he had no hatred toward him in the past. ⁶ He must stay in that city until he has stood before the assembly for judgment, until the death of the one who was serving as high priest in those days. Then the one who had accidentally killed the person may return to his own town and his own home, to the town from which he fled.'"

⁷ So the Israelites selected Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (the same as Hebron) in the hill country of Judah. ⁸ Beyond the Jordan east of Jericho, they selected Bezer in the wilderness on the plateau from the tribe of Reuben; Ramoth Gilead, from the tribe of Gad; and Golan in Bashan, from the tribe of Manasseh. ⁹ These were the cities selected for all the people of Israel and for the foreigners sojourning among them, so that anyone who killed a person unintentionally could run to them for safety. This person would not die by the hand of the avenger of blood, until the accused person would first stand before the assembly.

Joshua 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Cities of Refuge

If a person was killed, it was the duty of his relatives to kill the killer. If the death was an accident, this would be unfair. Therefore, God told the Israelites to make cities of refuge for a person who killed someone accidentally. In the city where he sought refuge, his case would be solved legally: "Do this so that one who unintentionally kills a person can go there. These cities will be a place of refuge from anyone who seeks to avenge the blood of a person who was killed." (See: refuge and avenge and blood)

Joshua 20:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 20:2

by the hand of Moses

Here "hand of Moses" refers to the scriptures that Moses wrote down. Alternate translation: "through the things that Moses wrote"

Joshua 20:3

kills a person by accident

This happens when a person accidentally kills another person, without intending to do so.

the avenger of blood

This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood

Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. Alternate translation: "death"

Joshua 20:4

He will run

Here the word "he" refers to the person who unintentionally killed someone.

explain his case to the elders of that city

"convince the elders of that city that he had not intentionally killed the person.

Then they will take him

The word "they" refers to the elders and "him" refers to the person who unintentionally killed someone.

live among them

This refers to the city as a whole, not to the elders only.

Joshua 20:5

the avenger of blood

This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood

Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. See how you translated this in [Joshua 20:3]

Joshua 20:6

stood before the assembly

This is a phrase that describes standing to seek justice from a court of the assembly of his fellow citizens.

Joshua 20:7

General Information:

There are a lot of names in this section.

Joshua 20:8

the Jordan

This is a short name for the Jordan River.

Joshua 20:9

would not die by the hand of the avenger

Here "by the hand" is an idiom that means to be the specific cause of something. Alternate translation: "would not be killed by the avenger"

the avenger of blood

This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood

Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. See how you translated this in [Joshua 20:3]

Chapter 21

¹ Then the tribal leaders of the Levites came to Eleazar the priest, to Joshua son of Nun, and to the leaders of the families of their ancestors within the people of Israel. ² They said to them at Shiloh in the land of Canaan, "Yahweh commanded you by the hand of Moses to give to us cities to live in, with the pasturelands for our livestock." ³ So by the command of Yahweh, the people of Israel gave out of their inheritance the following cities, including their pasturelands, to the Levites.

⁴ The casting of lots for the clans of the Kohathites gave this result: The priests—the descendants of Aaron who were from the Levites—received thirteen cities given from the tribe of Judah, from the tribe of Simeon, and from the tribe of Benjamin.

⁵ The rest of Kohath's descendants received by lot ten cities from the clans of the tribes of Ephraim, Dan, and from the half tribe of Manasseh.

⁶ Then the people descended from Gershon were given, by the casting of lots, thirteen cities from the clans of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and the half tribe of Manasseh in Bashan.

⁷ The people who were descendants of Merari, clan by clan, received twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.

⁸ So the people of Israel gave, by casting lots, these cities (including their pasturelands) to the Levites, just as Yahweh had commanded by the hand of Moses.

⁹ From the tribes of Judah and Simeon, they assigned land to the following cities, here listed by name. ¹⁰ These cities were given to the descendants of Aaron, who were among the clans of the Kohathites, who in turn were from the tribe of Levi. For the first casting of lots had fallen to them. ¹¹ The Israelites gave them Kiriath Arba (Arba had been the father of Anak), the same place as Hebron, in the hill country of Judah, with the pasturelands around it. ¹² But the fields of the city, including their villages, were already given to Caleb son of Jephunneh, as his possession.

¹³ To the descendants of Aaron the priest they gave Hebron with its pasturelands—which was a city of refuge for anyone who killed another unintentionally—and Libnah with its pasturelands, ¹⁴ Jattir with its pasturelands, and Eshtemoa with its pasturelands. ¹⁵ They also gave Holon with its pasturelands, Debir with its pasturelands, ¹⁶ Ain with its pasturelands, Juttah with its pasturelands, and Beth Shemesh with its pasturelands. There were nine cities that were given from these two tribes. ¹⁷ From the tribe of Benjamin were given Gibeon with its pasturelands, Geba with its pasturelands, ¹⁸ Anathoth with its pasturelands, and Almon with its pasturelands—four cities.

¹⁹ The cities given to the priests, the descendants of Aaron, were thirteen cities in all, including their pasturelands.

²⁰ As for the rest of the Kohathites who belong to the Kohathite clans of the Levites—they had cities given to them from the tribe of Ephraim by the casting of lots. ²¹ To them were given Shechem with its pasturelands in the hill country of Ephraim—a city of refuge for anyone who killed a person unintentionally—Gezer with its pasturelands, ²² Kibzaim with its pasturelands, and Beth Horon with its pasturelands—four cities in all. ²³ From the tribe of Dan, the clan of Kohath was given Eltekeh with its pasturelands, Gibbethon with its pasturelands, ²⁴ Aijalon with its pasturelands, and Gath Rimmon with its pasturelands—four cities in all. ²⁵ From the half tribe of Manasseh, the clan of Kohath was given Taanach with its pasturelands and Gath Rimmon with its pasturelands—two cities.

²⁶ There were ten cities in all for the rest of the clans of the Kohathites, including their pasturelands.

²⁷ From the half tribe of Manasseh, to clans of Gershon, these were other Levite clans, and they gave Golan in Bashan with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally, along with Be Eshterah with its pasturelands—two cities in all.

²⁸ To the clans of Gershon they also gave Kishion from the tribe of Issachar, along with its pasturelands, Daberath with its pasturelands, ²⁹ Jarmuth with its pasturelands, and En Gannim with its pasturelands—four cities.

³⁰ From the tribe of Asher, they gave Mishal with its pasturelands, Abdon with its pasturelands, ³¹ Helkath with its pasturelands, and Rehob with its pasturelands—four cities in all.

³² From the tribe of Naphtali, they gave the clans of Gershon Kedesh in Galilee with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally; Hammoth Dor with its pasturelands, and Kartan with its pasturelands—three cities in all.

³³ There were thirteen cities in all, out of the clans of Gershon, including their pasturelands.

³⁴ To the rest of the Levites—the clans of Merari—were given out of the tribe of Zebulun: Jokneam with its pasturelands, Kartah with its pasturelands, ³⁵ Dimnah with its pasturelands, and Nahalal with its pasturelands—four cities in all.

³⁶ To the clans of Merari were given from the tribe of Reuben: Bezer with its pasturelands, Jahaz with its pasturelands, ³⁷ Kedemoth with its pasturelands, and Mephaath with its pasturelands—four cities.

³⁸ Out of the tribe of Gad they were given Ramoth in Gilead with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally—and Mahanaim with its pasturelands. ³⁹ The clans of Merari were also given Heshbon with its pasturelands, and Jazer with its pasturelands. These were four cities in all.

⁴⁰ All these were the cities of the several clans of Merari, who were from the tribe of Levi—twelve cities in all were given to them by the casting of lots.

⁴¹ The cities of the Levites taken from the middle of the land possessed by the people of Israel were forty-eight cities, including their pasturelands. ⁴² These cities each had its surrounding pasturelands. It was this way with all these cities.

⁴³ So Yahweh gave to Israel all the land that he swore to give to their ancestors. The Israelites took possession of it and settled there. ⁴⁴ Then Yahweh gave them rest on every side, just as he had sworn to their ancestors. Not one of their enemies could defeat them. Yahweh gave all their enemies into their hand. ⁴⁵ Not one thing among all the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel failed to come true. All of them came to be.

Joshua 21 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Levi. Even though they did not receive a large piece of land like the other tribes, they did receive small pieces of land to live on and for their animals. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 21:1

Eleazar ... Nun

These are names of men.

Joshua 21:2

They said to them

"The Levites said to them"

Yahweh commanded you by the hand of Moses

The phrase "by the hand of" is an idiom that means that Yahweh used Moses to deliver his command.

Alternate translation: "Yahweh told Moses to command you"

Joshua 21:3

following cities

This refers to the cities to be listed in the next verses.

Joshua 21:4

casting of lots

A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Kohathites

This priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:5

half tribe

Half the tribe because the other half received their inheritance before crossing the Jordan River.

Joshua 21:6

Gershon

Gershon was one of the sons of Levi.

casting of lots

A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:7

Merari

Merari was one of the sons of Levi.

Joshua 21:8

Yahweh had commanded by the hand of Moses

The phrase "by the hand of" here means that Yahweh used Moses as the agent to deliver his command. Alternate translation: "Yahweh had told Moses to command"

Joshua 21:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 21:10

clans of the Kohathites

The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson. See how you translated this in [Joshua 21:2]

casting of lots

A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:11

Arba had been the father of Anak

This is background information about the name of the man who founded the city of Kiriath Arba.

Anak

This is the name of a man.

hill country

An area of land with natural elevations, smaller than mountains.

pasturelands

An area covered with grass or plants suitable for the grazing of livestock or cattle.

Joshua 21:12

fields of the city

Areas of open land, usually, planted with crops, belonging to and surrounding the city.

villages

Small communities, usually smaller than a town.

Joshua 21:13

Libnah

This is the name of a city.

Joshua 21:14

Jattir ... Eshtemoa

These are all names of cities.

Joshua 21:15

Holon ... Debir

These are all names of cities.

Joshua 21:16

Ain ... Juttah

These are all names of cities.

Joshua 21:17

From the tribe of Benjamin were given Gibeon

This can be stated in active form. Alternate translation: "The tribe of Benjamin gave Gibeon"

Geba

This is the name of a city.

Joshua 21:18

Anathoth ... Almon

These are names of cities.

Joshua 21:19

thirteen cities
"13 cities"

Joshua 21:20

the Kohathite clans

The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

they had cities given to them

This can be stated in active form. Alternate translation: "they received cities"

casting of lots

A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:21

Gezer

This is the name of a city.

Joshua 21:22

Kibzaim ... Beth Horon

names of cities

four cities in all

This refers to the list by the total number.

Joshua 21:23

From the tribe of Dan, the clan of Kohath was given Eltekeh

This can be stated in active form. Alternate translation: "The tribe of Dan gave to the clan of Kohath Eltekeh"

the clan of Kohath

The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson. See how you translated a similar phrase in [Joshua 21:20]

Eltekeh ... Gibbethon

These are names of cities.

Joshua 21:24

Aijalon ... Gath Rimmon

These are names of cities.

four cities

This refers to the number of cities.

Joshua 21:25

From the half tribe of Manasseh, the clan of Kohath was given Taanach

This can be stated in active form. Alternate translation: "The half tribe of Manasseh gave to the clan of Kohath Taanach"

Taanach ... Gath Rimmon

These are names of cities.

clan of Kohath

The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:26

clans of the Kohathites

The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:27

From the half tribe of Manasseh, to clans of Gershon, these were other Levite clans, and they gave Golan

This can be stated in active form. Alternate translation: "The half tribe of Manasseh, other Levite clans, received from the half tribe of Manasseh Golan"

Golan ... Be Eshterah

names of cities

killed another unintentionally

This refers to a death resulting from an action not intended to harm a person.

two cities

number of cities

Joshua 21:28

To the clans of Gershon they also gave Kishion

This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Gershon also received Kishion"

Kishion ... Daberath

names of cities

Joshua 21:29

Jarmuth ... En Gannim

names of cities

Joshua 21:30

From the tribe of Asher, they gave Mishal

This can be stated in active form. Alternate translation: "They received from the tribe of Asher Mishal"

Mishal ... Abdon

names of cities

Joshua 21:31

Helkath ... Rehob

names of cities

Joshua 21:32

From the tribe of Naphtali, they gave the clans of Gershon Kedesh

This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Gershon received from the tribe of Naphtali Kedesh"

Gershon

This is the name of a person.

Hammoth Dor ... Kartan

These are names of cities.

Joshua 21:33

thirteen cities in all

"13 cities in total"

Joshua 21:34

To the rest of the Levites—the clans of Merari—were given out of the tribe of Zebulun: Jokneam

This can be stated in active form. Alternate translation: The rest of the Levites—the clans of Merari—received from the tribe of Zebulun Jokneam"

Merari

This is a man's name.

Jokneam ... Kartah

These are the names of cities.

Joshua 21:35

Dimnah ... Nahalal

names of cities

Joshua 21:36

To the clans of Merari were given from the tribe of Reuben: Bezer

This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Merari received from the tribe of Reuben Bezer"

Bezer ... Jahaz

names of cities

Joshua 21:37

four cities

This refers to the total number of cities.

Kedemoth ... Mephaath

names of cities

Joshua 21:38

Out of the tribe of Gad they were given Ramoth

This can be stated in active form. Alternate translation: "They received from the tribe of Gad Ramoth"

Ramoth ... Mahanaim

These are the names of cities.

Joshua 21:39

The clans of Merari were also given Heshbon

This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Merari also received Heshbon"

Heshbon ... Jazer

These are names of cities.

Joshua 21:40

twelve cities in all

"12 cities in total"

twelve cities in all were given to them by the casting of lots

This can be stated in active form. Alternate translation: "they received these twelve cities by the casting of lots"

casting of lots

A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:41

The cities of the Levites taken from the middle of the land

This can be stated in active form. Alternate translation: "The Levites received their cities from the middle of the land"

forty-eight cities

"48 cities"

Joshua 21:42

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 21:43

he swore

"he gave an oath"

Joshua 21:44

Not one of their enemies could defeat them

This is stated in a negative way to strengthen the statement. Alternate translation: "They defeated every one of their enemies"

gave all their enemies into their hand

Here "into their hand" means "into their power."

Alternate translation: "gave them power to defeat all their enemies"

Joshua 21:45

Not one thing among all the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel failed to come true

This is stated in a negative way to strengthen the statement. Alternate translation: "Every one of the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel came true"

Chapter 22

¹ At that time Joshua called the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh. ² He said to them, "You have done everything that Moses the servant of Yahweh commanded you. You have obeyed my voice in all that I commanded you. ³ You have not deserted your brothers these many days, down to this present day, and you have fulfilled the duties required by the commandments of Yahweh your God. ⁴ Now Yahweh your God has given rest to your brothers, just as he promised them. Therefore turn and go to your tents in the land you possess, which Moses the servant of Yahweh gave you on the other side of the Jordan. ⁵ Just be very careful to observe the commandments and the law that Moses the servant of Yahweh commanded you, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, to keep his commandments, and to cling to him and worship him with all your heart and with all your soul." ⁶ So Joshua blessed them and sent them away, and they went back to their tents.

⁷ Now to one-half of the tribe of Manasseh Moses had given an inheritance in Bashan, but to the other half Joshua gave an inheritance beside their brothers in the land west of the Jordan. Joshua sent them away to their tents; he blessed them ⁸ and said to them, "Return to your tents with much money, and with very much livestock, and with silver and gold, and with bronze and iron, and with very many garments. Divide the plunder from your enemies with your brothers." ⁹ So the descendants of Reuben, the descendants of Gad, and the half tribe of Manasseh returned home, leaving the people of Israel at Shiloh, which is in the land of Canaan. They left to go to the region of Gilead, to their own land, which they themselves possessed, in obedience to the commandment of Yahweh, by the hand of Moses.

¹⁰ When they came to the Jordan that is in the land of Canaan, the Reubenites and the Gadites and the half tribe of Manasseh built an altar beside the Jordan, a very large and prominent altar. ¹¹ The people of Israel heard about this and said, "Look! The people of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh have built an altar at the front of the land of Canaan, at Geliloth, in the region near the Jordan, on the side that belongs to the people of Israel." ¹² When the people of Israel heard of it, the whole assembly of the people of Israel gathered together at Shiloh to go up to make war against them.

¹³ Then the people of Israel sent messengers to the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, in the land of Gilead. They also sent Phinehas son of Eleazar, the priest, ¹⁴ and with him ten leaders, one from each of the tribal families of Israel, and every one of them was the head of a family among the clan of Israel. ¹⁵ They came to the people of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh, in the land of Gilead, and they spoke to them: ¹⁶ "The whole assembly of Yahweh says this, 'What is this unfaithfulness that you have committed against the God of Israel, by turning this day from following Yahweh by building yourself an altar this day in rebellion against Yahweh?' ¹⁷ Was the iniquity of Peor not enough for us? Yet we have not even now cleansed ourselves from it. There was a plague on the assembly of Yahweh for that sin. ¹⁸ Must you also turn away from following Yahweh at this present day? If you also rebel against Yahweh today, tomorrow he will be angry with the whole assembly of Israel. ¹⁹ If the land that you possess is defiled, then you should pass over into the land where Yahweh's tabernacle stands and take for yourselves a possession among us. Only do not rebel against Yahweh, nor rebel against us by building an altar for yourselves other than the altar of Yahweh our God. ²⁰ Did not Achan son of Zerah, act faithlessly in the matter of those things that had been reserved for God? Did not wrath fall on the entire community of Israel? That man did not perish alone for his iniquity."

²¹ Then the tribes of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh replied in answer to the heads of the clans of Israel: ²² "The Mighty One, God, Yahweh! The Mighty One, God, Yahweh!—He knows, and let Israel itself know! If it was in rebellion or in unfaithfulness against Yahweh, do not deliver us on this day ²³ for having built an altar to turn ourselves away from following Yahweh. If we built that altar in order to offer on it burnt offerings, grain offerings, or sacrifices of peace offerings, then let Yahweh make us pay for it. ²⁴ No! We did it for fear that in time to come your children might say to our children, 'What have you to do with Yahweh, the God of Israel?' ²⁵ For Yahweh has made the Jordan a border between us and you. You people of Reuben and people of Gad, you have nothing to do with Yahweh.' So your children might make our children cease to worship Yahweh. ²⁶ So we said, 'Let us now build an altar, not for burnt offerings nor for any sacrifices, ²⁷ but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we will perform the service of Yahweh before him, with our burnt offerings and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your children will never say to our children in time to come, 'You have no share in Yahweh.'" ²⁸ So we said, 'If this should be said to us or to our descendants in time to come, we would say, "Look! This is a copy of the altar of Yahweh, which our ancestors made, not

for burnt offerings, nor for sacrifices, but as a witness between us and you." ²⁹ May it be far from us that we should rebel against Yahweh, and today turn away from following him by building an altar for burnt offerings, for grain offerings, or for sacrifices, other than the altar of Yahweh our God that is before his tabernacle."

³⁰ When Phinehas the priest and the leaders of the people, that is, the heads of the clans of Israel who were with him, heard the words that the people of Reuben, Gad, and Manasseh said, that it was good in their eyes. ³¹ Phinehas son of Eleazar the priest said to the people of Reuben, Gad, and Manasseh, "Today we know that Yahweh is among us, because you have not committed this act of faithlessness against him. Now you have rescued the people of Israel out of the hand of Yahweh." ³² Then Phinehas son of Eleazar the priest, and the leaders returned from the Reubenites and the Gadites, out of the land of Gilead, back to the land of Canaan, to the people of Israel, and brought back word to them. ³³ Their report was good in the eyes of the people of Israel. The people of Israel blessed God and spoke no more about making war against the Reubenites and the Gadites, in order to destroy the land where they had settled. ³⁴ The Reubenites and the Gadites named the altar "Witness," for they said, "It is a witness between us that Yahweh is God."

Joshua 22 General Notes

Structure and formatting

The division of the land is completed in this chapter. Additionally, the soldiers who received land on the east side of the Jordan River were released to go home.

Special concepts in this chapter

The tribes east of the Jordan River build a monument

The tribes east of the Jordan River said, "Let us now build an altar, not for burnt offerings nor for any sacrifices, but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we will perform the service of Yahweh before him, with our burnt offerings and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your children will never say to our children in time to come, 'You have no share in Yahweh.'" They went home even though the Israelites had not fully conquered the land.

Joshua 22:1

Reubenites

people of the tribe of Reuben

Gadites

people of the tribe of Gad

Joshua 22:2

obeyed my voice

Here "my voice" refers to the things that Joshua had said. Alternate translation: "obeyed everything I said"

Joshua 22:3

You have not deserted your brothers

This can be stated in a positive way. Alternate translation: "You have remained with your brothers"

Joshua 22:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:5

to walk in all his ways

A person obeying Yahweh is spoken of as if he were walking on Yahweh's ways or roads. Alternate translation: "to obey everything he says"

with all your heart and with all your soul

The terms "heart" and "soul" are here used together to refer to the entire person. Alternate translation: "with all you think and feel" or "with your entire being"

Joshua 22:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:7

the Jordan

This was a short name for the Jordan River.

Joshua 22:8

iron

a strong, hard, magnetic metal

plunder

The winning army would take everything of value from the people they conquered.

Joshua 22:9

the commandment of Yahweh, by the hand of Moses

The phrase "by the hand of" is an idiom that means that Yahweh used Moses to deliver his command.

Alternate translation: "the commandment that Yahweh told Moses to give to you"

Joshua 22:10

the Jordan

This was a short name for the Jordan River.

Joshua 22:11

at the front of the land of Canaan

The Israelite tribes who lived across the Jordan River would enter Canaan at the place where they built the altar. This place is spoken of as if it was the "front" or "entrance" to Canaan where the other tribes lived. Alternate translation: "at the entrance to the land of Canaan"

Geliloth

This is the name of a city.

Joshua 22:12

war

a state of armed conflict between two nations or people groups

Joshua 22:13

Eleazar

name of man

Joshua 22:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:16

The whole assembly of Yahweh says this

All the people of Israel are spoken of together in the singular as if they were one person. Alternate translation: "All the other Israelites are asking"

Joshua 22:17

Was the iniquity of Peor not enough for us?

This question emphasizes how serious their previous sin was. This can be written as a statement. Alternate translation: "Certainly the iniquity of Peor was enough for us!" or "We sinned so badly at Peor that we certainly do not want to sin more."

the iniquity of Peor

"the iniquity we committed at Peor" or "the guilt of the sin that we committed at Peor"

enough for us

"bad enough"

Peor

This is name of a place. Translate the same way as in [Joshua 13:20]

we have not even now cleansed ourselves from it

This can be stated in positive form. Alternate translation: "we are still dealing with the guilt of that sin"

Joshua 22:18

Must you also turn away from following Yahweh at this present day?

This question is used to rebuke the people for their sin. This can be written as a statement. Alternate translation: "You must not turn away from following Yahweh today!"

Joshua 22:19

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:20

Achan ... Zerah

names of men

Did not Achan son of Zerah, act faithlessly in the matter of those things that had been reserved for God? Did not wrath fall on the entire community of Israel?

These questions are used to remind the people of the punishment for past sins. These questions can be written as statements. Alternate translation: "Achan son of Zerah sinned by taking things that had been reserved for God. And because of that God punished all the people of Israel!"

Joshua 22:21

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:22

If it was in rebellion or in unfaithfulness against Yahweh
The word "it" refers to their building of the altar.
Alternate translation: "If we built this altar in rebellion or unfaithfulness against Yahweh" or "If we rebelled and broke faith with Yahweh when we built this altar"

do not deliver us on this day
"do not rescue us today" or "do not save us today."
The three tribes say this to prove to the rest of Israel that they did not build the altar in rebellion or breach of faith. If they had rebelled and broken faith, they would not have dared to say "do not deliver us on this day."

Joshua 22:23

let Yahweh make us pay for it
The three tribes say this to prove to the rest of Israel that they did not build the altar in order to offering any kind of offerings on it. If they had built the altar to do those things, they would not have dared to say "let Yahweh make us pay for it."

Joshua 22:24

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now tell why they built the altar.

What have you to do with Yahweh, the God of Israel?
This rhetorical question can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have nothing to do with Yahweh, the God of Israel!"

Joshua 22:25

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh continue their answer.

For Yahweh has made the Jordan ... nothing to do with Yahweh
This is the continuation of the accusation that the three tribes fear the children of the other tribes might make sometime in the future.

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

So your children might make our children cease to worship Yahweh
The three tribes were afraid that the others might make their children stop worshipping Yahweh.

Joshua 22:26

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now give their answer.

Joshua 22:27

to be a witness between us and you, and between our generations after us
The altar is spoken of as if it were a witness that could testify to the rights of the three tribes.
Alternate translation: "to remind us and you, and our descendants and your descendants"

that we will perform the service of Yahweh before him
The phrase "before him" refers to the place where Yahweh had said they should offer sacrifices to him. They would not offer sacrifices on the altar that they had just built. Alternate translation: "that we will perform the service of Yahweh in his tabernacle"

no share
"no portion" or "no inheritance"

Joshua 22:28

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now finish their answer.

This is a copy of the altar of Yahweh, which our ancestors made ... as a witness between us and you
The is what the descendants of the three tribes would say to the other tribes.

as a witness between us and you
"as a reminder for us and you." The three tribes wanted people to see the copy of the altar and remember that the three tribes belong to Israel and worship God at the real altar in the tabernacle.

Joshua 22:29

May it be far from us that we should rebel
The unlikely chance that they would rebel is spoken of as if it is something that is a great distance away from them. Alternate translation: "We would certainly not rebel"

turn away from following him
To stop following Yahweh is spoken of as if they were turning away from him. Alternate translation: "stop following him"

Joshua 22:30

heard the words
"heard the message"

was good in their eyes
Here "in their eyes" means "in their opinion."

Joshua 22:31

committed this act of faithlessness against him
"broken your promise to him"

you have rescued the people of Israel out of the hand of Yahweh

Here "the hand of Yahweh" refers to his punishment. Protecting the people is spoken of as rescuing them from his hand. Alternate translation: "you have kept Yahweh from punishing us"

Joshua 22:32

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:33

Their report was good in the eyes of the people

Here "good in the eyes" means "accepted."

Alternate translation: "The people accepted the report of the leaders"

destroy the land

"destroy everything in the land"

Joshua 22:34

for they said

This refers to the Reubenites and Gadites.

It is a witness between us

The altar is spoken of as if it were a witness that could testify for the three tribes.

Chapter 23

¹ After many days, when Yahweh had given rest to Israel from all their enemies that were around them, and Joshua was old and well advanced in years, ² Joshua called for all Israel—for their elders, for their leaders, for their judges, and for their officials—and he said to them, "I am old and well advanced in years. ³ You have seen everything that Yahweh your God has done to all these nations for your sake, for it is Yahweh your God who has fought for you. ⁴ Look! I have assigned to you the nations that remain to be conquered as an inheritance for your tribes, along with all the nations I have already destroyed, from the Jordan to the Great Sea in the west. ⁵ Yahweh your God will drive them out. He will push them out from you. He will seize their land, and you will take possession of their land, just as Yahweh your God promised to you. ⁶ So be very strong, so that you keep and do all that is written in the book of the law of Moses, turning aside from it neither to the right hand nor to the left, ⁷ so you may not mix with these nations that remain among you or mention the names of their gods, swear by them, worship them, or bow down to them. ⁸ Instead, you must cling to Yahweh your God just as you have done to this day. ⁹ For Yahweh has driven out before you large, strong nations. As for you, no one has been able to stand before you to this present day. ¹⁰ Any single man of your number will make a thousand run away, for Yahweh your God, is the one who fights for you, just as he promised you. ¹¹ Pay particular attention, so that you love Yahweh your God. ¹² But if you turn back and cling to the survivors of these nations who remain among you, or if you intermarry with them, or if you come together with them and they with you, ¹³ then know for certain that Yahweh your God will no longer drive these nations out from among you. Instead, they will become a snare and a trap for you, whips on your backs and thorns in your eyes, until you perish from this good land that Yahweh your God has given you.

¹⁴ Now I am going the way of all the earth, and you know with all your hearts and souls that not one word has failed to come true of all the good things that Yahweh your God promised about you. All these things have come about for you. Not one of them has failed. ¹⁵ But just as every word Yahweh your God promised you has been fulfilled, so Yahweh will bring on you all the evil things until he has destroyed you from this good land that Yahweh your God has given you. ¹⁶ He will do this if you break the covenant of Yahweh your God, which he commanded you to keep. If you go and worship other gods and bow down to them, then the anger of Yahweh will be kindled against you, and you will quickly perish from the good land that he has given you."

Joshua 23 General Notes

Special concepts in this chapter

Joshua's final words to Israel (Joshua 23-24)

"Do not marry with the heathen people but drive them out."

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land because if the Israelites married the Canaanites, the Canaanites would cause them to worship other gods. (See: falsegod and sin)

Joshua 23:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:2

old and well advanced in years

This doublet can be translated as "very old."

Joshua 23:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:4

the Jordan

This is a short name for the Jordan River.

in the west

This indicates the direction of the setting sun.

Joshua 23:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:6

turning aside from it neither to the right hand nor to the left

Disobeying the commands of the law of Moses is spoken of as turning to the right or to the left away from a path.

Joshua 23:7

you may not mix

Possible meanings are 1) having close friendship with them or 2) intermarrying with them.

mention

to speak of

their gods

This refers to the gods of the remaining nations.

Joshua 23:8

cling to Yahweh

"hold tightly to Yahweh." Believing in Yahweh is spoken of as if they were holding tightly onto him. Alternate translation: "continue to believe in Yahweh"

to this day

"until the present time"

Joshua 23:9

to stand before you

Here "stand" represents holding ground in a battle. The word "you" refers to the entire nation of Israel.

Joshua 23:10

single

only one

a thousand

"1,000"

Joshua 23:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:12

cling to the survivors of these nations

Accepting the beliefs of these nations is spoken of as holding tightly to them. Alternate translation: "accept the beliefs of the survivors of these nations"

Joshua 23:13

a snare and a trap

The words "snare" and "trap" mean basically the same thing. Together they speak of the other nations as if they were a deadly trap that will cause trouble for Israel.

whips on your backs and thorns in your eyes

These phrases speak of the troubles these nations will cause Israel as if they were as painful as whips and thorns.

Joshua 23:14

I am going the way of all the earth

Joshua uses a polite term to refer to his death. Alternate translation: "I am going to die"

know with all your hearts and souls

Here the words "hearts" and "souls" have similar meanings. Together they emphasize deep personal knowledge.

not one word has failed to come true

These words emphasize that Yahweh has fulfilled all his promises. "every word has come true"

Joshua 23:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:16

He will do this

This refers to the punishment threatened in the previous verse.

worship other gods and bow down to them

These two phrases mean basically the same thing. The second describes how the people "worship other gods."

the anger of Yahweh will be kindled against you

"Kindled" here is a metaphor for the beginning of Yahweh's anger, like a fire is "kindled" or started with "kindling" or very easy to start burning like dried grass or small twigs. Alternate translation: "Yahweh will begin to be angry with you"

Chapter 24

¹ Then Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem and called for the elders of Israel, for their leaders, for their judges, and for their officers, and they presented themselves before God. ² Joshua said to all the people, "This is what Yahweh, the God of Israel, says, 'Your ancestors long ago lived beyond the Euphrates River—Terah, the father of Abraham and the father of Nahor—and they worshiped other gods. ³ But I took your father Abraham from beyond the Euphrates and led him into the land of Canaan and gave him many descendants through his son Isaac. ⁴ Then to Isaac I gave Jacob and Esau. I gave Esau the hill country of Seir to possess, but Jacob and his children went down to Egypt. ⁵ I sent Moses and Aaron, and I afflicted the Egyptians with plagues. After that, I brought you out. ⁶ I brought your ancestors out of Egypt, and you came to the sea. The Egyptians pursued them with chariots and horsemen as far as the Sea of Reeds. ⁷ When your ancestors called out to Yahweh, he put darkness between you and the Egyptians. He brought the sea to come over them and cover them. You saw what I did in Egypt. Then you lived in the wilderness for a long time. ⁸ I brought you to the land of the Amorites, who lived on the other side of the Jordan. They fought with you, and I gave them into your hand. You took possession of their land, and I destroyed them before you. ⁹ Then Balak son of Zippor, king of Moab, got up and attacked Israel. He sent and called for Balaam son of Beor, to curse you. ¹⁰ But I did not listen to Balaam. Indeed, he blessed you. So I rescued you out of his hand. ¹¹ You went over the Jordan and came to Jericho. The leaders of Jericho fought against you, along with the Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites. I gave you victory over them and put them under your control. ¹² I sent the hornet before you, which drove them and the two kings of the Amorites out before you. It did not happen by your sword or by your bow. ¹³ I gave you land on which you had not worked and cities that you had not built, and now you live in them. You eat the fruit of vineyards and olive orchards that you did not plant.'

¹⁴ Now fear Yahweh and worship him with all integrity and faithfulness; get rid of the gods that your ancestors worshiped beyond the Euphrates and in Egypt, and worship Yahweh. ¹⁵ If it seems wrong in your eyes for you to worship Yahweh, choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods your ancestors worshiped beyond the Euphrates, or the gods of the Amorites, in whose land you live. But as for me and my house, we will worship Yahweh."

¹⁶ The people answered and said, "We would never abandon Yahweh to serve other gods, ¹⁷ for it is Yahweh our God who brought us and our ancestors up from the land of Egypt, out of the house of slavery, and who did those great signs in our sight, and who preserved us in all the way that we went, and among all the nations through whom we passed. ¹⁸ Then Yahweh drove out before us all the peoples, including the Amorites who lived in the land. So we too will worship Yahweh, for he is our God."

¹⁹ But Joshua said to the people, "You cannot serve Yahweh, for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions and sins. ²⁰ If you abandon Yahweh and worship foreign gods, then he will turn and do you harm. He will consume you, after he has done good to you." ²¹ But the people said to Joshua, "No, we will worship Yahweh." ²² Then Joshua said to the people, "You are witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves Yahweh, to worship him." They said, "We are witnesses." ²³ "Now put away the foreign gods that are with you, and turn your heart to Yahweh, the God of Israel." ²⁴ The people said to Joshua, "We will worship Yahweh our God. We will listen to his voice." ²⁵ Joshua made a covenant with the people that day. He put in place decrees and laws at Shechem. ²⁶ Joshua wrote these words in the Book of the law of God. He took a large stone and set it up there beneath the oak tree that was beside Yahweh's sanctuary. ²⁷ Joshua said to all the people, "Look, this stone will be a testimony against us. It has heard all the words Yahweh said to us. So it will be a witness against you, should you ever deny your God." ²⁸ So Joshua sent the people away, each to his own inheritance.

²⁹ After these things Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, died, being 110 years old. ³⁰ They buried him within the border of his own inheritance, at Timnath Serah, which is in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash. ³¹ Israel worshiped Yahweh all of Joshua's days, and all the days of the elders who outlived Joshua, those who had experienced the deeds that Yahweh had done for Israel.

³² The bones of Joseph, which the people of Israel brought up out of Egypt—they buried them at Shechem, in the piece of land that Jacob had bought from the sons of Hamor, the father of Shechem. He bought it for one hundred pieces of silver, and it became an inheritance for the descendants of Joseph. ³³

Eleazar son of Aaron also died. They buried him at Gibeah, the city of Phinehas his son, which had been given to him. It was in the hill country of Ephraim.

Joshua 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Joshua's instructions

In this chapter, Joshua gives the leaders and people instructions in preparation for his death. It was common in the Ancient Near East for important leaders to do this. Unfortunately, the people of Israel did not listen to Joshua's instructions.

Joshua 24:1

Joshua gathered all the tribes of Israel

Joshua's summons to the tribes is spoken of as if he gathered them together in a basket. Alternate translation: "Joshua asked all the tribes of Israel to meet with him"

presented themselves before

"came and stood in front of" or "came before"

Joshua 24:2

long ago

"many years ago"

This is what

Joshua begins to quote what Yahweh had said previously. The quotation continues until the end of verse 13.

Terah ... Nahor

These are the names of men.

Joshua 24:3

General Information:

Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

Joshua 24:4

Seir

This is the name of a place.

went down

Egypt was lower in elevation than the land of Canaan. Alternate translation: "traveled"

Joshua 24:5

General Information:

Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

brought you out

The word "you" is plural and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:6

brought your ancestors out

The word "your" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:7

General Information:

Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

your ancestors ... you

Yahweh continually alternates between these two phrases, which both refer to all the Israelites, past and present. The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the sea

This refers to the Sea of Reeds.

in the wilderness

an uninhabited area, a desert

Joshua 24:8

General Information:

Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

you

The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the Jordan

This is a short name for the Jordan River.

gave them into your hand

Here "hand" refers to power. Alternate translation: "enabled you to conquer them"

Joshua 24:9

General Information:

Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

Balak ... Zippor
men's names

you
The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:10

rescued you out of his hand
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "enabled you to overcome him"

Joshua 24:11

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

You
The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

Joshua 24:12

the hornet
A small fast flying stinging insect that lives in colonies. Here, many "hornets" are spoken of as only one.

Joshua 24:13

General Information:
Joshua finishes quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

Joshua 24:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:15

If it seems wrong in your eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or desire. Alternate translation: "If you do not want"

my house
This represents his family that lives in his house. Alternate translation: "my family"

Joshua 24:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:17

us and our ancestors ... we
The people speak as if they were present with their ancestors, and interchange the words "us" and "we" with "our ancestors."

house of slavery
Here "house" is an idiom that refers to the location of their slavery. Alternate translation: "place where we were slaves"

nations through whom we passed
"nations that we passed through"

Joshua 24:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:19

people
This refers to the Israelites.

he is a jealous God
God wants his people to worship only him.

Joshua 24:20

He will consume you
Yahweh's anger is spoken of as if he was a fire that would destroy them. Alternate translation: "He will destroy you as with fire"

Joshua 24:21

people
This refers to the Israelites.

Joshua 24:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:23

turn your heart to Yahweh
Deciding to obey Yahweh only is spoken of as turning their heart towards him. Here "heart" represents the whole person. In this case, "heart" is plural because it refers to all the Israelites as a single group. However, it may be best to translate it in the plural since "your" is plural. Alternate translation: "turn yourselves to Yahweh" or "decide to obey Yahweh"

Joshua 24:24

people
This refers to the Israelites.

We will listen to his voice

Here "listen" means to obey. Alternate translation: "We will obey everything he tells us to do"

Joshua 24:25

He put in place decrees and laws

Establishing laws is spoken of as if Joshua physically set them in place like monuments. Alternate translation: "He established decrees and laws" or "He gave them laws and decrees to obey"

Joshua 24:26

the Book of the law of God

This appears to be a continuation of the writings of Moses.

set it up there

"placed it there"

Joshua 24:27

people

This refers to the Israelites.

this stone will be a testimony ... It has heard all the words

The stone that Joshua set up is spoken of as if it were a person who heard what was spoken and would be able to testify about what was said.

should you ever

"if you ever"

Joshua 24:28

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:29

110 years old

"one hundred and ten years old"

Joshua 24:30

Timnath Serah ... Mount Gaash

names of places

Joshua 24:31

all of Joshua's days

This is an idiom that refers to Joshua's entire life.

outlived Joshua

"lived longer than Joshua"

Joshua 24:32

The bones of Joseph ... they buried them at Shechem,

It may be helpful to change the order of the beginning of this sentence. Alternate translation: "The people of Israel brought the bones of Joseph up out of Egypt and buried them at Shechem"

one hundred pieces

"100 pieces"

Joshua 24:33

Eleazar

This is a man's name.

Gibeah

This is the name of a place.

Book: Esther

Esther

Chapter 1

¹ In the days of Xerxes ^[1] (this is Xerxes who reigned from India as far as Cush, over 127 provinces), ² in those days King Xerxes sat on his royal throne in the fortress of Susa. ³ In the third year of his reign, he gave a feast to all his officials and his servants. The army of Persia and Media, the noblemen, and governors of the provinces were in his presence. ⁴ He displayed the wealth of the splendor of his kingdom and the honor of the glory of his greatness for many days, for 180 days. ⁵ When these days were completed, the king gave a feast lasting seven days. It was for all the people in the fortress of Susa, from the greatest to the least significant. It was held in the courtyard of the garden of the king's palace. ⁶ The courtyard of the garden was decorated with curtains of white cotton and violet, with cords of fine linen and purple, hung on silver rings from pillars of marble. There were couches of gold and silver on a mosaic pavement of porphyry, marble, mother-of-pearl, and colored paving stones. ⁷ Drinks were served in golden cups. Each cup was unique and there was much royal wine that came because of the king's generosity. ⁸ The drinking was carried out in keeping with the decree, "There must be no compulsion," for in this way the king had given orders to all the officials of his palace to do according to the desire of each man.

⁹ Also, Queen Vashti gave a feast for the women in the royal palace of King Xerxes. ¹⁰ On the seventh day, when the king's heart was feeling happy because of the wine, he told Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar, and Karkas (the seven officials who served before him), ¹¹ to bring Queen Vashti before him with her royal crown. He wanted to show the people and the officials her beauty, for her features were stunning. ¹² But Queen Vashti refused to come at the word of the king that had been brought to her by the officials. Then the king became very angry; his rage burned within him.

¹³ So the king conferred with the men who were known to be wise, who understood the times (for this was the king's procedure toward all who were expert in law and judgment). ¹⁴ Now the ones close to him were Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memukan, seven princes of Persia and Media. They had access to the king, and they held the highest offices within the kingdom. ¹⁵ "In compliance with the law, what is to be done to Queen Vashti because she did not obey the command of King Xerxes, which was brought to her by the officials?" ¹⁶ Memukan said in the presence of the king and the officials, "Not only against the king has Vashti the queen done wrong, but also against all the officials and all the people who are in all the provinces of King Xerxes. ¹⁷ For the matter of the queen will become known to all women. It will cause them to treat their husbands with contempt. They will say, 'King Xerxes commanded Vashti the queen to be brought before him, but she refused.' ¹⁸ Before the end of this very day the noble women of Persia and Media who have heard of the matter of the queen will say the same thing to all the king's officials. There will be much contempt and anger. ¹⁹ If it pleases the king, let a royal decree be sent out from him, and let it be written in the laws of the Persians and the Medes, which cannot be repealed, that Vashti may no longer come before him. Let the king give her position as queen to another who is better than she. ²⁰ When the king's decree is proclaimed throughout all his vast kingdom, all the wives will honor their husbands, from the greatest to the least significant." ²¹ The king and his princes were pleased with this advice, and the king did as Memukan proposed. ²² He sent out letters to all the royal provinces, to each province in its own writing, and to each people in their own language. He ordered that every man should be master of his own household. This decree was given in the language of each people in the empire.

Footnotes

1:1 ^[1] is also known as

Esther 1 General Notes

Special concepts in this chapter

The king's divorce

The king's advisers were afraid that husbands would lose their authority when they heard the queen had refused to come to show her beauty to the king's guests; so the advisers told him to divorce her.

Esther 1:1

In the days of Xerxes

"In the time of Xerxes" or "When Xerxes was ruling as king"

this is Xerxes who reigned from India as far as Cush, over 127 provinces

This is background information to help the reader identify Xerxes.

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government.

Esther 1:2

sat on his royal throne

Here "royal throne" may refer to his rule over the kingdom. Alternate translation: "ruled the empire"

fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city.

Susa

This was a royal city of Persian kings.

Esther 1:3

In the third year of his reign

"After he had ruled for 2 years"

The army

This likely refers to the leaders of the army. Alternate translation: "The officers of the army"

Esther 1:4

the wealth of the splendor of his kingdom

These words have similar meaning and emphasize how great his kingdom was. Alternate translation: "the great wealth of his kingdom"

the honor of the glory of his greatness

These words have similar meaning and emphasize how great he was. Alternate translation: "the splendor of his greatness"

180 days

"one hundred and eighty days"

Esther 1:5

When these days were completed

"At the end of that feast"

a feast lasting seven days

This was a second feast that was only for the officials in Susa. Alternate translation: "another feast that lasted seven days"

fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:1.

Susa

See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

Esther 1:6

a mosaic pavement

A "mosaic" consists of colored stones arranged in an attractive pattern.

porphyry

This is a kind of red and purple rock that contained pieces of crystal.

Esther 1:7

Drinks were served in golden cups

This can be stated in active form. Alternate translation: "The guests drank wine from gold cups"

there was much royal wine that came because of the king's generosity

"the king was very generous with the royal wine"

generosity

"great willingness to give"

Esther 1:8

There must be no compulsion

"No one must be forced to drink"

king had given orders to all the officials of his palace to do according to the desire of each man

This statement means that the king told his workers to give all the guests as much wine as they wanted.

Esther 1:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 1:10

On the seventh day

"After 6 days"

the king's heart was feeling happy because of the wine
Here "heart" refers to the king, and "feeling happy" is an idiom that means he was drunk. Alternate translation: "the king was drunk with wine"

Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar, and Karkas

These are names of men.

the seven officials who served before him

This is background information to explain who these men were.

Esther 1:11

her features were stunning

"she was very beautiful"

Esther 1:12

at the word of the king that had been brought to her by the officials

This can be stated in active form. Alternate translation: "when the king's officials told her about his command"

at the word

"at the command"

his rage burned within him

The intensity of the king's anger is spoken of as if it was a fire that burned inside him. Alternate translation: "his rage was as intense as a fire inside him"

Esther 1:13

who understood the times

"who understood the things that happened in their lives"

for this was the king's procedure toward all who were expert in law and judgment

This background information explains why the king called these men.

Esther 1:14

Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memukan

These are the names of men.

Esther 1:15

In compliance with the law ... by the officials?

It may be helpful to state who asked this question. Alternate translation: The king said to them, "In compliance with the law ... by the officials?"

In compliance with the law

"In observance of the law" or "In obedience to the law"

Esther 1:16

Memukan

Translate his name as in [Esther 1:14]

all the officials and all the people ... all the provinces

These are exaggerations to emphasize the damage that the queen's refusal caused.

provinces

a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

Esther 1:17

all women

This is an exaggeration to emphasize the damage that the queen's refusal caused.

Esther 1:18

There will be much contempt and anger

"They will be angry with their husbands and treat them with contempt"

Esther 1:19

Connecting Statement:

Meremoth continues to answer the king.

If it pleases the king ... from him ... before him ... Let the king

Meremoth speaks to the king in third person as a form of respect. Alternate translation: "If it pleases you ... from you ... before you ... Please"

which cannot be repealed

This can be stated in active form. Alternate translation: "which no one can change"

Esther 1:20

the king's decree ... his vast kingdom

Meremoth speaks to the king in third person as a form of respect. Alternate translation: "your decree ... your vast kingdom"

When the king's decree is proclaimed

This can be stated in active form. Alternate translation: "When they hear the king's decree" or "When they hear what you have commanded"

vast

very wide

from the greatest to the least significant

This is a merism that refers to both extremes and everyone in between. This probably refers to the husbands, but it is possible that it refers to the wives.

Esther 1:21

Memukan

Translate his name as in [Esther 1:14]

Esther 1:22

He sent out letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

province

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

every man should be master of his own household

"all men should have complete authority over their wives and their children"

This decree was given

This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote this decree"

Chapter 2

¹ After these things, when the anger of King Xerxes subsided, he thought about Vashti and what she had done. He also thought about the decree that he had made against her. ² Then the king's young men who served him said, "Let a search be made on the king's behalf for beautiful young virgins. ³ Let the king appoint overseers in all the provinces of his kingdom, to gather together all the beautiful young virgins to the harem in the fortress in Susa. Let them be put under the care of Hegai, the king's official, who is in charge of the women, and let him give them their cosmetics. ⁴ Let the young girl who pleases the king become queen in the place of Vashti." This advice pleased the king, and he did so.

⁵ There was a certain Jew in the fortress of Susa whose name was Mordecai son of Jair son of Shimei son of Kish, who was a Benjamite. ⁶ He had been taken into exile from Jerusalem with the exiles along with those who had been taken into exile with Jehoiachin, king of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylonia took into exile. ⁷ He was caring for Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter, because she had neither father nor mother. The young woman had a beautiful figure and was lovely in appearance. When her father and mother died, Mordecai took her as his own daughter.

⁸ When the king's order and decree were proclaimed, many young women were brought to the fortress of Susa. They were put under Hegai's care. Esther also was taken into the king's palace and put under the care of Hegai, the overseer of the women. ⁹ The young girl pleased him, and she found favor with him. Immediately he provided her with cosmetics and her portion of food. He assigned to her seven servant girls from the king's palace, and he moved her and the servant girls to the best place in the house of the women. ¹⁰ Esther had not told anyone who her people or relatives were, for Mordecai had instructed her not to tell. ¹¹ Every day Mordecai walked back and forth in front of the courtyard outside the house of the women, to learn about Esther's welfare, and about what would be done with her.

¹² When the turn came for each girl to go to King Xerxes—after she had obeyed the regulations for the women for twelve months, for this was how the time of their beauty treatments was completed: six months with oil of myrrh and six with perfumes and cosmetics— ¹³ when a young woman went to the king, whatever she desired was given to her from the house of the women, for her to take to the palace.

¹⁴ In the evening she would go in, and in the morning she would return to the second house of the women, and to the custody of Shaashgaz, the king's official, who was in charge of the concubines. She would not return to the king again unless he had taken great pleasure in her and called for her by name.

¹⁵ Now when the time came for Esther (daughter of Abihail, the uncle of Mordecai, who had taken her as his own daughter) to go in to the king, she did not ask for anything but what Hegai the king's official, who was in charge of the women, suggested. Now Esther received the favor of all who saw her.

¹⁶ Esther was taken to King Xerxes into the royal residence on the tenth month, which is the month of Tebeth, in the seventh year of his reign. ¹⁷ The king loved Esther more than all the other women and she received favor and kindness before him, more than all the other virgins. So he set the royal crown on her head and made her queen instead of Vashti. ¹⁸ The king gave a great feast for all his officials and his servants, "Esther's feast," and he granted relief from taxation to the provinces. He also gave gifts with royal generosity.

¹⁹ Now when the virgins had been gathered together a second time, Mordecai was sitting at the king's gate. ²⁰ Esther had not yet told anyone about her relatives or her people, as Mordecai had instructed her. She continued to follow Mordecai's advice, as she had done when she was raised by him. ²¹ In those days, while Mordecai was sitting at the king's gate, two of the king's officials, Bigthana and Teresh, who guarded the doorway, became angry and sought to do harm to King Xerxes. ²² When the matter was made known to Mordecai, he told Queen Esther, and Esther spoke to the king in the name of Mordecai. ²³ The report was investigated and confirmed, and both the men were hanged from a gallows. This account was written, in the presence of the king, in the book of the events of his reign.

Esther 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Esther becomes queen

Esther was humble and took the advice of the royal officials about how to dress for her time with the king. The king chose Esther to be the new queen.

Mordecai warns the king against a plot

Esther's cousin, Mordecai, discovered that two men planned to kill the king. He told Esther, who then told the king. She also gave Mordecai credit for telling her.

Esther 2:1

After these things

This introduces a new event that happened a while later.

the anger of King Xerxes subsided

"the king became less angry"

the decree

This refers to the decree in Esther 1:19-20.

Esther 2:2

Let a search be made

This can be stated in active form. Alternate translation: "Tell your servants to search"

on the king's behalf

The men speak to the king in the third person as a sign of respect. Alternate translation: "on your behalf"

Esther 2:3

Connecting Statement:

The young servants continue to speak to the king.

Let the king ... the king's official

The servants spoke to the king in third person as a sign of respect. Alternate translation: "You should ... your official"

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

harem

where the wives of a man with many wives live

the fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

Susa

See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

Let them be put under the care of Hegai, the king's official, who is in charge of the women

This can be stated in active form. Alternate translation: "Let Hegai, the king's official, who is in charge of the women, take care of them"

Hegai

This is a man's name.

their cosmetics

A "cosmetic" is a substance such as a cream, lotion, or powder that women usually put on their face or body to improve their appearance.

Esther 2:4

pleases the king

The servants spoke to the king in third person as a sign of respect. Alternate translation: "pleases you"

Esther 2:5

There was a certain Jew

This introduces Mordecai as a new character in the story.

Susa

Translate the name of this city as in [Esther 1:2]

son of Jair son of Shimei son of Kish

"Jair," "Shimei," and "Kish" are men from whom "Mordecai" is the male descendant.

a Benjamite

"of the tribe of Benjamin"

Esther 2:6

He had been taken into exile ... king of Babylonia took into exile

This background information explains how Mordecai came to live in Susa. This can be stated in active form. Alternate translation: "Nebuchadnezzar king of Babylonia took him and other exiles into exile, along with Jehoiachin, king of Judah"

He had been taken into exile from Jerusalem

The Hebrew text leaves unclear who is being spoken of here. It is perhaps Kish, who seems to

have been the great-grandfather of Mordecai. If it was Mordecai himself, then he would be extremely old at the time of the events concerning Esther. Many modern versions leave this matter unclear. A few versions, including the UDB, choose to assume that it was Mordecai who had been taken away from Jerusalem.

Jehoiachin, king of Judah

Esther 2:7

Connecting Statement:

This continues the background information about Mordecai and explains his relationship to Esther.

Hadassah

This is Esther's Hebrew name.

his uncle's daughter

"his cousin"

she had neither father nor mother

"her father and mother had died"

took her as his own daughter

"cared for her as if she was his own daughter"

Esther 2:8

When the king's order and decree were proclaimed

This can be stated in active form. Alternate translation: "After the king commanded that they search for some beautiful women"

proclaimed

"announced"

many young women were brought

This can be stated in active form. Alternate translation: "they brought many young women"

They were put under Hegai's care

This can be stated in active form. Alternate translation: "Hegai began to take care of them"

Esther also was taken into the king's palace and put under the care of Hegai, the overseer of the women

This can be stated in active form. Alternate translation: "Hegai, the overseer of the women, also began to take care of Esther when they brought her to the king's palace"

palace

See how you translated this in Esther 1:5.

Esther 2:9

The young girl pleased him, and she found favor with him

These two phrases mean the same thing and emphasize how much she pleased him. Alternate translation: "The young girl greatly pleased him"

The young girl

"Esther"

Esther 2:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 2:11

about Esther's welfare

"how Esther was doing" or "about Esther's well-being"

Esther 2:12

General Information:

Verses 12-14 are background information about the customs for the women who became the king's concubines.

after she had obeyed ... perfumes and cosmetics

This is information that gives background information to the other background material in verses 12-14.

after she had obeyed the regulations for the women

"acting in accordance with the requirements for the women"

the regulations for the women

"what the king had commanded that the women needed to do"

beauty treatments

Things done to make the girls look more beautiful and smell good.

Esther 2:13

when a young woman went to the king

These words are repeated from the beginning of [Esther 2:12](#) because so much background information is given there.

whatever she desired was given to her

This can be stated in active form. Alternate translation: "she could take whatever she desired"

palace

See how you translated this in Esther 1:5.

Esther 2:14

Connecting Statement:

This continues the background information that began in [Esther 2:12]

in the morning

It is implied that this is the following morning. This information can be made clear. Alternate translation: "the next morning"

second house
"a different house"

to the custody of Shaashgaz, ... concubines
"to where Shaashgaz, ... concubines would take care of her"

custody
"supervision" or "protection"

Shaashgaz
This is a man's name.

Esther 2:15

Now when the time came
This introduces a new part of the story.

daughter of Abihail, the uncle of Mordecai, who had taken her as his own daughter
This background information reminds the reader of Esther's relationship to Mordecai.

Abihail
Esther's father and Mordecai's uncle

she did not ask for anything but what
This can be stated in positive form. Alternate translation: "she asked only for what"

Hegai
See how you translated this man's name in Esther 2:3.

received the favor of all
This is an idiom. Alternate translation: "pleased all"

Esther 2:16

the tenth month, which is the month of Tebeth
"Tebeth" is the name of the tenth month of the Hebrew calendar. It is during the last part December and the first part January on Western calendars.

seventh year
"year number 7"

Esther 2:17

The king loved
This is the romantic use of the word "love."

received favor and kindness before him
The words "favor" and "kindness" here are probably a doublet or hendiadys that emphasizes how much the Esther pleased the king. The word translated "kindness" here is translated "favor" in [Esther 2:9]

set the royal crown on her head
The king did this to show that he was making her his queen.

Esther 2:18

"Esther's feast,"
It may be helpful to state that this is the name of the feast. Alternate translation: "he called it, 'Esther's feast,'"

he granted relief from taxation to the provinces
"he collected fewer taxes from the provinces than he had been collecting"

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

royal generosity
"generosity that only a king can give"

Esther 2:19

when the virgins had been gathered together a second time
It is unclear when this second gathering happened, and why. Therefore some versions have altered the text somewhat. It is probably best to translate it as it is written.

a second time
"one more time" or "an additional time"

Mordecai was sitting at the king's gate
Possible meanings are 1) Mordecai sat there so he could hear how Esther was doing from the many people who passed through the gate or 2) "sitting at the king's gate" is an idiom that means Mordecai was given a position of authority by the king.

the king's gate
"the gate to the king's palace"

Esther 2:20

as Mordecai had instructed her
Mordecai told her not to tell anyone about her family.

Esther 2:21

In those days
This introduces a new event in the story.

Bigthana and Teresh
These are the names of men.

Esther 2:22

When the matter was made known to Mordecai
This can be stated in active form. Alternate translation: "When Mordecai learned about what they were planning"

in the name of Mordecai

This is an idiom. Alternate translation: "on behalf of Mordecai"

Esther 2:23

The report was investigated and confirmed, and both the men were hanged

This can be stated in active form. Alternate translation: "The king investigated and confirmed the report, and ordered his servants to hang both men"

a gallows

This was a structure used for killing people by tying one end of a rope around the top of the structure and the other end of the rope around their necks and hanging them from it. Alternate translation: "a frame for hanging people"

This account was written

This can be stated in active form. Alternate translation: "They recorded this account"

the book of the events of his reign

"the royal history" or "the royal chronicles"

Chapter 3

¹ After these things, King Xerxes promoted Haman son of Hammedatha the Agagite, and placed his seat of authority above all the officials who were with him. ² All the king's servants who were at the king's gate knelt down and bowed down to Haman, as the king had ordered them to do. But Mordecai did not kneel or bow down. ³ Then the king's servants who were at the king's gate said to Mordecai, "Why do you disobey the king's command?" ⁴ They spoke with him day after day, but he refused to comply with their demands. So they spoke with Haman to see if the matter about Mordecai would remain like that, for he had told them that he was a Jew. ⁵ When Haman saw that Mordecai did not kneel and show him respect, Haman was filled with rage. ⁶ He had contempt for the idea of killing only Mordecai, for the king's servants had told him who Mordecai's people were. Haman sought to exterminate all the Jews, the people of Mordecai, who were in the entire kingdom of Xerxes.

⁷ In the first month (which is the month of Nisan), in the twelfth year of King Xerxes, the Pur—that is the lot—was thrown before Haman, to select a day and month. They cast the lot over and over until the lot fell on the twelfth month (which is the month of Adar). ⁸ Then Haman said to King Xerxes, "There is a certain people scattered and distributed among all the provinces of your kingdom. Their laws are different from those of other people, and they do not keep the king's laws, so it is not suitable for the king to let them stay. ⁹ If it is pleasing to the king, give a command to kill them, and I will weigh out ten thousand talents of silver into the hands of those who are in charge of the king's business, for them to put it into the king's treasury." ¹⁰ Then the king took the signet ring from his hand and gave it to Haman son of Hammedatha the Agagite, the enemy of the Jews. ¹¹ The king said to Haman, "I will see that the money is given back to you and your people. You will do with it whatever you wish."

¹² Then the king's scribes were summoned on the thirteenth day of the first month, and a decree containing all that Haman had commanded was written to the king's provincial governors, those who were over all the provinces, to the governors of all the various peoples, and to the officials of all the people, to every province in their own writing, and to every people in their own language. It was written in the name of King Xerxes and was sealed with his ring. ¹³ Letters were delivered by the hand of couriers to all the king's provinces, to annihilate, kill, and destroy all Jews, from young to old, children and women, in one day—on the thirteenth day of the twelfth month (which is the month of Adar)—and to plunder their possessions. ¹⁴ A copy of the letter was made law in every province. In every province it was made known to all the people that they should prepare for this day. ¹⁵ The couriers went out and hurried to distribute the king's order. The decree was also distributed within the fortress of Susa. The king and Haman sat down to drink, but the city of Susa was in confusion.

Esther 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Haman plots against the Jews

Mordecai considered prostrating himself before Haman. This would be considered to be worship. It was wrong to worship someone other than Yahweh. Because of this, he refused to do it on religious grounds. This made Haman angry so he decided to kill all the Jews in the Persian Empire.

Esther 3:1

After these things

This introduces a new event in the story.

Haman son of Hammedatha the Agagite

This is the name and description of Haman, one of the king's officials.

placed his seat of authority above all the officials who were with him

Here "seat of authority" represents his position or status in the government. Alternate translation: "promoted him above the other officials" or "gave him more authority than all the other officials"

Esther 3:2

knelt down and bowed down to Haman

These acts represent submission to the authority of Haman.

Esther 3:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 3:4

to see if the matter about Mordecai would remain like that

"to find out what Haman would do about Mordecai's actions"

Esther 3:5

did not kneel and show him respect

Mordecai showed disrespect for Haman's status in the government by not doing these actions.

Haman was filled with rage

Here Haman's rage is spoken of as something that could fill him up. Alternate translation: "Haman became very angry"

Esther 3:6

He had contempt for the idea of killing only Mordecai

"He rejected the idea of killing just Mordecai." This can also be stated in positive form. Alternate translation: "He decided to kill more than just Mordecai"

sought to exterminate

"was trying to exterminate" or "was looking for an opportunity to exterminate"

exterminate all the Jews

"get rid of all the Jews" or "kill all the Jews"

Esther 3:7

In the first month

"In month one"

which is the month of Nisan

"Nisan" is the name of the first month of the Hebrew calendar. It is during the last part of March and the first part of April on Western calendars.

in the twelfth year of King Xerxes

"in year number 12 of King Xerxes" or "when King Xerxes had reigned for about twelve years"

the Pur—that is the lot—was thrown

"they cast the Pur—that is the lot—"

the twelfth month

"month twelve"

the month of Adar

"Adar" is the name of the twelfth and last month of the Hebrew calendar. It is during the last part of

February and the first part of March on Western calendars.

Esther 3:8

a certain people

"a group of people" This refers to the Jews as an ethnic group.

scattered and distributed

"who live in many different places"

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

the king's ... the king

Haman speaks to the king in the third person as a sign of respect. Alternate translation: "your ... you"

it is not suitable for the king to let them stay

"the king should not let them remain." This can also be stated in positive form. Alternate translation: "the king should remove them"

Esther 3:9

If it is pleasing to the king

"If the king would be pleased to do so" or "If doing so would please the king"

the king, give

Haman speaks to the king in third person here to show respect. Alternate translation: "you, the king, give" or "you, give"

I will weigh out ... into the hands of those

Here "hands" stands for the men. To "weigh out" is an idiom that means to pay them. Alternate translation: "I will pay ... to the men"

ten thousand talents of silver

"330 metric tons of silver"

Esther 3:10

signet ring

a special ring that could be used to imprint the king's official seal on a proclamation

Esther 3:11

I will see that the money is given back to you

The meaning of this phrase is not clear. Possible meanings are 1) "I will return the money to you" or 2) "Take the money and give it to the men just as you have said."

Esther 3:12

the king's scribes were summoned ... a decree containing all that Haman had commanded was written
This can be stated in active form. Alternate translation: "the king summoned his scribes ... they wrote a decree containing all that Haman had commanded"

thirteenth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The thirteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

king's provincial governors
"governors of the provinces." Translate "province" as in Esther 1:1.

It was written in the name of King Xerxes and was sealed with his ring
This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote the decree in the name of King Xerxes and Haman sealed it with the king's signet ring"

in the name of
Here "name" represents the authority of the king. Alternate translation: "in the authority of"

Esther 3:13

Letters were delivered by the hand of couriers
This can be translated in active form. Alternate translation: "Couriers hand-delivered the letters" or "Courtiers gave the letters directly"

Letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

annihilate, kill, and destroy
These words mean the same thing and emphasize the completeness of the destruction. Alternate translation: "completely destroy"

thirteenth day of the twelfth month
"day thirteen of month twelve"

which is the month of Adar
"Adar" is the name of the twelfth and last month of the Hebrew calendar. The thirteenth day is near the beginning of March on Western calendars.

plunder
steal by force

Esther 3:14

A copy of the letter was made law in every province
This can be stated in active form. Alternate translation: "The officials in every province made a copy of the letter become the law"

province
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

In every province it was made known to all the people
This can be stated in active form. Alternate translation: "They told all the people in every province"

this day
"that day"

Esther 3:15

The decree was also distributed
This can be stated in active form. Alternate translation: "They also distributed the decree"

the fortress
This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

Susa
See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

Chapter 4

¹ When Mordecai learned of all that had been done, he tore his clothes and put on sackcloth and ashes. He went out into the middle of the city, and cried out with a loud and a bitter cry. ² He went up only as far as the king's gate, because no one was allowed to go through it clothed in sackcloth. ³ In every province, wherever the king's command and decree reached, there was great mourning among the Jews, with fasting, weeping, and wailing. Many of them lay in sackcloth and ashes.

⁴ When Esther's young women and her servants came and told her, the queen was in great distress. She sent garments to clothe Mordecai (so he could take off his sackcloth), but he would not accept them. ⁵ Then Esther called for Hathak, one of the king's officials who had been assigned to serve her. She ordered him to go to Mordecai to learn what had happened and what it meant. ⁶ So Hathak went to Mordecai in the city square in front of the king's gate. ⁷ Mordecai reported to him all that had happened to him, and the total amount of the silver that Haman had promised to weigh out and put into the king's treasuries in order to put the Jews to death. ⁸ He also gave him a copy of the decree that was issued in Susa for the Jews' destruction. He did this so that Hathak could show it to Esther, and that he should make it known to her and give her a solemn command to go to the king to beg for his favor, and to plead with him on behalf of her people.

⁹ So Hathak went and told Esther what Mordecai had said. ¹⁰ Then Esther spoke to Hathak and ordered him to go back to Mordecai. ¹¹ She said, "All the king's servants and the people of the king's provinces know that if any man or woman goes to the king inside the inner courtyard without being summoned, there is only one law: That he must be put to death—except for anyone to whom the king holds out the golden scepter so that he may live. I have not been called to come to the king these thirty days." ¹² So Hathak reported Esther's words to Mordecai.

¹³ Mordecai sent back this message to Esther: "You must not think that in the king's palace, you will escape any more than all the other Jews. ¹⁴ If you remain silent at this time, relief and rescue will rise up for the Jews from another place, but you and your father's house will perish. Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?" ¹⁵ Then Esther sent this message to Mordecai, ¹⁶ "Go, gather together all the Jews who live in Susa, and fast for me. Do not eat nor drink for three days, night or day. My young girls and I will fast in the same way. Then I will go to the king, even though it is against the law, and if I perish, I perish." ¹⁷ Mordecai went and did all that Esther had ordered him to do.

Esther 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Mordecai warns Esther to act

Mordecai tells Esther she must beg the king for the Jews' lives, even if she risks her own death.

Other possible translation difficulties in this chapter

Implicit information

There is implicit information translators may not understand. "Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?" This means "maybe God made you the queen so you could save the Jews."

Esther 4:1

learned of all that had been done
"found out about those letters"

tore his clothes and put on sackcloth and ashes
These acts are signs of severe sadness. Alternate translation: "tore his clothes and put on sackcloth and ashes to show his grief"

Esther 4:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 4:3

province

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

there was great mourning among the Jews
"the Jews mourned greatly"

Many of them lay in sackcloth and ashes

Possible meanings are 1) they put sackcloth and ashes on the ground and lay down on them or 2) they wore sackcloth and lay down on ashes.

Esther 4:4

young women and her servants

"female servants and male servants"

to clothe Mordecai

"for Mordecai to wear"

Esther 4:5

Hathak

This is the name of a man.

one of the king's officials who had been assigned to serve her

This can be stated in active form. Alternate translation: "one of the officials whom the king had assigned to serve her"

Esther 4:6

Hathak

See how you translated this man's name in [Esther 4:5]

the city square

"the city plaza"

Esther 4:7

Haman

See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 4:8

He also gave him

"Mordecai also gave Hathak"

to beg for his favor

"to beg for the king's favor"

Esther 4:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 4:10

ordered him

or "instructed him"

Esther 4:11

if any man or woman goes to the king ... the king holds out the golden scepter

The conditional clause starting with "if" can be expressed as a statement. It may also be helpful to divide this sentence into two sentences. Alternate translation: "no man or woman is allowed to go to the king inside the inner courtyard without being summoned. The person who breaks this law will be put to death unless the king holds out his golden scepter to him"

without being summoned

This can be expressed in active form. Alternate translation: "without the king summoning him" or "unless the king summons him"

he must be put to death

"he must be killed" or "he must be executed"

thirty days

"30 days"

Esther 4:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 4:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 4:14

relief and rescue will rise up for the Jews from another place

Here "relief" and "rescue" are spoken of as if they are living things that can rise up. Alternate translation: "someone else will rise up from another place and rescue the Jews"

Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?

The purpose of this question is to have Esther think deeply about her role in this situation. Alternate translation: "Who knows, perhaps it was for just for a time like this that you were made queen."

Esther 4:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 4:16

Susa

See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

fast for me ... will fast

Fasting was a symbolic act that the Jews did when they were praying intensely. This can be made

explicit. Alternate translation: "fast and pray for me ... will fast and pray"

three days

"3 days"

Esther 4:17

ordered him

or "instructed him"

Chapter 5

¹ After three days, Esther put on her royal clothes and went to stand in the courtyard of the king's palace, in front of the king's house. The king was sitting on his royal throne in the royal house, facing the entrance to the house. ² When the king saw Esther the queen standing in the courtyard, she received favor in his eyes. He held out to her the golden scepter in his hand. So Esther approached and touched the tip of the scepter. ³ Then the king said to her, "What do you want, Queen Esther? What is your request? Up to half of my kingdom, it will be given to you." ⁴ Esther said, "If it pleases the king, let the king and Haman come today to a feast that I have prepared for him."

⁵ Then the king said, "Bring Haman quickly, to do what Esther has said." So the king and Haman went to the feast that Esther had prepared. ⁶ When the wine was being served at the feast, the king said to Esther, "What is your petition? It will be granted you. What is your request? Up to half of the kingdom, it will be granted." ⁷ Esther answered, "My petition and my request is this, ⁸ if I have found favor in the eyes of the king and if it pleases the king to grant my petition and to honor my request, let the king and Haman come to the feast that I will prepare for them tomorrow and I will answer the king's question."

⁹ Haman went out that day joyful and glad at heart. But when Haman saw Mordecai at the king's gate, that Mordecai neither rose up nor trembled before him with any fear, he was filled with rage against Mordecai. ¹⁰ Nevertheless, Haman restrained himself and went to his own house. He sent for his friends and gathered them together, with Zeresh his wife. ¹¹ Haman recounted to them the splendor of his riches, the number of his many sons, all the promotions by which the king honored him, and how he had advanced above all the officials and the servants of the king. ¹² Haman said, "Queen Esther invited no one else but me to come with the king to the feast she prepared. Even tomorrow I am again invited by her along with the king. ¹³ But all this is worth nothing to me as long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate." ¹⁴ Then Zeresh his wife said to Haman and all his friends, "Let them make a gallows fifty cubits high. In the morning speak to the king for them to hang Mordecai on it. Then go joyfully with the king to the feast." This pleased Haman and he had the gallows constructed.

Esther 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about Haman's fall (Chapters 5-7).

Special concepts in this chapter

Esther's respect

Esther approached the king with the utmost of respect. By doing this, her character became respected by the king.

Esther 5:1

facing the entrance to the house

"across the room from the entrance of the house" or "looking toward the entrance to the house"

Esther 5:2

she received favor in his eyes

The phrase "received favor" is an idiom that means that he was pleased with her. The word "eyes" refers to his sight and is a metaphor for his evaluation of her. Alternate translation: "he was pleased with her" or "he approved of her"

He held out to her the golden scepter in his hand

He did this to show that he was pleased with her.

touched the tip of the scepter

She probably did this to show that she respected his authority and was thankful for his kindness to her.

Esther 5:3

Up to half of my kingdom, it will be given to you

This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

Esther 5:4

If it pleases the king, let the king and Haman come ... for him

In order to show respect to a king, people sometimes did not call him "you." This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "O King, if it pleases you, come and bring Haman ... for you" or "If you are willing to do this, Sir, come, and let Haman come with you .. for you"

Haman

See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 5:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 5:6

What is your petition

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want"? Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

It will be granted you

This can be expressed in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

What is your request

The abstract noun "request" can be expressed with the verb "ask for" or "want"? Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

Up to half of the kingdom, it will be granted

This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

Esther 5:7

My petition and my request

The words "petition" and "request" mean the same thing. She probably used these words together as a way of speaking very formally and respectfully to the king.

Esther 5:8

General Information:

Esther shows respect to the king by using third person to speak to him.

if I have found favor in the eyes of the king and if it pleases the king

In order to show respect to a king, people sometimes did not call him "you." This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "if

you are pleased with me, O King, and if it pleases you"

if I have found favor in the eyes of the king

"Find favor" here is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. "In the eyes of the king" is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if the king evaluates me and approves" or "if the king is pleased with me"

let the king and Haman come

This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "please come and bring Haman" or "please come and let Haman come with you"

I will answer the king's question

This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "I will answer your question"

Esther 5:9

Mordecai neither rose up

Rising was a sign of respect. Mordecai did not give Haman special respect.

he was filled with rage

Being "filled with rage" represents being very angry. Alternate translation: he was extremely angry"

Esther 5:10

Nevertheless

This can be translated with a phrase. "Even though he was so angry"

Haman restrained himself

Restraining himself represents refusing to do something that he wanted very much to do. Haman wanted to show Mordecai that he was very angry. Alternate translation: "Haman refused to show how angry he was"

Zeresh

This is a woman's name.

Esther 5:11

Haman recounted to them the splendor of his riches

"Splendor" and "riches" are both abstract nouns. Alternate translation: "Haman told them about how great his wealth was" or "Haman told them about the many great things he owned"

all the promotions by which the king honored him

The abstract noun "promotion" can be expressed with the verb "promote." It means that the king gave him more important work. Alternate translation: "How the king had promoted him many times and honored him" or "how the king had

honored him many times by giving him more important work"

how he had advanced above all the officials and the servants of the king

Advancing above people represents becoming more important than them. Alternate translation: "how he had become more important than all the officials and the servants of the king"

Esther 5:12

no one else but me

This can be expressed positively. Alternate translation: "only me"

Esther 5:13

is worth nothing to me

"does not make me happy" or "does not satisfy me"

Esther 5:14

a gallows

a structure used for killing a person by tying one end of a rope around the top of the structure and the other end of the rope around the person's neck and hanging him from it. See how you translated this in [Esther 2:23]

fifty cubits high

"50 cubits high." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "twenty-three meters high"

he had the gallows constructed

"he told people to construct the gallows"

This pleased Haman

"Haman liked this idea"

Chapter 6

¹ That night the king could not sleep. He commanded servants to bring the book of the records of the events of his reign, and they were being read aloud to the king. ² It was found recorded there that Mordecai had told about Bigthana and Teresh, two of the king's officials who guarded the entrance, who had tried to harm King Xerxes. ³ The king asked, "What great honor has been given to Mordecai for doing this?" Then the king's young men who served him said, "Nothing was done for him." ⁴ The king said, "Who is in the courtyard?" Now Haman had entered the outer courtyard of the king's house to speak to him about hanging Mordecai on the gallows he set up for him. ⁵ The king's servants said to him, "Haman is standing in the courtyard." The king said, "Let him come in." ⁶ When Haman entered, the king said to him, "What should be done for the man whom the king takes pleasure in honoring?" Now Haman said in his heart, "Whom would the king take pleasure in honoring more than me?" ⁷ Haman said to the king, "For the man whom the king takes pleasure in honoring, ⁸ let royal robes be brought, robes that the king has worn, and a horse that the king has ridden and on whose head is the royal crest. ⁹ Then let the robes and the horse be given to one of the king's most noble officials. Let them clothe the man whom the king takes pleasure in honoring, and let them lead him on the horse through the city streets. Let them proclaim before him, 'This is what is done to the one whom the king takes pleasure in honoring!'"

¹⁰ Then the king said to Haman, "Hurry, take the robes and the horse, as you have said, and do this for Mordecai the Jew who sits at the king's gate. Do not fail in a single matter of what you have said." ¹¹ Then Haman took the robe and the horse. He dressed Mordecai and led him on the horse through the city streets. He proclaimed before him, "This is what is done for a man whom the king takes pleasure in honoring!" ¹² Mordecai returned to the king's gate. But Haman hurried to his house, mourning, with his head covered. ¹³ Haman told Zeresh his wife and all his friends everything that happened to him. Then his men who were known for their wisdom, and Zeresh his wife, said to him, "If Mordecai, before whom you have begun to fall, is Jewish, you will not overcome him, but you will certainly fall before him." ¹⁴ While they were talking with him, the king's officials arrived. They hurried to bring Haman to the feast that Esther had prepared.

Esther 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the story of Haman's fall.

Special concepts in this chapter

Approaching the king

It was not possible for a person to easily approach the king. Normally, access to him was very limited. There are several events in this chapter which show the layers of protection surrounding the king.

Esther 6:1

the book of the records of the events of his reign

"the records of his reign" or "the royal record book"

Esther 6:2

Bigthana and Teresh

These are the names of two men. See how your translated their names in [Esther 2:21]

It was found recorded there

Here "found" is an metaphor for learning. Both "found" and "recorded" can be expressed in active form. Alternate translation: "They found that the

writers had recorded there" or "They learned that the writers had written"

Esther 6:3

What great honor has been given

This can be expressed in active form. Alternate translation: "What did I do to give honor" or "What did we do to give honor"

Nothing was done for him

This can be expressed in active form. However it may be good to find a way that does not give the impression that servants were accusing the king. Alternate translation: "No one did anything for Mordecai"

Esther 6:4

Haman

See how you translated this man's name in Esther 3:1

the outer courtyard

"the first courtyard from the outside"

hanging Mordecai

It can be made clear what the purpose of hanging him was. Alternate translation: "killing Mordecai by hanging him"

the gallows he set up for him

The gallows was a structure that was used to kill people by hanging them from it. See how you translated "gallows" in [Esther 5:14]

set up

"built"

Esther 6:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 6:6

What should be done for the man whom the king takes pleasure in honoring

Here the king speaks of himself in the third person. This can be stated in first person and in active form. Alternate translation: "What should I do for the man whom I take pleasure in honoring"

the king takes pleasure in honoring

Taking pleasure in doing something is an idiom for being glad to do something or wanting to do something. Alternate translation: "the king is glad to honor" or "the king wants to honor"

said in his heart

The heart represents the thoughts and attitudes. Alternate translation: "thought" or "said to himself"

Whom would the king take pleasure in honoring more than me?

This can be expressed as a statement. "Surely there is no one whom the king would take pleasure in honoring more than me!"

Esther 6:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 6:8

let royal robes be brought

This can be stated in active form. Alternate translation: "let someone bring royal robes" or "tell your servants to bring royal robes"

on whose head is the royal crest

The word "whose" refers to the horse. The royal crest is a special symbol that represents the king's family.

Esther 6:9

Then let the robes and the horse be given

This can be stated in active form. Alternate translation: "Then let them give the robes and the horse" or "Then tell them to give the robes and the horse"

Let them clothe ... in honoring, and let them lead him

"Tell them to clothe ... in honoring and to lead him."

clothe

If your language has a special word for putting someone into especially beautiful clothes, you might want to use it here.

Let them proclaim

"Tell the noble official and servants to proclaim"

Esther 6:10

Do not fail in a single matter of what you have said

The phrase "a single matter" emphasizes that he must do absolutely everything he said. It can be stated positively. Alternate translation: "Be sure to do absolutely everything you have said"

Esther 6:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 6:12

with his head covered

People often covered their head to show that they were either extremely sad or ashamed.

Esther 6:13

Zeresh

See how you translated this woman's name in [Esther 6:13]

before whom you have begun to fall ... you will certainly fall before him

They spoke as if Haman and Mordecai were in a battle, and Haman was beginning to lose the battle. Here "to fall" represents being dishonored and defeated. Alternate translation: "who has already humiliated you ... he will certainly defeat you"

you will not overcome him

"you will not win against him." They spoke as if Haman and Mordecai were in a battle. Here overcoming a person represents having greater

honor than that person. Alternate translation: "you will not have greater honor than he has"

Esther 6:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Chapter 7

¹ So the king and Haman went to feast with Queen Esther. ² On this second day, during the banquet of wine, the king said to Esther, "What is your petition, Queen Esther? It will be granted to you. What is your request? Up to half of the kingdom, and it will be granted." ³ Then Queen Esther replied, "If I have found favor in your eyes, king, and if it pleases you, let my life be given to me—this is my petition, and I request this also for my people. ⁴ For we have been sold, I and my people, to be destroyed, killed, and annihilated. If we had only been sold into slavery, as male and female slaves, I would have kept quiet, for no such distress as this would justify disturbing the king." ⁵ Then King Xerxes said to Esther the queen, "Who is he? Where is this person to be found who has filled his heart to do such a thing?" ⁶ Esther said, "The adversary, that enemy, is this evil Haman!" Then Haman was terrified before the king and the queen. ⁷ The king got up in a rage from the wine-drinking at the feast and went into the palace garden, but Haman stayed to beg for his life from Queen Esther. He saw that disaster was being decided against him by the king. ⁸ Then the king returned from the palace garden into the room where the banquet of wine had been. Haman had just fallen on the couch where Esther was. The king said, "Will he assault the queen in my presence in my own house?" As soon as this sentence came out of the king's mouth, the servants covered Haman's face. ⁹ Then Harbona, one of the officials who served the king, said, "A gallows fifty cubits tall stands beside Haman's house. He set it up for Mordecai, the one who spoke up to protect the king." The king said, "Hang him on it." ¹⁰ So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then the king's rage died down.

Esther 7 General Notes

Structure and formatting

The story of Haman's fall concludes in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

Covering Haman's face

When "the servants covered Haman's face," they were showing that he had been condemned to be executed. (See: and condemn)

Esther 7:1

Haman

See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 7:2

On this second day

"on this second day of feasting"

during the banquet of wine

"as they were drinking wine" or "during the banquet." They were probably also eating food, not only drinking wine.

What is your petition

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

It will be granted to you

This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

Up to half of the kingdom, and it will be granted

This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

Esther 7:3

If I have found favor in your eyes, king

"Find favor" here is an idiom that means to be approved of or that he is pleased with her. "In your eyes" is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "If you evaluate me and approve" or "If you are pleased with me"

this is my petition

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for." Alternate translation: "this is what I ask for"

Esther 7:4

For we have been sold

The metaphor "being sold" represents being betrayed. This can be stated in active form. Alternate translation: "For someone has betrayed us" or "For someone has put us in danger of our enemies"

to be destroyed, killed, and annihilated

Here all three words have the same meaning and are used for emphasis. This can be stated in active form. Alternate translation: "for our enemies to destroy, kill, and annihilate us"

Esther 7:5

Where is this person to be found who has filled his heart to do such a thing

To fill one's heart to do something is an idiom meaning to dare to do something. This can be stated in active form. Alternate translation: "Where is the one who has dared to do such a thing"

Esther 7:6

was terrified

"was extremely afraid"

Esther 7:7

The king got up in a rage

Being in a rage is an idiom for being extremely angry. Alternate translation: "The king was extremely angry and got up"

to beg for his life from Queen Esther

"to beg Queen Esther to save his life"

He saw that disaster was being decided

Here seeing represents realizing or understanding. Alternate translation: "He realized that disaster was being decided"

disaster was being decided against him by the king

This can be stated in active form. The abstract noun "disaster" can be expressed with the more concrete verbs "destroy" or "kill." Alternate translation: "the king was deciding to cause a disaster against him" or "the king was deciding to destroy him"

Esther 7:8

where the banquet of wine had been

"where they had been drinking wine" or "where the banquet had been." They were probably also eating food, not only drinking wine.

couch

a long piece of furniture where a person can sit or lie down

Will he assault the queen in my presence in my own house?

The king uses this question to show his shock and anger at what Haman was doing. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He even dares to attack the queen in my presence and in my own house!"

assault the queen

"attack the queen." This phrase is a polite way to refer to rape.

As soon as this sentence came out of the king's mouth

Speech coming out of the mouth is a metonym that represents speaking. Alternate translation: "As soon as the king said this"

the servants covered Haman's face

Apparently they did this because they understood that the king wanted Haman to be killed. Alternate translation: "the servants covered Haman's face as a sign that he would be killed"

Esther 7:9

Harbona

This is the name of a man.

A gallows fifty cubits tall

You may convert "fifty cubits" to a modern measure. See how you translated a similar phrase in [Esther 5:14]

Esther 7:10

Then the king's rage died down

The king's rage is a spoken of as if it were a large fire that became smaller. Alternate translation: "Then the king's rage lessened" or "Then the king was not so angry"

Chapter 8

¹ On that day King Xerxes gave Queen Esther the property of Haman, the enemy of the Jews, and Mordecai began to serve before the king, for Esther told the king how Mordecai was related to her. ² The king took off his signet ring, which he had taken back from Haman, and gave it to Mordecai. Esther designated Mordecai to be in charge of Haman's estate.

³ Then Esther spoke again to the king. She lay facedown on the ground and wept as she pleaded with him to put an end to the evil plan of Haman the Agagite, to the scheme that he had devised against the Jews. ⁴ Then the king held out the golden scepter to Esther, she arose and stood before the king. ⁵ She said, "If it pleases the king, and if I have found favor in his eyes, if the thing seems proper before the king, and I am pleasing in his eyes, let a decree be written to revoke the letters written by Haman son of Hammedatha the Agagite, the letters that he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces. ⁶ For how could I bear to see disaster fall on my people? How could I endure watching the destruction of my relatives?" ⁷ King Xerxes said to Queen Esther and to Mordecai the Jew, "Look, I have given Esther the house of Haman, and they have hanged him on the gallows, because he was going to attack the Jews. ⁸ Write another decree for the Jews in the name of the king and seal it with the king's ring. For the decree that has already been written in the king's name and sealed with the king's ring cannot be revoked."

⁹ Then the king's scribes were called at that time, in the third month, which is the month of Sivan, on the twenty-third day of the month. A decree was written containing all that Mordecai was commanding concerning the Jews. It was written to the provincial governors, the governors and officials of the provinces that were located from India to Cush, 127 provinces, to every province written in their own writing, and to every people in their language, and to the Jews in their writing and language. ¹⁰ Mordecai wrote in the name of King Xerxes and sealed it with the king's signet ring. He sent the letters by couriers riding on horses, warhorses that were used in the king's service, bred from the royal stud. ¹¹ The king gave to the Jews who were in every city permission to gather together and to make a stand to protect their lives: To annihilate, to kill, and to destroy any armed force from any people or province that might attack them, children and women included, or to plunder their possessions. ¹² This was to be in effect in all the provinces of King Xerxes, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar. ¹³ A copy of the decree was to be issued as a law in every province and publicly displayed to all the peoples. The Jews were to be ready on that day to take vengeance on their enemies. ¹⁴ So the couriers rode on the royal horses that were used in the king's service. They went without delay. The king's decree was also issued from the palace in Susa.

¹⁵ Then Mordecai left the king's presence wearing royal clothes of blue and white, with a great crown of gold and a purple robe of fine linen, and the city of Susa shouted and rejoiced. ¹⁶ The Jews had light and gladness, and joy and honor. ¹⁷ In every province and in every city, wherever the king's word and his decree reached, there was gladness and joy among the Jews, a feast and a holiday. Many from among the variety of peoples of the land became Jews, because the fear of the Jews had fallen on them.

Esther 8 General Notes

Special concepts in this chapter

God's protection

Yahweh is at work in this chapter preventing the Jews from possible destruction. God used Esther and Mordecai to protect their people.

Esther 8:1

Haman

See how you translated this man's name in Esther 3:1.

Esther 8:2

signet ring

This ring had the king's name or mark on it. When he put a wax seal on important papers, he would press the mark onto the seal. If a paper had this mark on its seal, people would know that what was written on the paper was written with the king's

authority and had to be obeyed. See how you translated this in [Esther 3:10]

gave it to Mordecai

By giving his signet ring to Mordecai, the king gave Mordecai the authority to write important papers that people would have to obey.

Haman's estate

This refers to the things that had belonged to Haman and that the king had given to Esther.

Esther 8:3

pleaded with
"begged"

to put an end to the evil plan of Haman the Agagite

"Put an end to" here is an idiom meaning to stop something. Alternate translation: "to stop the evil plan of Haman the Agagite" or "to prevent the evil things from happening that Haman the Agagite had planned"

the Agagite

See how you translated this in Esther 3:1

scheme that he had devised

"the plot that he had invented" or "the plot that Haman invented"

Esther 8:4

the king held out the golden scepter to Esther

He did this to show that he was pleased with her. See how you translated a similar phrase in Esther 5:2

Esther 8:5

If it pleases the king ... in his eyes ... before the king ... in his eyes

Esther is speaking to the king in third person to show him respect. Alternate translation: "If it pleases you, the king ... in your eyes ... before you, the king ... in your eyes"

If it pleases the king

"If what I ask for pleases the king"

if I have found favor in his eyes

Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if he is pleased with me"

if the thing seems proper before the king

"Before the king" here is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if the king thinks that what I ask for is proper"

I am pleasing in his eyes

Here "his eyes" is a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "he is pleased with me"

revoke

take back and make of no effect

the letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

Hammedatha

This is the name of a man.

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

Esther 8:6

For how could I bear to see disaster fall on my people? How could I endure watching the destruction of my relatives?

Esther used these questions to show that that she would be extremely sad if her people were to be destroyed. Alternate translation: "I cannot bear to see disaster fall on the Jews. I cannot endure watching my relatives be killed."

Esther 8:7

the house of Haman

This represents all that Haman had owned. Alternate translation: "all that had belonged to Haman" or "all of Haman's property"

gallows

See how you translated this in Esther 6:4

Esther 8:8

Write ... in the name of the king

Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

For the decree ... ring cannot be revoked

This can be stated in active form. Alternate translation: "For no one can revoke the decree ... ring" or "For no one can cancel the decree ... ring"

For the decree ... ring cannot be revoked

The information given between the words "decree" and "cannot" is the reason that the king cannot revoke Haman's decree. It can be shown clearly that it was the reason with the word "because." Alternate translation: "For I cannot revoke the decree that has already been written, because it

was written in the king's name and sealed with the king's ring"

decree that has already been written in the king's name

Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

Esther 8:9

the king's scribes were called

This can be stated in active form. Alternate translation: "the king called his scribes." The reader should understand that the king probably told an official to go and bring the scribes back with him. The king probably did not call out with a loud voice to get them to come.

the third month, which is the month of Sivan, on the twenty-third day of the month

"Sivan" is the name of the third month of the Hebrew calendar. The twenty-third day is near the middle of June on Western calendars.

A decree was written

This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote a decree"

127 provinces

"one hundred and twenty-seven provinces"

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in in Esther 1:1.

written in their own writing

"written in their own script." There are different writing systems around the world.

Esther 8:10

wrote in the name of King Xerxes

Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

signet ring

See how you translated this phrase in Esther 8:2

the letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

couriers

people who carry messages

bred from the royal stud

The royal stud was the king's best male horse. The horses that were used in the king's service were its

offspring. Alternate translation: "the offspring of the king's best horse"

Esther 8:11

gave to the Jews ... permission to gather

"told the Jews ... that he was allowing them to gather"

make a stand

This is a metaphor for fighting back and not running away. Alternate translation: "fight back"

Esther 8:12

the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar

See how you translated this in Esther 3:13

Esther 8:13

to take vengeance on their enemies

"To take vengeance on people" here is an idiom meaning to hurt people who have hurt you. Alternate translation: "to fight back against their enemies"

Esther 8:14

They went without delay

"Without delay" here is an idiom meaning that they did not delay or wait. Alternate translation: "They went immediately"

Susa

This is the city where the king's palace was. See how you translated it in [Esther 1:2]

Esther 8:15

the city of Susa shouted and rejoiced

The "city" represents the people living in it. Alternate translation: "the people of the city of Susa shouted and rejoiced"

shouted and rejoiced

The word "rejoiced" tells how they shouted. Alternate translation: "shouted joyfully"

Esther 8:16

had light and gladness

Possible meanings are that 1) having light is a metaphor for being happy. Alternate translation: "were happy and glad" or 2) having light is metaphor for feeling prosperous and safe. Alternate translation: "felt safe and were glad"

honor

Possible meanings are that 1) other people honored the Jews. Alternate translation: "other people honored them" or 2) the Jews felt honored. Alternate translation: "they felt honored"

Esther 8:17

province

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

wherever the king's word and his decree reached

Reaching places represents going to places.
Alternate translation: "wherever the king's men

took word of his decree" or "wherever the king's decree was read"

holiday

day on which people celebrate special events

the fear of the Jews had fallen on them

Fear falling on people represents people becoming very afraid. Alternate translation: "they had become very afraid of the Jews"

Chapter 9

¹ Now in the twelfth month, which is the month of Adar, on the thirteenth day, when the king's law and decree were about to be carried out, on the day when the enemies of the Jews hoped to gain power over them, it was reversed. The Jews gained power over those who hated them. ² The Jews assembled in their cities throughout all the provinces of King Xerxes, to lay hands on those who tried to bring disaster on them. No one could stand against them, for the fear of them had fallen on all the peoples. ³ All the officials of the provinces, the provincial governors, the governors, and the king's administrators, helped the Jews because the fear of Mordecai had fallen on them. ⁴ For Mordecai was great in the king's house, and his fame spread throughout all the provinces, for the man Mordecai was becoming great. ⁵ The Jews attacked their enemies with the sword, killing and destroying them, and did as they pleased to those who hated them. ⁶ In the fortress of Susa itself the Jews killed and destroyed five hundred men. ⁷ They killed Parshandatha, Dalphon, Aspatha, ⁸ Poratha, Adalia, Aridatha, ⁹ Parmashta, Arisai, Aridai, Vaizatha; ¹⁰ they killed the ten sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews. But they did not take any plunder.

¹¹ That day the number of those killed in the fortress of Susa, was reported to the king. ¹² The king said to Queen Esther, "The Jews have killed five hundred men in the fortress of Susa, including the ten sons of Haman. What then have they done in the rest of the king's provinces? Now what is your petition? It will be granted you. What is your request? It will be granted to you." ¹³ Esther said, "If it pleases the king, let the Jews who are in Susa be permitted to carry out this day's decree tomorrow also, and let the bodies of Haman's ten sons be hanged on gallows." ¹⁴ So the king commanded that this be done. A decree was issued in Susa, and they hanged the ten sons of Haman. ¹⁵ The Jews who were in Susa came together on the fourteenth day of the month of Adar, and killed three hundred more men in Susa, but laid no hands on the plunder. ¹⁶ The rest of the Jews who were in the king's provinces came together to defend their lives, and they got relief from their enemies and killed seventy-five thousand of those who hated them, but they did not lay their hands on the valuables of those they killed.

¹⁷ This happened on the thirteenth day of the month of Adar. On the fourteenth day they rested and made that a day of feasting and gladness. ¹⁸ But the Jews who were in Susa assembled together on the thirteenth and the fourteenth days. On the fifteenth day they rested and made it a day of feasting and gladness. ¹⁹ That is why the Jews of the villages, who make their homes in the rural towns, observe the fourteenth day of the month of Adar as a day of gladness and feasting, and as a day on which they send gifts of food to one another.

²⁰ Mordecai recorded these things and sent letters to all the Jews who were in all the provinces of King Xerxes, both near and far, ²¹ obligating them to keep the fourteenth and the fifteenth day of the month Adar every year. ²² These were the days when the Jews got relief from their enemies, and the month when their sorrow turned to joy, and mourning into a day of celebration. They were to make them days of feasting and gladness, and of sending gifts of food to one another, and gifts to the poor. ²³ So the Jews continued what they had begun to do, what Mordecai had written to them. ²⁴ At that time Haman son of Hammedatha the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and he threw Pur (that is, he threw lots), to trouble and destroy them. ²⁵ But when the matter came before the king, he gave orders by letters that the wicked plan Haman developed against the Jews should come back on his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

²⁶ Therefore they called these days Purim, after the name of Pur. Because of everything that was written in this letter, and everything that they had seen and that had happened to them, ²⁷ the Jews accepted a new custom and duty. This custom would be for themselves, their descendants, and everyone who joined them. It would be that they would celebrate these two days every year. They would celebrate them in a certain way and at the same time each year. ²⁸ These days were to be remembered and celebrated in every generation, every family, every province, and every city. These days of Purim should never fail from among the Jews, and their memory should never come to an end for their descendants.

²⁹ Queen Esther daughter of Abihail and Mordecai the Jew wrote with full authority and confirmed this second letter about Purim. ³⁰ Letters were sent to all the Jews in the 127 provinces of the kingdom of Xerxes, wishing the Jews safety and truth. ³¹ These letters confirmed the days of Purim at their appointed times, as Mordecai the Jew and Queen Esther obligated the Jews. The Jews accepted this obligation for

themselves and their descendants, just as also they accepted times of fasting and lamenting.³² The command of Esther confirmed these regulations regarding Purim, and it was written in the book.

Esther 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Purim

The events of this chapter were so significant, the Jews celebrated these events every year after this. It is known as "Purim."

Important figures of speech in this chapter

Ironic Situation

The day that was supposed to bring great victory to the enemies of the Jews became a day of great victory for the Jews. This is a type of irony.

Esther 9:1

the twelfth month, which is the month of Adar, on the thirteenth day

See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

when the king's law and decree were about to be carried out

"Carry out" here is an idiom meaning to do something that was commanded or planned. This can be stated in active form. Alternate translation: "when the people were about to obey the king's law and decree"

to gain power over them

Gaining power over people is an idiom for defeating them. Alternate translation: "to defeat the Jews"

it was reversed

"the situation was reversed." The situation being reversed is a metaphor meaning that the opposite of what was expected happened. Alternate translation: "the opposite happened"

Esther 9:2

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

to lay hands on those who tried to bring disaster on them

Laying hands on people is a metonym for fighting against them. Alternate translation: "to fight their enemies"

who tried to bring disaster on them

To bring disaster on people is an idiom meaning to cause a disaster to happen to them. In this case it refers to destroying them. Alternate translation: "who tried to destroy them"

No one could stand against them

Standing against people represents resisting their attack. Alternate translation: "No one could resist the attack of the Jews" or "No one could successfully fight against the Jews"

the fear of them had fallen on all the peoples

Fear falling on people represents people becoming very afraid. Alternate translation: "all the peoples had become very afraid of the Jews"

Esther 9:3

provincial governors

"governors of the provinces"

the fear of Mordecai had fallen on them

Fear falling on people represents people becoming afraid. Alternate translation: "they had become afraid of Mordecai"

Esther 9:4

was great in the king's house

"was very important in the king's palace"

his fame spread throughout all the provinces

Fame spreading through places represents people in those places learning about how great he was. Alternate translation: "throughout the provinces people learned about how great he was"

Esther 9:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:6

the fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

Susa

This was a royal city of Persian kings. See how you translated this in [Esther 1:2]

five hundred men
"500 men"

Esther 9:7

General Information:

This is the beginning of the list of men that the Jews killed. The Hebrew words translated "They killed" appear at the end of the list, not in this verse.

Parshandatha, Dalphon, Aspatha
These are the names of men.

Esther 9:8

General Information:

The list of men that the Jews killed continues here.

Poratha, Adalia, Aridatha
These are the names of men.

Esther 9:9

General Information:

The list of men that the Jews killed ends here.

Parmashta, Arisai, Aridai, Vaizatha
These are the names of men.

Esther 9:10

Connecting Statement:

Verses 7-10 in Hebrew read, "Parshandatha ... Vaizatha, the ten sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews, they killed."

the ten sons of Haman son of Hammedatha
These words explain who were the ten men whom the Jews killed ([Esther 9:7-9](#)).

ten sons
"10 sons"

Haman

This is the name and description of Haman, one of the king's officials. See how you translated this in [Esther 3:1]

Hammedatha

See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

the enemy of the Jews

This phrase tells us about Haman.

Esther 9:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:12

five hundred men
"500 men"

ten sons
"10 sons"

What then have they done in the rest of the king's provinces?

The king uses this question to show that he believes that the Jews must have also killed many people in the other provinces. Alternate translation: "What they must have done in the rest of the king's provinces!" or "They must have killed many more in the rest of the king's provinces!"

what is your petition?

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "what do you ask for?" or "what do you want?"

It will be granted you

This can be expressed in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

What is your request?

The abstract noun "request" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "What do you ask for?" or "What do you want?"

Esther 9:13

to carry out this day's decree tomorrow also

"Carry out" here is an idiom meaning to do something that was commanded or planned. Alternate translation: "to obey today's decree tomorrow also" or "to do tomorrow also what was decreed that they should do today"

ten sons
"10 sons"

gallows

This was a structure used for killing people by tying one end of a rope around the top of the structure and the other end of the rope around their necks and hanging them from it. See how you translated this in [Esther 2:23]

Esther 9:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:15

the fourteenth day of the month of Adar

See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

laid no hands on the plunder

Laying their hands on things represents taking them. Alternate translation: "took none of the plunder" or "did not take any of the plunder"

Esther 9:16

seventy-five thousand

"75,000"

they did not lay their hands on the valuables of those they killed

Laying their hands on things represents taking them. Alternate translation: "they did not take any of the valuables of the people they killed"

valuables

"valuable things" or "possessions"

Esther 9:17

the thirteenth day of the month of Adar

See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

On the fourteenth day they rested

"On the fourteenth day of Adar the Jews who were in the provinces rested"

Esther 9:18

the Jews who were in Susa assembled together

Why they assembled together can be stated clearly. Alternate translation: "the Jews who were in Susa assembled together to fight against their enemies"

Esther 9:19

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:20

sent letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

Esther 9:21

to keep the fourteenth and the fifteenth day of the month Adar every year

To keep a day is an idiom that means to celebrate it. Alternate translation: "to celebrate the fourteenth and fifteenth days of Adar every year"

Esther 9:22

their sorrow turned to joy

Turning represents changing. The abstract nouns sorrow and joy can be expressed with "sad" and "joyful." Alternate translation: "they changed from being very sad to being joyful"

Esther 9:23

General Information:

This passage summarizes much of the story of Esther in order to explain the reason for the festival of Purim.

Esther 9:24

Haman son of Hammedatha the Agagite

This is the name and description of Haman, one of the king's officials. See how you translated this in [Esther 3:1]

he threw Pur (that is, he threw lots)

"Pur" was the Persian word for "lot." The phrase "he threw lots" explains what "he threw Pur" means.

he threw Pur (that is, he threw lots)

Why he threw Pur, or lots, can be stated clearly. Alternate translation: "he threw Pur"

Esther 9:25

But when the matter came before the king

The Hebrew text can also be interpreted to mean, "But when Esther came before the king." Some modern versions choose this interpretation.

letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

the wicked plan Haman developed against the Jews should come back on his own head

"Come back on his own head" means that it should be done to Haman. Alternate translation: "the wicked plan Haman developed against the Jews should be done to him"

Esther 9:26

they called these days Purim, after the name of Pur

To call something after something else is an idiom that means to give it the same name or a similar name. Alternate translation: "They called these days Purim, like the word Pur"

Purim

This is the name of the festival that commemorates the salvation of the Jewish people in ancient Persia

from Haman's plot to destroy and kill all the Jews in a single day.

the name of Pur.

It can be stated clearly what "Pur" means. Alternate translation: "the word Pur, which means 'lot.'"

Esther 9:27

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:28

These days were to be remembered and celebrated

This can be stated in active form. Alternate translation: "The Jews were to remember and celebrate these days"

These days of Purim should never fail from among the Jews

"The Jews should never fail to celebrate these days of Purim"

their memory should never come to an end for their descendants

"the memory of those days should never come to an end for the descendants of the Jews" or "the descendants of the Jews should never forget those days"

Esther 9:29

Queen Esther daughter of Abihail and Mordecai the Jew wrote ... this second letter

Esther was the daughter of Abihail. Esther and Mordecai wrote the letter.

Abihail

Esther's father and Mordecai's uncle. See how you translated this in [Esther 2:15]

second letter

"additional letter"

Esther 9:30

Letters were sent to all the Jews

This can be stated in active form. Alternate translation: "They sent letters to all the Jews"

Letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

127 provinces

"one hundred and twenty-seven provinces"

wishing the Jews safety and truth

The abstract nouns "safety" and "truth" can be expressed with phrases. Alternate translation: "wishing that the Jews would be safe and that people would be faithful to the Jews"

Esther 9:31

These letters

You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

The Jews accepted this obligation for themselves and their descendants

Accepting an obligation is a metaphor for agreeing with the obligation. The abstract noun "obligation" can be expressed with the verb "obligate." Alternate translation: "The Jews agreed and said that they and their descendants were obligated to celebrate the days of Purim"

they accepted times of fasting and lamenting

Accepting times of fasting and lamenting is a metaphor for agreeing to fast and lament at certain times. Alternate translation: "they agreed to fast and lament at certain times"

Esther 9:32

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Chapter 10

¹ Then King Xerxes imposed a tax on the land and on the coastlands along the sea. ² All the achievements of his power and might, together with the full account of the greatness of Mordecai to which the king had raised him, they are written in the book of the events of the reigns of the kings of Media and Persia. ³ Mordecai the Jew was second in rank to King Xerxes. He was great among the Jews and shown favor by his many Jewish brothers, for he sought the welfare of his people and he spoke for the peace of all his people.

Esther 10 General Notes

Special concepts in this chapter

Mordecai's new position

Through the power of Yahweh, Mordecai was given a new position in the Persian Empire. Mordecai was now the second in command in the kingdom of Persia and he used his position to help other Jews.

Esther 10:1

imposed a tax on the land and on the coastlands along the sea

To impose a tax means to make people pay a tax. The land and coastlands represent the people living there. Alternate translation: "made the people living in the land and on the coastlands along the sea pay a tax"

Esther 10:2

All the achievements of his power and might

The abstract noun "achievements" can be expressed with the verb "achieve" or the phrase "do great things. The abstract nouns "power" and "might" can be translated with adjectives. Alternate translation: "All that he achieved because of how powerful and mighty he was" or "All the great things that he did because of his power and might"

the full account of the greatness of Mordecai to which the king had raised him

The king honoring Mordecai is spoken of as if the king physically raised him up. Alternate translation: "the full account of how the King had made it

known that Mordecai was great" or "the full account of how the king had honored Mordecai for the great things he had done"

the book of the events of the reigns

"the royal histories" or "the royal chronicles"

Esther 10:3

second in rank to King Xerxes

"the most important person after King Xerxes"

Jewish brothers

The word brothers represents people who were like him. Alternate translation: "fellow Jews"

he sought the welfare of his people

Seeking something is a metaphor for working hard for something. The abstract noun "welfare" can be translated as a phrase with the verb "prosper" or the adjective "secure." Alternate translation: "He worked hard so his people would prosper" or "He worked hard so his people would be secure"

he spoke for the peace of all his people

"he represented his people so that they might have peace"

Language: Español (Latin American Spanish)

Book: Joshua

Joshua

Chapter 1

¹ Sucedió que después de la muerte de Moisés, el siervo del EL SEÑOR, EL SEÑOR le habló a Josué el hijo de Nun, el asistente en jefe de Moisés, diciendo: ² "Moisés, mi siervo, está muerto. Por lo tanto, levántate, cruza este Jordán, tú y todo este pueblo, a la tierra que Yo les estoy dando, al pueblo de Israel. ³ Yo les he dado cada lugar donde la planta de sus pies pisare. Te lo he dado a ti, igual que se lo prometí a Moisés. ⁴ Desde el desierto y el Líbano, tan lejos como el gran río Eufrates, toda la tierra de los hititas y hasta el Mar Mediterráneo, donde el sol se mete, hasta allí será tu tierra. ⁵ Nadie será capaz de enfrentarse delante de ti en todos los días de tu vida. Yo estaré contigo como estuve con Moisés. No te abandonaré ni te dejaré. ⁶ Sé fuerte y valiente. Tú harás que este pueblo herede la tierra que Yo le prometí a sus antepasados que le daría. ⁷ Sé fuerte y muy valiente. Sé atento en obedecer toda la ley que mi siervo Moisés te ordenó. No te desvies de ella ni a la derecha ni a la izquierda, para que tengas victoria donde quiera que vayas. ⁸ Hablarás siempre acerca de este libro de la ley. Pensarás en él, de día y de noche, para que puedas obedecer todo lo que está escrito en él. Entonces, serás feliz y victorioso ⁹ ¿No fue así que te lo ordené? ¡Sé pues fuerte y valiente! No tengas miedo. No te desanimes. EL SEÑOR tu DIOS está contigo dondequiera que vayas". ¹⁰ Entonces, Josué ordenó a los líderes del pueblo: ¹¹ "Vayan por el campamento y ordenen al pueblo: 'Preparen provisiones porque, en tres días cruzarán este Jordán, entrarán y se adueñarán de la tierra que EL SEÑOR su DIOS les está dando para ser dueños" ¹² A los rubenitas, los gaditas y a la media tribu de Manasés, Josué les dijo: ¹³ "Recuerden la palabra que Moisés, el siervo del SEÑOR, les ordenó cuando dijo: El SEÑOR su DIOS les está dando nuevo aliento y Él les le da esta tierra." ¹⁴ Sus esposas, sus pequeños y sus ganados se quedarán en la tierra que Moisés les dio más allá del Jordán. Pero tus guerreros irán con tus hermanos y los ayudarán, ¹⁵ hasta que EL SEÑOR les haya dado a tus hermanos descanso, así como Él se los ha dado a ustedes. Entonces, ellos también se adueñarán de la tierra, que EL SEÑOR su DIOS, les da. Entonces ustedes regresarán a su propia tierra y la gobernarán. La tierra que Moisés, el siervo de EL SEÑOR, les dio más allá del Jordán, donde el sol sale" ¹⁶ Y le contestaron a Josué diciendo: "Todo lo que nos has ordenado, lo haremos, y dondequiera que nos envíes, iremos. ¹⁷ Te obedeceremos así como nosotros obedecimos a Moisés. Solamente que EL SEÑOR tu DIOS esté contigo, así como estuvo con Moisés. ¹⁸ Cualquiera que se rebele contra tus órdenes y desobedezca tus palabras será muerto. Solamente sé fuerte y valiente."

Joshua 1:1

SEÑOR

Este es el nombre de Dios que él reveló a su pueblo en el Viejo Testamento. Ver la página translationWord de SEÑOR sobre como traducir esto

Nun

Padre de Josué

cruza este Jordán

"Cruzar" significa "Ve a la orilla opuesta del río." TA: "Viaja desde este lado al lado opuesto del Jordán"

tú y todo este pueblo

La palabra "tú" aquí se refiere a Josué.

Yo les he dado cada lugar

Dios dando la tierra a los israelitas en el futuro se habla como si se les hubiese dado en el pasado. Esto enfatiza que Él ciertamente se la dará a ellos. TA: "Yo les daré a ustedes cada lugar"

Yo les he dado

La palabra "ustedes" se refiere a ambos Josué y la nación de Israel.

cada lugar donde la planta de tu pie pisará

Esto se refiere a todos los lugares que Josué y los israelitas viajarán cuando crucen el río Jordán. TA: "todo lugar que vayas en esta tierra"

Joshua 1:4

Información General

El SEÑOR continúa hablándole a Josué

tu tierra

La palabra "su" se refiere a las tribus de Israel y no solo a Josué.

pararse delante de ti

En el versículo 5, la palabra "ti" y "tu" se refiere a Josué.

No te abandonaré ni te dejaré

Las palabras "abandonar" y "dejar" básicamente significan lo mismo. El SEÑOR las combina para enfatizar que Él no hará estas cosas. TA: "Yo ciertamente me quedaré con ustedes siempre"

Joshua 1:6

Información General

El SEÑOR le da a Josué una serie de órdenes.

Sé fuerte y muy valiente

El SEÑOR le ordena a Josué a que supere sus miedos con valentía.

No te voltees de ella ni a la derecha ni a la izquierda

Esto se puede afirmar como una orden positiva. TA: "Síguelo exactamente" o "Síguelos exactamente"

tengas éxito

"Lograr tu meta" o "Alcanzar tu meta"

Joshua 1:8

Información General

El SEÑOR continúa hablándole a Josué.

Hablarás siempre

Esto significa que Josué debe hablar del libro de la ley seguidamente. La palabra "siempre" añade énfasis o intensidad.

próspero y exitoso

Estas dos palabras básicamente significan lo mismo y enfatizan gran prosperidad.

¿No fue así que te lo ordené?

Esto se refiere al SEÑOR ordenando a Josué. TA: "¡Yo te he ordenado!"

¡Sé fuerte y valiente!

El SEÑOR está ordenando a Josué.

Joshua 1:10

Vayan por el campamento y ordenen al pueblo, 'Preparen...poseer.'

Las citas incrustadas pueden ser expresadas como citas indirectas. TA: "Vayan por el campamento y ordenen al pueblo: 'Preparen provisiones para

ustedes. En tres días cruzarán este Jordán, entren y posean la tierra que el SEÑOR su DIOS le está dando para poseer."

el pueblo

"El pueblo de Israel"

en tres días

Aquí Josué estaba contando el día presente como el día uno. TA: "Dos días desde hoy" o "En el día después de mañana"

cruzarán este Jordán

"cruzar" significa ir al lado opuesto del río. TA: "Ir hacia el otro lado de el río Jordán"

Joshua 1:12

Información General

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés eligieron establecerse al este del río Jordán.

rubenitas

Estos eran los descendientes de Rubén.

gaditas

Estos eran los descendientes de Gad.

Joshua 1:14

Información General

Josué continúa hablándole a los rubenitas, gaditas y la mitad de la tribu de Manasés.

sus pequeños

"sus niños pequeños"

más allá del Jordán

Esto se refiere al lado este del Jordán. Luego la mayoría de los Israelitas vivirían al oeste del Jordán, por eso le llamaron al lado este "más allá del Jordán." Pero en este momento estaban todos aún en el lado este. TA: "Este del río Jordán"

darle descanso a tus hermanos

Esto se refiere a Israel derrotando a todos sus enemigos residiendo en Canaán que ellos conquistarían.

ustedes...la poseerán

Esto se refiere a ellos viviendo su vida en la tierra en paz.

más allá del Jordán, donde el sol se levanta

Esto se refiere al lado este del río Jordán.

Joshua 1:16

Información General

Estos israelitas eran específicamente los rubenitas, gaditas y mitad de la tribu de Manasés que respondió a Josué.

rebeldes contra tus órdenes y desobedecen tus palabras

Estas dos frases básicamente significan lo mismo y enfatizan que cualquier forma de desobediencia será castigada.

será puesto a muerte

Esto puede ser afirmado de forma activa. TA:
"Nosotros los pondremos a muerte"

sé fuerte y valiente

Israel y Dios consideraron ambos rasgos importantes para Josué seguir como su líder.

Chapter 2

¹ Entonces Josué, hijo de Nun, envió en oculto a dos hombres de Sitim como observadores. Él les dijo: "Vayan, miren la tierra, especialmente a Jericó." Ellos salieron y llegaron a la casa de una prostituta llamada Rahab, y allí se quedaron. ² Le dijeron al rey de Jericó: "Mira, hombres de Israel han venido a observar la tierra." ³ El rey de Jericó mando a decirle a Rahab: "Saca a los hombres que han venido a ti, que entraron a tu casa, pues han venido a observar nuestra tierra." ⁴ Pero la mujer se había llevado a los dos hombres y los escondió. Y la mujer dijo: "Sí; los hombres vinieron a mí, pero no sabía de donde venían." ⁵ Ellos se marcharon al anochecer, cuando es el momento en que las puertas de la ciudad se cierran. No sé, a dónde fueron. Tú, puedes alcanzarlos, si te apuras y vas tras ellos." ⁶ Pero ella los había llevado al techo y escondido con los tallos de lino que ella había tendido en el techo. ⁷ Así que los hombres los perseguieron en el camino que se dirige a los vados del Jordán. Y las puertas fueron cerradas tan pronto los perseguidores salieron. ⁸ Los hombres no se habían dormido, cuando ella subió a verlos. ⁹ Ella les dijo: "Yo sé que EL SEÑOR les ha dado ésta tierra y que el temor a ustedes ha venido sobre nosotros. Todos aquellos que viven en ésta, tierra serán dominados por ustedes." ¹⁰ Hemos oído, cómo EL SEÑOR secó el agua del Mar de las Cañas (Mar Rojo) para que pasaran cuando salieron de Egipto. Y oímos lo que ustedes le hicieron a los dos reyes amorreos al otro lado del Jordán, a Sehón y a Og, a quienes ustedes mataron. ¹¹ Tan pronto nosotros oímos sobre esto, se lleno de temor nuestro corazón y nuestra valentía se acabó, pues EL SEÑOR su DIOS, ÉL es DIOS arriba en los cielos y abajo en la tierra. ¹² Ahora entonces, por favor, júrenme por EL SEÑOR que, como he sido buena con ustedes, ustedes también serán buenos con la casa de mi padre. Dénme una señal segura ¹³ de que ustedes protejeran la vida: de mi padre, madre, hermanos, hermanas y todas sus familias, y que ustedes nos salvarán de la muerte." ¹⁴ Los hombres le respondieron: "¡Te prometemos por nuestra vida! Que si tú, no hablas sobre nuestros planes, entonces; cuando EL SEÑOR nos entregue esta tierra, nosotros seremos compasivos y fieles para con ustedes." ¹⁵ Así que ella los bajo por la ventana utilizando una cuerda. La casa en la cual ella vivía estaba hecha en los muros de la ciudad. ¹⁶ Ella les dijo: "Vayan a las montañas y escóndanse o los perseguidores los encontrarán. Escóndanse allí por tres días, hasta que los perseguidores hayan regresado. Después podrán seguir su camino." ¹⁷ Los hombres le dijeron a ella: "Nosotros no cumpliremos nuestra promesa que te dijimos" que tú, nos has hecho jurar, si tú no haces lo siguiente. ¹⁸ Cuando nosotros lleguemos a esta tierra, tú debes amarrar un pedaso de tela roja en la ventana de donde nos permitiste bajar, y tú juntaras en la casa a tu padre y madre, a tus hermanos y toda la casa de tu padre. ¹⁹ Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa hacia la calle, moriran por su propia desición y nosotros no seremos culpables. Pero si una mano es puesta sobre cualquiera de los de tu casa, nosotros seremos muertos por no cumplir nuestra promesa. ²⁰ Pero si ustedes hablan sobre nuestros planes, nosotros no seremos culpables del juramento que nos pediste hacer." ²¹ Rahab respondió: "Que lo que hayas dicho se cumpla." Ella los despidió y se marcharon. Entonces ella amarro un pedazo de tela rojo en la ventana. ²² Ellos se marcharon hacia las montañas y se quedaron allí por tres días hasta que los perseguidores regresaron. Los perseguidores buscaron por todos lados del camino y no encontraron nada. ²³ Los dos hombres bajaron de la montaña y regresaron con Josué, hijo de Nun, y le contaron todo lo que les había sucedido. ²⁴ Y le dijeron a Josué: "Ciertamente EL SEÑOR nos ha dado esta tierra. Todos los habitantes de la tierra están temerosos a causa nuestra."

Joshua 2:1

Nun

Este es el padre de Josué.

Sitim

Este es el nombre de un lugar al este del Río Jordán. Significa "árboles de Acacia"

como espías

Estos hombres debían visitar el lugar para adquirir información de cómo Israel podía conquistar esa tierra.

Joshua 2:4

Información general:

Rahab, la prostituta protege a los dos espías israelitas del peligro.

Pero la mujer había tomado a los dos hombres y los había escondido

Esto sucedió antes de que el mensajero del rey hablara con ella.

la mujer

Esto se refiere a Rahab, la prostituta

anochecer

Este es el momento del día cuando se cambia a la oscuridad de la noche.

Joshua 2:6**Pero ella los había llevado al techo**

Esto es información de fondo y explica cómo ella había escondido a los hombres 2:4 (Ver: escribiendo_trasfondo)

el techo

El techo era plano y fuerte para así poder caminar sobre y alrededor de él.

lino

una planta fibrosa que se usa para hacer vestimenta

los hombres los persiguieron

Los hombres persiguieron a los espías por lo que Rahab le había dicho en 2:4

vados

parte del río donde el agua es lo suficientemente llana para atravesar al otro lado caminando

Joshua 2:8**no se ha recostado**

Esto se refiere a ir a dormir para la noche.

Yo sé que El Señor les ha dado la tierra

La palabra "les" se refiere a los israelitas.

temor de ti ha venido sobre nosotros

"temor se puede expresar de otra manera. TA: "estamos temerosos de ti"

se derretirán delante de ustedes

Esto compara a los temerosos con hielo derritiéndose y alejándose. Posibles significados son 1)ellos serán débiles en la presencia de los israelitas o 2)ellos serán esparcidos. TA: "Ellos estarán tan temerosos que ellos no te resistirán".

Joshua 2:10**Información general:**

Rahab continúa hablando a los espías israelitas.

El Mar de Cañas

Este es otro nombre para el Mar Rojo.

Sehón...Og

Estos son los nombres de los Reyes de los Amorreos.

nuestros corazones se derretieron y ya no había valentía en ninguno.

Estas dos frases comparten significados similares, combinados para enfatizar. La frases "nuestros corazones derretidos" compara los corazones de los

temerosos de la gente de Jericó al hielo derretido que se aleja.

Joshua 2:12**Información general:**

Rahab continúa hablando con los espías israelitas.

por favor, júrenme ...Dénme una señal segura

Estos son afirmaciones similares de Rahab buscando apoyo de los espías israelitas.

Yo he sido bondadosa con ustedes

La palabra "ustedes" se refiere a los dos espías.

Guarden nuestras vidas... sálvenos de la muerte

es una manera cordial de decirles "no nos maten"

Joshua 2:14**Información general:**

Los espías israelitas hacen la promesa que había pedido Rahab en 2:12

Nuestras vidas por las suyas

En otras palabras es como decir "Si nosotros morimos, ustedes morirán. Si nosotros vivimos, ustedes vivirán."

Joshua 2:15**Información general:**

Los espías israelitas continúan hablando con Rahab.

si ustedes no hacen esto

Esto expresa una condición para la promesa que los espías habían hecho a Rahab. La palabra "esto", se refiere a "" amarrar una soga escarlata en la ventana" en 2:18

Joshua 2:18**Oración de enlace:**

Los espías israelitas clarificaron la condición que ellos habían expresado en 2:15.

Información general:

Los espías israelitas continúan hablando a Rahab.

Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa

Esta frase expresa una condición, creando una situación hipotética.

sangre estará sobre sus propias cabezas

Esto significa "que su muerte será su propia culpa."

Estaremos sin culpa

"nosotros seremos inocentes"

si una mano es puesta sobre

"si causamos heridas" :

Joshua 2:20

Información general:

Los dos espías israelitas continúan hablando a Rahab sobre su promesa hacia ella.

Información general:

Los espías requieren de Rahab que se mantenga silente acerca de su visita de lo contrario ellos estarían libres del acuerdo de proteger la familia de ella.

si tu hablas

"Tu" se refiere a Rahab.

Que lo que tu digas se haga

Rahab accede a los términos de ellos sobre el acuerdo de proteger a su familia.

Joshua 2:22

Información general:

Los dos espías israelitas salen de Jericó.

Sus perseguidores regresaron

"sus perseguidores regresaron a la ciudad, a Jericó."

y encontraron nada

Esto se refiere a los hombres que no están encontrando a los espías.

Joshua 2:23

Los dos hombres regresaron

Los dos hombres regresaron al campamento de los israelitas.

regresaron y cruzaron y regresaron

Estas son expresiones similares refiriéndose a regresar a donde los israelitas estaban acampados.

cruzar

"cruzar" significa ir al lado opuesto de la ribera del río. TA: "viajó desde este lado al lado opuesto del Río Jordán."

Nun

Esto es un nombre masculino; el padre de Josué.

todo lo que le había ocurrido a ellos

"todo lo que los hombres habían experimentado y visto."

nosotros

Esta palabra, "nosotros", se refiere a Israel.

habitantes de la tierra están deritiéndose

La gente de la tierra hacia Israel son como una sustancia que se derrite en la presencia del calor.

Chapter 3

¹ Josué se levantó temprano en la mañana y salieron de Sitím. Fueron al Río Jordán, él y todo el pueblo de Israel, y acamparon ahí antes de cruzar el río. ² Después de tres días, los oficiales recorrieron el campamento; ³ le pidieron a la gente: "Cuando vean el arca del pacto del SEÑOR su DIOS, y los sacerdotes de los levitas cargándola, deben seguirla. ⁴ Debe haber un espacio entre ustedes y ella de noventa metros. No se le acerquen a ella, para que puedan ver hacia donde ir, ya que no conocen este camino." ⁵ Josué le dijo a la gente: "Conságrense ustedes mismos mañana, porque EL SEÑOR va a hacer maravillas entre ustedes." ⁶ Luego Josué le dijo a los sacerdotes: "Sostengan el arca del pacto, y pasen delante de la gente." Así que sostuvieron el arca del pacto y fueron delante de la gente. ⁷ El SEÑOR le dijo a Josué: "Este día te haré un gran hombre a los ojos de Israel. Sabrán que así como estuve con Moisés, así también estaré contigo. ⁸ Tú ordenarás a los sacerdotes que llevan el arca del pacto: 'Cuando hayan llegado a la orilla de las aguas del Jordán --deben mantenerse firmes en el Río Jordán--' ⁹ Entonces Josué le dijo a la gente de Israel: "Vengan aquí, y esuchen las palabras del SEÑOR su DIOS. ¹⁰ Después de esto sabrán que EL DIOS viviente está entre ustedes y sacarán de adelante de ustedes a los cananeos, los hititas, los heveos, los ferezeos, los gergeseos, los amorreos y los jebuseos. ¹¹ ¡Mira! El arca del pacto del Señor de toda la tierra, cruzará al otro lado delante de ustedes en el Jordán. ¹² Ahora escojan doce hombres de las tribus de Israel, uno de cada una. ¹³ Cuando la planta de los pies de los sacerdotes que cargan el arca del SEÑOR de toda la tierra, toque las aguas del Jordán, las aguas del Jordán van a ser detenidas, su corriente de arriba se detendrá y se pararán en seco y las aguas de abajo del río también detendra su corriente ¹⁴ Entonces, cuando la gente fue a cruzar el Jordán, los sacerdotes que cargaban el arca del pacto fueron delante de la gente. ¹⁵ Después de que aquellos que cargaban el arca llegaron al Jordán, y sus pies estuvieron mojados a la orilla del agua (ahora el Jordán se desborda de sus cauces a lo largo del tiempo de cosecha), ¹⁶ las aguas que corren desde río arriba se levantaron en un muro de agua. El agua dejó de correr desde una gran distancia desde Adán, la ciudad que está junto a Saretán, bajando hasta el mar de Néguev, el Mar Salado. Y la gente cruzó hacia el otro lado cerca Jericó. ¹⁷ Los sacerdotes que cargaban el arca del pacto del SEÑOR, se pararon en tierra seca en el medio del Jordán hasta que toda la gente de Israel cruzó al otro lado.

Joshua 3:1

se levantó

La frase "se levantó" significa "despertarse"

Sitím

Un lugar en la tierra de Moab, al oeste del Río Jordán donde los israelitas acamparon antes de entrar en la tierra prometida, Canaán.

Joshua 3:2

oficiales

Estos son personas con una posición de mando o autoridad.

gente

Esta es la nación de Israel.

dos mil codos

"2,000 codos". La palabra "codos" es una medida igualando la distancia desde el codo hasta la punta del dedo. (Ver: traduce _b distancia y traduce _números)

Joshua 3:5

conságrense ustedes

Esto se refiere a una preparación especial de ser religiosamente limpio ante el SEÑOR.

el SEÑOR va a hacer maravillas

EL SEÑOR estará haciendo milagros para que todos vean y experimenten.

Tomen el arca

Esto se está refiriendo a los levitas levantando el arca con el propósito de cargarla de un lugar a otro.

Joshua 3:7

Información General:

EL SEÑOR dice a Josué lo que los sacerdotes harán.

Yo haré de ti un gran hombre

EL SEÑOR honrará a Josué delante de todo Israel.

ojos de todo Israel

Esto se refiere a que todo Israel verá este suceso.

borde de las aguas del Jordán

Josué se acercará al borde del Río Jordán.

Joshua 3:9

Información General:

Josué le dice a Israel lo que el SEÑOR esta pronto a hacer

sacarán de delante de ustedes

El SEÑOR forzará a otra gente viviendo en la tierra a irse o ser asesinado. .

cruza al otro lado

"cruza al otro lado"significa ir al lado opuesto de la orilla del río. Traducción Alterna: "viajará de este lado al lado opuesto"

Joshua 3:12

Información General:

Josué continúa diciéndole a Israel del milagro que el SEÑOR hará.

Información General:

Así como los padres de Israel experimentaron cruzando el Mar Rojo, estas personas experimentarán cruzando el río Jordán en tierra seca.

la planta de los pies

Esto se refiere a la parte de abajo del pie.

río arriba

Esta palabra se refiere a la dirección que las aguas del Río Jordán fluyen hacia Israel.

pararse en seco

El agua se quedará en un lugar. No fluirá alrededor de los sacerdotes.

Joshua 3:14

arca del pacto

La palabra "arca" aquí se refiere cofre que contiene las tablas de piedra.

orilla del agua

Esto puede referirse a la superficie del agua como también a la orilla donde el agua fluye a tierra seca.

ahora el Jordán se desborda todas sus orillas a través del tiempo de la cosecha.

Esta es información de trasfondo y enfatiza la escala de lo que el SEÑOR está haciendo. (Ver: escritura_trasfondo)

Joshua 3:17

Información General:

El milagroso Río Jordán continúa cruzando.

el Jordán

Esto se refiere al lecho del Río Jordán.

cruzó al otro lado

Esta frase significa ir al la orilla opuesta del río. Traducción Alterna: "viajó de este lado al otro lado"

Chapter 4

¹ Cuando todas las personas cruzaron el Jordán, EL SEÑOR le dijo a Josué: ² "Elige doce hombres de entre el pueblo, un hombre de cada tribu. ³ Dales este mandamiento: "Toma doce piedras del centro del Jordán, donde los sacerdotes están parados en el suelo seco, y llévalas contigo, y ponlas en el lugar donde pasarán la noche." ⁴ Luego, Josué llamó a los doce hombres que había seleccionado de las tribus de Israel, uno de cada tribu. ⁵ Josué les dijo: "Pasen delante del arca del SEÑOR su DIOS al centro del Jordán. Cada uno de ustedes levantará una piedra en su hombro, según el número de las tribus de las personas de Israel. ⁶ Esto servirá de señal, para cuando sus hijos les pregunten en los días que vendrán: '¿Qué significan estas piedras para ti?' ⁷ Entonces le dirás a ellos: 'Las aguas del Jordán fueron divididas ante el arca del pacto del SEÑOR. Cuando esta pasó sobre el Jordán, las aguas del Jordán fueron divididas. Así que estas piedras serán un altar a las personas de Israel para siempre'. ⁸ El pueblo de Israel hicieron como Josué les mandó, y ellos recogieron doce piedras del centro del Jordán, como EL SEÑOR le dijo a Josué. Ellos colocaron las piedras de acuerdo al número de las tribus del pueblo de Israel. Llevaron las piedras con ellos al lugar donde acamparon y las dejaron ahí. ⁹ Luego Josué colocó doce piedras en el centro del Jordán, en el lugar donde los pies de los sacerdotes que cargaron el arca del pacto se pararon. Y este altar está allí hasta el día de hoy. ¹⁰ Los sacerdotes que cargaron el arca se pararon en el centro del Jordán hasta que todo lo que EL SEÑOR ordenó a Josué decir al pueblo fue completado, según todo lo que Moisés le ordenó a Josué. Las personas se apresuraron y cruzaron. ¹¹ Cuando toda la gente terminó de cruzar, el arca del SEÑOR y los sacerdotes cruzaron delante del pueblo. ¹² La tribu de Rubén, la tribu de Gad, y la media tribu de Manasés pasaron delante del pueblo de Israel formados como un ejército, así como Moisés les dijo. ¹³ Cerca de cuarenta mil hombres equipados para la guerra, pasaron ante EL SEÑOR para la batalla en los llanos de Jericó. ¹⁴ En ese día EL SEÑOR hizo a Josué poderoso ante todos los ojos de todo Israel. Ellos lo respetaron, así como respetaron a Moisés-todos sus días. ¹⁵ Luego EL SEÑOR habló a Josué: ¹⁶ "Ordena a los sacerdotes que cargan el arca del testimonio que salgan fuera del Jordán." ¹⁷ Así que, Josué ordenó a los sacerdotes: "Salgan afuera del Jordán." ¹⁸ Cuando los sacerdotes que cargaban el arca del pacto del SEÑOR salieron del centro del Jordán, y sus pies tocaron el suelo seco, entonces las aguas del Jordán volvieron a fluir como fue cuatro días antes. ¹⁹ Las personas salieron del Jordán en el día diez del primer mes. Se quedaron en Gilgal, al este de Jericó. ²⁰ Las doce piedras que sacaron del Jordán, Josué las colocó en Gilgal. ²¹ Él le dijo al pueblo de Israel: "Cuando sus descendientes pregunten a sus padres en los tiempos por venir: '¿Qué son estas piedras?' ²² Dile a tus hijos: "Aquí es donde Israel cruzó el Jordán en suelo seco." ²³ El SEÑOR tu DIOS secó las aguas del Jordán para ti, hasta que tú cruzaras, así como EL SEÑOR tu DIOS le hizo al Mar de las Cañas (Mar Rojo), el cual Él secó por nosotros hasta que lo pasamos, ²⁴ de manera que, todas las personas de la tierra sepan que la mano del SEÑOR es poderosa, y que ustedes honrarán al SEÑOR DIOS de ustedes por siempre."

Joshua 4:1

Información General

Aunque el SENOR le estaba hablando directamente a Josué, todas las ocurrencias incluían a Israel.

cruzaron

Las palabras "cruzaron"" se refieren a ir al lado opuesto del río. AT: "cruzaron"

el Jordán

el río Jordán

Dales este mandato: "....."

La cita entre comillas se puede declarar como una cita indirecta. AT: "Dale este mandato a que escogan doce piedras del medio del Jordán, donde se están parando en tierra seca, y tráiganlas con

ustedes y pónganlas en el sitio donde van a pasar la noche"

Joshua 4:4

Información General

Josué le dice a los doce hombres lo que van hacer

dentro del medio del Jordán. Cada uno de ustedes levantará una piedra sobre su hombro

Cada uno de los doce hombres tenían que escoger una piedra grande del río Jordán y llevarla al otro lado para edificar un monumento.

Joshua 4:6

Información general

Josué le dice a Israel lo que significa la pila de doce piedras.

Las aguas del Jordán fueron cortadas ante el arca del pacto del SEÑOR

Esto puede ser dicho en una forma activa AT: "El SEÑOR cortó las aguas del Jordán ante el arca de su pacto"

las aguas del Jordán fueron cortadas ante el arca

El río Jordan fue impedido, por Dios, que fluyese hasta el arca que era transportado por los sacerdotes.

las aguas del Jordán fueron cortadas

El agua que fluía por el río Jordán cesó ante el arca para que todos, incluyendo el arca, viajara sobre el lecho seco del río.

Joshua 4:8**Información general**

Josué e Israel continuaron haciendo como el SEÑOR le ordenaba.

ellos recogieron doce piedras del centro del Jordán

Esto se refiere a los doce hombres recogiendo piedras del centro del río Jordán

Entonces Josué colocó doce piedras en el centro del Jordán

Estas eran doce piedras adicionales, no eran las doce piedras que los doce hombres cargaron desde el cauce del río.

El monumento está ahí hasta el día de hoy

Esto quiere decir que el monumento estaba allí hasta el día en que el autor de este libro lo escribió.

Joshua 4:10**el Jordán**

Esto se refiere al Río Jordán.

la gente

Esto se refiere a la nación de Israel. (Ver:

cruzaron

Esto significa cruzar al lado opuesto del río. AT: "viajar de un lado al lado opuesto"

delante de las personas

Esto se refiere a estar delante de las personas o a la vista de todas las personas. Todas las personas vieron el arca del SEÑOR siendo llevada por los sacerdotes.

Joshua 4:12**La tribu de Rubén, la tribu de Gad, y la media tribu de Manasés pasaron delante de las personas de Israel formados como una multitud de soldados**

Estos eran los soldados de las 3 tribus que estaban cumpliendo su obligación de conducir a los israelitas a la batalla por haberse situado en la parte este del río Jordán.

así como

la palabra "ellos" se refiere a las personas de Israel

Ellos honraron a Moisés

Esto se refiere no solamente a honrar sino a someterse a sus mandamientos y a tratarlo como el comandante del ejército según siguieron a Moisés.

Joshua 4:15**Información general**

EL SEÑOR le dice a Josué que haga que los sacerdotes salgan del Río Jordán.

Joshua 4:17**Información general:**

El autor estaba aclarando que salir del Río Jordán no era diferente a salir del Mar Rojo para la generación anterior.

aguas del Jordán regresaron a su lugar y se desbordaron sus bancos

El Río Jordán estaba desbordando sus bancos e inundando la zona antes y después de Israel haber pasado por tierra seca.

cuatro días

"4 días"

Joshua 4:19**salieron del Jordán**

Esto se refiere a cuando Israel cruzó el Jordán en tierra seca.

en el día diez del primer mes

Este es el primer mes del calendario hebreo. El día diez está cerca del fin de marzo en los calendarios occidentales

Las doce piedras que sacaron del Jordán

Cada tribu debería sacar una piedra del río Jordán para que Josué pudiera construir un monumento en memoria del evento del cruce.

Joshua 4:22**Información general:**

Josué continúa recordándole al pueblo el propósito de la pila de piedras.

Dile a tus hijos

Era para que Israel le enseñará a sus hijos acerca de los milagros de Dios para que ellos honraran al SEÑOR para siempre.

la mano del SEÑOR es poderosa

Esto se refiere al poder del SEÑOR que es fuerte. AT: "EL SEÑOR es poderoso"

Chapter 5

¹ Cuando todos los reyes de los amorreos del lado occidental del Río Jordán y todos los reyes de los cananeos quienes habitaban en la costa del Mar Mediterráneo escucharon que EL SEÑOR había secado las aguas del Río Jordán hasta que el pueblo de Israel hubo cruzado al otro lado, sus corazones se llenaron de temor y ya no tenían deseos de pelear, por causa del pueblo de Israel. ² En ese tiempo EL SEÑOR le dijo a Josué: "Haz cuchillos de piedra y circuncida a todos los hombres de Israel." ³ Entonces Josué hizo cuchillos de piedra y circuncidó a todos los hombres de Israel en la colina de Aralot. ⁴ Este es el motivo por el cual Josué los circuncidó: todos los varones que habían salido de Egipto, habían muerto en el desierto después de salir de Egipto. ⁵ A pesar de que todos los hombres que salieron de Egipto eran circuncidados, ninguno de los niños nacidos en el desierto habían sido circuncidados. ⁶ pueblo de Israel caminó en el desierto por cuarenta años hasta que toda la gente, es decir, todos los guerreros quienes habían salido de Egipto murieron, porque no obedecieron la voz del SEÑOR. EL SEÑOR juró que no les dejaría ver la tierra que les juró darle a sus antepasados, tierra abundante en leche y miel. ⁷ Los hijos de ellos, fueron los que EL SEÑOR puso en su lugar, los que Josué circuncidó, porque no habían sido circuncidados en el camino. ⁸ Cuando fueron todos circuncidados, se quedaron todos en el campamento hasta que todos sanaron. ⁹ Y EL SEÑOR le dijo a Josué: "En este día YO he quitado la desgracia de Egipto que había sobre ustedes." Así es que el nombre de ese lugar es llamado Gilgal hasta hoy día. ¹⁰ El pueblo de Israel acampó en Gilgal. Celebraron la Pascua el día catorce del mes, por la tarde, mientras acampaban en la llanos de Jericó. ¹¹ El día después de la Pascua, ese mismo día, comieron de los productos de la tierra, pan sin levadura, y cereal tostado. ¹² El maná acabo ese mismo día, después de comer de lo que la tierra producía. Ya no había más maná para la gente de Israel, pero ese año comieron lo que la tierra de Canaán producía. ¹³ Cuando Josué estaba cerca de Jericó, él levantó sus ojos y miró, y vio a un hombre que estaba de pie enfrente de él; con su espada agarrada en su mano. Josué fue a él y le dijo: "¿Estás con nosotros o con nuestros enemigos?" ¹⁴ Él le contestó: "De ninguno. YO SOY el comandante del ejército del SEÑOR. Por eso he venido." Entonces Josué se acostó con la cabeza hacia la tierra ante ÉL con reverencia y le dijo: "¿Tiene algo que mandarme?", soy su siervo ¹⁵ El jefe del ejército del SEÑOR le dijo a Josué: "Quita las sandalias de tus pies, porque el lugar que estás pisando, es santo." Y así lo hizo Josué.

Joshua 5:1

sus corazones se derritieron, y ya no había ningún espíritu en ellos
Estas dos frases básicamente significan lo mismo y enfatiza la intensidad de sus miedos.

sus corazones se derritieron
Aquí "corazón" se refiere a su valentía. Ellos tenían tanto miedo que era como si su valentía se derritiera como la cera en un fuego. TA: "perdieron toda su valentía."

ya no había ningún espíritu en ellos
Aquí "espíritu" se refiere a su voluntad para pelear. TA: "ellos ya no tenían voluntad para pelear."

Joshua 5:2

Josué hizo cuchillos de piedra y circuncidó a todos los varones
Había sobre 600,000 varones, así que se entiende que a pesar de que Josué estaba a cargo de esta tarea, muchas otras personas lo ayudaron. Si esto confundiría a tus lectores, puede ser que quiera hacer esto explícito. TA: "Josué y los Israelitas

hicieron para ellos mismos cuchillos de piedra y circuncidaron a todos los varones."

colina de Aralot
Esto es un nombre de un lugar que conmemora a Israel rededicándose a ellos mismos al SEÑOR. Significa "la colina de los prepucios."

Joshua 5:4

Información general:
La razón por lo cual todos los varones de Israel debían ser circuncidados es explicada.

los guerreros
los hombres que eran lo suficientemente mayores para ser soldados.

Joshua 5:6

obedecieron la voz del SEÑOR
Aquí "voz" se refiere a las cosas que el SEÑOR habló. TA: "obedecieron las cosas que el SEÑOR les ordenó"

tierra que fluye leche y miel
Dios habló de la tierra siendo esta buena para los animales y plantas como si la leche y miel de esos

animales y plantas estuviera fluyendo por esa tierra. TA: "una tierra que es excelente para criar ganado y cosechar de cultivos."

Joshua 5:8

En este día Yo he quitado la desgracia de Egipto de ustedes

Se habla de la desgracia como si fuera una piedra gigante que bloqueara el camino. Aquí "quitado" se refiere a "removido". TA: "Este día he removido la desgracia de Egipto de ti" o "Ustedes eran desgraciados cuando eran esclavos en Egipto. Pero, hoy Yo les he causado que ya no sean más desgraciados"

Joshua 5:10

el día catorce del mes

Esto es a finales de marzo en el calendario occidental. TA: "el día catorce del primer mes"

Joshua 5:13

él levantó sus ojos

Aquí mirando hacia arriba es como si Josué literalmente levantara sus ojos en sus manos. Esta frase significa "él miró hacia arriba."

miró para arriba

la frase "miró para arriba" nos alerta de prestar atención especial a la nueva información. Tu lenguaje puede tener una manera de hacer esto.

con su espada desenvainada en su mano

Aquí las palabras "su" y "su" se refiere al hombre que estaba parado frente a Josué.

Joshua 5:14

Él le contestó

La palabra "Él" se refiere al hombre que Josué vio.

Ninguno

Este es el comienzo de la respuesta del hombre a la pregunta de Josué: "¿Estás con nosotros o con nuestros enemigos?" Esta respuesta corta puede ser clarificada. TA: "No soy ni para ti, ni para tus enemigos."

Josué se postró boca abajo en tierra y adoró

Esto era un acto de adoración.

Quítate tus sandalias de tus pies

Esto era un acto de reverencia.

Chapter 6

¹ Ahora, todas las entradas de Jericó estaban cerradas por motivo del ejército israelita. Nadie salía y nadie entraba. ² EL SEÑOR le dijo a Josué: "Date cuenta, te he entregado Jericó en tus manos, su rey y sus soldados guerreros". ³ Tienen que marchar alrededor de la ciudad, todos los hombres de guerra irán alrededor de la ciudad cada día. Deben hacer esto por seis días. ⁴ Siete sacerdotes deben cargar siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca. En el séptimo día, marcharán alrededor de la ciudad siete veces, y los sacerdotes deben hacer sonar las trompetas. ⁵ Ellos deben dar un sonido largo con los cuernos de carnero, y cuando escuchen el sonido de la trompeta toda la gente gritarán con mucha fuerza, y la pared de la ciudad caerá. Los hijos de Israel atacarán, cada uno caminando de frente." ⁶ Entonces Josué hijo de Nun, llamó a los sacerdotes y les dijo: "Carguen el arca del pacto, y dejen a siete sacerdotes cargar siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca del SEÑOR." ⁷ Y le dijo al pueblo: "Vayan y marchen alrededor de la ciudad, y los hombres de guerra irán delante del arca del SEÑOR." ⁸ Tal como Josué le había dicho al pueblo, los siete sacerdotes cargaron las siete trompetas de cuernos de carnero delante del SEÑOR. Según caminaban sonaban las trompetas. El arca del pacto del SEÑOR iba detrás de ellos. ⁹ Hombres de guerra caminaban delante de los sacerdotes, y ellos hacían sonar sus trompetas, y también detrás del arca caminaban los sacerdotes sonando sus trompetas continuamente. ¹⁰ Pero Josué ordenó al pueblo, diciéndole: "Marchen en silencio, hasta el día que yo les diga que griten. Solo entonces deben gritar." ¹¹ Así Josué hizo que el arca del SEÑOR fuera alrededor de la ciudad una vez ese día. Luego entraron a su campamento y pasaron la noche allí. ¹² Entonces Josué se levantó temprano en la mañana y los sacerdotes cargaron el arca del SEÑOR. ¹³ Y los siete sacerdotes que cargaban las siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca del SEÑOR, y que caminaban firmemente, iban sonando sus trompetas. Los soldados guerreros iban delante de ellos, los demás caminaba detrás del arca del SEÑOR, y las trompetas sonaban continuamente. ¹⁴ El segundo día marcharon alrededor de la ciudad una vez y regresaron al campamento. Ellos hicieron esto durante seis días. ¹⁵ Y fue en el séptimo día que se levantaron al salir del sol, y marcharon alrededor de la ciudad como lo hicieron antes, pero esta vez lo hicieron siete veces. Fue en este día que marcharon alrededor de la ciudad siete veces. ¹⁶ Fue en el séptimo día, cuando los sacerdotes sonaron sus trompetas, que Josué le mando al pueblo diciendo: "¡Griten!, Porque EL SEÑOR les ha entregado la ciudad." ¹⁷ EL SEÑOR ordenó, que toda la ciudad y lo que hay en ella, será destruido. Solamente vivirá Rahab la prostituta --ella y todos los que estén con ella en su casa-- porque ella escondió los hombres que enviamos. ¹⁸ Pero ustedes, estén atentos de las cosas que son separadas, para la destrucción, no tomen ninguna de ellas. Si lo hacen, traeran la maldición y desgracia al campamento de Israel entonces debe ser destruido. ¹⁹ Toda la plata, el oro y las cosas hechas de bronce y hierro serán separadas para EL SEÑOR. Estos deben ir a la tesorería del SEÑOR." ²⁰ Cuando el pueblo oyó el sonido de la trompeta, gritaron todos juntos y la barda cayó y ellos entraron a la ciudad, cada uno camino directo hacia el frente. Y se apoderaron de la ciudad. ²¹ Destruyeron completamente todo lo que estaba en la ciudad con la de espada --hombre y mujer, joven y anciano, bueyes, ovejas y burros. ²² Luego Josué le dijo a los dos hombres que habían observado la tierra: "Vayan a la casa de la prostituta. Saquen a la mujer y a todos los que estén con ella, como ustedes lo prometieron" ²³ Así que los jóvenes que habían observado la tierra entraron y sacaron a Rahab. Ellos sacaron a su padre, madre, hermanos y a todos los parientes que estaban con ella. Los llevaron a un lugar fuera del campamento de Israel. ²⁴ Y quemaron la ciudad y todo lo que había en ella. Solamente la plata, el oro y las vasijas de bronce y hierro se guardaron en la tesorería de la casa del SEÑOR. ²⁵ Y Josué permitió que Rahab la prostituta, la casa de su padre y todo lo que estaba con ella, vivieran. Su descendencia vive en Israel hasta el día de hoy, porque ella escondió a los hombres que Josué mandó a observar en Jericó. ²⁶ Entonces Josué les ordenó en ese momento con un juramento y dijo: "Maldito delante de DIOS el hombre que vuelva a contruir esta ciudad de Jericó. Su primer hijo sea hechado en los cimientos y su hijo menor morirá a las puertas." ²⁷ Y EL SEÑOR estaba con Josué y su nombre se conoció por la tierra.

Joshua 6:1

porque las puertas de Jericó eran cerradas y aseguradas.

Ahora

Esta palabra es usada aquí para marcar una pausa en la historia principal. Aquí el narrador nos dice

He entregado a Jericó en sus manos, la de los reyes y en las de sus soldados adiestrados.

El Señor le está diciendo a Josué que el seguramente hará esto diciendo que él ya lo ha hecho.

en sus manos

Esto significa "en su control"

Joshua 6:3

Oración de enlace:

Dios continua diciéndole a Josué lo que el pueblo debe hacer.

Ustedes harán esto por seis días.

"Ustedes harán esto una vez por seis días"

Siete sacerdotes deben cargar siete trompetas de cuernos de carneros frente al arca.

Los siete sacerdotes marcharán al frente de los otros sacerdotes que están cargando el arca y marchando alrededor de la ciudad.

Joshua 6:5

Oración de Enlace:

Dios continua diciéndole a Josué lo que el pueblo debe hacer.

Ellos deben dar un sonido largo con el cuerno de carneros... de la trompeta

La palabra "ellos" se refiere a los siete sacerdotes. Los "cuernos de carnero" y la "trompeta" se refiere a las trompetas de los cuernos de carnero que los sacerdotes estaban soplando en 6:3.

Los muros de la ciudad.

"los muros de fuera de la ciudad" o "los muros que rodean la ciudad"

Joshua 6:6

Nun

Este es el padre de Josué.

Tomen el arca del convenio

"Levanten el arca del convenio"

Joshua 6:8

Ante el Señor

Posibles significados son 1) "en obediencia al Señor" o 2) "en frente del arca del Señor"

Ellos daban un sonido largo en las trompetas.

"Ellos sonaban las trompetas ruidosamente"(fuertemente) o "los sacerdotes soplaban en las trompetas de los cuernos de carneros"

El arca del convenio de del Señor seguía después de ellos

Esto puede ser establecido claramente que había personas cargando el arca. TA: "Los sacerdotes que estaban cargando el arca del convenio del Señor seguían después de ellos"

Joshua 6:10

Ningun sonido debe salir de sus bocas

El sonido que sale de la boca de alguien se refiere a las personas hablando o gritando. TA: "No griten o hablen"

Pero Josué ordenó al pueblo

Josué le ordenó al pueblo antes de que comenzaran a caminar alrededor de la ciudad. TA: "Josué ha ordenado al pueblo"

Joshua 6:12

siete sacerdotes... siete trompetas

"7 sacerdotes... 7 trompetas"

soplar las trompetas

Esto significa que ellos soplaban en las trompetas, causando que hicieran sonidos altos,(fuertes) muchas veces. TA: "continuamente sonaban las trompetas ruidosamente" o "soplaban las trompetas del cuerno de carnero continuamente"

el segundo día

el próximo día

Ellos hicieron esto

Israel marchó alrededor de Jericó una vez cada día.

seis días

"6 días"

Joshua 6:15

El pueblo

Esto se refiere al pueblo de Israel.

dar soprido con la trompeta

"sonar la trompeta fuertemente" o "soplar" en las trompetas de cuernos de carnero"

El Señor te ha dado

Josué esta diciendo que el Señor definitivamente les dará la ciudad diciendo que Él ya se las ha dado.

Ha dado

La palabra "ustedes" se refiere a toda la nación de Israel.

Joshua 6:17

Oración de Enlace:

Josué continúa hablando al pueblo de Israel.

La ciudad y todo lo que hay en ella será separado al Señor para destrucción

Esto se puede establecer con una forma activa. TA: "Ustedes deben separar la ciudad y todo lo que en ella hay para destrucción" o "Ustedes deben separar para el Señor la ciudad y todo lo que esté en ella destruyéndolo"

estén en guardia sobre tomar las cosas

Ser cuidadosos es dicho como si ellos fueran guardas de si mismos. " Ser cuidadosos ede que no tomen las cosas"

Ustedes traerán problemas en eso

Haciendo algo que hace que cosas malas pasen a la ciudad es dicho como traer problemas a ella. TA: "ustedes causarán que cosas malas les pasen"

el tesoro del Señor

una colección de cosas sean separadas para la adoración al Señor

Joshua 6:20

el pueblo dió un gran grito

"el pueblo de Israel gritó"

sonaron las trompetas

"sonaron las trompetas altamente" o "soplaron las trompetas de cuernos de carnero"

por el filo de la espada

a pesar de que algunas de las personas del pueblo de Israel usaron espadas, esto se puede referir a un ataque violento o batalla en general. TA: "con sus espadas filosas" o "en batalla"

Joshua 6:23

Ellos quemaron la ciudad

La palabra "ellos" se refiere a los soldados israelitas. No se refiere solo a los dos jóvenes que llevaron a Rahab y su familia fuera de la ciudad.

Joshua 6:25

Ella vive en Israel

La palabra "ella" se refiere a Rahab y representa a sus descendientes. TA: "Sus descendientes viven en Israel"

hasta este día

"ahora" o "hasta hoy." Los descendientes de Rahab aún viven en Israel mientras el escritor escribe esta historia.

Joshua 6:26

Maldito sea el hombre ante la vista del SEÑOR que reconstruya

Ser maldecido en la vista del SEÑOR representa ser maldecido por el SEÑOR. TA: "Que el SEÑOR maldiga el hombre que reconstruya"

Porque a costa de su primer hijo, pondrá el fundamento

La consecuencia de que un hombre ponga nuevos fundamentos es que su primer hijo morirá. De esto se habla como si fuera un costo que el hombre pagaría. TA: "Si el pusiera los fundamentos, él perderá su primer hijo" o "Si el pone los fundamentos, su primer hijo morirá"

a costa de su hijo más joven, pondrá las puertas.

La consecuencia de que un hombre ponga puertas nuevas es que su hijo más joven morirá. De esto se habla como si fuera un costo que el hombre pagaría. TA: "Si el pone sus puertas, perderá a su hijo más joven" o "Si pone sus puertas, su hijo más joven morirá"

su fama se esparció por la tierra

Esto se refiere a la fama de Josué, no al SEÑOR. Ser conocido entre el pueblo a través de la tierra es dicho como si su fama se esparciera. AT:"Josué se volvió famoso a través de la tierra" o el pueblo a través de la tierra aprendió sobre Josué"

Chapter 7

¹ Pero los Israelitas obraron deshonestamente respecto a las cosas que se habían apartado para la destrucción. Acán, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá, tomaron cosas que estaban apartadas para la destrucción, y EL SEÑOR se enojó en contra del pueblo de Israel. ² Josué envió hombres desde Jericó a Hai, que está cerca de Bet Avén al este de Betel. Él les dijo: "Vayan y miren la tierra". Así que los hombres fueron y miraron Hai. ³ Cuando ellos regresaron a donde Josué, le dijeron: "No envíes a todo el pueblo para Hai. Envía solo dosmil o tresmil hombres para que vayan y ataquen a Hai. No hagas que trabajen todos en la batalla, porque ellos son pocos en número." ⁴ Así que sólo cerca de tres mil hombres fueron del ejército, pero estos huyeron de los hombres de Hai. ⁵ Porque los hombres de Hai mataron como a treinta y seis hombres de guerra mientras los perseguían hasta la puerta de la ciudad, tan lejos como las canteras y los mataron mientras bajaban la colina. Y el pueblo tuvo temor en sus corazones y su valor los dejó. ⁶ Después Josué rompió sus vestidos. Él y los ancianos de Israel pusieron polvo en sus cabezas, inclinándose frente al arca del SEÑOR, permaneciendo allí hasta el atardecer. ⁷ Después Josué dijo: "¡Ah, SEÑOR DIOS! ¿Por qué permitiste que éste pueblo cruzara el Jordán? ¿Para entregarnos en las manos de los Amorreos para qué nos destruyan? ¡Si solo nos hubiéramos quedado al otro lado del Jordán!" ⁸ ¡SEÑOR! ¿Qué puedo decir, ahora que Israel ha sido derrotado y qué salió huyendo delante de sus enemigos? ⁹ Ahora los Cananeos y todos los habitantes de la tierra escucharán ésto. Ellos nos rodearán y harán que la gente de la tierra olvide nuestro nombre. Entonces, ¿Qué harás tu por tu gran nombre?" ¹⁰ El SEÑOR le dijo a Josué, "¡Levántate! ¿Por qué estás inclinado con el rostro en el suelo?" ¹¹ Israel ha pecado. Ellos no cumplieron el pacto que yo les ordené. Robaron algunas cosas que estaban apartadas. Ellos han robado y también han escondido su pecado, poniendo lo que han robado junto a sus pertenencias. ¹² Por eso, los Israelitas no pueden vencer a sus enemigos. Y han huido de sus enemigos, porque ellos mismos provocaron su propia destrucción. Sólo estaré con ustedes hasta que destruyan las cosas que debieron haber destruido y las tienen escondidas. ¹³ ¡Levántate! Prepara al pueblo para mí y diles: 'Preparence, límpiece, ustedes mismos para mañana. Por que EL SEÑOR, EL DIOS de Israel dice: "Hay cosas que fueron separadas para ser destruidas y todavía están entre ustedes, Israel, no pueden enfrentar a sus enemigos hasta que quiten todas las cosas que fueron apartadas para destrucción." ¹⁴ "En la mañana, tienen que presentarse todos por tribus. La tribu que EL SEÑOR elija vendrá por familias. La familia que el SEÑOR elija debe presentarse todos lo hombre uno por uno. ¹⁵ Y pasará que la que sea seleccionada y tenga las cosas que fueron robadas; éste será quemado, él, toda su casa y todo lo que tiene, porque ha roto el pacto del SEÑOR y ha cometido pecado en Israel." ¹⁶ Así que, Josué se levantó temprano en la mañana y trajo a Israel cerca, tribu por tribu, y la tribu de Judá fue elegida. ¹⁷ Josué trajo las familias de Judá cerca, y la familia de Zera fue elegida. Y trajo a la familia de Zera uno por uno y Zabdi fue elegido. ¹⁸ Él trajo la familia de Zabdi, persona por persona, y Acán hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá, fue elegido. ¹⁹ Entonces Josué dijo a Acán: "Mi hijo, di la verdad frente EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, y da tu confesión a ÉL. Por favor, dime ¿Qué has hecho? No escondas nada de mí." ²⁰ Acán contestó: "Verdaderamente, he pecado en contra del SEÑOR, EL DIOS de Israel. Esto es lo que hice: ²¹ Cuando vi entre el botín un hermoso manto de Babilonia, doscientas monedas de plata, y una barra de oro que pesaba más de medio kilo, los codicie y los tomé. Están escondidos en el suelo en el centro de mi tienda de acampar, con las monedas de plata debajo." ²² Josué envió mensajeros, que corrieron a la tienda de acampar y allí estaban las cosas. Cuando miraron, las encontraron escondidas en la tienda de acampar y debajo estaban las monedas de plata. ²³ Ellos tomaron las cosas de en medio de la tienda de acampar y las trajeron a Josué y a todo el pueblo de Israel. Ellos las colocaron frente al SEÑOR. ²⁴ Entonces Josué, y todo Israel con él, tomaron a Acán hijo de Zera, la plata, el manto y la barra de oro, sus hijos e hijas, sus bueyes, sus mulas, sus ovejas, su tienda de acampar y todo lo que él tenía, y los llevaron a todos al valle de Acor. ²⁵ Entonces Josué dijo: "¿Por qué nos has traído desgracia? El SEÑOR traerá desgracia a ti hoy." Todo Israel los apedrearon y los quemaron. ²⁶ Ellos levantaron sobre el una gran montaña de piedras que está ahí hasta hoy. Entonces EL SEÑOR quitó su ardiente enojo. Por eso, este es el nombre de ese lugar, hasta el día de hoy, 'el valle de Acor'.

Joshua 7:1**cosas que se habían guardado para la destrucción**

"las cosas que Dios ha dicho deben apartarlas para el destruirlas"

Acán, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera
Estos son nombres de hombre.

el enojo del SEÑOR quemó en contra del pueblo de Israel

"enojo" y "quemar" indica intensidad, no que el fuego está presente. AT: "La ira del SEÑOR ardió como fuego" o "el SEÑOR estaba bien airado"

Joshua 7:2**Todo el pueblo**

Se refiere al ejercito de Israel

Ellos son pocos en números

La palabra "ellos" se refiere a la pueblo de Hai

Joshua 7:4**Tres mil hombres fueron del ejercito**

Estos hombres eran parte del ejercito. AT: "tres mil hombres que pertenecían al ejercito subieron"

Tres mil hombres... treinta seis hombres

"3,000 hombres... 36 hombres"

Los corzones de las personas estaban asustados... su valentía se había ido

Estas dos frases comparten significados similares y estan combinados para enfatizar que el pueblo estaba extremadamente asustados.

Los corazones de las personas estaban asustados

Se ha hablado que el pueblo está asustado como si sus corazones estuvieran asustados. AT: "el pueblo estaba muy asustado"

Los corazones de las personas

La frase "las personas" se refiere a los soldados israelitas.

Su valentía se había ido

"Ellos ya no eran valientes"

Joshua 7:6**Rompió sus vestidos...pusieron sus cabezas en el polvo inclinándose frente del arca del SEÑOR**

Ellos hicieron estas cosas para demostrarle a Dios lo triste y lo angustiados que estaban.

¿Para entregarnos en las manos de los amorreos para que nos destruyan?

Josué preguntaba si esta era la razón por la que Dios los trae a traves del Jordán. AT: "¿Lo hiciste para entregarnos en las manos de los amorreos para que nos destruyan?"

¿Para entregarnos en las manos de los amorreos para destruirnos?

Las manos de los amorreos representa control y poder. Entregar a los israelitas en sus manos para destruirlos representa permitirle a los amorreos tener el control de los israelitas y destruirlos. AT: "¿Permitirle a los amorreos que nos destruyan?"

Si solo hubiesemos tomado una decision diferente

La palabra "si solo" muestra que es un deseo de algo que no ha sucedido. AT: " Yo hubiera deseado haber tomado una decision diferente"

Joshua 7:8**Información general**

Josué expresa su frustración a Dios

Que puedo decir, despues que Israel volteo sus espaldas delante de sus enemigos!

Josué dice esto para mostrar lo perturbado que él estaba que él no sabia que decir. AT: "Yo no se que decir. Israel se ha vuelto de espalda ante los enemigos.")Ver:

Israel volteó sus espaldas delante de sus enemigos

Hacer esto representa huir de los enemigos. AT: Israel ha huido de sus enemigos"

Ellos nos rodearán y harán que la tierra olvide nuestro nombre.

Hacer que el pueblo olviden el nombre de los israelitas representa hacerlos olvidar a los israelitas. En este caso ellos lo harán matando a los israelitas. AT: "Ellos nos rodearán y nos matarán, y las personas de la tierra se olvidarán de nosotros"

Entonces que tu harás por tu gran nombre

La frase "tu gran nombre" aqui representa la reputación y el poder de Dios. AT: "Entonces que harás para que el pueblo sepa que tu eres grandioso"

Entonces que tu harás por tu gran nombre

Josué hace esta pregunta para advertir a Dios que si los israelitas son asesinados, entonces el pueblo pensará que Dios no es grandioso. AT: "Entonces no podrás hacer nada por tu gran nombre." o "entonces el pueblo no sabrá lo grandioso que eres."

Joshua 7:10**Información general**

El SEÑOR le dijo a Josué porque Israel es maldito.

¿Por qué estas inclinado ahí sobre tu rostro?

Dios usa esta pregunta para reprender a Josué por estar inclinado sobre su rostro. AT: "¡Deja de estar inclinado sobre tu rostro en el polvo!"

las cosas que estaban sepradas

Estas son las cosas "marcadas para destrucción" desde 6:17. AT: "las cosas malditas" o esas cosas que Dios ha maldecido"

Ellos han robado y también han escondido su pecado

Escondiendo su pecado lo que representa es tratando que otros no sepan que ellos han pecado. AT: Ellos han robado esas cosas, y entonces trataron de que el pueblo no sepa que ellos pecaron"

No pueden pararse frente a sus enemigos

Pararse frente a sus enemigos representa luchar exitosamente contra sus enemigos. AT: "no poder luchar exitosamente contra sus enemigos" o "no poder derrotar sus enemigos"

No estaré mas con ustedes

Estar con Israel representa ayudar a Israel. AT: "No los ayudaré mas"

Joshua 7:13**Oración de enlace**

El SEÑOR continua hablando a Josué y le dice lo que debe decirle al pueblo.

El pueblo

Esto se refiere a el pueblo de Israel

No podrás hacer frente a tus enemigos

Pararse frente sus enemigos representa luchar exitosamente contra ellos. AT: "No podrás hacer frente a tus enemigos" o "No podrás derrotar tus enemigos"

Joshua 7:14**Oración de enlace**

El SEÑOR continua diciéndole a Josué lo que debe hablarle al pueblo

Debes presentarte por tus tribus

Hay 12 tribus que conforman el pueblo de Israel. La frase "por tus tribus" significa "cada tribu." AT: "cada una de tus tribus se deben presentar a el SEÑOR"

La tribu que el SEÑOR seleccione se acercará debe acercarse por cada casa

La tribu fue hecha por multiples familias. AT: "De la tribu que el SEÑOR seleccione, cada casa se acercará"

La tribu que el SEÑOR selecciona

Los lideres de Israel echarian suerte, y haciendo esto, ellos aprenderán cual tribu el SEÑOR ha seleccionado. Esto se puede decir claramente. AT: "La tribu que el SEÑOR seleccione por suerte" o "La tribu que el SEÑOR seleccione cuando nosotros echémos suerte"

La casa que el SEÑOR seleccione deben acercarse uno por uno

La casa fue creada por multiples personas. AT: "De la casa que el SEÑOR seleccione, cada persona debe acercarse"

El que sea seleccionado

Esto se puede decir en forma activa. AT: "el que el SEÑOR seleccione"

El ha roto el pacto de el SEÑOR

Rompiendo el pacto representa desobedecerlo. AT: "el ha desobedecido el pacto de el SEÑOR"

Joshua 7:16**Información general**

Josué siguio las instrucciones de el SEÑOR para traer a Israel frente a el SEÑOR

Acerca a Israel cerca, tribu por tribu

La frase "tribu por tribu" significa cada tribu. AT: "trae cada tribu de Israel cerca"

La tribu de Juda fue seleccionada

Esto se puede decir en forma activa. AT: "El SEÑOR seleccionó la tribu de Juda"

El acercó la familia de los de Zera persona por persona

La frase "persona por persona" lo que significa es cada persona. Las personas en esta oración eran líderes de sus casas. AT: "El trajo cerca cada persona de la familia de los Zera" o "de las familias de los Zera, el acercó cada hombre que era líder de su casa"

La familia de los Zera

La familia fue nombrada por el hombre llamado Zera

Zabdi ... Acán ... Carmi ... Zera

Estos son nombres de hombres. Traducirlo según esta en 7:1.

Joshua 7:19**Da tu confesión ante él**

"dar tu confesión" se puede expresar con el verbo confesar. AT: "confiésale a él"

No lo escondas de mi

Esconder información representa tratar que alguien no lo sepa. AT: "No intentes prevenirme de no saber lo que has hecho"

doscientos siclos

Esto es más de dos kilogramos.

cincuenta siclos

Esto es más de 500 gramos

Estan escondidos en la tierra

Se puede decir en forma activa. AT: " Lo escondí en la tierra"

Joshua 7:22

Ellos miraron

"los hombres que Josue envió miraron "

Los sacaron fuera

Use la palabra en su propio lenguaje para poner pequeñas cosas solidas adentro de una funda grande en la tierra.

Joshua 7:24

El Valle de Acor

El nombre significa "valle de problemas", pero es mejor traducir Acor según suena.

Joshua 7:25

¿Porqué nos has turbado?

Josué usa esta pregunta para reprender a Acán. AT: "Tu nos has molestado"

Ellos lo quemaron todo y los apedrearon

Posibles significados son 1) los israelitas quemaron la familia de Acán hasta matarlos y luego los cubrieron con piedras o 2) los israelitas apedrearon la familia de Acán hasta la muerte y luego quemaron los cadáveres

El SEÑOR quitó su enojo

Dejar su ira representa no estar airado. Furia representa fuerte ira. Ardiente ira representa una ira muy fuerte. AT: "El SEÑOR dejó de estar airado"

Hasta el día de hoy

Este era llamado el valle de Acor en el momento en que le autor escribió esto. AT: "incluso hoy" o "inclusive ahora"

Chapter 8

¹ EL SEÑOR le dijo a Josué: "No sientas miedo; no te desanimes. Toma contigo a toda la gente de guerra. Sube a Hai. Mira, Yo te he entregado en las manos al rey de Hai, su pueblo, su ciudad y su tierra. ² Le harás a Hai y a su rey como le has hecho a Jericó y a su rey, pero ahora tomarán el botín y el ganado para ustedes. Tiéndeles una tampa detrás de la ciudad." ³ Así que Josué se levantó y llevó a todos sus hombres de guerra a Hai. Entonces Josué eligió treinta mil hombres, hombres fuertes y valientes, y los envió afuera en la noche. ⁴ Él les ordenó: "Miren, tenderán una trampa en contra de la ciudad, detrás de ella. No se vayan muy lejos de la ciudad, pero todos ustedes estén listos. ⁵ Yo y todos los hombres que me acompañan, nos acercaremos a la ciudad. Y cuando salgan para atacarnos, correremos alejándonos de ellos como antes. ⁶ Saldrán corriendo detrás de nosotros hasta que los hayamos alejado de la ciudad. Entonces dirán: 'Ellos están huyendo de nosotros como la última vez'. Así que correremos huyendo. ⁷ Entonces ustedes saldrán del lugar de escondite y atrapar la ciudad. El SEÑOR su DIOS entregará la ciudad en sus manos. ⁸ Cuando capturen la ciudad, la encenderán en fuego. Harán todo esto cuando obedezcan la orden dada por la palabra del SEÑOR. Mirad, yo se los he ordenado." ⁹ Josué los envió y ellos se fueron al lugar de la trampa, y se escondieron entre Betel y Hai, al oeste de Hai. Pero Josué durmió esa noche entre el pueblo. ¹⁰ Josué se levantó temprano en la mañana y se aseguró de que sus soldados estuvieran listos, Josué y los ancianos de Israel, y ellos atacaron al pueblo de Hai. ¹¹ Todos los hombres de guerra que estaban con él se levantaron y se acercaron a la ciudad. Ellos se acercaron a la ciudad y acamparon en el lado norte de Hai. Ahora, había un valle entre ellos y Hai. ¹² Él tomó a cinco mil hombres y los puso en la trampa en el lado oeste de la ciudad entre Betel y Hai. ¹³ Ubicaron a todos sus soldados, al ejército principal en el lado norte, de la ciudad, y el resto del ejército en el lado oeste de la ciudad. Josué pasó esa noche en el valle. ¹⁴ Cuando el rey de Hai lo vio, él y su ejército se levantaron temprano y avanzaron el ataque contra Israel, frente al valle del Río Jordan. Él, no sabía que le esperaba una trampa para atacar a la ciudad desde atrás. ¹⁵ Josué y todo Israel se hicieron pasar como derrotados ante ellos y huyeron hacia el desierto. ¹⁶ Todos los que estaban en la ciudad fueron llamados para perseguirlos, fueron tras Josué y se alejaron de la ciudad. ¹⁷ No quedó hombre en Hai y Betel que no haya ido detrás de Israel. Abandonaron la ciudad y la dejaron abierta al perseguir a Israel. ¹⁸ El SEÑOR dijo a Josué: "Apunta la lanza que está en tus manos hacia Hai, porque te daré a Hai en tus manos." Josué apuntó la lanza que estaba en sus manos hacia la ciudad. ¹⁹ Los soldados que se escondían en el lugar de la trampa, avanzaron y salieron al verlo apuntar hacia allá. Ellos corrieron, entraron a la ciudad y la capturaron y prendieron fuego a la ciudad rápidamente. ²⁰ Los hombres de Hai se voltearon y miraron hacia atrás. Vieron el humo que salía de la ciudad hacia el cielo y no pudieron escapar hacia ningún lado. Pues los soldados israelitas que huyeron hacia el desierto regresaron y los enfrentaron. ²¹ Cuando Josué y todo Israel vieron que los de la trampa había capturado la ciudad con el humo elevándose, ellos regresaron y mataron a los hombres de Hai. ²² Los otros soldados de Israel, aquellos que habían entrado a la ciudad, salieron a atacarlos. Así que, los hombres de Hai fueron atrapados entre el ejército de Israel, algunos por un lado y otros por el otro lado. Israel atacó a los hombres de Hai; ninguno sobrevivió o escapó. ²³ Mantuvieron al rey de Hai vivo a quien habían capturado y lo trajeron delante de Josué. ²⁴ Resultó ser que cuando Israel culminó la matanza de todos los habitantes de Hai, en el terreno cerca del desierto a donde habían sido perseguidos, y cuando todos, hasta el último de ellos, había caído a filo de espada, todo Israel regresó a Hai. Ellos la atacaron a filo de espada. ²⁵ Todos los que cayeron ese día, hombres y mujeres, fueron doce mil, todo el pueblo de Hai. ²⁶ Josué no bajó la mano, la que había extendido sujetando la lanza, hasta que destruyeron por completo el pueblo de Hai. ²⁷ Israel solo tomó las reses y el botín de la ciudad, como le había ordenado EL SEÑOR a Josué. ²⁸ Josué quemó a Hai y la convirtió en ruinas para siempre. Es un lugar abandonado hasta el día de hoy. ²⁹ Colgó al rey de Hai en un árbol hasta la tarde. Cuando el sol se ocultaba, Josué dio la orden y bajaron el cuerpo del rey del árbol y lo tiraron frente los portones de la ciudad. Allí, hicieron una montaña de piedras encima del mismo. Esa montaña de piedras permanece ahí hasta el día de hoy. ³⁰ Entonces Josué construyó un altar al SEÑOR, EL DIOS de Israel, en el Monte Ebal, ³¹ justo como Moisés el siervo del SEÑOR había ordenado al pueblo de Israel, como estaba escrito en el libro de la ley de Moisés: "Un altar de piedras enteras, sobre las cuales nadie había moldeado con una herramienta de hierro." Y ofreció en éste ofrendas quemadas al SEÑOR, y sacrificaron ofrendas de paz. ³² Y allí, en la presencia del pueblo de Israel, él escribió sobre las piedras, una copia de la ley de Moisés. ³³ Todo Israel, sus ancianos, oficiales y sus jueces se pararon a ambos lados del arca ante los sacerdotes y los levitas quienes cargaban el arca del pacto del SEÑOR, los extranjeros como los nativos, la mitad de ellos se pararon al frente del Monte de Gerizim y la otra mitad se paró al frente del Monte Ebal. Ellos bendijeron al pueblo de Israel, justo como Moisés el siervo del

SEÑOR les había ordenado al principio. ³⁴ Después de todo, Josué leyó todas las palabras de la ley, las bendiciones y las maldiciones, justo como habían sido escritas en el libro de la ley. ³⁵ No hubo palabra, de todas las que Moisés hubiera ordenado, que Josué no leyó frente a la asamblea de Israel, incluyendo a las mujeres, los niños y los extranjeros que vivían entre ellos.

Joshua 8:1

No sientas miedo; no te desanimes

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa. El SEÑOR los combina para enfatizar que allí no hay razón para temer.

Yo te he entregado en las manos al rey de Hai... y su tierra.

Dándolos en las manos de la victoria de Israel y tomando el control sobre ellos. TA: "Yo les he dado a ustedes la victoria sobre el rey de Hai y su pueblo y les he dado el control sobre esta ciudad y su tierra"

Yo te he entregado

Dios habla de lo que Él promete hacer así como lo que ya ha hecho, porque Él ciertamente lo hará. TA: "Yo ciertamente lo daré" o "Yo Soy dador"

su rey

La palabra "su" se refiere a la ciudad de Hai. A menudo se habla de esas ciudades como si fueran una mujer.

Joshua 8:3

los hombres de guerra

"El ejército de Israel"

treinta mil hombres

"30,000 hombres"

Joshua 8:5

Información General:

Josué continúa explicando el plan de batalla a sus soldados.

les dará la ciudad en sus manos

"Manos" simboliza el control y poder que el pueblo tenía sobre sus enemigos.

Joshua 8:8

Información General:

Josué termina explicando el plan de sus soldados.

Josué los envió fuera

Esta frase se refiere a Josué envía a treinta mil hombres que han sido seleccionados para emboscar a Hai hacia donde ellos los prepararían la trampa.

al lugar de la trampa

"Cuando ellos pudieron esconderse hasta que fuera tiempo de atacar"

Joshua 8:10

cinco mil hombres

"5,000 hombres". Este grupo parece ser una porción de los "treinta mil hombres"

Joshua 8:13

Información general:

Los israelitas se prepararon para pelear el pueblo de Hai.

al ejército principal

El grupo más grande de hombres de batalla, aquellos que no estaban dentro del grupo de la trampa.

la retaguardia

Aquellos que estaban "preparados en la trampa en el lado oeste de la ciudad" (Ver: 8:10)

Joshua 8:15

se hicieron pasar como derrotados ante ellos

"se hicieron pasar como derrotados ante el pueblo de Hai." La frase "ante ellos" representa lo que el pueblo de Hai verían y pensarían. TA: "dejaron que el pueblo de Hai pensaran que los Israelitas estaban derrotados"

se hicieron pasar como derrotados ante ellos

La frase "estar derrotado" puede ser declarado de forma activa. TA: "Dejaron que el pueblo de Hai pensara que ellos han derrotado a los Israelitas"

ante ellos...fueron tras...ellos se alejaron

Las palabras "ellos" y "ellos" aquí se refiere al ejército de Israel.

apresuraron hacia...para perseguirlos

Las palabras "ellos" y "ellos" se refiere al ejército de Israel.

Todos los que estaban en la ciudad fueron llamados

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "Los líderes de la ciudad llamaron a todo el pueblo junto en la ciudad"

Todos los que estaban en la ciudad

El escritor habla en general sobre todo el pueblo, pero era a todo el pueblo que podía batallar. TA:

"Todo el pueblo en la ciudad quien podía ayudar a perseguir el ejército de Israel"

Ellos abandonaron la ciudad

"Ellos abandonaron la ciudad completa sin protección" o "Después de que ellos se fueron, no hubo nadie en la ciudad para protegerla"

Joshua 8:18

Te daré a Hai en tus manos

Dar a Hai en las manos de Israel representa dar a Israel la victoria y control sobre Hai. TA: "Yo daré la victoria sobre Hai" o "Yo voy a causar que captures a Hai"

Joshua 8:24

Resultó ser que cuando Israel culminó la matanza de todos los habitantes... cuando todos...había caído a filo de espada

El escritor usa ambas de estas oraciones, que significa casi la misma cosa, para decir fuertemente que los israelitas habían obedecido los mandatos de Dios de matar a todos en Hai.

había caído a filo de espada

Aquí caer representa morir, y el filo de espada representa tanto batalla o el ejército de Israel. TA: "ha muerto en batalla" o "ha muerto cuando el ejército de Israel los atacó"

doce mil
"12,000"

Joshua 8:27

un lugar abandonado

Es el lugar donde el pueblo una vez vivió, pero ahora, nadie vive allí.

Joshua 8:29

el día de hoy
"hoy" o "aún ahora"

Joshua 8:30

Monte de Ebal

Un montaña en Canaán

Joshua 8:34

No hubo palabra, de todas las que Moisés hubiera ordenado, que Josué no leyó

Esto puede ser expresado positivamente. TA: "Josué leyó cada palabra de todo lo que Moisés mandó" o "Josué leyó la ley completa de Moisés"

Israel

Esto se refiere a la nación de Israel.

Chapter 9

¹ Todos los reyes que vivían cerca del Jordán, en las montañas y en los llanos, cerca de la costa del Mar Mediterráneo, hacia el Líbano, los Hititas, Amorreos, Cananeos, Ferezeos, Heveos y los Jebuseos, ² se unieron bajo un comando para hacer guerra contra Josué e Israel. ³ Cuando los habitantes de Gabaón escucharon lo que Josué había hecho a los de Jericó y a los de Hai, ⁴ ellos actuaron con un astuto plan. Se hicieron pasar como mensajeros. Ellos tomaron ropas viejas y sacos usados y se los pusieron a los burros. También usaron odres viejos de vinos, deteriorados, estropeados y remendados. ⁵ Se pusieron sandalias viejas y remendadas en sus pies, y se vistieron con ropas viejas y gastadas. Todo el pan en sus provisiones estaba seco y mohoso. ⁶ Ellos fueron al campamento de Josué en Gilgal y le dijeron a él y a los hombres de Israel: "Nosotros hemos viajado de un país lejano, así que ahora haz un pacto con nosotros." ⁷ Los hombres de Israel le dijeron a los Hititas: "Quizás ustedes viven cerca de nosotros. ¿Cómo vamos a hacer un pacto con ustedes?" ⁸ Ellos le dijeron a Josué: "Nuestros somos tus siervos." Josué les preguntó: "¿Quiénes son? ¿De dónde vienen?" ⁹ Ellos le dijeron: "Tus siervos han venido de una tierra muy lejana hasta aquí, a causa del nombre del SEÑOR tu DIOS. Hemos escuchado un informe sobre ÉL y todo lo que hizo en Egipto ¹⁰ ; y de todo lo que le hizo a los dos reyes de los amorreos en el otro lado del Jordán, a Sehón rey de Hesbón, y a Og rey de Basán, que estaba en Astarot. ¹¹ Los ancianos y todos los habitantes de nuestro país nos dijeron: 'Llévense provisiones en sus manos para el viaje. Reúnanse con ellos y díganles: "Somos tus siervos hagan un trato con nosotros." ¹² Este es nuestro pan, estaba todavía caliente cuando lo tomamos de nuestras casas en el día que salimos para acá. Pero ahora, ve, que está seco y mohoso. ¹³ Estos odres de vino eran nuevos cuando los llenamos, y mira, ahora están rotos. Nuestras ropas y nuestras sandalias están gastadas del largo viaje.'" ¹⁴ Los israelitas tomaron algunas de sus provisiones, pero no consultaron la dirección del SEÑOR. ¹⁵ Josué hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos, para dejarlos vivir. Los líderes de su pueblo también hicieron un pacto con ellos. ¹⁶ Tres días después que los israelitas hicieron pacto con ellos, se enteraron que ellos eran sus vecinos y vivían cerca. ¹⁷ Entonces el pueblo de Israel se fue a sus ciudades en el tercer día. Sus ciudades eran Gabaón, Cafira, Beerot y Quiriat Jearim. ¹⁸ Los israelitas no les atacaron porque sus líderes habían jurado con ellos ante EL SEÑOR, EL DIOS de Israel. Todos los israelitas estaban murmurando en contra de sus líderes. ¹⁹ Pero todos los líderes le dijeron a toda la gente: "Nosotros les hicimos un juramento por EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, y ahora no podemos hacerles daño. ²⁰ Esto es lo que haremos con ellos: para evitar cualquier ira que venga sobre nosotros a causa del juramento que hicimos, los dejaremos vivir. ²¹ Los líderes le dijeron a su gente: "Dejémosles vivir." Así que los gabaonitas vinieron a ser los leñadores y los que llevaban el agua a todos los israelitas, así como sus líderes dijeron sobre ellos. ²² Josué los llamó y les dijo: "¿Por qué nos engañaron cuando nos dijeron: "Nosotros somos de muy lejos de aquí, cuando ustedes viven muy cerca de nosotros? ²³ Ahora, por esto, son malditos y muchos de ustedes serán esclavos, aquellos que cortan la leña y llevan el agua para la casa de mi DIOS. ²⁴ Ellos le contestaron a Josué: "Porque le fue dicho a tus sirvientes que EL SEÑOR tu DIOS, ordenó a su siervo Moisés darle toda la tierra, y destruir a todos los habitantes de esas tierras, así que teníamos miedo por nuestras vidas a causa de ti. Por eso fue que hicimos esto. ²⁵ Ahora, mira, estamos bajo tu poder. Cualquier cosa que parezca buena o correcta para ti hacernos, hazlo." ²⁶ Así que Josué hizo esto por ellos: los removió del control de la gente de Israel, y los israelitas no los mataron. ²⁷ Ese día Josué hizo a los gabaonitas ser cortadores de leña y recogedores de agua para la comunidad, y para el altar del SEÑOR, hasta el día de hoy, en el sitio que EL SEÑOR escogió.

Joshua 9:1

del Jordán

un nombre acortado para el Río Jordán

bajo un comando

Aquí "comando" representa a aquel quien los comanda. Estar bajo él representa obedecer sus mandatos. TA: "obedeciendo los comandos de un líder"

Joshua 9:3

astuto plan

un esquema astuto destinado a engañar a Josué y a los israelitas

seco y mohoso

"seco y lleno de hongos" o "duro y arruinado"

Joshua 9:6**hombres de Israel**

Esto se refiere a la nación entera de Israel.

los hititas

Este es otro nombre para los gabaonitas.

Quizás ustedes vivan cerca de nosotros.¿Cómo vamos a hacer un pacto con ustedes?

Josué está enfatizando que el pueblo de Israel tiene que seguir el comando del SEÑOR sobre todas las cosas. TA: "Si ustedes viven cerca de nosotros, no podemos hacer un pacto con ustedes."

Joshua 9:9**del Jordán**

Este es un nombre acortado para el Río Jordán.

Sehón

Este es el nombre del rey amorreo derrotado.

Hesbón

Este es el nombre de la ciudad real de la nación de Moab.

Og

Este es el nombre del rey derrotado de Basán .

Astarot

Este es el nombre de una ciudad conocida por adorar a la diosa con el mismo nombre.

Joshua 9:11**en sus manos**

Esta frase significa "tomar consigo." Aquí la palabra "manos" representa la posesión de las provisiones por los gabaonitas.

Reúnete con ellos y diles

La palabra "ellos" se refiere al pueblo de Israel.

Joshua 9:14**Josué hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos, para dejarlos vivir. Los líderes de su gente también hicieron voto con ellos**

Estas dos oraciones están diciendo que la misma cosa ocurrió. Josué, el líder de la nación de Israel, prometió no matar a los gabaonitas. Los líderes de

la nación de Israel, así mismo, hicieron el mismo pacto.

su gente

Aquí esto se refiere al pueblo de Israel.

Joshua 9:16**tercer día**

Esto se refiere al número tres en orden.

Cafira

Esta es una de las ciudades de los gabaonitas.

Beerot

Este es el nombre de un lugar.

Quiriat Jearim.

Este es el nombre de un lugar.

Joshua 9:18**Los israelitas**

Aquí esta frase se refiere a la nación de Israel.

Joshua 9:20**los gabaonitas vinieron a ser sus leñadores y los que buscaban el agua**

"los gabaonitas se volvieron leñadores y portadores de agua"

Joshua 9:22**casa de mi DIOS**

Aquí esta frase se refiere al lugar donde habita el SEÑOR, el Tabernáculo.

Joshua 9:24**Cualquier cosa que parezca buena o correcta**

Las palabras "buena" y "correcta" significan básicamente la misma cosa. TA: "Lo que sea correcto y justo"

Joshua 9:26**por ellos**

La palabra "ellos" aquí se refiere a los gabaonitas.

hasta este día

La frase "este día" representa el tiempo en el que el escritor está viviendo. TA: "incluso hasta ahora"

Chapter 10

¹ Ahora Adonisedec, rey de Jerusalén, escuchó que Josué había capturado a Hai y la había destruido por completo, así como había hecho con Jericó y su rey. Y él escuchó cómo la gente de Gabaón habían hecho la paz con Israel y estaban viviendo entre ellos. ² El pueblo de Jerusalén tenía mucho miedo porque Gabaón era una ciudad grande, como una de las ciudades reales. Era más grande que Hai y todos sus hombres eran poderosos guerreros. ³ Así que Adonisedec, rey de Jerusalén, envió un mensaje a Hoham rey de Hebrón, a Piream rey de Jarmut a Jafía rey de Laquis y a Debir rey de Eglón: ⁴ "Vengan a mí y ayúdenme. Ataquemos a Gabaón porque ellos hicieron paz con Josué y con el pueblo de Israel." ⁵ Los cinco reyes de los amorreos; el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquis, y el rey de Eglón vinieron, ellos y todos sus ejércitos. Se posicionaron contra Gabaón y la atacaron. ⁶ El pueblo de Gabaón envió un mensaje a Josué y al ejército en Gilgal. Le dijeron: "¡Apúrense! No abandonen a sus siervos. Vengan a nosotros rápido y sálvennos. Ayúdenos, porque todos los reyes de los amorreos que viven en la montaña se han juntado para atacarnos." ⁷ Josué subió a Gilgal, él y todos los hombres de guerra con él, y todos los guerreros. ⁸ El SEÑOR le dijo a Josué: "No tengas miedo de ellos. Los he puesto en tus manos. Ninguno de ellos, será capaz de detener tu ataque." ⁹ Josué vino sobre ellos de repente, habiendo marchado toda la noche desde Gilgal. ¹⁰ Y EL SEÑOR confundió al enemigo delante de Israel, quien los mató con una gran mortandad en Gabaón, y los persiguió en el camino que sube hacia Bet Horón, y los mató en el camino hacia Azeca y Maceda. ¹¹ Mientras ellos huían de Israel, bajando la montaña de Bet Horón, EL SEÑOR lanzó grandes piedras desde el cielo sobre ellos todo el camino hacia Azeca, y murieron. Fueron más, quienes murieron a causa del granizo, que aquellos que fueron asesinados con la espada por los hombres de Israel. ¹² Luego Josué habló con EL SEÑOR en el día que EL SEÑOR le dio a los hombres de Israel la victoria sobre los amorreos. Esto fue lo que dijo Josué delante de Israel: "¡ Sol, detente en Gabaón y luna, en el Valle de Ajalón¡." ¹³ El sol se detuvo, y la luna dejó de moverse hasta que la nación tomó venganza de sus enemigos. ¿No está esto escrito en el Libro de Jaser? El sol se detuvo en medio del cielo; y no se puso, casi por todo un día completo. ¹⁴ Nunca ha habido un día como éste antes o después de éste, cuando EL SEÑOR atendió la voz de un ser humano. Porque EL SEÑOR estaba haciendo guerra a favor de Israel. ¹⁵ Josué y todo Israel con él, regresaron al campamento en Gilgal. ¹⁶ Ahora los cinco reyes se habían escapado y escondido en la cueva en Maceda. ¹⁷ Le fue dicho a Josué: "¡Ellos fueron encontrados! Los cinco reyes escondidos en la cueva en Maceda!" ¹⁸ Josué dijo: "Rueden grandes piedras contra la boca de la cueva y coloquen soldados allí, para vigilarlos. ¹⁹ No se queden ustedes mismos. Persigan a sus enemigos y atáquenlos por atrás. No les permitan entrar a sus ciudades, porque EL SEÑOR su DIOS se los ha dado en sus manos." ²⁰ Josué y los hijos de Israel terminaron de matarlos con gran mortandad, hasta que estuvieron casi completamente destruidos; solo unos pocos sobrevivientes que escaparon, alcanzaron las ciudades fortificadas. ²¹ Luego el ejército entero, regresó en paz a Josué al campamento en Maceda. Y nadie se atrevió a decir una sola palabra en contra de ninguno del pueblo de Israel. ²² Luego Josué dijo: "Abran la entrada de la cueva y tráiganme a estos cinco reyes." ²³ Ellos hicieron como él les dijo. Le trajeron a los cinco reyes de la cueva; el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquis y el rey de Eglón. ²⁴ Y cuando ellos le trajeron los reyes a Josué, él convocó a cada hombre de Israel, y les dijo a los comandantes de los soldados que fueron a la guerra con él: "Pongan sus pies sobre sus cuellos." Así que ellos vinieron y pusieron sus pies sobre sus cuellos. ²⁵ Luego les dijo: "No tengan miedo ni se asusten. Sean fuertes y valientes. Esto es lo que EL SEÑOR hará con todos los enemigos con los que ustedes pelearán." ²⁶ Luego Josué atacó y mató a los reyes. Los colgó en cinco árboles. Los colgó en los árboles hasta la tarde. ²⁷ Cuando llegó el atardecer, Josué dio órdenes, y los descolgó de los árboles y los tiró dentro de la cueva en la que ellos se habían escondido. Pusieron grandes piedras en la entrada de la cueva. Esas piedras permanecen hasta el día de hoy. ²⁸ De esta manera, Josué capturó Maceda en ese día y mató a todos allí con espada, incluyendo a su rey. Los destruyó completamente y a toda criatura viviente allí. No dejó ningún sobreviviente. Le hizo al rey de Maceda, así como él le había hecho al rey de Jericó. ²⁹ Josué y todo Israel pasaron desde Maceda a Libna. Él fue a batalla contra Libna. ³⁰ EL SEÑOR también los entregó en manos de Israel; junto con su rey. Josué atacó a toda criatura viviente con la espada. No dejó ningún sobreviviente. Le hizo al rey lo mismo que él le había hecho al rey de Jericó. ³¹ Luego Josué y todo Israel con él pasaron desde Libna a Laquis. Él acampó allí e hicieron guerra en contra de ellos. ³² EL SEÑOR entregó a Laquis en manos de Israel. Josué los capturó en el segundo día. Él atacó con su espada a toda criatura viviente que había allí, así como había hecho con Libna. ³³ Luego Horam, rey de Gezer, vino a ayudar a Laquis. Josué lo atacó a él y a su ejército hasta que no quedó ningún sobreviviente. ³⁴ Luego Josué y todo Israel pasaron desde Laquis a Eglón. Ellos acamparon allí e hicieron guerra en contra

de ellos, ³⁵ y los capturaron ese mismo día. Ellos los hirieron con espada y destruyeron completamente a todos, así como Josué había hecho a Laquis. ³⁶ Luego Josué y todo Israel pasaron desde Eglón a Hebrón. Hicieron guerra en contra de ellos. ³⁷ Les capturaron y los hirieron a todos con la espada, incluyendo al rey y a todas las villas que estaban alrededor. Destruyeron completamente toda criatura viviente allí, sin dejar sobrevivientes, así como Josué había hecho a Eglón. Él lo destruyó completamente y a toda criatura viviente en él. ³⁸ Luego Josué regresó, y todo el ejército de Israel con él, y pasaron por Debir e hicieron guerra en contra de ellos. ³⁹ Él los capturó a ellos y a su rey, y a todas las villas cercanas. Los hirieron con la espada y destruyeron completamente toda criatura viviente que estaba allí. Josué no dejó sobrevivientes, así como él había hecho a Hebrón y su rey, y así como había hecho a Libna y su rey. ⁴⁰ Josué conquistó toda la tierra, las montañas, el Négev, los llanos y las laderas. De todos los reyes, no dejó sobreviviente. Destruyo completamente todo ser viviente, así como EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, había ordenado. ⁴¹ Josué los hirió con la espada desde Cades Barnea hasta Gaza y todo el país de Gosén hasta Gabaón. ⁴² Josué capturó todos estos reyes y sus tierras de una vez porque EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, luchó por Israel. ⁴³ Luego Josué, y todo Israel con él, regresaron al campamento en Gilgal.

Joshua 10:1

Ahora

Esta palabra es usada aquí para marcar una pausa en la línea de la historia principal. Aquí el escritor cuenta sobre una nueva persona en la historia, Adonisedec.

Adonisedec

Este es el nombre de un hombre, quien es un rey importante.

Joshua 10:3

Jarmut ... Laquis ... Eglón

Estos son los nombres de ciudades.

Hoham ... Piream ... Jafia ... Debir

Estos son los nombres de reyes.

Vengan a mí

"Viajen hasta donde yo estoy." Jerusalén era más alta en elevación que otras ciudades en Canaán.

Joshua 10:5

cinco reyes

"5 reyes"

Jarmut ... Laquis ... Eglón

Estos son los nombres de ciudades.

Se posicionaron contra Gabaón

Esto significa que ellos colocaron su campamento alrededor de su ciudad. Esta era una manera de debilitar a aquellos en la ciudad. Evitaba que las personas escaparan de la ciudad y prevenía a otros de traer comida y agua a aquellos en la ciudad.

Joshua 10:6

Le dijeron

La palabra "Le" aquí se refiere a los gabaonitas.

No abandonen a sus siervos

Esta humilde petición está declarada con dos negativas para enfatizar la necesidad de una acción positiva. TA: "Por favor vengan y usen su fortaleza para protegernos."

sus manos

La palabra "manos" aquí se refiere a la fortaleza del pueblo de Israel. TA: "su fortaleza"

Joshua 10:8

Los he puesto en tus manos

Aquí "manos" representa la fortaleza del pueblo de Israel y su habilidad para derrotar a su enemigo. La palabra "tus" se refiere al ejército atacante.

Los he puesto

Aquí la palabra "los" se refiere a los ejércitos atacantes.

Joshua 10:9

Josué vino

El ejército entero de Israel es referido aquí por el nombre de su comandante, Josué.

el SEÑOR confundió al enemigo delante de Israel

Aquí "Israel" se refiere al ejército entero de Israel.

Bet Horón ... Azeca ... Maceda

Estos son los nombres de ciudades.

Joshua 10:11

Bet Horón ... Azeca

Estos son los nombres de lugares.

lanzó grandes piedras desde el cielo

"lanzó granizadas desde el cielo"

Joshua 10:12

"Sol, detente en Gabaón y luna, en el Valle de Ajalón
Josué estaba orando para que el SEÑOR haga que el progreso del tiempo se detuviera en este día.

Sol ... luna

Josué ordena al sol y a la luna como si estos fueran personas.

Valle de Ajalón

Este es el nombre de un lugar.

Joshua 10:13**la nación**

Esto se refiere al pueblo de Israel.

¿No está esto escrito en el Libro de Jaser?

El escritor usa esta pregunta como información de trasfondo para recordarle al lector que el incidente está bien documentado. TA: "Esto está escrito en El Libro de Jaser."

Joshua 10:15**Maceda**

Este es el nombre de una ciudad.

Le fue dicho a Josué

Los mensajeros vinieron y le dijeron a Josué. TA: "Alguien le dijo a Josué"

Joshua 10:18**en sus manos**

La frase "sus manos" aquí significa "su control."

Joshua 10:20**Maceda**

Traduzca de la misma manera en la que lo hizo en el 10:9.

Y nadie se atrevió a decir una sola palabra en contra

Aquí "una sola palabra" se refiere a los enemigos hablando sobre Israel. TA: "nadie se atrevió a quejarse o protestar en contra"

Joshua 10:22**Abran la entrada de la cueva**

Aquí "boca" es una expresión idiomática que significa "entrada." TA: "Abran la entrada de la cueva"

Jarmut ... Laquis ... Eglón

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 10:24

cada hombre de Israel
cada soldado de Israel

Joshua 10:26**hasta el día de hoy**

"hasta que el autor escribió esta historia"

Joshua 10:28**Maceda**

Este es el nombre de una ciudad. Ver cómo se tradujo en el 10:9.

Los destruyó completamente y a toda criatura viviente allí. No dejó ningún sobreviviente

La segunda oración resume la primera oración para enfatizar que Josué no dejó viva a ninguna persona o animal.

Joshua 10:29**Libna**

Este es el nombre de una ciudad.

se los dio en la mano de Israel

Aquí "mano" significa "control de." TA: "le dio control de ello a Israel"

Joshua 10:31**Libna ... Laquis**

Estos son los nombres de ciudades.

en la mano de Israel

Esta frase significa "dando control a la nación de Israel." TA: "El SEÑOR dio Laquis al control de la nación de Israel"

Joshua 10:33**Horam**

Este es el nombre de un hombre, quien es un rey importante. (Ver: ranslate_names)

Gezer ... Laquis

Estos son los nombres de ciudades.

Joshua 10:34**Laquis ... Eglón**

Estos son los nombres de ciudades.

los hirieron con espada ... destruyeron completamente a todos en él

Estas dos frases tienen significados similares. Juntos demuestran la plenitud de la destrucción de Eglón.

Joshua 10:36

Eglón

Este es el nombre de una ciudad. Ver cómo se tradujo esto en 10:3.

Les capturaron y los hirieron a todos con la espada

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos capturaron y mataron y destruyeron"

Destruyeron completamente toda criatura viviente allí, sin dejar sobrevivientes ... Él lo destruyó completamente y a toda criatura viviente en él

Estas dos oraciones están diciendo básicamente la misma cosa y son combinadas para énfasis. Juntas enfatizan la plenitud de la destrucción de Hebrón.

Joshua 10:38

Debir .. Libna

Estos son los nombres de ciudades.

Ellos los hirieron con la espada

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos los mataron y destruyeron"

Joshua 10:40

De todos los reyes, él no dejó sobreviviente. Él completamente destruyó todo ser viviente

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan la destrucción completa que el pueblo de Israel cumplió bajo el mandato del SEÑOR.

Josué los hirió con la espada

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos los mataron y destruyeron"

Joshua 10:42

Josué capturó todos estos reyes y sus tierras

Esto se refiere a los reyes y tierras que estaban enumeradas en el comienzo del 10:28.

Josué capturó

Aquí Josué representa su ejército entero. TA: "Josué y sus soldados capturaron"

de una vez

Esto no significa en un día. Significa durante una campaña militar, la cual pudo haber durado muchos días o semanas.

Chapter 11

¹ Cuando Jabín, el rey de Hazor, escuchó esto, le envió un mensaje a Jobab, el rey de Madón, al rey de Simrón y al rey de Acsaf. ² También envió el mensaje a los reyes que estaban en las colinas del norte, en el valle del Río Jordán al sur de Cineret, en los llanos, y en las montañas de Dor hacia el oeste. ³ También envió el mensaje a los Cananeos al este y al oeste, los amorreos, los hititas, los ferezeos, los jebuseos en la región montañosa y los heveos junto al Monte Hermón en la tierra de Mizpa. ⁴ Todos sus ejércitos salieron con ellos, un gran número de soldados, era en número como la arena a la orilla del mar. Tenían un gran número de caballos y carros. ⁵ Todos estos reyes se encontraron a la hora señalada, y ellos acamparon junto a las aguas de Merom para hacer guerra con Israel. ⁶ El SEÑOR le dijo a Josué, "No tengas miedo en su presencia, porque mañana a esta hora voy a entregarlos todos a Israel como hombres muertos. Desjarretarás sus caballos y quemarás sus carros." ⁷ Josué y todos los guerreros vinieron. Llegaron de pronto a las aguas de Merom, y atacaron al enemigo. ⁸ El SEÑOR entregó al enemigo en la mano de Israel, y los hirieron con la espada y los persiguieron a Sidón, Misrefot Maim, y al valle de Mizpa al este. Los hirieron hasta no dejar sobrevivientes. ⁹ Josué les hizo así como EL SEÑOR le dijo. Desjarretó los caballos y quemó los carros. ¹⁰ Josué regresó en ese tiempo y capturó a Hazor. Hirió a su rey con la espada. (Hazor había sido el cabecilla de todos esos reinos.) ¹¹ Hirieron con la espada a cada criatura viviente que había allí, y los puso aparte para ser destruidos, así que no hubo criatura viviente. Entonces él quemó a Hazor. ¹² Josué capturó a todas las ciudades de estos reyes. También capturó a todos sus reyes y los hirió con la espada. Los destruyó por completo con la espada, así como Moisés el siervo del SEÑOR había mandado. ¹³ Israel no quemó a ninguna de las ciudades edificadas sobre colinas, excepto Hazor. Solo a esta quemó Josué. ¹⁴ El ejército de Israel tomó para sí mismo todo el botín de estas ciudades juntamente con el ganado. Ellos mataron a todo ser humano con la espada hasta que todos murieron. No dejaron con vida a ninguna criatura. ¹⁵ Así como EL SEÑOR había mandado a su siervo Moisés, de la misma manera, Moisés mandó a Josué, Y así, Josué lo hizo. Él no dejó sin resolver nada, de todo lo que EL SEÑOR le mandó hacer a Moisés. ¹⁶ Josué tomó toda esa tierra, la región montañosa, todo el Néguev, toda la tierra de Gosén, las tierras bajas, el valle del Río Jordán, la región montañosa de Israel, y las llanuras. ¹⁷ Desde el Monte Halac cerca de Edom, y yendo tan al norte como Baal Gad en el valle cerca del Líbano abajo del Monte Hermón, el capturó a todos sus reyes y los mató. ¹⁸ Josué hizo guerra por un largo tiempo con todos los reyes. ¹⁹ Ni una ciudad hizo paz con el ejército de Israel excepto los heveos que viven en Gabaón. Israel capturó todas las demás ciudades en batalla. ²⁰ Porque fue EL SEÑOR quien había endurecido sus corazones para que vinieran e hicieran guerra contra Israel, para que ÉL pudiera destruirlos completamente, y no mostrarles misericordia, así como instruyó a Moisés. ²¹ Entonces Josué vino en ese tiempo y destruyó los anaceos. Esto hizo en la región montañosa en Hebrón, Debir, Anab y en toda la región montañosa de Judá, y en toda la región montañosa de Israel. Josué los destruyó completamente y sus ciudades. ²² Ninguno de los anaceos quedaron en la tierra de Israel excepto en Gaza, Gat, y Asdod. ²³ Así capturó Josué toda la tierra, así como EL SEÑOR dijo a Moisés. Josué lo dio como una heredad a Israel, asignado a cada uno de sus tribus. Entonces la tierra tuvo descanso de las guerras.

Joshua 11:1

Jabín ... Joba

Estos son nombres de reyes.

Hazor ... Madón ... Simrón ... Acsaf ... Cineret... Dor ... Monte Hermón

Estos son nombres de lugares.

Joshua 11:4

Información general:

Todos los reyes Cananitas atacaron a Josué y a la nación de Israel.

un gran número de soldados, era en número como la arena a la orilla del mar

Esta exageración enfatiza la gran cantidad de soldados que estos reyes convocaron. TA: "una gran cantidad de soldados en la que aparentaba haber tantos de ellos como los granos de arena a la orilla del mar."

Merom

Este es el nombre de un lugar.

Joshua 11:6

voy a entregarlos todos a Israel como hombres muertos
El SEÑOR permitiéndole a Israel conquistar las armas enemigas y matar a todos los soldados se

refiere como si el SEÑOR hubiera matado a los soldados y luego haberlos entregado a Israel. TA: "Le permitiré a Israel matarlos a todos en batalla."

Desjarretarás sus caballos

"paralizar sus caballos cortando sus piernas." Esto es una práctica donde los tendones en la parte de atrás de las patas son cortada para que los caballos no puedan caminar.

Merom

Este es el nombre de un lugar.

Joshua 11:8

El SEÑOR entregó al enemigo en la mano de Israel

Aquí la palabra "mano" representa poder. El SEÑOR le permite al ejército de Israel conquistar a sus enemigos se refiere como si el SEÑOR hubiera puesto al ejército enemigo en las manos de Israel. TA: "El SEÑOR le permitió a Israel conquistar a su enemigo."

los golpearon con la espada y los persiguieron a Sidón, Misrefot Maim, y al valle de Mizpa al este. Los golpearon
Aquí la palabra "espada" representa todas las armas que utilizaron para atacar a sus enemigos. TA: "los atacaron con sus armas... los atacaron"

Misrefot Maim

Esto es el nombre de un lugar.

Desjarretó

Esto es una práctica donde los tendones en la parte de atrás de las patas son cortada para que los caballos no puedan caminar. Traduce esta palabra de la misma manera que hicste en 11:6.

Joshua 11:10

Golpeó a su rey con la espada

"Josué mató al rey de Hazor con su espada."

Hazor había sido el cabecilla de todos esos reinos

Siendo Hazor la ciudad más importante se refiere como si Hazor fuera la cabeza de los otros reinos. TA: "Hazor había sido el más importante de todos estos reinos."

Golpearon con la espada a cada criatura viviente que había allí... así que no hubo criatura viviente dejada viva
Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan completa destrucción.

los puso aparte para ser destruidos

la palabra "los" se refiere a Josué y es un metónimo para el ejército que él lideró. Destruyendo completamente cada cosa viva en la ciudad, se refiere como si esas cosas vivas fueran dedicadas a la destrucción. TA: "el ejército los destruyó completamente."

Joshua 11:12

los hirió con la espada

"los mató"

ciudades edificadas sobre colinas

"ciudades construidas en pequeños cerros"

Joshua 11:14

para sí mismo

Esta frase se refiere al ejército de Israel.

Ellos mataron a todo ser humano con la espada hasta que todos murieron. No dejaron con vida a ninguna criatura.

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan completa destrucción.

Josué no dejó sin resolver nada de todo lo que el SEÑOR le mandó...

Esta frase negativa enfatiza que Josué obedecía todo mandato ordenado por el SEÑOR. TA: "Josué hizo todo lo que el SEÑOR mandó"

Joshua 11:16

Monte Halac ... Baal Gad

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 11:18

fue el SEÑOR quien había endurecido sus corazones

El SEÑOR causando que la gente de la ciudad fuera terca se refiere como si el SEÑOR hubiera endurecido sus corazones. TA: "fue el SEÑOR quien les causó que actuaran de manera terca."

Joshua 11:21

anaceos

estos son los descendientes de Anac.

Debir ... Anab

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 11:23

Josué lo dio como una heredad a Israel

Josué entregando la tierra a los Israelitas se refiere como si él hubiera dado a los Israelitas una herencia como una posesión permanente. TA: "Josué le entregó la tierra a los Israelitas como una posesión permanente."

la tierra tuvo descanso de las guerras

Las gente ya no peliaban en guerras se refería como si la tierra fuera una persona descansando de la guerra. TA: "la gente ya no peliaban guerras en la tierra" o "había paz en la tierra."

Chapter 12

¹ Ahora, estos son los reyes de la tierra, que los hombres de Israel conquistaron. Los israelitas tomaron posesión de las tierras del este del Jordán, desde donde sale el sol, desde el Valle del Río Arnón hasta el Monte Hermón, y todo el Arabá hacia el este. ² Sehón, rey de los amorreos, vivió en Hesbón. El reinó desde Aroer, el cual está al borde del Valle de Arnón, desde la mitad del valle, y mitad de Galaad hasta el Río Jaboc en el borde de los amonitas. ³ Sehón reinó también sobre el Arabá hasta el Mar de Cineret, hacia el este, hasta el Mar de Arabá (el Mar Salado) hacia el este, hasta Bet Jesimot y hacia el sur, hasta las laderas del Monte Pisga. ⁴ Og, rey de Basán, uno de los que aún quedaban de los refaítas, vivió en Astarot y Edrei. ⁵ Él reinó sobre el Monte Hermón, Salca y todo Basán, hasta la frontera del pueblo gesureo y los maacateos, y la mitad de Galaad, hasta la frontera de Sehón, rey de Hesbón. ⁶ Moisés el siervo del SEÑOR, y el pueblo de Israel los vencieron, y Moisés el siervo del SEÑOR, le dio la tierra como posesión a los rubenitas, a los gaditas, y a la media tribu de Manasés. ⁷ Estos son los reyes de la tierra a quienes Josué y el pueblo de Israel derrotaron al oeste del Jordán, desde Baal Gad en el Valle del Líbano hasta el Monte Halac cerca de Seir. Josué entregó las tierras a las tribus de Israel para que las poseyeran. ⁸ Él les entregó los montes, los valles, el Arabá, las laderas de las montañas, el desierto, y el Neguev, la tierra de los hititas, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos y jebuseos. ⁹ Los reyes incluían al rey de Jericó, el rey de Hai que está al lado de Betel, ¹⁰ el rey the Jerusalén, el rey de Hebrón, ¹¹ el rey de Jarmut, el rey de Laquis, ¹² el rey de Eglón, el rey de Gezer, ¹³ el rey de Debir, el rey de Geder, ¹⁴ el rey de Horma, el rey de Arad, ¹⁵ el rey de Libna, el rey de Adulam, ¹⁶ el rey de Maceda, el rey de Betel, ¹⁷ el rey de Tapúa, el rey de Hefer, ¹⁸ el rey de Afec, el rey de Sarón, ¹⁹ el rey de Madón, el rey de Hazor, ²⁰ el rey de Simron Merón, el rey de Acsaf, ²¹ el rey de Taanac, el rey de Meguido, ²² el rey de Cedes, el rey de Jocneam del Carmelo, ²³ el rey de Dor en las alturas de Dor, el rey de Goyim en Gilgal ²⁴ y el rey de Tirsa. El número de los reyes era treinta y uno en total.

Joshua 12:1

Ahora

Esta palabra es usada aquí para marcar un rompimiento en la trama. Aquí el autor comienza a proveer información de trasfondo. (Ver: escritura_trasfondo)

estos son los reyes

Esto se refiere a la lista de reyes que continúa hasta del verso 24.

Arabá... Aroer

Estos son nombres de lugares. (Ver: traduce_nombres)

Sehón...Hesbón

Traduce estas palabras de la misma manera que tradujiste 9:9.

Joshua 12:3

Mar de Cineret

Esto es un lugar. Traduce de la misma manera como en 11:1.

Bet Jesimot... Monte Pisga...Astarot...Edrei...Salca

Estos son los nombres de lugares. (Ver: traduce_nombres)

Og, rey de Basán

Traduce estas palabras de la misma manera que en 9:9.

gesureo...maacateo

Estos son los nombres de grupos de personas. (Ver:traduce_nombres)

Joshua 12:6

rubenitas

Estos son los descendientes de Ruben.

gaditas

Estos son descendientes de Gad

media tribu de Manasés

Son llamados media tribu porque la otra mitad de la tribu recibió una herencia en la tierra de Canaán.

Joshua 12:7

Baal Gad... Monte Halac...Arabá

Estos son los nombres de lugares. (Ver: traduce_nombres)

Joshua 12:9

Hebrón...Jarmut...Laquis...Eglon...Gezer

Estos son los nombres de ciudades. Traduce "Jarmut," "Laquis," y Eglon"de la misma manera que hiciste en 10:3. (Ver: traduce_nombres)

Joshua 12:13

Debir...Geder...Horma...Arad...Libna...Adulam...Maceda
Estos son nombres de ciudades. (Ver:
traduce_nombres)

Joshua 12:17

Tapúa... Hefer... Afec... Saron... Madón...Hazor...Simron
Merón...Acsaf
Estos son nombres de las ciudades. (Ver:
traduce_nombres)

Joshua 12:21

Taanac...Meguido... Cedes...Jocneam...Dor...Goyim...Tirsa
Estos son los nombres de las ciudades.
(Ver:traduce_nombres)

treintiuno por todo
uno en todo_"31 en todo"(Ver:traduce_números)

Chapter 13

¹ Ahora Josué estaba muy anciano cuando EL SEÑOR le dijo: "Estás muy anciano, pero todavía hay mucha tierra para conquistar." ² Esta es la tierra que aún queda: todas las regiones de los filisteos y todas las de los gesuritas, ³ (desde Sihor, que está al este de Egipto, y al norte hacia la frontera de Ecrón, que se considera propiedad de los cananeos; los cinco gobernantes de Filistea: los de Gaza, Asdod, Ascalón, Get y Ecrón, los territorios de los aveos). ⁴ En el sur, todavía están todas las tierras de los cananeos, y Mehara que le pertenece a los sidonios, hasta Afec, hasta la frontera de los amorreos; ⁵ la tierra de los giblitas, todo el Líbano hacia el Oriente, desde Baal Gad debajo del Monte Hermón hasta Lebo Hamat. ⁶ También, todos los habitantes de la parte montañosa del Líbano hasta Misrefot Maim, incluyendo toda la gente de Sidón. Los llevaré afuera delante del ejército de Israel. Asegúrense de asignar la tierra a Israel como herencia, como se los he encomendado. ⁷ Dividan esta tierra como herencia a las nueve tribus y a la media tribu de Manasés." ⁸ Con la otra media tribu de Manasés, los rubenitas y los gaditas recibieron la herencia que Moisés les dio al este del Jordán, ⁹ desde Aroer, que está en la esquina del Valle del Río Arnón (incluyendo la ciudad que está en el medio del valle), hasta la meseta de Medeba y tan lejos como Dibón; ¹⁰ todas las ciudades de Sehón, rey de los amorreos, que reinó en Heshbón, hasta la frontera con los amonitas; ¹¹ Galaad, y la región de los gesuritas y maacateos, todo el Monte Hermón, todo Basán hasta Salca; ¹² todo el reino de Og en Basán, que reinó en Astarot y en Edrei (esto es lo que quedaba del remanente de los refaítas) Moisés los hirió y los expulsó. ¹³ Pero el pueblo de Israel no expulsó a los gesuritas o a los maacateos. Al contrario, Gesur y Maaca viven entre el pueblo de Israel hasta este día. ¹⁴ A la tribu de Leví solamente Moisés no les dio herencia. Las ofrendas del SEÑOR, EL DIOS de Israel, hechas por fuego, son su herencia, como dijo DIOS a Moisés. ¹⁵ Moisés dio una herencia a la tribu de Rubén, clan por clan. ¹⁶ Su territorio era desde Aroer, en la esquina del Valle del Río Arnón, y la ciudad que estaba en el medio del valle, y toda la llanura de Medeba. ¹⁷ Rubén también recibió a Heshbón, y todas las ciudades que están en la llanura, Dibón, Bamot Baal y Bet Baal Meón, ¹⁸ y Jahaza, y Cademot, y Mefaat, ¹⁹ y Quiriataim, y Sibma, y Zaret Sahar en la colina del valle. ²⁰ Rubén también recibió a Bet Peor, las laderas de Pisga, Bet Jesimot, ²¹ todas las ciudades de la meseta, y todo el reino de Sehón, rey de los Amorreos, que reinó en Heshbón, quien Moisés venció junto con los líderes de Madián, Evi, Requem, Zur, Hur y Reba, los príncipes de Sehón, que habitaron en las tierras. ²² El pueblo de Israel también mató con la espada a Balaam hijo de Beor, quien practicaba la adivinación, junto con el resto de los que ellos habían matado. ²³ La frontera de la tribu de Rubén es el Río Jordán; este es su borde. Esta era la herencia de la tribu de Rubén, dado a cada uno de los clanes, con sus ciudades y aldeas. ²⁴ Esto es lo que Moisés le dio a la tribu de Gad, clan por clan: ²⁵ Su territorio era Jazer, todas las ciudades de Galaad y la mitad de la tierra de los amonitas, hasta Aroer, que está al este de Rabá, ²⁶ desde Heshbón hasta Ramat Mizpa y Betonim, desde Mahanaim hasta el territorio de Debir. ²⁷ En el valle, Moisés les dio a Bet Aram, Bet Nimra, Sucot y Zafón, el resto del reino de Sehón, rey de Heshbón, con el Jordán como frontera, hasta la parte baja del Mar de Cineret, al este más allá del Jordán. ²⁸ Esta es la herencia de la tribu de Gad, clan por clan, con sus ciudades y aldeas. ²⁹ Moisés dio una herencia a la media tribu de Manasés. Fue asignado a la media tribu de la gente de Manasés, de acuerdo a sus clanes. ³⁰ Su territorio era desde Mahanaim, todo Basán, todo el reino de Og rey de Basán, y todas las ciudades de Jair, que están en Basán, sesenta ciudades; ³¹ la mitad de Galaad, y Astarot y Edrei (ciudades del reino de Og en Basán). Estas fueron asignadas al clan de Maquir hijo de Manasés (la mitad de la gente de Maquir, dada a cada una de las familias). ³² Esta es la herencia que Moisés le asignó a ellos en las llanuras de Moab, más allá del Jordán al este de Jericó. ³³ Moisés no le dio herencia a la tribu de Leví. El SEÑOR, DIOS de Israel, es su herencia, justo como les dijo a ellos.

Joshua 13:2

Esta es la tierra que aún queda

Usted puede clarificar que esta tierra es la tierra que Israel aún debe capturar. TA: "Esta es la tierra que aún le queda a Israel por conquistar"

Sihor

Este es el nombre de un lugar.

que se considera propiedad de los cananeos

Esto se puede afirmar de forma activa. TA: "que los cananeos ahora consideran su propiedad"

aveos

Este es el nombre de un grupo de personas.

Joshua 13:4

Mehara... Afec... Baal Gad... Monte Hermón

Estos son nombres de lugares.

Giblitas

Este es el nombre del pueblo que vivía en Geba.

Joshua 13:6

Misrefot Maim

Este es el nombre de un lugar

tierra... como herencia

La tierra que Israel reclamará se habla de ella como si fuera una herencia que ellos recibirán como posesión permanente.

Joshua 13:8

Aroer... Medeba... Dibón

Estos son nombres de lugares.

valle

Es un lugar donde el río está lejos por debajo de los lados

meseta

tierra alta y plana arriba de los ríos.

Joshua 13:10

Heshbón... Salca... Astarot... Edrei

Estos son nombres de lugares.

la región de los Gesuritas y maacateos

"La tierra donde los gesuritas y los maacateos vivieron"

maacateos... refaítas

Estos son nombres de grupos de personas.

Moisés los hirió

Aquí "Moisés" representa el ejército israelita que lideró Moisés. TA: "Moisés y los israelitas los atacaron"

Joshua 13:13

los gesuritas o los maacateos

Estos son nombres de grupos de personas.

Gesur y Maaca viven entre el pueblo de Israel.

"Gesur" y "Maaca" son nombres de los ancestros de "los gesuritas" y "los maacateos" o son los nombres de las ciudades en las que vivieron. TA: "Esos pueblos viven en medio de Israel"

hasta este día

Esto se refiere al período de tiempo en el que el autor escribió este libro.

Joshua 13:14

Moisés no les dió herencia

De la tierra que Moisés asignó a las tribus de Israel se habla como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

Las ofrendas del SEÑOR... son su herencia

El escritor habla del gran honor que los levitas tuvieron de servirle al SEÑOR como sacerdotes como si las ofrendas fueran algo que ellos heredarían. TA: "Las ofrendas del SEÑOR... son lo que tendrán como provisión"

ofrendas del SEÑOR

"ofrendas que el pueblo traía al SEÑOR"

hechas por fuego

Esto puede ser afirmado de forma activa. TA: "que los sacerdotes quemaron con fuego"

Joshua 13:15

Aroer... Medeba

Estos son nombres de lugares.

valle... meseta

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:8

Joshua 13:17

Heshbón... Dibón... Bamot Baal... Bet Baal Meón...

Jahaza... Cademot... Mefaat... Quiriataim... Sibma...

Zaret Sahar

Estos son nombres de lugares

Joshua 13:20

Bet Peor... Pisga... Bet Jesimot... Heshbón

Estos son nombres de lugares.

Sehón... Evi... Requem... Zur... Hur... Reba

Estos son nombres de personas.

junto con los líderes de Madián

"como él había derrotado los líderes de Madián"

Joshua 13:22

este es su borde

El río Jordán era el frontera al oeste de la tierra que recibió la tribu de Rubén.

Esta era la herencia de la tribu de Rubén

De la tierra que Moisés asignó a la tribu de Rubén se habla como si fuese una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

dado a cada uno de los clanes

Esto se puede afirmar de forma activa. TA: "que Moisés dió a cada uno de sus clanes"

Joshua 13:24

Jazer... Aroer... Hesbón... Ramat Mizpa... Betonim... Mahanaim... Debir

Estos son nombres de lugares.

Joshua 13:27

Bet Aram... Bet Nimra... Zafón... Hesbón

Estos son nombres de lugares.

Esta es la herencia de la tribu de Gad

De la tierra que Moisés le asignó a la tribu de Gad se habla como si fuera una herencia que recibieron como posesión permanente.

Joshua 13:29

Moisés dió una herencia a la mitad de la tribu de Manasés

De la tierra que Moisés le asignó a la mitad de la tribu de Manasés se habla como si fuera una herencia que recibieron como posesión permanente.

Media tribu de Manasés

Solo la mitad de la tribu recibió esta tierra porque la otra mitad recibió la tierra al otro lado del río Jordán.

fue asignada

Esto se puede afirmar de manera activa. TA: "Moisés la asignó"

Mahanaim... Jair... Astarot... Edrei

Estos son nombres de lugares.

Estas fueron asignadas

Esto se puede afirmar de manera activa. TA: "Moisés asignó estas"

Maquir

Este es el nombre de un hombre.

Joshua 13:32

Esta es la herencia que Moisés le asignó a ellos

De la tierra que Moisés le asignó a las tribus de Israel en el lado este del río Jordán se habla como si fuera una herencia que Moisés les asignó a ellos como posesión permanente. TA: "Esta es la tierra que Moisés les asignó a ellos como herencia"

El SEÑOR, el Dios de Israel, es su herencia

El escritor habla del gran honor que los levitas tuvieron al servir al SEÑOR como sacerdotes como si el SEÑOR fuera algo que ellos heredarían. TA: "El SEÑOR, Dios de Israel, es lo que ellos tienen"

Chapter 14

¹ Estas son las áreas de la tierra que el pueblo de Israel recibió como su herencia en la tierra de Canaán, asignadas a ellos por Eleazar el sacerdote, por Josué hijo de Nun, y por los líderes de las tribu de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel. ² La herencia de ellos fue seleccionada por suerte para las nueve tribus, y para la media tribu, tal como EL SEÑOR había ordenado mediante la mano de Moisés. ³ Porque Moisés le había dado herencia a las dos tribus y media más allá del Jordán, pero a los levitas no les dio herencia. ⁴ La tribu de José era en realidad dos tribus, Manasés y Efraín. Y ninguna porción de la herencia le fue dada a los levitas en la tierra, sino solamente ciertas ciudades para vivir, con sus tierras para ganado y para sus propios recursos materiales. ⁵ El pueblo de Israel hizo como EL SEÑOR le había ordenado a Moisés, así que ellos asignaron la tierra. ⁶ Luego, la tribu de Judá vino a donde Josué en Gilgal. Caleb, hijo de Jefone, el cenezeo, le dijo a él: "Tú sabes lo que EL SEÑOR le dijo a Moisés, el hombre de DIOS, acerca de ti y de mí en Cades Barnea. ⁷ Yo tenía cuarenta años de edad cuando Moisés, el sirviente del SEÑOR, me envió desde Cades Barnea para espíar en la tierra. Yo le traje un reporte, como estaba en mi corazón hacerlo. ⁸ Pero mis hermanos quienes subieron conmigo hicieron que el corazón de las personas se derritiera con miedo. Pero yo seguí completamente al SEÑOR mi DIOS. ⁹ Moisés juró en ese día, diciendo: "Seguramente la tierra en la cual tu pie ha caminado será una herencia para ti y para tus hijos para siempre, porque tú completamente has seguido al SEÑOR mi DIOS." ¹⁰ ¡Ahora, mira! EL SEÑOR me ha mantenido vivo estos cuarenta y cinco años, tal como Él dijo, desde el tiempo en que EL SEÑOR habló esta palabra a Moisés, mientras Israel caminó en el desierto. ¡Ahora, observa! Hoy tengo ochenta y cinco años de edad. ¹¹ Este día todavía soy igual de fuerte como lo estaba en el día que Moisés me envió fuera. Mi fuerza ahora está como estaba entonces, para la guerra y para ir y venir. ¹² Ahora, por lo tanto, dame esta tierra montañosa, la cual EL SEÑOR me prometió en ese día. Porque tú oíste en ese día, que los anaceos estaban allí con grandes ciudades fortificadas. Puede ser que EL SEÑOR esté conmigo y que yo los eche fuera, tal como dijo EL SEÑOR." ¹³ Luego, Josué lo bendijo y le dio Hebrón como una herencia a Caleb hijo de Jefone. ¹⁴ Por lo tanto, Hebrón se convirtió en la herencia de Caleb, hijo de Jefone el cenezeo hasta este día, porque él completamente siguió al SEÑOR, EL DIOS de Israel. ¹⁵ Ahora, el nombre de Hebrón antes era Quiriat Arba. (Arba ha sido el mejor hombre entre los anaceos.) Entonces la tierra descansó de la guerra.

Joshua 14:1

las áreas de la tierra que el pueblo de Israel recibió como su herencia

Se habla de la tierra que el pueblo de Israel adquirió como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

asignada a ellos por Eleazar el sacerdote, por Josué hijo de Nun, y por los líderes de tribu de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "La cual Eleazar, el sacerdote, Josué hijo de Nun, y los líderes de las tribus de las familias de los ancestros que están entre el pueblo de Israel asignados a ellos"

líderes tribales

"líderes de las tribus"

Joshua 14:2

La herencia de ellos fue seleccionada por suerte

Esto puede ser declarado en forma activa.

TA: "Eleazar, Josué, y los líderes de las tribus echaron suerte para determinar su herencia"

mediante la mano de Moisés

Aquí la palabra "mano" se refiere a Moisés mismo y significa que SEÑOR usa a Moisés como agente para llevar su mandato. TA: "a través de Moisés"

Moisés le había dado la herencia de las dos tribus y media más allá del Jordán, pero a los levitas él no les dio herencia

Mitad de las tribus más allá del Jordán, pero para los levitas él no les dio herencia - Se habla de la tierra que Moisés le dio a las tribus como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

Y ninguna porción de la herencia le fue dada a los levitas en la tierra

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "Y Moisés no dio una porción de herencia a los levitas en la tierra"

porción
"parte"

sino solamente ciertas ciudades para vivir

El verbo puede ser complementado con la frase anterior. TA: "pero él les dio a ellos ciertas ciudades para vivir"

tierras para ganado
campos de pastizales para que los ganados coman

recursos materiales
las cosas físicas que ellos necesitan para proveer para sus familias

Joshua 14:6

Jefone
Esto es un nombre de hombre.

cenezeo
Esto es el nombre de un grupo de personas.

Yo le traje un reporte otra vez, como estaba en mi corazón hacerlo
Aquí la palabras "corazón" representa los pensamientos. La frase es un idioma que se refiere a reportar lo que se ha dado honestamente. TA: "Yo los traje de regreso a él en reporte honesto"

Joshua 14:8

hicieron que el corazón de las personas se derritiera con miedo
Se habla de haciendo que las personas teman demasiado como si estuvieran haciendo que los corazones de las personas se derritan. TA: "hicieron que las personas temieran mucho"

yo seguí completamente al SEÑOR mi DIOS
Se habla de ser leal a SEÑOR como si siguieran a el SEÑOR completamente. TA: "Yo he permanecido leal a SEÑOR"

la tierra en la cual tu pie ha caminado será una herencia para ti y para tus hijos para siempre
Se habla de a tierra que Caleb y sus descendientes tendrán como si fuera una herencia que ellos recibirán como posesión permanente.

la tierra en la cual tu pie ha caminado
Aquí "tu pie" representa a Caleb. TA: "La tierra en la cual tu has caminado"

Joshua 14:10

miren
"escuchen". Esta palabra añade énfasis a lo que se va a decir después.

mientras Israel caminó en el desierto
"mientras el pueblo de Israel viajó en el desierto"

Mi fuerza ahora está como mi fuerza lo estaba para ese entonces
"Yo aún estoy tan fuerte como estaba antes"

para ir y venir
Esto es un modismo que se refiere a las actividades diarias. TA: "por las cosas que yo hago cada día"

Joshua 14:12

tierra montañosa
Posibles significados son 1) muchas colinas grandes o pequeñas montañas o 2) una montaña.

anaceos
Esto es el nombre de un grupo de personas.

Joshua 14:13

le dio Hebrón como una herencia a Caleb
Se habla de Hebrón como si fuera una herencia que Caleb recibe como posesión permanente.

hasta este día
Esto se refiere al período de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

él completamente siguió al SEÑOR
Se habla de ser leal al SEÑOR como si estuviera siguiendo a SEÑOR completamente. TA: "él permaneció fiel al SEÑOR"

Quiriat Arba
Esto es el nombre de un lugar.

Entonces la tierra descansó de la guerra
Se habla de el pueblo que no pelea más guerras como si la tierra fuera una persona descansando de la guerra. Ver como se tradujo esta frase en 11:23. TA: "Luego el pueblo no peleó más guerras en la tierra"

Chapter 15

¹ La designación de la tierra para la tribu del pueblo de Judá, dada a sus clanes, se extendía al sur de la frontera de Edom, con el desierto de Zin, siendo el punto más lejano al sur. ² Su frontera en el sur corría desde el final del Mar Salado, desde la bahía que da hacia el sur. ³ Su próximo límite salía al sur de la montaña de Acrabim y pasaba junto a Zin, y subía hacia el sur de Cades Barnea, junto a Hezrón, y arriba hasta Adar, donde volvía hasta Carca. ⁴ Pasaba junto a Asmón, iba por el arroyo de Egipto y llegaba a su final en el mar. Este era su límite sur. ⁵ El borde este era el Mar Salado, en la desembocadura del Jordán. La frontera en el norte, corría desde la bahía del mar en la desembocadura del Jordán. ⁶ Subía hasta Bet Hogla pasando junto al norte de Bet Arabá. Entonces, subía hasta la Piedra de Bohán hijo de Rubén. ⁷ Entonces la frontera subía hasta Debir desde el valle de Acor, y también hacia el norte, girando hacia Gilgal, el cual era al lado opuesto de la colina de Adumín, el cual está en el lado sur del valle. Luego, la frontera pasaba junto a los manatales de Semes e iba hasta Rogel. ⁸ Luego, subía por el Valle de Ben Hinom hacia el lado sur de la ciudad de Jebús (que es Jerusalén). Entonces subía hasta el tope de la colina que se extiende sobre el valle de Hinom, en el oeste, el cual está al norte donde termina el valle de Refaim. ⁹ Entonces, la frontera se extendía desde el tope de las colinas hasta el manantial de Neftoa, y de ahí salía hacia las ciudades del Monte Efrón. Entonces, doblaba alrededor de Baala (lo mismo que Quiriat Jearim). ¹⁰ Entonces, la frontera circundaba hacia el oeste de Baala hacia el Monte Seir, y pasaba cerca del lado del Monte Jearim al norte (el mismo que Quesalón), bajando a Bet Semes, y cruzando sobre Timna. ¹¹ La frontera salía junto a la colina del norte de Ecrón, circundando hacia Sitrón y pasaba a lo largo del Monte de Baala, desde allí hasta Jabneel. La frontera terminaba en el mar. ¹² El límite hacia el oeste era el Mar Grande y su costa. Esta era la frontera alrededor de la tribu de Judá, clan por clan. ¹³ Para cumplir el mandato del SEÑOR a Josué, Josué le dio a Caleb, hijo de Jefone, una asignación de tierra en medio de la tribu de Judá, Quiriat Arba, que es Hebrón (Arba fue padre de Anac). ¹⁴ Caleb expulsó de allí a los tres hijos de Anac: Sesai, Ahimán y Talmai, descendientes de Anac. ¹⁵ Desde allí subió contra los habitantes de Debir (Debir que se llamaba Quiriat Séfer) ¹⁶ Caleb dijo: "El hombre que ataque Quiriat Séfer y lo capture, a él le daré mi hija Acsa como esposa". ¹⁷ Cuando Otoniel hijo de Quenaz, hermano de Caleb, la capturó, Caleb le dio a su hija Acsa como esposa. ¹⁸ Poco después, Acsa vino a Otoniel y le instó para que le pidiera a su padre un pedazo de tierra. Y cuando ella se bajó del burro, Caleb le dijo a su hija: "¿Qué quieres?" ¹⁹ Acsa le respondió: "Hazme un favor especial, ya que me diste la tierra del Néguev, dame también algunos manatales de agua". Y Caleb le dio los manatales de agua de las partes altas y bajas. ²⁰ Esta fue la herencia de la tribu de Judá, que se le dio a sus clanes. ²¹ Las ciudades pertenecientes a la tribu de Judá en el extremo sur, hacia la frontera de Edom, eran Caseel, Edar, Jagur, ²² Cina, Dimona, Adda, ²³ Cedes, Hazor, Itnán, ²⁴ Zif, Telem, Bealot. ²⁵ Hazor Hadata, Queriot Hezrón, (es decir Hazor), ²⁶ Aman, Sema, Molada, ²⁷ Hazar Gada, Hesmón, Bet, Pelet, ²⁸ Hazar Sual, Beerseba, Bizotia. ²⁹ Baala, Iim, Esem, ³⁰ Eltolad, Quesil, Horma, ³¹ Siclag, Madmana, Sansana, ³² Lebaot, Silhim, Aín, y Rimón; en total veintinueve ciudades con sus aldeas. ³³ En la parte baja montañosa hacia el oeste, estaban Estaol, Zora, Asena, ³⁴ Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, ³⁵ Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, ³⁶ Saaraim, Aditaim, y Gederá (que es Gederotaim). Eran catorce ciudades en número, incluyendo sus aldeas. ³⁷ Zenán, Hadasa, Migdal, ³⁸ Dileán, Mizpa, Jocteel, ³⁹ Laquis, Boscat, Eglón. ⁴⁰ Cabón, Lahmam, Quitlis, ⁴¹ Gederoth, Bet Dagón, Naama y Maceda. Estas eran dieciséis ciudades en número, incluyendo sus aldeas. ⁴² Libna, Eter, Asán, ⁴³ Jifta, Asena, Nezib, ⁴⁴ Keila, Aczib y Maresa. Estas eran nueve ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁴⁵ Ecrón, con sus pueblos circundantes y aldeas; ⁴⁶ desde Ecrón hasta el Gran Mar, todo los asentamientos que estaban cerca de Asdod, incluyendo sus aldeas. ⁴⁷ Asdod, y sus pueblos circundantes y aldeas; Gaza, sus pueblos circundantes y aldeas; hacia el arroyo de Egipto, y hacia el Gran Mar con su costa. ⁴⁸ En la parte montañosa, Samir, Jatir, Soco, ⁴⁹ Dana, Quiriat Sana (esta es Debir), ⁵⁰ Anab, Estemoa, Anim, ⁵¹ Gosén, Holón y Gilo. Había once ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁵² Arab, Duma, Esán, ⁵³ Janum, Bet Tapúa, Afeca, ⁵⁴ Humta, Quiriat Arba, (esta es, Hebrón), y Zior. Estas eran nueve ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁵⁵ Maón, Carmel, Zif, Jutá, ⁵⁶ Jezreel, Jodeam, Zanoa, ⁵⁷ Caín, Guibeá, y Timna. Estas eran diez ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁵⁸ Halhul, Bet Sur, Gedor, ⁵⁹ Maarat, Bet Anot y Eltecón. Estas eran seis ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁶⁰ Quiriat Baal, (es decir Quiriat Jearim), y Rabá. Estas eran dos ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁶¹ En el desierto, estaban Bet Arabá, Midín, Secaca, ⁶² Nibsán, la Ciudad de Sal y Engadi. Estas eran seis ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁶³ Pero en cuanto a los jebuseos, habitantes de Jerusalén, la tribu de Judá, no los pudieron expulsar, por lo que los jebuseos habitan allí con la tribu de Judá hasta el día de hoy.

Joshua 15:1**Zin**

Este es el nombre del área del desierto.

desde el final del Mar Salado, desde la bahía que da hacia el sur

"desde la bahía que da al sur hasta el final del Mar Salado." Estas dos frases se refieren a la misma ubicación. La segunda frase clarifica el punto en el cual la frontera del sur comienza.

bahía

una parte más pequeña del mar que se extiende hasta la tierra

que da hacia el sur

"que gira hacia el sur"

Joshua 15:3**Su próximo límite**

"La frontera de la tierra que pertenece a la tribu de Judá"

Acrahim ... Zin ... Hezrón ... Adar ... Carca ... Asmón

Estos son los nombres de lugares.

arroyo de Egipto

un pequeño río de agua al borde suroeste de la tierra, cerca de Egipto.

Joshua 15:5**en la desembocadura del Jordán**

Se habla del punto en el cual el río se vacía hacia el mar, como si fuera la boca del río.

frontera ... corría

"frontera ... era"

Bet Hogla ... Bet Arabá

Estos son los nombres de lugares.

la Piedra de Bohán

Esto era seguramente una piedra grande que alguien colocó como un punto de referencia y lo nombró por el hombre que lo hizo, Bohán.

Joshua 15:7**Debir ... el valle de Acor ... la colina de Adumín ... Semes**

... Rogel ... el Valle de Ben Hinom ... el valle de Refaim

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 15:9**Neftoa ... Monte Efrón ... Baala ... Quiriat Jearim ...**

Monte Seir ... Monte Jearim ... Quesalón ... Bet Semes ...

Timna

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 15:11**Sicrón ... Monte de Baala ... Jabneel**

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 15:13**Quiriat Arba ... Debir ... Quiriat Séfer**

Estos son los nombres de lugares.

Arba ... Anac ... Sesai ... Ahimán ... Talmai

Estos son los nombres de hombres.

los tres hijos de Anac: Sesai, Ahimán y Talmai, descendientes de Anac

Estos nombres representan clanes de personas que eran descendientes de Sesai, Ahimán y Talmai. Las palabras "hijos" y "descendientes" en este contexto significan la misma cosa. TA: "los tres clanes, Sesai, Ahimán y Talmai, que eran descendientes de Anac"

Desde allí subió contra

"Él subió desde allí para pelear en contra de"

Joshua 15:16**Quiriat Séfer**

Este es el nombre de un lugar.

Acsa

Este es el nombre de una mujer.

Otoniel ... Quenaz

Estos son nombres de hombres.

Joshua 15:18**Acsa vino a Otoniel**

Esta es un modismo que se refiere a Acsa convirtiéndose en la esposa de Otoniel TA: "cuando Asca se convirtió en la esposa de Otoniel"

le urgió para que le pidiera a su padre un pedazo de tierra

Esto puede traducirse como una cita directa. TA: "ella le instó: 'Pídele a mi padre que me dé una tierra'"

Joshua 15:19**los manantiales de agua de las partes altas y bajas**

Las palabras "altas" y "bajas" seguramente se refieren a la altitud geográfica de los manantiales de agua.

Joshua 15:20**Esta fue la herencia de la tribu de Judá, la que le dio a sus clanes**

Se habla de la tierra que la tribu de Judá recibió como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la

tierra que la tribu de Judá recibió como una herencia"

Joshua 15:21

Oración de enlace:

El escritor enumera las ciudades sureñas de las cuales Judá tomó posesión. La lista continúa a través del 15:29.

Joshua 15:25

Oración de enlace:

La lista de ciudades continúa.

Joshua 15:29

Oración de enlace:

La lista de ciudades continúa.

Joshua 15:33

Información general:

El escritor enumera las ciudades norteñas de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:37

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:40

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:42

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:45

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

asentamientos
"aldeas"

arroyo de Egipto

un pequeño río de agua al borde suroeste de la tierra cerca de Egipto

Joshua 15:48

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:52

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:55

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:58

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:60

Oración de enlace:

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

Joshua 15:63

hasta el día de hoy

Esto se refiere al periodo de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

Chapter 16

¹ La designación de la tierra para la tribu de José se extendió desde el Jordán en Jericó, al este de los manantiales de Jericó, entrando al desierto, subiendo desde Jericó a través de la ciudad montañosa de Betel. ² Y desde Betel hasta Luz pasando a lo largo de Atarot, el territorio de los arquitas. ³ Bajando hacia el oeste al territorio de los jafletitas, hasta el territorio bajo de Bet Horón y luego hasta Gezer; terminando en el océano. ⁴ Fue de esta forma que las tribus de José, Manasés y Efraín recibieron su heredad. ⁵ El territorio de la tribu de Efraín que fue asignado a sus clanes fue como sigue: la frontera de su herencia al este fue desde Atarot Adar hasta Bet Horón de arriba ⁶ y desde allí continuó al mar. Desde Micmetat, al norte, circundaba hacia el este hasta Tanat Siló y pasaba más allá al este de Janoa. ⁷ Desde Janoa bajó hasta Atarot y Naarat hasta alcanzar Jericó, finalizando en el Jordán. ⁸ Desde Tapúa, la frontera fue hacia el oeste de la quebrada de Caná y finalizó en el mar. Esta era la herencia de la tribu de Efraín, asignada a sus clanes, ⁹ junto con las ciudades que fueron escogidas para la tribu de Efraín dentro de la herencia de la tribu de Manasés, todas las ciudades, así como sus aldeas. ¹⁰ Ellos no echaron fuera a los cananeos quienes vivían en Gezer, así que los cananeos viven dentro de Efraín hasta este día, pero estas personas fueron obligadas a realizar trabajos forzados.

Joshua 16:1

la tribu de José

La "tribu de José" consistió de las tribus de los dos hijos de José, Manasés y Efraín. Como la mitad de la tribu de Manasés se había establecido al este del Jordán, esta frase se refiere a la tribu de Efraín y la otra mitad de la tribu de Manases. Traducción Alternativa: "la tribu de Efraín y la otra mitad de la tribu de Manases"

Luz... Atarot

Estos son nombres de lugares.

arquitas

Este es el nombre de un grupo de personas.

Joshua 16:3

jafletitas

Este es el nombre de un grupo de personas.

territorio bajo de Bet Horón... Gezer

Estos son nombres de lugares.

las tribus de José, Manases y Efraín

"las tribus de Manases y Efraín, los hijos de José"

recibieron su herencia

Se habla de las tierras que poseyeron las tribus de Manases y Efraín como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción Alternativa: "recibieron esta tierra como su herencia"

Joshua 16:5

El territorio... que fue asignado a sus clanes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción Alternativa: "El territorio... que Josué asignó a sus clanes"

Atarot Adar...Bet Horón de arriba...Micmetat...Tanat Siló... Janoa... Nará

Estos son nombres de lugares.

Joshua 16:8

Tapúa...Caná

Estos son los nombres de lugares.

Esta fue la herencia de la tribu de Efraín

Se habla de la tierra que Efraín poseyó como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción Alternativa: "Esta fue la tierra que la tribu de Efraín recibió como una herencia"

asignada a sus clanes

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "la cual Josué asignó a sus clanes"

las ciudades que fueron escogidas

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "las ciudades que Josué había escogido"

dentro de la herencia de la tribu de Manases

Se habla de la tierra que la tribu de Manases poseyó como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción Alternativa: "dentro de la tierra que la tribu de Manases había recibido como una herencia"

Joshua 16:10

a este día

Esto se refiere al periodo de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

estas personas fueron obligadas a hacer labor forzada

Esto puede ser declarado como forma activa.

Traducción Alterna: "los israelitas forzaron a estas personas a trabajar como esclavos"

Chapter 17

¹ Esta fue la designación de tierra para la tribu de Manasés (quien fue el primero de los hijos de José), esto es, por Maquir, quien fue el primer hijo de Manasés y quien él mismo fue el padre de Galaad. Los descendientes de Maquir fueron asignados a la tierra de Galaad y Basán, porque Maquir había sido un hombre de guerra. ² La tierra fue asignada al resto de la tribu de Manasés dada a sus clanes, Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer y Semida. Estos fueron los descendientes varones de Manasés, hijo de José, presentado por sus clanes. ³ Ahora, Zelofehad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, no tuvo hijos sino solo hijas. Los nombres de sus hijas fueron Malaa, Noa, Hogla, Milka y Tirsa. ⁴ Ellas se acercaron a Eleazar el sacerdote, a Josué hijo de Nun, y a sus líderes y les dijeron: "EL SEÑOR le ordenó a Moisés darnos una herencia junto con nuestros hermanos." Así que, siguiendo el mandato del SEÑOR, él le dio a esas mujeres una herencia junto con los hermanos de su padre. ⁵ Diez parcelas de tierra fueron asignadas a Manasés en Galaad y Basán el cual está en el otro lado del Jordán, ⁶ porque las hijas de Manasés recibieron una herencia junto con sus hijos. La tierra de Galaad fue asignada al resto de la tribu de Manasés. ⁷ El territorio de Manasés se extendía desde Aser hasta Micmetat, el cual estaba al este de Siquem. Entonces, la frontera estaba al sur de los que vivían cerca de Tapúa. ⁸ (La tierra de Tapúa le pertenecía a Manasés, pero el pueblo de Tapúa en la frontera de Manasés, le pertenecía a la tribu de Efraín.) ⁹ La frontera descendía al arroyo de Caná. Estas ciudades al sur del arroyo entre los pueblos de Manasés le pertenecían a Efraín. La frontera de Manasés era en el lado norte del arroyo, y terminaba en el mar. ¹⁰ La tierra al sur le pertenecía a Efraín, y la tierra del norte a Manasés; el mar era la frontera. En el lado norte, Aser podía ser alcanzado y al este, Isacar. ¹¹ También en Isacar y en Aser, Manasés poseía Bet Seán y sus aldeas, Ibleam y sus aldeas, los habitantes de Dor y sus aldeas, los habitantes de Endor y sus aldeas, los habitantes de Tanaac y sus aldeas, y los habitantes de Meguido y sus aldeas (y la tercera ciudad es Náfet). ¹² Pero la tribu de Manasés no pudo tomar posesión de aquellas ciudades, porque los cananeos continuaban viviendo en esta tierra. ¹³ Cuando las personas de Israel se hicieron mas poderosos, ellos forzaron a los cananeos a trabajo mas duro, pero no los expulsaron completamente. ¹⁴ Entonces, los descendientes de José le dijeron a Josué, diciendo: "¿Por qué nos has dado solamente una asignación de tierra y una porción por heredad, si nosotros somos muchos en número, y a todos juntos EL SEÑOR nos ha bendecido?" ¹⁵ Josué les dijo: "Si ustedes son un pueblo grande en número, vayan ustedes mismos al bosque y allí despejen la tierra por ustedes mismos en la tierra de los ferezeos y la de los refaías. Hagan esto, ya que el campo de Efraín es muy pequeño para ustedes." ¹⁶ Los descendientes de José dijeron: "La región montañosa no es suficiente para nosotros. Pero todos los cananeos que viven en el campo tienen carros de guerra de hierro, tanto los que están en Bet Seán y sus aldeas, como aquellos quienes están en el valle de Jezreel." ¹⁷ Entonces, Josué le dijo a la casa de José, a Efraín y Manasés: "Tú eres un pueblo grande en número y tienes mucho poder. Tú no puedes tener solo una parte de tierra asignada para ti. ¹⁸ La región montañosa también será tuya. Aunque es un bosque, lo despejarás y tomarás posesión del mismo hasta los límites más lejanos. Echarás fuera a los cananeos, aunque ellos tengan carros de guerra de hierro, y aunque ellos sean fuertes."

Joshua 17:1

Primogénito y quién era
"primogénito; él era"

Maquir ... Abiezer, Helec, Azriel, Siquem, Hefer, y Semida
Estos son nombres de hombres.

A los descendientes de Maquir se les asignó la tierra de Galaad y Basán
Esto puede ser establecido en forma activa. AT:" Josué asignó la tierra Galaad y Basán a los descendientes de Maquir"

Tierra fue asignada ... dada a sus clanes
Esto puede ser establecido en forma activa. AT:" Josué asignó tierra y las dio a sus clanes"

Joshua 17:3

Zelofehad ... Hefer ... Eleazar,
Estos son nombres de hombres.

Malaa, Noa, Hogla, Milka y Tirsa.
Estos son nombres de mujeres. See:

Para darnos herencia
La tierra es hablada como si fuera la herencia que el pueblo recibiría como una posesión permanente. AT: " para darnos alguna tierra como herencia"

el les dió a esas mujeres una herencia
Posibles significados son 1) "Josué le dió a esas mujeres una herencia" o 2) "Eleazar le dió a esas mujeres una herencia."

Joshua 17:5

Diez parcelas de tierra fueron asignadas
 Esto puede ser establecido en forma activa. AT:"
 Josué asignó diez parcelas de tierra"

Diez parcelas
 " Diez porciones"

recibieron una herencia
 La tierra es hablada como si fuera una herencia que
 ellas recibieron como una posesión permanente.
 AT:"recibieron tierra como una herencia"

La tierra de Galaad fue asignada
 Esto puede ser establecido en forma activa. AT:"
 Josué asignó la tierra de Galaad"

Joshua 17:7

hacia el sur
 "hacia el sur"

Micmetat ... Tapúa
 Estos son nombres de lugares.

Joshua 17:9

La frontera
 "La frontera de la tierra de Manasés"

arroyo
 un río muy pequeño

Caná
 nombre de un arroyo

En el lado norte, Aser podía ser alcanzado
 Posibles significados son 1) que el borde de la tierra
 de Manasés en el lado norte toca la tierra que
 pertenece a la tribu de Aser o 2) que uno puede
 viajar al norte para alcanzar Aser AT:" Aser estaba
 en el lado norte" o "Uno puede viajar hacia el norte
 para alcanzar a Aser"

al este, Isacar.
 El verbo puede ser suplido de la frase previa. AT:"
 al este, uno puede alcanzar Isacar"

Joshua 17:11

Bet Seán ... Ibleam ... Dor ... Endor ... Tanaac ... Meguido
... Nafet
 Estos son nombres de lugares.

Joshua 17:14

Los descendientes de Josué
 Esto se refiere a las tribus de Efraín y Manasés.

¿Porque nos has dado solo una ... El SEÑOR nos ha bendecido?
 Las personas de las tribus de Efraín y Manasés
 preguntaron esta cuestión para enfatizar que Josué
 les debía asignar a ellos mas tierra. AT:" Tu debiste
 darnos a nosotros mas de una tierra ... El SEÑOR
 nos ha bendecido"

Una asignación de tierra y una porción de heredad.
 Estas dos frases significan básicamente la misma
 cosa. En la segunda, la tierra es hablada como si
 fuera una heredad que el pueblo recibiría como una
 posesión permanente. AT:"Una asignación de tierra
 como nuestra heredad"

Porción
 parte

un pueblo grande en número
 "mucha gente"

Si ustedes son un pueblo grande en número
 como ustedes son un pueblo grande en número

Refraías
 Este es el nombre de un grupo de personas.

Joshua 17:16

Bet Seán ... Jezreel
 Estos son nombres de lugares.

La casa de José
 Aquí la palabra " casa" se refiere a los
 descendientes de José"

lo despejarás
 " ustedes despejarán el bosque de árboles" o
 "ustedes cortarán sus árboles"

Chapter 18

¹ Entonces toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió en Silo. Ellos establecieron la carpa de las reuniones allí y conquistaron la tierra delante de ellos. ² Todavía había siete tribus entre la gente de Israel que no se le había repartido su herencia. ³ Josué le dijo a la gente de Israel: "¿Cuánto más van a esperar para entrar en la tierra que EL SEÑOR, EL DIOS de sus antepasados, les ha entregado?" ⁴ Elijan tres hombres de cada tribu, y yo los enviaré. Ellos saldrán e inspeccionarán la tierra de arriba a abajo. Ellos escribirán una descripción de lo que vean de sus herencias, y luego volverán a mí. ⁵ Ellos la dividirán en siete partes. Judá permanecerá en su territorio en el sur, y la casa de José permanecerá en su territorio en el norte. ⁶ Ustedes describirán el territorio en siete partes y me traerán la descripción aquí. Yo echaré suerte por ustedes aquí delante del SEÑOR nuestro DIOS. ⁷ Los levitas no tienen parte entre ustedes, porque el sacerdocio del SEÑOR es su herencia. Gad, Rubén y la media tribu de Manasés han recibido su herencia, más allá del Jordán. Esta es la herencia que Moisés, el siervo del SEÑOR, les dio." ⁸ Así que los hombres se levantaron y se fueron. Josué ordenó a los que fueron a escribir la descripción de la tierra, diciendo: "Vayan de arriba a abajo en la tierra y escriban una descripción de ella y regresen a mí. Yo echaré la suerte por ustedes aquí ante EL SEÑOR en Silo." ⁹ Los hombres se fueron y caminaron de arriba a bajo en la tierra y escribieron una descripción de ella en un rollo por sus ciudades en siete partes, enumerando las ciudades en cada parte. Entonces ellos regresaron a Josué, en el campamento de Silo. ¹⁰ Entonces Josué echó la suerte para ellos en Silo delante del SEÑOR. Y allí Josué repartió la tierra a la gente de Israel, a cada uno se le dio su porción de la tierra. ¹¹ El encargo de la tierra para la tribu de Benjamín fue dado a cada uno de sus clanes. El territorio de su tierra asignada estaba localizado entre los descendientes de Judá y los descendientes de José. ¹² En el lado del norte, su frontera comenzaba en el Jordán. La frontera subió por el filo al norte de Jericó, y luego subió por las colinas hacia el oeste. Ahí llegó al desierto de Bet-avén. ¹³ De ahí la frontera pasó a lo largo del sur en la dirección de Luz (el mismo lugar que Betel). Entonces la frontera descendió hasta Atarot-Adar, por la montaña que está al sur de Bet-Horón. ¹⁴ La frontera entonces se dirigió en otra dirección: al lado oeste bajó hacia el sur, dirigiéndose a la montaña al frente a Bet-Horón. Esta frontera terminó en Quiriat-Baal (es decir, Quiriat-jearim), una ciudad que le perteneció a la tribu de Judá. Esto formó la frontera en el lado oeste. ¹⁵ El lado sur empezó justo fuera de Quiriat-Jearim. La frontera iba de ahí a Efrón, al estanque de las aguas de Neftoa. ¹⁶ La frontera entonces bajó hasta el borde de la montaña que estaba opuesta al valle de Ben-Hinom, el cual estaba al extremo norte del valle de Refaim. Entonces bajó al valle de Hinom, al sur de la ladera de los Jebuseos, y continuó bajando a En-Rogel. ¹⁷ Subió hacia el norte, yendo en dirección de En-semes, y desde ahí salió hacia Geliot, el cual estaba opuesto a la subida de Adumín. Entonces bajó hacia la piedra de Bohán, el hijo de Rubén. ¹⁸ Pasó hacia el norte del risco de Bet-arabá y bajó hasta el Arabá. ¹⁹ La frontera pasó al risco norte de Bet-hogla. La frontera terminó en la bahía norte del Mar Salado, al extremo sur del Jordán. Este fue el límite en el sur. ²⁰ El Jordán formó su límite en el lado este. Esta fue la herencia de la tribu de Benjamín, y le fue dada a cada uno de sus clanes, límite tras límite, a todo alrededor. ²¹ Ahora las ciudades de la tribu de Benjamín, según sus clanes eran: Jericó, Bet Hogla, Emec Casis, ²² Bet Arabá, Zemaraim, Betel, ²³ Avim, Pará, Ofra, ²⁴ Quefar Haamoni, Ofni y Geba. Eran doce ciudades, incluyendo sus aldeas. ²⁵ También estaban las ciudades de Gabaón, Ramá, Beerot, ²⁶ Mizpa, Cafira, Mozah, ²⁷ Requiem, Irpeel, Tarala, ²⁸ Zela, Elef, Jebús (la misma que es Jerusalén), Guibeá y Quiriat. Había catorce ciudades, incluyendo sus aldeas. Esta fue la herencia de Benjamín para sus clanes.

Joshua 18:1

y conquistaron la tierra

Ellos conquistaron a las personas que vivían en la tierra antes de ellos levantar carpa de reunión. TA: "después que ellos conquistaron la tierra"

cuya herencia no le había sido asignada

La tierra que las tribus recibirían una herencia que ellos iban a recibir como posesión permanente. Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "para quien Josué tuvo que asignar la tierra como herencia"

Joshua 18:3

¿Cuánto más van a esperar para entrar en la tierra que el SEÑOR, el DIOS de sus antepasados, les ha entregado?

Josué pregunta esta pregunta en orden para animar a los israelitas tomar posesión de la tierra. TA: "Por tiempo suficiente, tu los has sacado... Él te lo ha dado."

la tierra de arriba a abajo

Las palabras arriba y abajo" significa en toda dirección. TA: "La tierra en toda dirección" o "por toda la tierra"

escribirán una descripción de lo que vean de sus herencias

Esto significa que ellos van a describir las porciones de tierras que cada tribu van a recibir por herencia.

sus herencias

Se habla de la tierra que ellos inspeccionaron como si cada una de las tribus las recibiría como herencia de posesión permanente.

Joshua 18:5**Información general:**

Josué continúa hablando su mensaje a los hijos de Israel.

Ellos la dividirán

"Ellos van a dividir la tierra"

Judá permanecerá

"La tribu de Judá permanecerá"

la casa de José

Aquí la palabra "casa" representa los descendientes de José. Esta frase se refiere a las tribu de Efraín y Manasés. TA: "las tribus de Efraín y Manasés"

Joshua 18:7**Información general:**

Josué continúa este mensaje a los hijos de Israel.

no tienen parte

"no tienen parte de la tierra"

porque el sacerdocio del SEÑOR es su herencia

Josué habla del gran honor que los levitas tienen por servir al SEÑOR como sacerdotes como si hubiera sido algo que ellos heredaron. TA: "porque el sacerdocio del SEÑOR es lo que ellos tienen"

han recibido su herencia

Se habla de las tierra que las tribus recibieron como si fueran herencia que ellos recibieron como posesión permanente. TA: "Han recibido la tierra como su herencia"

Joshua 18:8**Información general:**

Josué habla a los veintiún hombres que fueron a mirar la tierra.

arriba y abajo en la tierra

Las palabras "arriba y abajo" significan en cada dirección. TA: "en cada dirección en la tierra" o "por toda la tierra"

Joshua 18:10**a cada uno se le dio su porción de la tierra**

Esto puede ser ser declarado en forma activa. TA: "a cada tribu Josué le dio una porción en la tierra"

Joshua 18:11**La repartición de tierra para la tribu de Benjamín fue dado a cada uno de sus clanes**

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción alterna: "Cada uno de los clanes de la tribu de Benjamín recibió una porción de tierra"

entre los descendientes de Judá y los descendientes de José

"entre la tierra que le pertenecía a los descendientes de Judá y la tierra de los descendientes de José"

descendientes de José

Esto se refiere a las tribus de Efraín y Manasés.

Bet-avén

Este es el nombre de un lugar.

Joshua 18:13**Luz, Atarot-adar, Bet-Horón, Quiriat-baal, Quiriat-jearim**

Estos son nombres de lugares.

el borde... La frontera

Estos se refieren a la misma cosa

Joshua 18:15**Quiriat-jearim, Efrón, Neftoa, Ben-hinom, Refaim, Hinom, En-rojel**

Estos son nombres de lugares.

Joshua 18:17**En-semes, Geliot, Adumín, Bet-arabá**

Estos son nombres de lugares.

la piedra de Bohán

Esta era una roca bien grande que alguien colocó como una marca y nombrada por un hombre, Bohán. Ver como se tradujo en 15:5.

risco de Bet-arabá

Una tierra que es cuesta abajo o cresta la cual se le llama como un risco. Traducción alterna: "la cuesta de Bet-arabá"

Joshua 18:19**al risco norte de Bet-hogla**

Una tierra que es cuesta abajo o cresta la cual se le llama como un risco. Traducción alterna: "la cuesta de Bet-hogla"

Bet-hogla

Este es el nombre de un lugar.

Esta fue la herencia de la tribu de Benjamín

La tierra que la tribu de Benjamín recibió se menciona como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente.

Traducción alterna: "Esta fue la tierra que la tribu de Benjamín recibió como una herencia."

fue dada a cada uno de sus clanes

Esto puede ser declarado en forma activa.

Traducción alterna: "Josué le dió a cada uno de sus clanes."

Joshua 18:21**Información general**

El escritor enlistó las ciudades que estaban en la tierra que la tribu de Benjamín recibió como herencia.

Sus aldeas

"las aldeas alrededor de ellos"

Joshua 18:25**información general:**

El escritor continúa enlistando las ciudades que estaban en la tierra y que la tribu de Benjamín recibió por herencia.

Esta fue la herencia de Benjamín

Se habla de la tierra y ciudades que la tribu de Benjamín recibió como si fueran una herencia que recibieron como posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Benjamín recibió como herencia"

Chapter 19

¹ La segunda suerte le tocó a Simeón para cada una de las tribus. Su herencia fue en medio de la herencia que pertenecía a la tribu de Judá. ² Tenían como herencia, Berseba, Seba, Molada, ³ Hazar Sual, Bala, Ezem, ⁴ Eltolad, Betul y Horma. ⁵ También Simeón tenía Silcag, Bet-marcabot, ⁶ Bet-lebaot, y Saruhén. Estas fueron trece ciudades, con sus aldeas. ⁷ Simeón tenía Ain, Remón, Eter, y Asán. Estas fueron cuatro ciudades, con sus aldeas. ⁸ Estas con sus aldeas llegaban hasta Baalat-beer (que es Ramat en el Néguev). Esta fue la herencia de la tribu de Simeón dada a sus clanes. ⁹ La herencia de la tribu de Simeón formó parte del territorio de la tribu de Judá. Por ser tan grande la tierra dada a la tribu de Judá, Simeón recibió su herencia de en medio de la tribu de Judá. ¹⁰ La tercera suerte le tocó a la tribu de Zabulón y fue dada a sus clanes. La frontera de su herencia llegaba hasta Sarid. ¹¹ Su frontera llegaba hasta el oeste hacia Marala, tocaba Debeset y hasta el arroyo frente a Jocneam. ¹² De Sarid la frontera giraba hacia el este, la frontera de Quislot Tobar. De ahí hacia Deberat luego hasta Jafía. ¹³ De ahí siguió al oriente hacia Garat Jefer, y luego hacia Ita-Cazin; luego hacia Rimón rodeando hacia Nea. ¹⁴ La frontera hizo un rodeo al norte hacia Hanatón y terminó en el valle de Jefe. ¹⁵ Esta región incluyó las ciudades de Katat, Naalal, Simrón, Idala, y Belén. Habían doce ciudades, incluyendo sus aldeas. ¹⁶ Esta fue la herencia de la tribu de Zabulón que fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. ¹⁷ La cuarta suerte le tocó a Isacar, y fue dada a sus clanes. ¹⁸ su territorio incluyó Jezreel, Quesulot, Sunem, ¹⁹ Hafaraim, Sihón, y Anaharat. ²⁰ También incluía Rabbit, Quisión, Abez, ²¹ Remet, En Ganim, En Hada y Bet Pases. ²² También su frontera tocaba Tabor, Sahazima, y Bet Semes, y terminaba en el Jordán. Habían dieciséis ciudades incluyendo sus aldeas. ²³ Esta fue la herencia de la tribu de Isacar, y fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. ²⁴ La quinta suerte le tocó a la tribu de Aser, y fue dada a sus clanes. ²⁵ Su territorio incluyó Helcat, Halí, Beten, Acsaf, ²⁶ Alamelec, Amad, y Miseal. En el oeste la frontera extendía hasta Monte Carmelo y Sihor Libnat. ²⁷ Luego volteó hacia el oriente Bet Dagon y fue tan lejos, hasta Zabulón, y luego al valle de Jefe. El norte hasta Bet Emec y Neiel. ²⁸ Luego continuó hasta Cabul, hacia el norte. Entonces continuó a Hebrón, Rehob, Hamón, y Caná, hasta Sidón. ²⁹ La frontera dobló hacia Ramá, y luego hacia la ciudad fortificada de Tiro. Luego la frontera doblaba hacia Hosa y terminó en el mar, en la región de Aczib, ³⁰ Uma, Afec, y Rehob. Habían veintidós ciudades incluyendo sus aldeas. ³¹ Esta fue la herencia de la tribu de Aser, y fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. ³² La sexta suerte cayó sobre la tribu de Neftalí, y fue dada a sus clanes. ³³ Su frontera corría desde Helef, desde la encina de Saananim, hacia Adami Neceb y Jabneel, tan lejos como Lacum; terminó en el Jordán. ³⁴ La frontera volteó al oeste a Aznot Tobar y fue a Hucoc; tocó a Zabulón por el sur, y alcanzó Aser en el oeste y Judá en el este del Río Jordán. ³⁵ Las ciudades fortificadas eran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, ³⁶ Adama, Ramá, Hazor, ³⁷ Cedes, Edrei, y En Hazor. ³⁸ También estaban Irón, Migdal El, Horem, Bet Anat, y Bet Semes. Habían diecinueve ciudades, incluyendo sus aldeas. ³⁹ Esta fue la herencia de la tribu de Neftalí, y fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁴⁰ El séptimo lanzamiento de suerte cayó sobre la tribu de Dan, y le fue dada a sus clanes. ⁴¹ El territorio de su herencia incluyó a Zora, Estaol, Irsemes, ⁴² Saalabín, Ajalón y Jetla. ⁴³ También incluía a Elón, Timnat, Ecrón, ⁴⁴ Elteque, Gibetón, Baalat, ⁴⁵ Jehúd, Bene Berac, Gat Rimón, ⁴⁶ Mejarcón y Racón, junto con el territorio que cruza desde Jope. ⁴⁷ Cuando faltó territorio a la tribu de Dan; Dan atacó Lesem, luchó en contra de ella y la capturó. Ellos mataron a todos con espada, tomaron posesión de ella y se establecieron allí. Ellos renombraron a Lesem, la llamaron Dan, debido a su antecesor. ⁴⁸ Esta fue la herencia de la tribu de Dan, y les fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. ⁴⁹ Cuando ellos terminaron la distribución de la tierra como una herencia, el pueblo de Israel dio una herencia de entre ellos mismos a Josué, hijo de Nun. ⁵⁰ Por el mandato del SEÑOR, ellos le dieron a él la ciudad que él pidió, Timnat Sera en la zona montañosa de Efraín. Él reconstruyó la ciudad y vivió allí. ⁵¹ Estas son las herencias que Eleazar el sacerdote, Josué hijo de Nun, y los líderes de tribu de las familias de sus antepasados entre el pueblo de Israel, asignaron por suerte en Silo, ante EL SEÑOR, en la entrada de la tienda de encuentro. Así que ellos terminaron de asignar la tierra.

Joshua 19:1**La segunda suerte le tocó a Simeón**

"La segunda vez que Josué echó a la suerte, el sorteo indicó a la tribu de Simeón"

La segunda

número dos en una lista

y fue asignada a cada uno de los clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué asignó la tierra a cada uno de los clanes"

Su herencia fue en medio de la herencia que pertenecía a la tribu de Judá

Se habla de la tierra como si fuera una herencia que las tribus recibieron como una posesión permanente. TA: "La tierra que ellos recibieron como una herencia estaba en medio de la tierra que la tribu de Judá recibió como herencia"

Joshua 19:2**Información general:**

Este escritor enumera las ciudades que estaban en la tierra que la tribu de Simeón recibió como una herencia.

Tenían en herencia

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Simeón recibió como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Ellos tenían las siguientes ciudades por su heredad"

Joshua 19:5**Información general:**

El escritor continúa enumerando las ciudades que estaban en la tierra de Simeón recibidas como una herencia.

Silcag

Traduce esto de la misma manera que en 15:29.

Joshua 19:8**Esta fue la herencia de la tribu de Simeón**

Se habla de la tierra y ciudades que la tribu de Simeón recibió como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Simeón recibió como herencia."

dada a sus clanes

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "que Josué le entregó a sus clanes"

Por ser tan grande la tierra dada a la tribu de Judá

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "la porción de tierra que Josué asignó a la tribu de Judá"

su herencia de en medio

"el medio de la porción de tierra de Judá"

Joshua 19:10**La tercera suerte**

Traducir esta frase en la misma manera que hiciste en 19:1.

La tercera

numero tres en una lista

Sarid ... Marala ... Debeset ... Jocneam

Estos son los nombres de lugares.

frente a Jocneam

"al otro lado de Jocneam"

Joshua 19:12**Sarid ... Quislot ... Tobar ... Deberat ... Jefia ... Garat**

Jefer ... Ita Cazin ... Rimón ... Nea

Estos son nombres de ciudades.

Joshua 19:14**Hanatón ... Jefte El ... Katat ... Naalal ... Simrón ... Idala ... Belén**

Estos son nombres de lugares.

Belén

Este no es el mismo "Belén" que está al sur de Jerusalén en Judá.

Esta fue la herencia de la tribu de Zabulón

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Zabulón recibió como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y ciudades que la tribu de Zabulón recibió como una herencia"

que fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "que Josué le entregó a sus clanes"

Joshua 19:17**La cuarta suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

La cuarta

número cuatro en la lista

Qesulot ... Sunem ... Hafaraim ... Sihón ... Anaharat

Estos son nombres de ciudades.

Joshua 19:20**Rabit ... Quisión ... Abez ... Remet ... En Ganim ... En**

Hada ... Bet Pases ... Sahazima

Estos son nombres de ciudades.

Joshua 19:23**Esta fue la herencia de la tribu de Isacar**

Se habla de la tierra y las ciudades que las tribus de Isacar recibió como si fueran una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta era la tierra y las ciudades que la tribu de Isacar recibió como herencia"

fue dada sus clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

Joshua 19:24**La quinta suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

La quinta

número cinco en una lista

fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se lo entregó a sus clanes"

Helcat, Halí, Beten, Acsaf, Alamelec, Amad y Miseal ... Sihor Libna

Estos son nombres de ciudades.

Joshua 19:27

Bet Dagon ... valle de Jefe El ... Bet Emec ... Neiel ... Cabul ... Hebrón ... Rehob ... Hamón ... Caná

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 19:29

Hosa ... Aczib ... Uma ... Afec ... Rehob

Estos son los nombres de lugares.

Joshua 19:31**Esta fue la herencia de la tribu de Aser**

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Aser recibió como si fuera herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Aser recibió como herencia"

fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

Joshua 19:32**La sexta suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

La sexta

número seis en una lista

fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

Helef ... Saananim ... Adami Neceb ... Jabneel ... Lacum ... Aznot Tobar ... Hucoc

Estos son los nombres de ciudades.

Joshua 19:35

Sidim ... Zer ... Hamat ... Racat ... Cineret ... Adama ... Ramá ... Hazor ... Edrei ... En Hazor

Estos son los nombres de ciudades.

Hamat

Esto no es la misma localización que "Hamat", pero está localizado en la costa oeste en el mar de Galilea.

Joshua 19:38

Irón ... Migdal El ... Horem ... Bet Anat,

Estos son nombres de ciudades.

Esta fue la herencia de la tribu de Neftalí

Se habla de la tierra y las ciudades que recibió la tribu de Neftalí como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Neftalí recibió como una herencia"

fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué lo entregó a sus clanes"

Joshua 19:40**El séptimo lanzamiento de suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

El séptimo

Número siete en una lista

El territorio de su herencia

Se habla de la tierra que recibió la tribu de Dan como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "El territorio de tierra que recibió la tribu de Dan como herencia"

Zora, Estaol, Irseme, Saalabín, Ajalón y Jetla

Estos son nombres de lugares.

Joshua 19:43

Elón, Timnat, Ecrón, Elteque, Gibetón, Baalat, Jehúd, Bene Berac, Gat Rimón, Mejarcón y Racón

Estos son nombres de ciudades.

frente a Jope

"opuesto a Jope" o "al lado de Jope"

Joshua 19:47

Lesem

Este es el nombre de una ciudad.

Esta fue la herencia de la tribu de Dan

Se habla de la tierra que recibió la tribu de Dan como si fuera herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que recibió la tribu de Dan como herencia"

fue dada a sus clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué lo entregó a sus clanes"

Joshua 19:49

dio una herencia de entre ellos mismos a Josué, hijo de Nun

Se habla de la ciudad que Josué recibió como si fuera una herencia que él recibió como una posesión permanente. TA: "dio una ciudad de entre su propia tierra como una herencia a Josué, hijo de Nun"

Timnat Sera

Este es el nombre de una ciudad.

Joshua 19:51

Estas son las herencias ... asignaron

Se habla de la tierra y las ciudades que las varias tribus recibieron como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Estas son las porciones de tierra y las ciudades ... asignadas como herencias"

Chapter 20

¹ Entonces EL SEÑOR le dijo a Josué: ² "Háblale al pueblo de Israel diciendo: 'Escojan las ciudades de refugio de las cuales Yo les dije a través de las escrituras de Moisés. ³ Hagan esto para que la persona que asesine a otra sin intención pueda refugiarse allí. Estas ciudades serán un lugar de refugio para quien sea buscado por el vengador de la sangre derramada de una persona que haya sido asesinada. ⁴ Él correrá hacia una de esas ciudades y se pondrá en la entrada de la puerta de la ciudad, y explicará su caso a los ancianos de esa ciudad. Entonces ellos lo llevarán dentro de la ciudad y le darán un lugar para vivir entre ellos. ⁵ Y si alguno viene a tratar de vengar la sangre de la persona que fue asesinada, entonces las personas de la ciudad no entregarán a las autoridades a la persona que lo asesinó. Ellos no deben hacer esto, porque él asesinó a su prójimo sin intención y sin odio premeditado hacia él. ⁶ Él debe quedarse en esa ciudad hasta que haya enfrentado a la asamblea para juicio, hasta la muerte del que esté sirviendo como sumo sacerdote en esos días. Entonces el que accidentalmente asesinó a la persona podrá regresar a su pueblo, al pueblo de donde huyó.'" ⁷ Así que los israelitas escogieron a Cedes en Galilea entre los montes de Neftalí, Siquem entre los montes de Efraín y Quiriat-arba (lo mismo que Hebrón) entre los montes de Judá. ⁸ Más allá del Jordán al este de Jericó, escogieron a Beser en el desierto sobre la meseta de la tribu de Rubén; Ramot en Galaad de la tribu de Gad; y Golán en Basán de la tribu de Manasés. ⁹ Estas fueron las ciudades seleccionadas para todos los israelitas y para los extranjeros que residen entre ellos, para que cualquiera que asesinara a una persona sin intención pudiera correr hacia ellas para seguridad. Esta persona no moriría a mano del que quisiera vengar la sangre que fue derramada, hasta que la persona acusada se presentara delante de la asamblea.

Joshua 20:1

por la mano de Moisés

Aquí "mano de Moisés" se refiere a las escrituras que Moisés escribió. Traducción Alterna: "a través de las cosas que Moisés escribió"

asesine sin intención

Esto ocurre cuando una persona accidentalmente asesina a otra persona, sin intención de hacerlo.

vengar la sangre de una persona que ha sido asesinada
Aquí el derramamiento de sangre de una persona representa su muerte. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "vengar la muerte de una persona"

Joshua 20:4

Él correrá

Aquí la palabra "él" se refiere a la persona quien sin intención asesina a alguien.

explicará su caso a los ancianos de la ciudad

"convencer a los ancianos de la ciudad que él no asesinó intencionalmente la persona.

Entonces ellos lo llevarán

La palabra "ellos" se refiere a los ancianos y "él" se refiere a la persona que sin intención asesinó a alguien.

vivir entre ellos

Esto se refiere a toda la ciudad, no sólo a los ancianos.

Joshua 20:5

vengar la sangre de la persona que fue asesinada

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "vengar la muerte de una persona". Ve como tradujiste esto en 20:1.

entregar

Esta expresión significa entregar a la autoridad de otro.

asesinó a su vecino sin intención...asesinó accidentalmente a la persona.

Estas frases significan lo mismo.

parado ante la asamblea

Esta es una frase que describe la búsqueda de justicia de una corte de la asamblea de su conciudadanos.

Joshua 20:7

Información General:

Hay muchos nombres en esta sección.

el Jordán

Este es un nombre corto para el Río Jordán.

Joshua 20:9

no morirá por la mano de aquel

Aquí "por la mano" significa que esta persona será el agente directo quien asesinó el fugitivo. Traducción Alterna: "no será asesinado por aquel"

vengar la sangre que fue derramada

Esto puede ser declarado en forma activa.

Traducción Alternativa: "vengar la muerte de una

persona." Observa como tradujiste una frase similar en 20:1.

Chapter 21

¹ Entonces los jefes de los clanes de los levitas vinieron al sacerdote Eleazar, a Josué hijo de Nun y a los líderes de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel. ² Les dijeron a ellos en Silo en la tierra de Canaán: "EL SEÑOR les ordenó, a través de Moisés, que nos den a nosotros ciudades en donde vivir, con tierras de pastizales para nuestros ganados." ³ Así por mandamiento del SEÑOR, los israelitas dieron a los levitas de su heredad las siguientes ciudades, incluyendo sus pastizales. ⁴ Y este fue el resultado de hechar a la suerte los clanes de los coatitas: los sacerdotes -los descendientes de Aarón que eran levitas, recibieron trece ciudades entregadas de la tribu de Judá, de la tribu de Simeón y de la tribu de Benjamín. ⁵ El resto del clan de los Coatitas recibieron por suerte diez ciudades de los clanes de la tribu de Efraín, Dan y la media tribu de Manasés. ⁶ Y a los descendientes de Gersón fueron dados por suerte trece ciudades de los clanes de las tribus de Isacar, Aser, Neftalí y la media tribu de Manasés en Basán. ⁷ Los descendientes de Merari recibieron doce ciudades de las tribus de Rubén, Gad y Zabulón. ⁸ Los israelitas dieron por suerte a los levitas estas ciudades, incluyendo sus pastizales, como EL SEÑOR había ordenado a través de Moisés. ⁹ De las tribus de Judá y Simeón, les asignaron tierras de las siguientes ciudades, aquí mencionadas por nombres. ¹⁰ Estas ciudades fueron entregadas a los descendientes de Aarón, que estaban entre los clanes de Coatitas, que a su vez eran de la tribu de Leví. Porque ellos fueron los primeros en salir sorteados. ¹¹ Los israelitas le dieron Quiriat Arba (Arba había sido el padre de Anac), el mismo sitio de Hebrón, entre los montes de Judá, alrededor de los pastizales. ¹² Pero los campos de la ciudad y sus aldeas ya habían sido dados a Caleb, hijo de Jefone, como su posesión. ¹³ A los descendientes del sacerdote Aarón, le dieron Hebrón, con sus pastizales, que era una ciudad de refugio a cualquiera que asesinara sin intención, y Libna con sus pastizales, ¹⁴ Jatir con sus pastizales y Estemoa con sus pastizales. ¹⁵ También le dieron Holón con sus pastizales, Debir con sus pastizales, ¹⁶ Aín con sus pastizales, Jutta con sus pastizales y Bet Semes con sus pastizales. Eran nueve ciudades que fueron dadas de estas dos tribus. ¹⁷ De la tribu de Benjamín dieron a Gabaón con sus pastizales, Geba con sus pastizales, ¹⁸ Anatot con sus pastizales y Almón con las afueras de la ciudad, cuatro ciudades. ¹⁹ Las ciudades entregadas a los sacerdotes, descendientes de Aarón, eran trece ciudades en total, incluyendo sus pastizales. ²⁰ Al igual que al resto de la familia de Coat, los levitas que pertenecían a la familia de Coat, tenían ciudades entregadas a ellos a la suerte, de la tribu de Efraín. ²¹ A ellos les fueron entregada Siquem con sus pastizales entre los montes de Efraín, una ciudad de refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención, Gezer con sus pastizales, ²² Kibsaím con sus pastizales y Bet Horón con sus pastizales, cuatro ciudades en total. ²³ De la tribu de Dan, al clan de Coat le fue entregado Elteque con sus pastizales, ²⁴ Ajalón con sus pastizales y Gat Rimón con sus pastizales, cuatro ciudades en total. ²⁵ De la media tribu de Manasés, al clan de Coat le fue entregado Taanac con sus pastizales y Gat Rimón con sus pastizales, dos ciudades. ²⁶ Habían diez ciudades en total para el resto de los clanes de los Coalitas, incluyendo sus pastizales. ²⁷ De la media tribu de Manasés, a los clanes de Gersón, estos eran otros clanes levitas y ellos entregaron Golán en Balsán con sus pastizales, una ciudad de refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención, acompañado de Beestera con sus pastizales, dos ciudades en total. ²⁸ A los clanes de Gersón también entregaron Cisón de la tribu de Isacar, acompañado de sus pastizales, Dabera con sus pastizales, ²⁹ Jarmuth con sus pastizales y En-ganim con sus pastizales, cuatro ciudades. ³⁰ De la tribu de Aser, entregaron Miseal con sus pastizales, Abdón con sus pastizales, ³¹ Helcat con sus pastizales y Rehob con sus pastizales, cuatro ciudades en total. ³² De la tribu de Neftalí, entregaron los clanes de Gersón Cedes en Galilea con sus pastizales, una ciudad refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención; Hamot-dor con sus pastizales y Cartán con sus pastizales, tres ciudades en total. ³³ Habían trece ciudades en total, de todos los clanes de Gersón, incluyendo sus pastizales. ³⁴ Al resto de los levitas, del clan de Merari, fueron entregados de la tribu de Zabulón: Jocneam con sus pastizales, Carta con sus pastizales, ³⁵ Dimna con sus pastizales y Naalal con sus pastizales, cuatro ciudades en total. ³⁶ A los clanes de Merari se les entregaron de la tribu de Rubén: Beser con sus pastizales, Jahaza con sus pastizales, ³⁷ Cademot con sus pastizales y Mefaat con sus pastizales, cuatro ciudades. ³⁸ De la tribu de Gad, se le dio Ramot en Galaad con sus pastizales, una ciudad de refugio para cualquiera que asesinaba a otro involuntariamente, y Mahanaim con sus pastizales. ³⁹ A los clanes de Merari les fueron también dados a Hesbón, con sus pastizales, y Jazer con pastizales. Estas fueron cuatro ciudades en total. ⁴⁰ Todas estas fueron las ciudades de varios clanes de Merari, quienes eran de la tribu de Leví, doce ciudades en total les fueron dadas a ellos al lanzar las suertes. ⁴¹ Las ciudades de los levitas tomadas desde el centro de la tierra propiedad del pueblo de Israel, fueron cuarenta y ocho ciudades, incluyendo sus pastizales. ⁴² Cada una de estas ciudades, tenían

alrededor sus pastizales. Así fue con todas estas ciudades. ⁴³ Así que EL SEÑOR le dio a Israel toda la tierra que ÉL juró darle a sus antepasados. Los israelitas tomaron posesión de ella y se establecieron allí. ⁴⁴ Luego EL SEÑOR les dio descanso en cada lado, tal como ÉL le había jurado a sus antepasados. Ni uno de sus enemigos podía derrotarlos. EL SEÑOR les entregó a sus enemigos en sus manos. ⁴⁵ Ni una cosa, entre todas las buenas promesas que EL SEÑOR le había hablado a la casa de Israel, falló en hacerse realidad. Todo se cumplió.

Joshua 21:1

Eleazar ... Nun

Estos son nombres de hombres.

Les hablaron a ellos

"Los levitas le dijeron"

El SEÑOR les ordenó a través de Moisés

La frase "a través de" significa que el SEÑOR usó a Moisés como el agente para entregar su mandato. TA: "El SEÑOR le dijo a Moisés que les ordenara"

Joshua 21:3

las siguientes ciudades

Esto se refiere a las ciudades que se enumerarán en los siguientes versículos.

Joshua 21:4

hechar a la suerte

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Ver cómo se tradujo esto en el 19:1.

coalitas

Estos sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat.

trece ciudades ... diez ciudades
números de ciudades

media tribu

La mitad de la tribu, porque la otra mitad recibió su herencia antes de cruzar el Río Jordán.

Joshua 21:6

Gersón

Gersón era uno de los hijos de Leví.

dados por suerte

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Ver cómo se tradujo esto en el 19:1.

Merari

Merari era uno de los hijos de Leví.

Joshua 21:8

el SEÑOR había ordenado a través de Moisés

La frase "a través de" aquí significa que el SEÑOR usó a Moisés como el agente para entregar su mandato. TA: "El SEÑOR le dijo a Moisés que les ordenara"

clanes de coalitas

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. Vea cómo usted tradujo esto en el 21:4.

dieron por suerte

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

Joshua 21:11

Arba había sido el padre de Anac

Esta es una información de trasfondo sobre el nombre del hombre quien fundó la ciudad de Quiriat Arba.

Anac

Este es el nombre de un hombre.

los montes

Un área de tierra con elevaciones naturales, más pequeñas que las montañas.

pastizales

Un área cubierta con pasto o plantas adecuadas para el pastoreo de una hacienda o ganado.

campos de la ciudad

Áreas de tierra abierta, usualmente, plantadas con cultivos alrededor y que pertenecen a la ciudad.

aldeas

Pequeñas comunidades, usualmente más pequeñas que un pueblo.

Joshua 21:13

Libna ... Jatir ... Estemoa ... Holón ... Debir ... Aín ... Jutta
Estos son todos nombres de ciudades.

nueve ciudades ... dos tribus

El número de ciudades y tribus en el pasaje.

Joshua 21:17**De la tribu de Benjamín dieron a Gabaón**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La tribu de Benjamín le dio a Gabaón"

Geba ... Anatot ... Almón

Estos son nombres de ciudades.

trece ciudades

"13 ciudades"

Joshua 21:20**la familia de Coat**

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. (Ver: ranslate_names)

tenían ciudades entregadas a ellos

Esto puede declararse en forma activa. TA: "ellos recibieron ciudades"

a la suerte

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

Gezer ... Kibsaím ... Bet Horón

nombres de ciudades

cuatro ciudades en total

Esto se refiere a la lista por el número total.

Joshua 21:23**De la tribu de Dan, el clan de Coat era entregado Elteque**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La tribu de Dan le dio al clan de Coat, Elteque"

el clan de Coat

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. Vea cómo usted tradujo una frase similar en el 21:20. (Ver: ranslate_names)

Elteque ... Gibetón ... Ajalón ... Gat Rimón

Estos son nombres de ciudades.

cuatro ciudades

Esto se refiere al número de ciudades.

Joshua 21:25**De la media tribu de Manasés, el clan de Coat le fue entregado Taanac**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La mitad de la tribu de Manasés le dio al clan de Coat, Taanac"

Taanac ... Gat Rimón

Estos son nombres de ciudades.

dos ciudades ... diez ciudades en total

números de las ciudades enumeradas

clan de Coat ... clanes de los coalitas

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. Vea cómo usted tradujo una frase similar en el 21:4. (Ver: ranslate_names)

Joshua 21:27**De la media tribu de Manasés, a los clanes de Gersón, estos eran otros clanes levitas y ellos entregaron Golán**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La mitad de la tribu de Manasés, otros clanes levitas, recibieron de la mitad de la tribu de Manasés, Golán"

Golán ... Beestera

nombres de ciudades

asesinara a otro sin intención

Esto se refiere a una muerte que resultó de una acción no intencionada para lastimar a una persona.

dos ciudades

número de ciudades

Joshua 21:28**A los clanes de Gersón también entregaron Cisón**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Gersón también recibieron a Cisón"

Cisón ... Daberaat ... Jarmut ... En-ganim ... Miseal ... Abdón ... Helcat ... Rehob

nombres de ciudades

De la tribu de Aser, entregaron Miseal

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Ellos recibieron de la tribu de Aser, Miseal"

cuatro ciudades en total

Esto se refiere al número de ciudades enumeradas.

Joshua 21:32**De la tribu de Neftalí, entregaron los clanes de Gersón Cedes**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Gersón recibieron de la tribu de Neftalí, Cedes"

Gersón

Este es el nombre de una persona.

Hamot-dor ... Cartán

Estos son los nombres de ciudades.

trece ciudades en total
"13 ciudades en total"

Joshua 21:34

Al resto de los levitas , del clan de Merari, fueron entregados de la tribu de Zabulón: Jocneam
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "El resto de los levitas, los clanes de Merari, recibieron de la tribu de Zabulón, Jocneam"

Merari
nombre de una persona

Jocneam ... Carta ... Dimna ... Naalal
nombres de ciudades

cuatro ciudades en total
Las ciudades son referidas en total como un número.

Joshua 21:36

A los clanes de Merari se les entregaron de la tribu de Rubén: Beser
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Merari recibieron de la tribu de Rubén, Beser"

cuatro ciudades
Esto se refiere al número total de ciudades.

Beser ... Jahaza ... Cademot ... Mefaat ... Ramot
nombres de ciudades

De la tribu de Gad, se le dio Ramot
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Ellos recibieron de la tribu de Gad, Ramot"

Mahanaim
Este es el nombre de una ciudad.

Joshua 21:39

Los clanes de Merari fueron también dados a Hesbón
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Merari también recibieron a Hesbón"

Hesbón ... Jazer
Estos son los nombres de ciudades.

doce ciudades en total
"12 ciudades en total"

doce ciudades en total les fueron dadas a ellos al lanzar las suertes
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "ellos recibieron estas doce ciudades la suerte"

al lanzar las suertes
Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

Joshua 21:41

Las ciudades de los levitas tomadas desde el centro de la tierra
Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los levitas recibieron sus ciudades desde el centro de la tierra"

cuarenta y ocho ciudades
ocho ciudades - "48 ciudades"

Joshua 21:43

Él juró
"Él dio un juramento"

Ni uno de sus enemigos podía derrotarlos
Esto está expresado en una manera negativa para fortalecer la oración. TA: "Ellos derrotaron a cada uno de sus enemigos"

les dio a sus enemigos en sus manos
Aquí "en sus manos" significa "en su poder." TA: "les dieron el poder para derrotar a todos sus enemigos"

Ni una cosa, entre todas las buenas promesas que el SEÑOR le había hablado a la casa de Israel, falló en hacerse realidad
Esto está expresado en una manera negativa para fortalecer la oración. TA: "Cada uno de las buenas promesas que el SEÑOR ha hablado a la casa de Israel se volvió realidad"

Chapter 22

¹ Para ese tiempo Josué llamó a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés. ² Él les dijo: "Ustedes han hecho todo lo que Moisés el siervo del SEÑOR les encomendó. Ustedes han obedecido mi voz en todo lo que les ordené. ³ Ustedes no han abandonado a sus hermanos todos estos días, hasta hoy. Y han cumplido con los deberes requeridos por los mandamientos del SEÑOR su DIOS. ⁴ Ahora EL SEÑOR su DIOS les ha dado descanso a sus hermanos, justo lo que les prometió. Por lo tanto regresen a sus tiendas en las tierras que les pertenecen, las cuales Moisés el siervo del SEÑOR les dio al otro lado del Jordán. ⁵ Solo tengan cuidado en cumplir los mandamientos y la ley que Moisés el siervo del SEÑOR les encomendó, de amar al SEÑOR tu DIOS, de caminar en todos sus caminos, de guardar sus mandamientos, y de seguirlo y adorarlo con todo su corazón y con toda su alma. ⁶ Así que Josué los bendijo y los despidió, y ellos volvieron a sus tiendas. ⁷ Ahora, para la media tribu de Manasés, Moisés les había dado una herencia en Basán, pero a la otra mitad, Josué les dio herencia junto a sus hermanos en la tierra del oeste del Jordán. Josué los envió hacia sus tiendas; él los bendijo ⁸ y les dijo: "Vuelvan a sus tiendas con dinero, ganado, plata, oro, bronce, hierro, y muchos vestidos. Dividan el botín de todos sus enemigos con sus hermanos." ⁹ Así que los descendientes de Rubén, los descendientes de Gad y la media tribu de Manasés retornaron a casa, dejando al pueblo de Israel en Silo, el cual está en la tierra de Canaán. Ellos se fueron a la región de Galaad, a su propia tierra, la cual les pertenecía, en obediencia al mandamiento del SEÑOR, por la mano de Moisés. ¹⁰ Cuando ellos vinieron al Jordán que está en la tierra de Canaán, los rubenitas y los gaditas y la media la tribu de Manasés construyeron un altar al lado del Jordán, un altar muy grande y prominente. ¹¹ El pueblo de Israel oyó sobre esto y dijo: "¡Miren! El pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés han edificado un altar en la parte frontal de la tierra de Canaán, en Galaad, en la región cerca del Jordán, en el lado que pertenece al pueblo de Israel." ¹² Cuando el pueblo de Israel escuchó de esto, toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió juntos en Silo para subir y hacer guerra en contra de ellos. ¹³ Luego el pueblo de Israel envió mensajeros a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad. Ellos también enviaron a Finees hijo de Eleazar, el sacerdote, ¹⁴ y con él diez líderes, uno de cada una de las familias ancestrales de Israel, y cada uno de ellos era la cabeza de un clan dentro del pueblo de Israel. ¹⁵ Ellos vinieron al pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad y les dijeron: ¹⁶ "Toda la asamblea del SEÑOR dice esto: '¿Qué es esta infidelidad que ustedes han cometido en contra del DIOS de Israel, apartándose en este día de seguir al SEÑOR, haciéndose un altar para ustedes en este día en rebelión en contra del SEÑOR? ¹⁷ ¿No fue nuestro pecado en Peor suficiente para nosotros? Todavía no nos hemos purificado de él. Por este pecado vino una plaga en la asamblea del SEÑOR. ¹⁸ ¿Debían también ustedes apartarse de seguir al SEÑOR en este día? Si también se rebelan en contra del SEÑOR hoy, mañana ÉL estará molesto con toda la asamblea de Israel. ¹⁹ Si la tierra que ustedes poseen está contaminada, entonces ustedes deben pasar a la tierra donde está el tabernáculo del SEÑOR levantado y tomar para ustedes una posesión entre nosotros. Sólo no se rebelen en contra del SEÑOR, ni se rebelen en contra de nosotros edificando un altar para ustedes aparte del altar del SEÑOR nuestro DIOS. ²⁰ ¿Acaso Acán hijo de Zera no faltó a su palabra en cuanto a aquellas cosas que habían sido reservadas para DIOS? Y ¿no cayó la ira en el pueblo de Israel? Ese hombre no pereció solo por su iniquidad.'" ²¹ Entonces las tribus de Rubén, Gad, y la media tribu de Manasés contestaron en respuesta a los líderes de los clanes de Israel: ²² "¡EL SEÑOR, DIOS, TODOPODEROSO! ¡EL SEÑOR, DIOS. TODOPODEROSO! ¡ÉL sabe y hace saber a Israel mismo! Si fue en rebelión o si faltamos a nuestra palabra en contra del SEÑOR, no nos libres en este día ²³ por haber construido un altar para apartarnos de seguir al SEÑOR. Si nosotros construimos ese altar para ofrecer en él, ofrenda quemada, de granos o de paz, entonces que EL SEÑOR nos haga pagar por ello. ²⁴ ¡No! Lo hicimos por temor que en el tiempo por venir sus hijos pudiesen decir a nuestros hijos: '¿Qué tienen ustedes que ver con EL SEÑOR, EL DIOS de Israel? ²⁵ Puesto que EL SEÑOR ha hecho al Jordán una frontera entre nosotros y ustedes. Ustedes pueblo de Rubén y pueblo de Gad, no tienen nada que ver con EL SEÑOR.' Así que sus hijos podrían hacer que nuestros hijos dejaran de adorar al SEÑOR. ²⁶ Así que nosotros dijimos, 'Construyamos ahora un altar, no para quemar ofrenda ni para sacrificios, ²⁷ sino para ser testigo entre nosotros y ustedes, y entre nuestras generaciones después de nosotros, que cumplamos con el servicio del SEÑOR delante de ÉL, con nuestra ofrenda quemada y con nuestros sacrificios y con nuestras ofrendas de paz, para que vuestros hijos nunca digan a nuestros hijos en el tiempo por venir: "No tienen parte en EL SEÑOR"'. ²⁸ Así que dijimos: 'Si esto fuere dicho a nosotros o a nuestros descendientes en el tiempo por venir, nosotros diríamos: "¡Miren! Esta es una copia del altar del SEÑOR, el cual nuestros ancestros hicieron, no para quemar ofrenda, ni para sacrificios, sino como un testimonio entre nosotros y ustedes. ²⁹ Que esté lejos de nosotros rebearnos en contra del SEÑOR, y hoy apartarnos de seguirle a ÉL construyendo

un altar para ofrenda quemada, ofrenda de granos o sacrificio, aparte del altar del SEÑOR nuestro DIOS que está delante de su tabernáculo." ³⁰ Cuando Finees el sacerdote y los líderes del pueblo, que son, las cabezas de los clanes de Israel que estaban con él, escucharon las palabras que el pueblo de Rubén, Gad y Manasés dijeron, les parecieron buenas ante sus ojos. ³¹ Finees, hijo de Eleazar el sacerdote, dijo al pueblo de Rubén, Gad y Manasés: "Hoy sabemos que EL SEÑOR está entre nosotros, porque ustedes no han cometido traición en contra de ÉL. Ahora, ustedes han rescatado al pueblo de Israel de la mano del SEÑOR." ³² Entones Finees, hijo del sacerdote Eleazar, y los líderes regresaron de los rubenitas y de los gaditas, fuera de la tierra de Galaad, de regreso a la tierra de Canaán, al pueblo de Israel, y trajeron de vuelta palabra a ellos. ³³ Su reporte fue bueno ante los ojos del pueblo de Israel. El pueblo de Israel bendijo a DIOS y no habló más sobre hacer guerra en contra de los rubenitas y los gaditas, para destruir la tierra en donde ellos se habían establecido. ³⁴ Los rubenitas y los gaditas llamaron al altar "Testigo", pues ellos dijeron: "Es un testigo entre nosotros, que EL SEÑOR es DIOS."

Joshua 22:1

Rubenitas

gente de la tribu de Rubén

gaditas

gente de la tribu de Gad

obedecieron mi voz

Aquí "mi voz" se refiere a las cosas que Josué había dicho. TA: "obedecieron todo lo que dije"

no han abandonado a sus hermanos

Esto puede ser afirmado en una manera positiva.
TA: "Tú has permanecido con tus hermanos"

Joshua 22:4

caminar en todos Sus caminos

Una persona que obedece al SEÑOR se habla como si estuviese andando por los caminos del SEÑOR.
TA: "obedecer todo lo que Él dice"

con todo tu corazón y con toda tu alma

Los términos "corazón" y "alma" aquí son utilizados juntos para referirse a la persona entera. TA: "con todo lo que piensas y sientes" o "con todo tu ser"

Joshua 22:7

el Jordán

Es un nombre corto para el río Jordán

hierro

es un metal duro, fuerte y magnético

saquear

El ejército vencedor tomaría todo lo de valor de la gente que conquistaron

Joshua 22:9

el mandamiento del SEÑOR, por la mano de Moisés

La frase "por la mano de" aquí significa que el SEÑOR utilizó a Moisés como el agente para cumplir su mandamiento. TA: "el mandamiento que el SEÑOR le dió a Moisés para ustedes"

Joshua 22:10

el Jordán

Es un nombre corto para el río Jordán

en la parte frontal de la tierra de Canaán

Las tribus israelitas que vivían al otro lado del río Jordán entrarían a Canaán por el lugar donde construyeron el altar. De este lugar se habla como si fuera el "frente" o "la entrada" a Canaán donde vivían las otras tribus. TA: "en la entrada a la tierra de Canaán"

Galaad

Nombre de una ciudad

Joshua 22:12

guerra

un estado de conflicto armado entre dos naciones o grupos de personas.

Joshua 22:13

Eleazar

Nombre de un hombre

Joshua 22:15

Toda la asamblea del SEÑOR dice esto

Se habla de todo el pueblo de Israel en singular como si fuera una persona. TA: "Todos los israelitas estan preguntando" (UDB)

Joshua 22:17

¿No fue nuestro pecado en Peor suficiente para nosotros?

Esta pregunta enfatiza cuan serio fue su pecado anterior. TA: "¡Nosotros ya habíamos pecado terriblemente en Peor!"

Peor

Este es el nombre de un lugar. Traduzca el nombre de la misma manera que en 13:20.

Todavía no nos hemos purificado de él
 Esto se puede afirmar de forma positiva. TA:
 "Nosotros todavía estamos lidiando con la vergüenza de ese pecado"

¿Debían también ustedes apartarse de seguir al SEÑOR en este día presente?

Esta pregunta se utiliza para reprender al pueblo por su pecado. Esto se puede escribir como una declaración. TA: "¡Ustedes no deben alejarse del SEÑOR hoy!"

Joshua 22:19

Acán... Zera
 Son nombres de hombres

¿Acaso Acán, hijo de Zera, no rompió la fe en cuanto a aquellas cosas que habían sido reservadas para Dios? Y ¿No cayó la ira en el pueblo de Israel?

Estas preguntas son usadas para recordarle al pueblo del castigo por sus pecados pasados. Estas preguntas pueden ser escritas como declaraciones. TA: "Acán, hijo de Zera, pecó al tomar cosas que eran reservadas para Dios. ¡Y por eso Dios castigó a todo el pueblo de Israel!"

Joshua 22:21

Si fue en rebelión... que el SEÑOR nos haga pagar por ello

Las tres tribus están haciendo dos declaraciones hipotéticas que ellos insisten que no son ciertas. Ellos no construyeron el altar para adorar a otro dios.

Joshua 22:24

Información General:

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés dan sus contestaciones.

sus hijos pudiesen decir a nuestros hijos... el Dios de Israel?

Esto es una acusación hipotética que las tres tribus piensan que los hijos de otras tribus pudieran hacer algún tiempo en el futuro.

¿Que tienen ustedes que ver con el SEÑOR, el Dios de Israel?

Las tres tribus utilizan esta pregunta retórica para enfatizar la situación que ellos están tratando de evitar. Esto puede ser escrito como una declaración. TA: "¡Ustedes no tienen nada que ver con el SEÑOR, el Dios de Israel!"

Joshua 22:25

Información General:

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés continúan su respuesta.

Puesto que el SEÑOR ha hecho el Jordán... no tienen nada que ver con el SEÑOR

Esta es la continuación de la acusación hipotética que las tres tribus piensan que los hijos de las otras tribus pudieran hacer algún tiempo en el futuro.

el Jordán

Esto es un nombre corto para el río Jordán

Así que sus hijos podrían hacer que nuestros hijos cesaran de adorar al SEÑOR

Las tres tribus construyeron el altar para evitar que esta situación hipotética ocurriera en el futuro.

Joshua 22:26

Información General:

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés ahora dan su contestación.

para ser testigo entre nosotros y ustedes

Se habla del altar como si fuera un testigo que pudiera testificar sobre los bienes de las tres tribus.

para que sus hijos nunca digan a nuestros hijos en el tiempo por venir: "No tienen parte en el SEÑOR"

Esta es la situación hipotética que las tres tribus no querían que pasara.

No tienen parte

"No tienen porción" o "no tienen herencia"

Joshua 22:28

Información General

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés ahora terminan su contestación.

Si esto fuere dicho... un testigo entre nosotros y ustedes."

Las tres tribus están describiendo su potencial contestación a una acusación que puede o no ser hecha en algún tiempo futuro.

Que esté lejos de nosotros rebelarnos

Se habla de la improbabilidad de que ellos se rebelaran como si fuera algo que está a una gran distancia de ellos. TA: "Nosotros ciertamente no nos rebelaremos"

apartarnos de seguirle a Él

Se habla de parar de seguir al SEÑOR como si fuera apartarse de Él . TA: "dejar de seguirlo"

Joshua 22:30

escucharon las palabras

Aquí "palabras" se refiere al mensaje formado por las palabras. TA: "escuché el mensaje"

les parecieron buenas ante sus ojos

Aquí "en sus ojos" significa "en su opinión"

cometido este abuso de fe en contra de Él
"han roto su promesa con Él"

ustedes han rescatado al pueblo de Israel de la mano del SEÑOR."

Aquí "la mano de el SEÑOR" se refiere a su castigo.
Se habla de proteger a la gente como rescatarlos de su mano. TA: "tú has evitado que el SEÑOR nos castigue"

Joshua 22:32

Su reporte fue bueno ante los ojos del pueblo

Aquí "bueno ante los ojos" quiere decir "aceptado."
TA: "El pueblo aceptó el reporte de los líderes."

destruir la tierra
"destruir todo en la tierra"

Joshua 22:34

pues ellos dijeron

Esto se refiere a los rubenitas y los gaditas

Es un testigo entre nosotros

Se habla del altar como si fuese un testigo que pudiera testificar por las tres tribus.

Chapter 23

¹ Y después de muchos días, cuando EL SEÑOR le había dado descanso a Israel de todos sus enemigos que los rodeaban, Josué era muy mayor. ² Josué llamó a todo Israel, a sus ancianos, a sus líderes, a sus jueces y a sus oficiales y les dijo: "Yo estoy muy viejo. ³ Ustedes han visto todo lo que EL SEÑOR su DIOS ha hecho con todas las naciones por su bien, porque ha sido EL SEÑOR su DIOS quien ha peleado por ustedes. ⁴ ¡Miren! Yo les he asignado a ustedes las naciones que quedan por ser conquistadas como herencia para sus tribus, junto con todas las naciones que ya yo he destruido, desde el Jordán hasta el Mar Grande en el oeste. ⁵ EL SEÑOR tu DIOS los echará fuera. ÉL los empujará afuera por ustedes. ÉL tomará su tierra, y ustedes se apoderaran de ella, como EL SEÑOR vuestro DIOS les ha prometido. ⁶ Sean muy fuertes, para que mantengan y hagan todo lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, sin voltear a mano derecha ni a mano izquierda, ⁷ para que no se mezclen con estas naciones que se quedaron con ustedes o mencionen los nombres de sus dioses, juren por ellos, los adoren o se inclinen a ellos. ⁸ Mejor, ustedes deben inclinarse al SEÑOR su DIOS como han hecho hasta este día. ⁹ Porque EL SEÑOR ha echado de delante de ustedes grandes, fuertes naciones. Y en cuanto a ustedes, a ninguna le ha sido posible pararse ante ustedes hasta este día. ¹⁰ Cualquier hombre de entre ustedes hará que miles corran huyendo, porque EL SEÑOR su DIOS, es ÉL que pelea por ustedes, como ÉL, se los ha prometido. ¹¹ Presten particular atención, para que puedan amar al SEÑOR su DIOS. ¹² Pero si le dan la espalda y se inclinan a los sobrevivientes de estas naciones quienes son un remanente entre ustedes, o si ustedes se casan con ellos, o si ustedes se juntan con ellos y ellos con ustedes, ¹³ entonces, sepan de seguro que EL SEÑOR su DIOS ya no sacará estas naciones de entre ustedes. En cambio, ellos serán un lazo y trampa para ustedes, látigos en sus espaldas y espinas en sus ojos, hasta que ustedes mueran de esta buena tierra que EL SEÑOR su DIOS les ha dado a ustedes. ¹⁴ Y ahora yo me voy del camino de toda la tierra, y ustedes saben con todos sus corazones y sus almas que no ha fallado ni una palabra en volverse realidad para todas las cosas buenas que EL SEÑOR su DIOS les ha prometido sobre ustedes. Todas estas cosas han llegado para ustedes. Ninguna ha fallado. ¹⁵ Pero así como toda palabra que EL SEÑOR su DIOS les ha prometido, así EL SEÑOR les traerá sobre ustedes todas las cosas malas hasta que ÉL los haya destruido de esta buena tierra que EL SEÑOR su DIOS les ha dado. ¹⁶ ÉL hará esto si ustedes rompen el pacto del SEÑOR su DIOS, el cual ÉL te ordenó mantener. Si ustedes van y adoran otros dioses y se inclinan a ellos, entonces la ira del SEÑOR se encenderá contra de ustedes, y ustedes morirán rápidamente en la buena tierra que ÉL les ha dado."

Joshua 23:1

muy anciano
vivió por muchos años

mencionar
hablar de

Joshua 23:4

el Jordán
Este es un nombre abreviado para el río Jordán.

en el oeste
Esto indica la dirección de la puesta del sol.

aferrarse al SEÑOR
"apoyarse fuertemente a SEÑOR." Creyendo en el SEÑOR es como decir que ellos se apoyan fuertemente a ÉL. TA: "continuar creyendo en el SEÑOR"

Joshua 23:6

no te vuelvas ni a mano derecha ni a mano izquierda
Se habla de desobedeciendo los comandos de la ley de Moisés como decir girar a la derecha o a la izquierda alejándose de un camino.

tu no podrás mezclar
Posibles significados son 1) tener una amistad cercana con ellos 2) casándose entre ellos.

hasta este día
"hasta el tiempo presente"

Joshua 23:9

pararse ante ti
Aquí "pararse" representa sostener una batalla en el suelo. La palabra "ti" se refiere a toda la nación de Israel.

sencillo
"uno"

mil
"1,000"

Joshua 23:12

Aferrarse a los sobrevivientes de estas naciones

Aceptando las creencias de estas naciones es dicho como el aferrarse a ellas fuertemente. TA: "aceptar las creencias de los sobrevivientes de estas naciones."

un cepo y una trampa

Las palabras "cepo" y "trampa" significan básicamente lo mismo. Estas palabras juntas hablan de las otras naciones como si fueran trampas de muerte que causarán dificultades a Israel.

látigos en sus espaldas y espinas en sus ojos

Estas frases hablan de las dificultades que estas naciones causarán a Israel como si fuera tan dolorosa como látigos y espinas.

Joshua 23:14

Voy por el camino de toda la tierra

Josué usa este término cordial para referirse a su muerte. TA: "Yo me voy a morir"

saber con todos nuestros corazones y almas

Aquí las palabras "corazones" y "almas" tienen un significado similar. Juntas ellas enfatizan un profundo conocimiento personal.

ni una palabra ha fallado en hacerse realidad.

Estas palabras enfatizan que las promesas del SEÑOR todas se han cumplido. Ésto se puede expresar en forma positiva. TA: "cada palabra se ha hecho realidad"

Joshua 23:16

Él hará esto

Esto se refiere a las amenazas de castigo advertidas en el versículo anterior.

Adorar a otros dioses y postrarse ante ellos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo. La segunda describe como el pueblo "adora otros dioses".

la ira del SEÑOR será encendida contra ti

"Encendida" es una metáfora para el comienzo de la ira del SEÑOR es como un fuego que se enciende fácilmente como prender pasto seco o pequeñas ramas. TA: "El SEÑOR comensará a enojarse contigo"

Chapter 24

¹ Luego Josué reunió a todas las tribus de Israel en Siquem y llamó a los ancianos de Israel, a sus líderes, a sus jueces, y a sus oficiales, y ellos se presentaron ante DIOS. ² Josué dijo a todas las personas: "Esto es lo que EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, dice: 'Sus ancestros hace mucho tiempo vivieron más allá del Río Eufrates, Taré, el padre de Abraham y el padre de Nacor, y ellos adoraban otros dioses. ³ Pero yo tomé tu padre desde más allá del Eufrates y lo llevé a la tierra de Canaán, y le di muchos descendientes mediante su hijo Isaac. ⁴ Y a Isaac yo le di a Jacob y Esaú. A Esaú le di la región montañosa de Seir como propiedad, pero Jacob y sus hijos fueron hacia Egipto. ⁵ YO envié a Moisés y a Aarón, y afligí a los egipcios con plagas. Después de eso, te saqué de ahí. ⁶ YO traje a tus ancestros fuera de Egipto, y vinieron al mar. Los egipcios los persiguieron con carruajes y jinetes tan lejos como el Mar Rojo. ⁷ Cuando sus antepasados clamaron al SEÑOR, ÉL puso oscuridad entre ustedes y los egipcios. ÉL trajo el mar para que viniera sobre ellos y los ahogaran. Ustedes vieron lo que YO hice en Egipto. Luego ustedes vivieron en el desierto por mucho tiempo. ⁸ YO los traje a la tierra de los amorreos, que habitaban al otro lado del Jordán. Ellos pelearon con ustedes y se los entregué en sus manos. Ustedes tomaron posesión de su tierra, y YO los destruí ante ustedes. ⁹ Luego Balac hijo de Zipor, rey de Moab, se levantó y atacó a Israel. ÉL envió y clamó por Balaam, hijo de Beor, para maldecirlos. ¹⁰ Pero YO no escuché a Balaam. De hecho, él los bendijo. Así que los rescaté de su mano. ¹¹ Ustedes fueron sobre el Jordán y llegaron a Jericó. Los líderes de Jericó pelearon contra de ustedes, junto a los amorreos, los ferezeos, los cananeos, los hititas, los gergeseos, los heveos, y los jebuseos. YO les di victoria sobre ellos y los puse bajo su control. ¹² Yo envié las avispas delante de ustedes, quienes las llevaron a ellos y a los dos reyes de los amorreos, para que huyera. Esto no sucedió por su espada o su arco. ¹³ YO les di tierra en la cual no habían trabajado y ciudades que ustedes no habían construido, y ahora viven en ellas. Ustedes comen las frutas de viñas y sembradíos de olivas que no plantaron. ¹⁴ Ahora teman al SEÑOR y adórenle con toda integridad y fidelidad; deshaganse de los dioses que sus ancestros adoraban más allá del Eufrates y en Egipto, y adoren al SEÑOR. ¹⁵ Si parece incorrecto ante sus ojos adorar al SEÑOR, escogan por ustedes mismos este día, a quién van a servirle, si a los dioses que sus antepasados adoraban más allá del Eufrates, o a los dioses de los amorreos, en la tierra en la cual viven "Pero en cuanto a mí y mi casa, nosotros adoraremos al SEÑOR". ¹⁶ El pueblo contestó y dijo: "Nosotros nunca abandonaremos al SEÑOR por servir a otros dioses, ¹⁷ es EL SEÑOR nuestro DIOS quien nos trajo a nosotros y a nuestros antepasados de la tierra de Egipto, de la esclavitud y quien hizo aquellas grandes señales a nuestra vista y quien nos preservó en todo el camino que fuimos, y de entre todas las naciones que nosotros atravesamos. ¹⁸ Y EL SEÑOR sacó delante de nosotros a todas las personas, los amorreos que vivían en esta tierra. Así que nosotros también adoraremos al SEÑOR, pues ÉL es nuestro DIOS." ¹⁹ Pero Josué le dijo al pueblo: "Ustedes no pueden servirle al SEÑOR, porque ÉL es un DIOS santo; ÉL es un DIOS celoso; ÉL no les perdonará sus transgresiones y pecados. ²⁰ Si ustedes abandonan al SEÑOR y adoran a dioses extranjeros, entonces ÉL se pondrá en contra y les hará daño. ÉL los consumirá, después de haberles hecho bien." ²¹ Pero el pueblo le dijo a Josué: "No; nosotros adoraremos al SEÑOR." ²² Entonces, Josué le dijo a al pueblo: "Ustedes son testigos en contra de ustedes mismos, que han escogido por sí mismos, al SEÑOR, para adorarle." Ellos dijeron: "Somos testigos." ²³ Josué les dijo: "Ahora, pongan a un lado a los dioses extranjeros que están con ustedes, y vuelvan su corazón al SEÑOR, DIOS de Israel." ²⁴ El pueblo le dijo a Josué: "Nosotros adoraremos al SEÑOR nuestro DIOS. Nosotros escucharemos su voz." ²⁵ Josué hizo un pacto con el pueblo ese día. ÉL puso en lugares decretos y leyes en Siquem. ²⁶ Josué escribió estas palabras en el libro de la ley de DIOS. ÉL tomó una gran piedra y la colocó allí, debajo del árbol de roble que estaba al lado del santuario del SEÑOR. ²⁷ Josué le dijo a todo el pueblo: "Miren, esta piedra será testimonio contra nosotros. Han escuchado todas las palabras que EL SEÑOR nos ha dicho a nosotros. Así que será un testigo en contra de ustedes, si alguna vez niegan a su DIOS." ²⁸ Entonces Josué envió al pueblo lejos, cada uno a su propia herencia. ²⁹ Luego de estas cosas, Josué hijo de Nun, el siervo del SEÑOR, murió, teniendo 110 años. ³⁰ Ellos lo enterraron en la frontera de su propia herencia, en Timnat Sera, la cual está en la zona montañosa de Efraín, al norte del Monte Gaas. ³¹ Israel adoró al SEÑOR todos los días de Josué, y todos los días de los ancianos que vivieron más que Josué; aquellos que habían experimentado todo lo que EL SEÑOR había hecho por Israel. ³² Los huesos de José, los cuales el pueblo de Israel sacó fuera de Egipto, los enterraron en Siquem, en el pedazo de tierra que Jacob había comprado de los hijos de Hamor, el padre de Siquem. ÉL lo compró por cien piezas de plata, y se convirtió en una herencia para los descendientes de José. ³³ Eleazar hijo de Aarón también murió. Ellos lo enterraron en Guibeá, la ciudad de Finees su hijo, la cual le había sido dada a él. Estaba en la zona montañosa de Efraín.

Joshua 24:1**Josué reunió a todas las tribus de Israel**

La citación de Josué a las tribus es hablada como si los reuniera a todos en una canasta. TA: "Josué pidió a todas las tribus de Israel para encontrarse con él"

ellos se presentaron ante

"vinieron y se pararon en frente de" o "vino ante"

hace mucho tiempo

"varios años atrás"

Esto es lo que

Josué comenzó a citar lo que el SEÑOR ya le había dicho previamente. Esta cita continúa hasta el fin del versículo 13.

Taré...Nacor

Estos son nombres de hombres.

Joshua 24:3**Información General:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo sobre sus tratos con su pueblo.

Seir

nombre de un lugar o localización

bajaron hacia

Egipto estaba en menor elevación que la tierra de Canaán. TA: "viajó"

Joshua 24:5**Información general:**

Josué continúa citando lo que SEÑOR dijo sobre sus tratos con su pueblo.

te saque de ahí...saqué a tus ancestros

EL SEÑOR continuamente se alterna entre estas dos frases, ambas se refieren a los israelitas, pasado y presente. La palabra "ustedes" es plural de este discurso y se refiere a la nación entera de Israel.

Joshua 24:7**Información general:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo sobre su trato con su pueblo.

sus antepasados...Ustedes

El SEÑOR continúa alternando entre estas dos frases, que ambas se refieren a todos los Israelitas, pasados y presentes. La palabra "Ustedes" es plural a través de este mensaje y se refiere a toda la nación de Israel.

el mar

Esto se refiere al Mar Rojo

en el desierto

área deshabitada, un desierto

Joshua 24:8**Información general:**

Josué continuó citando lo que el SEÑOR dijo acerca de su trato con su pueblo.

tú

La palabra "tu" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

el Jordán

Este es un nombre corto para el Río Jordan.

los entregó en sus manos

aquí "manos" se refiere a poder. TA: "te capacitó para conquistarlos"

Joshua 24:9**Información General:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo acerca de su trato con su pueblo.

Balac...Zipor

nombres de hombres

tu

La palabra "tu" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

te rescaté fuera de sus manos

Aquí "mano" se refiere a poder. TA: "te capacita poder vencerlo."

Joshua 24:11**Información general:**

Josué continúa citando lo que dijo el Señor acerca de su trato con su pueblo.

Ustedes

La palabra "ustedes" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

el Jordán

Esto es un nombre corto para el río Jordán

el avispon

Un insecto pequeño, volador, rápido y punzante que vive en colonias. Aquí, muchos "avispones" se dice como uno.

Joshua 24:13**Información General:**

Josué termina de citar lo que dijo el SEÑOR sobre sus tratos con su pueblo.

Joshua 24:14**Si parece incorrecto ante tus ojos**

Aquí "tus ojos" es una doble metonimia. Se refiere primero a su vista, pero luego la vista esta asociada al deseo. TA: "Si tú no quieres"

mi casa

Esto representa a la familia que vive en su hogar. TA: "Mi familia"

Joshua 24:16**Nosotros y nuestros ancestros... nosotros**

El pueblo habla como si estuvieran presentes con sus ancestros e intercambian la palabra "nosotros" con "ancestros." Ver:

casa de esclavitud

Aquí "casa" es una expresión idiomática que se refiere a la localización de la esclavitud. TA: "Lugar donde fuimos esclavos"

naciones por las que nosotros pasamos

"naciones por las cuales pasamos a través de ellas"

Joshua 24:19**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas

Él es un Dios celoso

Dios quiere que su pueblo solo le adore a Él.

Él te consumirá

La ira del SEÑOR se habla como si fuera un fuego que los destruirá. TA: "Él los destruirá como con fuego"

Joshua 24:21**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

vuelvan su corazón al SEÑOR

Se habla de decidir obedecer al SEÑOR solamente volviendo sus corazones hacia ÉL. Aquí "corazón" representa a la persona completa. En este caso, "corazón" es plural porque se refiere a todos los israelitas como un solo grupo. Sin embargo, sería mejor traducirlo en plural ya que "tu" es plural. TA: "vuélvanse al SEÑOR" o "decide obedecer al SEÑOR"

Joshua 24:24**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

Escucharémos su voz

Aquí "escucharemos" significa obedecer. TA: "Nosotros obedeceremos todo lo que Él nos diga que hagamos"

Él estableció decretos y leyes

Se habla de establecer leyes como si Josué los estableciera físicamente como monumentos. TA: "El estableció decretos y leyes" o "El les dio leyes y decretos para obedecer"

el libro de la ley de Dios

Esto aparenta ser una continuación de los escritos de Moisés.

colocó allí

"las situó allí"

Joshua 24:27**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

esta piedra será un testimonio...ha escuchado todas las palabras

Se habla de la piedra que Josué colocó como si fuera una persona quien escuchó lo que fue hablado y sería capaz de testificar acerca de lo que se dijo.

podrás tu alguna vez

"si tu alguna vez"

Joshua 24:29**110 años**

"ciento diez años de edad"

Timnat Sera... Monte Gaas

Nombre de lugares

Joshua 24:31**todos los días de Josué**

Esto es una expresión idiomática que se refiere a la vida entera de Josué.

sobrevivió a Josué

"vivió mas tiempo que Josué"

Joshua 24:32

Los huesos de José...los enterraron en Siquem, puede ser útil cambiar el orden del comienzo de esta oración. TA: "El pueblo de Israel trajo los huesos de José fuera de Egipto y los enterraron en Siquem"

cien piezas
100 piezas

Guibeá
nombre de un lugar

Eleazar
nombre de un hombre See:

Book: Esther

Esther

Chapter 1

¹ En los días de Asuero (este es el Asuero que reinaba desde la India hasta tan lejos como Etiopía, sobre ciento veintisiete provincias), ² en aquellos días el Rey Asuero se sentó en su trono real en la fortaleza de Susa. ³ En el tercer año de su reinado, él dio un banquete a todos sus oficiales y sirvientes. El ejército de Persia y Media, los nobles y los gobernadores de las provincias estaban en su presencia. ⁴ Él mostró la riqueza del esplendor de su reino y el honor de la gloria de su grandeza por muchos días, por ciento ochenta días. ⁵ Cuando se completaron estos días, el rey ofreció un banquete que duró siete días. Fue para todas las personas del palacio de Susa desde el más grande hasta el menos significativo. Fue celebrada en el patio del jardín del palacio del rey. ⁶ El patio del jardín estaba decorado con cortinas de algodón blanco y violeta, con cordones de lino fino y púrpura, colgados en unos anillos de plata en pilares de mármol. Había sofás de oro y plata en un pavimento de mosaico de porfirio, mármol, madreperla (nácar) y de adoquines. ⁷ Las bebidas eran servidas en copas de oro. Cada copa era única y había mucho vino real a causa de la generosidad del rey. ⁸ El tomar del vino se llevó a cabo de acuerdo al decreto: "No se debe obligar." El rey le había dado órdenes a todo el personal de su palacio de hacer por los invitados lo que cada uno deseara. ⁹ También la Reina Vasti había ofrecido un banquete para las mujeres del palacio real del Rey Asuero. ¹⁰ En el día séptimo, cuando el corazón del rey se estaba sintiendo alegre por el vino, él le dijo a Mehuman, Bitza, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar y a Carcas (los siete oficiales que servían en presencia del rey), ¹¹ que trajeran ante él a la Reina Vasti con su corona real. Él quería mostrarle a la gente y a sus oficiales su belleza, pues sus facciones eran impresionantes. ¹² Pero, la Reina Vasti se negó a obedecer al mandato del rey que había sido traído por los oficiales. Entonces el rey se enojó mucho, su rabia se encendió dentro de él. ¹³ Así que el rey consultó con los hombres quienes eran reconocidos como sabios, los que entendían los tiempos (porque éste era el procedimiento del rey hacia todos los que eran expertos en la ley y el juicio). ¹⁴ Ahora, los que eran más cercanos al rey eran Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena y Memucán, los siete príncipes de Persia y Media. Ellos tenían acceso al rey y ejercían los mayores oficios dentro del reino. ¹⁵ "En cumplimiento de la ley, ¿qué habría de hacerle a la Reina Vasti por no querer obedecer el mandato del Rey Asuero, que le fue llevado por los oficiales?" ¹⁶ Memucan dijo en presencia del rey y los oficiales: "No sólo en contra del rey la Reina Vasti ha hecho mal, sino también en contra de todos los oficiales y las personas que viven en todas las provincias del Rey Asuero. ¹⁷ Porque el asunto de la reina será conocido a todas las mujeres. Causará que ellas traten a sus esposos con menosprecio. Ellas dirán: 'El Rey Asuero ordenó que la reina fuese llevada delante de él, pero ella se negó.' ¹⁸ Antes de que terminara ese día, las mujeres nobles de Persia y Media quienes hayan oído del asunto de la reina, le dirán lo mismo a todos los oficiales del rey. Habrá mucho desprecio y enojo. ¹⁹ Si le complace al rey, permita que se envíe un decreto real de su parte, y que sea escrito en las leyes de los Persas y Medas, el cual no será removido, que Vasti ya no pueda venir delante de usted. Que el rey de la posición de reina a otra mujer que sea mejor que ella. ²⁰ Cuando el decreto del rey sea proclamado en todo su vasto reino, todas las esposas harán honor a sus maridos, desde los más grandes a los menos significativos." ²¹ El rey y sus príncipes estaban complacidos por este consejo, y el rey hizo como Memucan propuso. ²² El envió cartas a todas las provincias reales, a cada provincia en su propia escritura. Él ordenó que cada hombre fuese amo de su propia casa. Este decreto fue dado en el idioma de cada pueblo del imperio.

Esther 1:1

En los días de Asuero

"En el tiempo de Asuero" o "Cuando Asuero estaba gobernando como rey

(este es el Asuero que reinaba desde la India hasta tan lejos como Etiopía, sobre ciento veintisiete provincias)

Esto es información de tranfondo para ayudar al lector a indentificar a Asuero

ciento veintisiete
127

provincias

Una "provincia" es un área grande en el cual algunos países se dividen para propósitos de gobernar.

se sentó en su trono real

Aquí "trono real" podría referirse a su gobernar sobre su reino. AT: "gobernó el imperio"

la fortaleza

Un castillo, baluarte, o ciudad fortificada.

Susa.

Una ciudad real de los reyes de Persia.

Esther 1:3

En el tercer año de su reinado

"Después de haber reinado por 2 años (Ver:

El ejército

Esto puede referirse a los líderes del ejército. AT: Los oficiales del ejército"

la riqueza del esplendor de su reino

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grandioso era su reino. AT: "la riqueza de su reino"

el honor de la gloria de su grandeza

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grande era él. AT: "el esplendor de su grandeza"

180

"ciento ochenta"

Esther 1:5

Cuando se completaron estos días,

"Al finalizarse el festín"

un banquete que duró siete días.

Esto fue una segunda fiesta solo para los oficiales en Susa. AT: "otra asagajo que duró siete días"

siete

"7 "

palacio

traduzca esto como en 1: 1

Susa

traduzca esto como en 1:1

un pavimento mosaico

"moisiaco" consiste en piedras de color arregladas en un patrón atractivo.

pórfido

Esto es un tipo de piedra roja y púrpura que contiene cristal.

Esther 1:7

Las bebidas eran servidas en copas de oro

Esto se puede decir en forma activa. AT: "Los invitados bebían vino en copas de oro"

había mucho vino real a causa de la generosidad del rey.

"El rey fue muy generoso con el vino real"

generosidad

""gran deseo de regalar"

No se debe obligar

"A nadie se le debe obligar a beber"

El rey le había dado órdenes a todo el personal de su palacio de hacer por los invitados lo que cada uno deseara.

Esta aseveración significa que el rey le había dado instrucciones a sus obreros que los invitados podían beber tanto vino como querían.

Esther 1:9

En el día séptimo,

"Después de 6 días"

el corazón del rey se estaba sintiendo alegre por el vino

Aquí "corazón" se refiere al rey y "sintiéndose alegre" es una expresión idiomática que quiere decir que el estaba borracho. AT: "el rey estaba borracho con vino"

Mehuman, Bitza, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, y a Carcas

los siete oficiales que servían en presencia del rey

Esto es información de trasfondo que explica quienes eran estos hombres.

pues sus facciones eran impresionantes.

"ella era muy hermosa"

Esther 1:12

al mandato del rey que había sido traído por los oficiales

Esto se puede decir en forma activa. AT: cuando "los oficiales del rey le digieron su orden"

mandato

Aquí "palabra" se refiere a la orden completa. AT: "al mandato"

su ira se encendió dentro de él.

La intensidad del ojo de rey por así decirlo como si fuera un fuego adentro de él. AT: "su enojo era tan intenso como si fuera un fuego dentro de él"

Esther 1:13

los que entendían los tiempos

entendían las cosas que pasaban en sus vidas"

porque este era el procedimiento del rey hacia todos los que eran expertos en la ley y el juicio
Esta información de trans fondo expica porque el rey llamó a estos hombres.

Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena y Memucán
Esto son nombres ed hombres.

siete
"7 "

Para que se cumpla la ley,
Puede ser de ayuda decir quien hizo esta pregunta.
AT: En cumplimiento de la ley...por los oficiales?"

en cumplimiento de la ley
"observación de la ley" o "en obediencia a la ley"

Esther 1:16

Memucan
Traduzca su nombre tal como en 1: 13.

todos los oficiales y las personas... todas las provinias...todas las mujeres
Esto son exagoraciones para enfatizar el daño hecho por la negación de la reina.

provincias
traduzca como en 1:1

Habrá mucho desprecio y enojo.
"Estarán enojadas con sus esposos y los tratarán con desprecio"

Esther 1:19

Oración de enlace:
Memucan continua contestando al rey.

Si le complace al rey...de su parte... delante de usted...decreto del rey... su vasto reino
Mer\mucan le habla al rey en tercera persona como una forma de respeto. Traducción alterna: Si le complace a su Majestad...de su parte...delante de usted... decreto del rey ...su vasto reino"

no será removido
Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "el cual nadie puede cambiar"

Cuando el decreto del rey es proclamado
Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "Cuando escuchen el decreto del rey"o "cuando escuchen lo que ha ordenado"

vasto
grande o enorme

desde los mas grande a lo menos significativo
Esto es un conjunto que hace referencia a ambos extremos y a todos entre medio. Esto probablemente se refiere a no solo a los esposos pero también es posible que se refiera a las esposas.

Esther 1:21

Memucan
traduzca su nombre como en 1:1.

provincias
traduce esto como en1:1

cada hombre fuese amo de su propia casa.
"todos los hombres debe tener autoridad completa sober sus esposas y sus hijos(UDB)

Este decreto fue dado
Esto puede decirse de forma activa. Traduccion alterna: Ellos escriben este decreto"

Chapter 2

¹ Después de éstas cosas, cuando el enojo del Rey Asuero disminuyó, el pensó en Vasti y en lo que ella había hecho. Él también pensó sobre el decreto que él había hecho en contra de ella. ² Entonces los hombres jóvenes que servían al rey dijeron: "Que se haga una búsqueda de bellas jóvenes vírgenes para el rey. ³ Permite que el rey asigne oficiales en todas las provincias de su reino, para reunir a todas las bellas jóvenes para el harén en el palacio en Susa. Deja que sean puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien está a cargo de las mujeres y que les dé sus cosméticos. ⁴ Deja que la joven que agrade al rey se convierta en la reina en lugar de Vasti." Este consejo le agradó al rey, y así lo hizo. ⁵ Había cierto judío en la ciudad de Susa cuyo nombre era Mardoqueo hijo de Jair, hijo de Simei hijo de Cis, quien era Benjamita. ⁶ Él había sido alejado de Jerusalén con los exiliados, en conjunto con aquellos deportados con Jeconías, rey de Judá, a quien Nabucodonosor, rey de Babilonia, había llevado cautivo. ⁷ El estaba cuidando a Hadasa, eso es, Ester, la hija de su tío, porque ella no tenía ni padre ni madre. La joven mujer tenía una bella figura y era de hermosa apariencia. Mardoqueo la tomó como su propia hija. ⁸ Cuando la orden del rey y su decreto fue proclamado, muchas mujeres jóvenes fueron llevadas al palacio en Susa. Fueron colocadas bajo el cuidado de Hegai. Ester también fue llevada al palacio del rey y puesta bajo el cuidado de Hegai, encargado de las mujeres. ⁹ La joven le agradó a él, y ella ganó su favor. Inmediatamente él le proveyó a ella cosméticos y su porción de comida. Él le asignó a ella siete sirvientas del palacio del rey y la movió a ella y a sus sirvientas al mejor lugar en la casa de las mujeres. ¹⁰ Ester no le había dicho a nadie cuál era su pueblo o sus parientes, porque Mardoqueo le había instruido que no lo dijera. ¹¹ Cada día Mardoqueo caminaba de un lado a otro al frente del patio del jardín, fuera de la casa de las mujeres, para saber sobre el bienestar de Ester, y qué pasaría con ella. ¹² Cuando le llegó el turno a cada joven de ir al Rey Asuero, obedeciendo las regulaciones para las mujeres, cada joven tenía que completar doce meses de tratamientos de belleza, seis meses con aceite de mirra, y seis con perfumes y cosméticos- ¹³ cuando una joven mujer iba a donde al rey, cualquier cosa que ella deseara se le daba de la casa de las mujeres, para que ella lo llevara al palacio. ¹⁴ Al atardecer ella entraba, y en la mañana regresaba a la segunda casa de las mujeres, y a la custodia de Saazgaz, el oficial del rey, quien estaba a cargo de las concubinas. Ella no regresaría al rey otra vez a menos que él hubiera quedado grandemente complacido con ella y la llamara otra vez. ¹⁵ Ahora, cuando llegó el tiempo para que Ester (hija de Abihail, el tío de Mardoqueo, quien la había tomado a ella como su propia hija) fuera al rey, ella no pidió nada excepto lo que Hegai el oficial del rey, quien estaba a cargo de las mujeres, le sugirió. Ahora, Ester ganó el favor de todos los que la veían. ¹⁶ Ester fue llevada al Rey Asuero dentro de la residencia real en el décimo mes, el cual es el mes de Tebet, en el séptimo año de su reinado. ¹⁷ El rey amó a Ester más que a todas las otras mujeres y ella ganó favor y bondad delante de él, más que todas las otras vírgenes, así que puso la corona real sobre la cabeza de ella y la hizo reina en lugar de Vasti. ¹⁸ El rey dio un gran banquete para todos sus oficiales y sus sirvientes, "el banquete de Ester", y concedió alivio de impuestos a las provincias. También dió regalos con generosidad real. ¹⁹ Ahora, cuando las vírgenes habían sido reunidas una segunda vez, Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey. ²⁰ Ester aún no le había dicho a nadie acerca de sus familiares o su pueblo, como Mardoqueo le había instruido. Ella continuó siguiendo el consejo de Mardoqueo, como ella había hecho cuando fue criada por él. ²¹ En esos días, mientras Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey, dos de los oficiales del rey, Bigtán y Teres, quienes guardaban la entrada, se enojaron y buscaron hacerle daño al Rey Asuero. ²² Cuando el asunto fue revelado a Mardoqueo, él le dijo a la Reina Ester, y Ester le habló al rey en nombre de Mardoqueo. ²³ El informe fue investigado y confirmado y ambos hombres fueron colgados en la horca. Y el suceso fue escrito en el Libro de las Crónicas en la presencia del rey.

Esther 2:1

Después de estas cosas

Esto introduce un nuevo evento que ocurrió un tiempo después.

el enojo del Rey Asuero disminuyó
"El rey estuvo menos enojado"

el decreto

Esto se refiere al decreto en 1:19.

Que se haga una búsqueda

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alternativa: "Dile a tus sirvientes que busquen"

para el rey

Los hombres le hablan al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción Alterna: "en su nombre"

Esther 2:3**Oración de enlace**

Los jóvenes sirvientes continúan hablándole al rey.

Permite que el rey... el oficial del rey... que agrade al rey

Los sirvientes le hablaban al rey en tercera persona como señal de respeto. Traducción Alterna: "Tú deberías... tu oficial... te agrada"

provincias

Traduzca esto como en 1:1.

harén

"lugar donde guardan las esposas de un gobernante" (UDB)

palacio

Traduzca esto como en 1:5

Susa

Traduzca esto como en 1:1.

Deja que sean puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien está a cargo de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Permite que Hegai, el oficial del rey, que está a cargo de las mujeres, las cuide"

Hegai

Este es el nombre de un hombre.

sus cosméticos

Un "cosmético" es una sustancia como una crema, loción, o polvo que las mujeres usualmente ponen en sus caras o cuerpo para mejorar su apariencia.

Esther 2:5**Había un cierto judío**

Esto introduce a Mardoqueo como un personaje nuevo en la historia.

Susa

Traduzca el nombre de esta ciudad como en 1:1.

hijo de Jair, hijo de Simeí hijo de Cis

"Jair", "Simeí", "Cis" son hombres de quienes "Mardoqueo" era el hombre descendiente.

Benjamita

"de la tribu de Benjamín" (UDB)

Él había sido alejado... rey de Babilonia, había llevado cautivo

Esta información de trasfondo explica como Mardoqueo llegó a vivir en Susa. Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna:

"Nabucodonosor, rey de Babilonia, lo alejó a el y a los otros exiliados junto con Jeconías, rey de Judá"

Él había sido alejado de Jerusalén

El texto hebreo no deja claro de quien se habla aquí. Probablemente habla de Cis, que parece ser el bisabuelo de Mardoqueo. Si es Mardoqueo, pues el sería muy anciano al tiempo de los eventos concernientes a Ester. Muchas versiones modernas no dejan este asunto claro. Pocas versiones, incluyendo la UDB, escogen asumir que era Mardoqueo quien fue llevado de Jerusalén.

Jeconías, rey de Judá**Esther 2:7****Oración de enlace:**

Esto continúa la información de trasfondo de Mardoqueo y explica su relación a Ester.

Hadasa

Este es el nombre hebreo de Ester.

la hija de su tío

"su prima" (UDB)

ella no tenía ni padre ni madre

"su padre y su madre habían muerto"

la tomó como su propia hija

"la cuidó como si fuera su propia hija"

Esther 2:8**Cuando la orden del rey y su decreto fue proclamado**

Esto puede ser declarado de forma activa.

Traducción Alterna: "Luego de que el rey ordenara que buscaran algunas jóvenes hermosas"

proclamado

"anunciado"

muchas mujeres jóvenes fueron llevadas

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "ellos trajeron muchas jóvenes"

palacio

Traduzca esto como en 1:5.

Fueron colocadas bajo el cuidado de Hegai

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai comenzó a cuidarlas"

Ester también fue llevada al palacio del rey y puesta bajo el cuidado de Hegai, encargado de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai, el supervisor de las mujeres, también comenzó a cuidar a Ester cuando la trajeron al palacio del rey"

La joven le agradó a él, y ella ganó su favor
Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan cuanto ella le agradaba. Traducción Alterna: "La joven lo agradaba grandemente"

La joven
"Ester"

Esther 2:10

sobre el bienestar de Ester
"como estaba Ester" o "del bienestar de Ester"

Esther 2:12

Información General:
Los versículos 12-14 son información de trasfondo sobre las costumbres para las mujeres que se convertían en esposas del rey.

obedeciendo las regulaciones para las mujeres
"actuando de acuerdo a los requisitos de las mujeres"

tratamientos de belleza
Cosas hechas para que las mujeres se vean más hermosas y huelan bien.

cosméticos
Utilice la misma palabra o frase utilizada en 2:3.

cualquier cosa que ella deseara se le daba
Esto puede ser declarado de forma activa.
Traducción Alterna: "ella podía tomar cualquier cosa que ella deseara"

palacio
Traduzca esto como en 1:5

Esther 2:14

Oración de enlace:
Esto continúa con la información de trasfondo que comenzó en 2:12 sobre las costumbres de las mujeres que se convertían en esposas del rey.

en la mañana
Está implícito que esta es la siguiente mañana. Esta información puede ser hecha clara. Traducción Alterna: "la próxima mañana"

segunda casa
"una casa diferente"

custodia
"supervisión" o "protección" (UDB)

Saazgaz
Este es el nombre de un hombre.

Esther 2:15

cuando llegó el tiempo
Esto introduce una nueva parte de la historia.

hija de Abihail, el tío de Mardoqueo, quien la había tomado a ella como su propia hija
Esta información de trasfondo le recuerda al lector de la relación de Ester y Mardoqueo.

Abihail
"Abihail" era el padre de Ester y el tío de Mardoqueo.

ella no pidió nada excepto
Esto se puede declarar de manera positiva. "ella pidió solo"

Hegai
Traduzca este nombre como lo hizo en 2:3.

ganó el favor de todos
Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "agradó a todos"

el décimo mes, el cual es el mes de Tebet
"Tebet" es el nombre del décimo mes en el calendario hebreo. Es durante la última parte de Diciembre y la primera parte de Enero en los alendarios occidentales.

séptimo año
"año número 7"

Esther 2:17

El rey amó
Este es el uso romántico de la palabra "amor"

ella ganó favor y bondad delante de él
Estas expresiones idiomáticas significan lo mismo y enfatizan cuanto Ester agradaba al rey. Traducción Alterna: "lo agradaba grandemente"

puso la corona real sobre la cabeza de ella
El rey hizo esto para demostrar que la estaba haciendo su reina.

"el banquete de Ester"
Puede ser de ayuda declarar que este era el nombre de la fiesta. Traducción Alterna: "él la llamó, "el banquete de Ester"

impuestos
"colección de impuestos"

provincias
Traduzca esto como en 1:1.

generosidad real
"generosidad que solo un rey puede dar" (UDB)

Esther 2:19

cuando las vírgenes habían sido reunidas una segunda vez

No está claro cuando esta segunda reunión ocurrió, y por qué. Por ende algunas versiones han alterado el texto un poco. Es probablemente mejor traducirlo como está escrito.

una segunda vez

"una vez más" o "una vez adicional"

Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey

Los significados posibles son 1) Mardoqueo estaba sentado ahí para escuchar como le iba a Ester por la mucha gente que pasaba por la puerta o 2) "sentado a la puerta del rey" es una expresión idiomática que significa que a Mardoqueo le fue dado una posición de autoridad por el rey.

la puerta del rey

"la puerta al palacio del rey"

como Mardoqueo le había instruido

Mardoqueo le dijo que no le dijera a nadie sobre su familia.

En esos días

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

Bigtán y Teres

Estos son nombres de hombres.

Esther 2:22

Cuando el asunto fue revelado a Mardoqueo

Esto se puede declarar de manera activa.

Traducción Alterna: "Cuando Mardoqueo se enteró de lo que estaban planificando"

en nombre de Mardoqueo

Esto es una expresión idiomática. Traducción

Alterna: "de parte de Mardoqueo"

El informe fue investigado y confirmado, y ambos hombres fueron colgados de la horca

Esto puede ser declarado de manera activa.

Traducción Alterna: "El rey investigó y confirmó el informe, y ordenó a sus sirvientes a que ahorcaran a los dos hombres"

la horca

Esto era una estructura utilizado para matar gente atando un lado de la soga a la parte superior de la estructura y el otro lado alrededor del cuello y colgándolos. Traducción Alterna: "un marco para colgar personas"

el suceso fue escrito

Esto puede ser declarado de manera activa.

Traducción Alterna: "Ellos documentaron este suceso"

Chapter 3

¹ Después de estas cosas, el Rey Asuero promovió a Amán hijo de Hamedata el Agagueo, y lo colocó en asiento de autoridad sobre todos los oficiales que estaban con él. ² Todos los siervos del rey que estaban en la puerta del rey siempre se arrodillaban y se postraban ante Amán, como el rey había ordenado que hicieran. Pero Mardoqueo ni se arrodilló ni se postró. ³ Entonces los siervos del rey que estaban en la puerta del rey le dijeron a Mardoqueo: "¿Por qué desobedeces la orden del rey?" ⁴ Ellos hablaban con él día tras día, pero él se negaba a obedecer sus demandas. Así que ellos hablaron con Amán sobre el asunto de Mardoqueo para ver si se quedaba así, ya que Mardoqueo les había dicho que él era judío. ⁵ Cuando Amán vio que Mardoqueo no se arrodilló ni se postró ante él, Amán se llenó de ira. ⁶ Él consideró la idea de matar sólo a Mardoqueo, ya que el siervo del rey le había dicho quien era el pueblo de Mardoqueo. ⁷ Amán quería exterminar a todos los judíos, el pueblo de Mardoqueo, que estaban en el reino de Asuero. ⁸ En el primer mes (que es el mes de Nisán) en el año duo-décimo del rey Asuero, ellos echaron el Pur, es decir echaron la suerte ante Amán, suerte para cada día y mes, hasta que la suerte calló sobre el duo-décimo mes (el mes de Adar). ⁹ Entonces Amán le dijo al rey Asuero: "Hay cierto pueblo esparcido y disperso entre todas tus provincias de tu reino. Sus leyes son diferentes a las de otros pueblos, y no obedecen los decretos del rey, por lo cual no es conveniente dejarlos que se queden. ¹⁰ Si le complace al rey, dé la orden para matarlos, y yo pagaré diez mil talentos de plata en las manos de aquellos que están encargados de los negocios del rey para ponerlos en los tesoros del rey." ¹¹ Entonces el tomó el anillo de sellar de su mano y se lo dió a Amán hijo de Hamedata el Agagueo, enemigo de los judíos. ¹² El rey le dijo a Amán: "Veré que el dinero se te devuelva a tí y a tu pueblo. Tu harás con el como tu quieras." ¹³ Entonces los escribas del rey fueron convocados en el día trece del primer mes, y fue escrito un decreto que contenía todo lo que Amán había ordenado a todos los gobernadores de las provincias del rey, aquellos que estaban sobre las provincias, a los gobernadores de todos los pueblos y a los oficiales de todos los pueblos, a cada provincia en su idioma y a cada pueblo en su propio lenguaje. Fue escrito en el nombre del rey Asuero y sellado con su anillo. ¹⁴ Los decretos fueron entregados por correo a todas las provincias del rey, para aniquilar, matar, y destruir a los judíos, desde los pequeños hasta los ancianos, niños y mujeres, en un día - el décimo tercer día del duo-décimo mes (el cual es el mes de Adar) y saquearles sus posesiones. ¹⁵ Una copia del decreto fue hecha ley en cada provincia. En cada provincia fue conocido a todo el pueblo que ellos deberían prepararse para ese día. ¹⁶ Los corredores salieron a toda prisa para distribuir las órdenes del rey. El decreto también fue distribuido en el palacio de Susa. El rey y Amán se sentaron a tomar, pero la ciudad de Susa estaba en gran confusión.

Esther 3:1

Después de estas cosas

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

Amán hijo de Hamedata el Agagueo

Este es el nombre y descripción de Amán, uno de los oficiales del rey.

colocó en asiento de autoridad sobre todos los oficiales que estaban con él.

Aquí "asiento de autoridad" representa su posición o estatus en el gobierno. Traducción alterna: "lo promovió sobre los demás oficiales" o "le dio más autoridad que a los todos los demás oficiales"

se arrodillaban... se postraban

Estas acciones representan sumisión a la autoridad de Amán.

postraban ante Amán

"se humillaron a sí mismos y se acostaron de forma plana sobre el suelo ante Amán"

Esther 3:3

el asunto de Mardoqueo para ver si se quedaba así

"para averiguar qué Amán haría sobre las acciones de Mardoqueo"

Esther 3:5

no se arrodilló ni se postró

No haciendo estas acciones, Mardoqueo mostró falta de respeto de la posición en el gobierno de Amán.

Amán se llenó de ira

Aquí se habla de la ira de Amán como algo que lo podía llenar. Traducción alterna: "Amán se volvió muy enojado"

Él consideró la idea de matar sólo a Mardoqueo

"Él rechazó la idea de matar sólo a Mardoqueo." Esto también puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "Él quería matar más que sólo a Mardoqueo"

exterminar a todos los judíos,
"deshacerse de todos los judíos" o "matar a todos los judíos"

Esther 3:7

En el primer mes
"En el mes primero"

que es el mes de Nisán
"Nisán" es el nombre del primer mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de marzo y la primera parte de abril en los calendarios occidentales.

en el año duo-décimo del rey Asuero
"en el año número 12 del rey Asuero" o "cuando el rey Asuero había reinado por alrededor de doce años"

el Pur, es decir echaron la suerte
"ellos lanzaron el Pur -- esto es el lote o sorteo--"

duo-décimo mes
"mes doce"

el mes de Adar
"Adar" es el nombre del doce y último mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de febrero y la primera parte de marzo en calendarios occidentales.

Esther 3:8

cierto pueblo
"un grupo de gente". Esto se refiere a los judíos como un grupo étnico.

esparcido y disperso
"que viven en muchos diferentes lugares"

provincias
Traduce esto como en 1:1.

no es conveniente dejarlos que se queden
"el rey no debe dejarlos permanecer". Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "el rey debe removerlos"

del rey... rey
Amán habló al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción alterna: "tu... tú"

yo pagaré... en las manos de aquellos
Aquí "manos" se refiere a los hombres. "Pagaré" significa pagarles. Traducción alterna: "Yo pagaré... a los hombres"

diez mil talentos de plata
"340 toneladas métricas de plata"

Esther 3:10

anillo de sellar
un anillo especial que puede ser usado para imprimir el sello oficial del rey en una proclama.

Veré que el dinero se te devuelva a tí
El significado de la frase no está clara. Significado posible son 1) "yo te retornaré el dinero a ti" 2) "toma el dinero y dáselo a los hombres así como has dicho."

Esther 3:12

los escribas del rey fueron llamados... un decreto que contenía todo lo que Amán había ordenado
Esto puede ser escrito de forma activa. Traducción alterna: "El rey llamó sus escribas... ellos escribieron el decreto conteniendo todo lo que Amán había mandado"

día trece del primer mes
Este es el primer mes del mes en el calendario hebreo. El día trece está cerca el comienzo de abril en calendario occidentales.

gobernadores de las provincias del rey
"gobernantes de las provincias." Traduce "provincia" como en el 1:1.

Fue escrito en el nombre del rey Asuero y sellado con su anillo
Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey"

en el nombre del
Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey."

entregados por correo
entregado -- Esta expresión idiomática significa que ellos personalmente entregaron las cartas. Traducción alterna: "entregaron personalmente"

aniquilar, matar, y destruir
Estas palabras significan la misma cosa y enfatizan la destrucción completa. Traducción alterna: "destruirán completamente"

décimotercer día del duo-décimo mes
"el día trece del mes doce."

el cual es el mes de Adar
"Adar" es el nombre del mes doce y último del calendario hebreo. El día trece está cerca del comienzo de marzo en el calendario occidental.

saquearles
"tomarles", "llevarles"

Esther 3:14

Una copia del decreto fue hecha ley en cada provincia

Esto puede ser declarado de forma activa.

Traducción alterna: "Los oficiales en cada provincia hicieron la copia de la carta convertirse en ley"

provincia

Traduce esto como en el 1:1.

En cada provincia fue conocido a todo el pueblo

Esto puede ser declarado de forma activa.

Traducción alterna: "Ellos le dijeron a todas las personas en cada provincia"

ese día

"este día"

El decreto también fue distribuido

Esto puede ser declarado de forma activa.

Traducción alterna: "Ellos también distribuyeron el decreto"

Susa

estaba en tumulto.

"estaba en estado de gran confusión"

Chapter 4

¹ Cuando Mardoqueo supo todo lo que se había hecho, se desgarró la ropa y se puso cilicio y cenizas. El salió al centro de la ciudad, y gritó con un grito fuerte y amargo. ² El sólo fue hasta el portón del rey, porque no se permitía a nadie entrar vestido en ropa de cilicio. ³ En todas las provincias donde la ordenanza y el decreto del rey llegaban, había un gran luto entre los judíos, con ayuno, duelo y lamento. Muchos de ellos estaban acostados en cilicio y cenizas. ⁴ Cuando las mujeres jóvenes y las sirvientas de Ester vinieron a ella y se lo dijeron, la reina se angustió. Ella envió vestiduras a Mardoqueo (para que se quitara su cilicio), pero él no las aceptó. ⁵ Entonces, Ester llamó a Hatac, uno de los oficiales del rey que había sido asignado a servirle. Ella le ordenó que fuera a Mardoqueo para investigar que había pasado y cuál era el significado. ⁶ Entonces Hatac fué a Mardoqueo en la plaza al frente del portón del rey. ⁷ Mardoqueo le reportó lo que le había pasado, y la cantidad de plata que Amán había prometido pesar y poner en el tesoro del rey para conseguir matar a los judíos. ⁸ También le dió una copia del decreto que fué dado en Susa para la destrucción de los judíos. Hizo esto para que Hatac pudiera mostrárselo a Ester, y hacerla responsable de ir al Rey a rogar en su favor, y suplicarle en favor de su pueblo. ⁹ Entonces Hatac fué y le dijo a Ester lo que Mardoqueo había dicho. ¹⁰ Y Ester habló con Hatac y le dijo que regresara a Mardoqueo. ¹¹ También le dijo: "Todos los sirvientes del Rey, y el pueblo de las provincias del Rey, saben que cualquier hombre o mujer que entra al patio interior sin ser convocado, una sola ley hay al respecto: tiene que morir - a menos que el Rey le extendiere el cetro de oro para que el viva. Yo no he sido llamada para que vaya al Rey en los últimos treinta días." ¹² Entonces Hatac le reportó las palabras de Ester a Mardoqueo. ¹³ Mardoqueo envió este mensaje: "Tu no debes pensar que por vivir en el palacio del Rey, tu escaparás sobre todos los otros judíos. ¹⁴ Si tu te quedas callada en este tiempo, alivio y rescate subirá para los judíos de otro sitio, pero tu y la casa de tu padre perecerá. ¿Quién sabe si tu has venido a esta posición real para un tiempo como éste?" ¹⁵ Entonces Ester envió este mensaje a Mardoqueo, ¹⁶ "ve y reúne a todos los judíos que viven en Susa, y ayunen por mí. No coman ni beban por tres días, noche y día. Mis muchachas jóvenes y yo, ayunaremos de la misma manera. Entonces yo iré al rey, aunque sea contra la ley. Y si yo perezco, que perezca." ¹⁷ Mardoqueo se fue, e hizo todo lo que Ester le dijo que hiciera.

Esther 4:1

supo todo lo que se había hecho
"supieron sobre esas cartas"

se desgarró la ropa y se puso cilicio y cenizas
Estos actos son signos de severa tristeza. TA:
"desgarraron sus vestiduras y se vistieron de cilicio y ceniza para mostrar su sufrimiento"

provincias
Traduce esto como en 1:1.

había un gran luto entre los judíos
"los judíos sufrieron grandemente"

acostados en cilicio y cenizas
"recostados, vestidos en cilicio y cenizas" (UDB)

Esther 4:4

las mujeres jóvenes y las sirvientas
"sirvientas y sirvientes" (siervas y siervos)

vestiduras a Mardoqueo
"para Mardoqueo vestirse"

Hatac

uno de los oficiales del rey que había sido asignado a servirle
Esto puede ser expresado de forma activa.
Traducción Alternativa: "uno de los oficiales al cual el rey había asignado a servirle a ella"

Esther 4:6

Hatac
Traduce el nombre de este hombre como en 4:4.

en la plaza al frente
"la plaza de la ciudad"

Amán
Traduce el nombre como en 3:1.

También le dió
"Mardoqueo también dió a Amán"

suplicarle en favor
"suplicarle por el favor del rey"

Esther 4:9

cualquier hombre o mujer que entra al patio interior ... a menos que el Rey le extendiere el cetro de oro

Esta clausura condicional puede ser expresada como una declaración. También puede ser de ayuda dividirlos en dos oraciones. Traducción Alterna: "ningún hombre ni mujer está permitido ver al rey adentro del patio interior a menos que el rey los llame. La persona que rompa esta ley será ejecutado a menos que el rey extienda su cetro de oro a ellos"

treinta días
"30 días"

Esther 4:13

alivio y rescate subirá para los judíos de otro sitio

Aquí se habla de "alivio" y "rescate" como si fueran cosas vivas que puedan levantarse. Traducción Alternativa: "alguien más se levantará de otro sitio y rescatará a los judíos"

¿Quien sabe si tu has venido a esta posición real para un tiempo como este?

El propósito de esta pregunta es hacer que Ester piense profundamente sobre su rol en esta situación. Traducción Alterna: "¿Quién sabe? A lo mejor era para un tiempo como este que fuistes coronada como reina".

Esther 4:15

Susa

Traduce como en 1:1.

ayunen por mi ... ayunaremos

Ayunar era un acto simbólico que los judíos hacían cuando estaban orando intensamente. Esto puede hacerse explícito. Traducción Alterna: "ayunen y oren por mi ... oraré y ayunaré"

tres días
"3 días"

Chapter 5

¹ Después de tres días, Ester se puso sus ropas reales y estuvo de pie en el jardín interior del palacio del rey, en frente de la casa del rey. El rey estaba sentado en su trono real, en la casa real, de frente a la entrada de la casa. ² Cuando el rey vio a la Reina Ester de pie en la corte, se ganó su favor. El extendió el cetro de oro que tenía en su mano hacia ella. Ester se acercó y tocó la punta del cetro. ³ Luego el rey le dijo a ella: "¿Qué quieres, Reina Ester? ¿Cuál es tu petición? Hasta la mitad de mi reino te será dado." ⁴ Ester dijo: "Si le place al rey, permita que el rey y Amán vengan hoy a un banquete que tengo preparado para el rey." ⁵ Luego el rey dijo, "Traigan a Amán rápidamente, para hacer lo que Ester dice." Así que el rey y Amán fueron al banquete que Ester había preparado. ⁶ Mientras el vino estaba siendo servido en el banquete, el rey le dijo a Ester: "¿Cuál es tu petición? Ésta te será concedida. ¿Cuál es tu solicitud? Hasta la mitad del reino te será entregado." ⁷ Ester contestó: "Mi petición y solicitud es ésta: ⁸ si he hallado favor ante los ojos del rey y si le place al rey conceder mi petición y honrar mi solicitud, venga el rey y Amán al banquete que prepararé mañana para ustedes, entonces contestaré la pregunta del rey." ⁹ Amán salió aquel día gozoso y con corazón contento. Pero cuando Amán vio a Mardoqueo en el portón del palacio del rey, y éste ni se levantó ni se atemorizó ante él, Amán se llenó de ira contra Mardoqueo. ¹⁰ Sin embargo, Amán se controló y se fue a su casa. Envío a buscar a sus amigos y los reunió con su esposa, Zeres. ¹¹ Amán les contó sobre el esplendor de sus riquezas, el número de sus muchos hijos, todas las promociones con que el rey lo había honrado; y cómo él había superado a todos los oficiales y sirvientes del rey. ¹² Amán dijo: "La Reina Ester no ha invitado a otra persona, sino a mí, para ir con el rey al banquete que ella preparó. E incluso mañana, volví a ser invitado por ella para estar junto al rey." ¹³ Pero todo esto no vale nada para mí mientras vea a Mardoqueo el Judío sentado en el portón del palacio del rey." ¹⁴ Y le dijeron Zeres su esposa y todos sus amigos: "Que construyan una horca de cincuenta codos de alto. En la mañana habla al rey para que cuelguen a Mardoqueo en ella. Luego vete gozoso con el rey al banquete." Esto complació a Amán e hizo que se construyera la horca.

Esther 5:1

se gano su favor

él le agrado ella o él la aprobó a ella.

El extendió el cetro de oro que tenía en su mano hacia ella.

El hizo esto para mostrar que él estaba complacido con ella.

tocó la punta del cetro.

Ella probablemente hizo esto para mostrar que ella respetaba su autoridad y que estaba agradecida de su amabilidad para con ella.

Esther 5:3

Hasta la mitad de mi reino te será dado

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alternativa: "si tu me lo pides yo te daré la mitad de mi reino, yo te lo daría".

"Si le place al rey, permita que el rey y Amán vengan hoy a un banquete que tengo preparado para el rey."

Traducción alternativa: "Oh, Rey, si te place, venga y traiga a Amán...para usted" o "Si usted desea, Señor, venga y deje que Amán venga con usted..."

Amán

Traducir según en 3:1.

Esther 5:5

¿Cuál es tu petición?

El nombre abstracto de petición se expresa con el verbo pídemelo o preguntame. Traducción alternativa: ¿Qué es lo que me preguntas? o ¿Qué es lo que tu quieres?

Te será concedida

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alternativa: Yo te daré lo que has pedido o Yo haré lo que has pedido.

Hasta la mitad del reino te será entregado.

Traducción alternativa: Si tu me pides la mitad del reino, yo te la daría.

Esther 5:7

Mi petición y solicitud

Las palabras petición y solicitud significan la misma cosa. Ella probablemente utilizó estas palabras juntas de manera que su hablar fuera formal y respetuoso al rey.

si he hallado favor ante los ojos del rey

Hallar favor significa ser aprobado o que él está complacido con ella. "Ante los ojos del rey", es una metáfora que representa su evaluación. Traducción alternativa: "si el rey me evalúa y aprueba" o "si el rey se complace conmigo".

si he hallado favor ante los ojos del rey y si le place al rey

Para mostrar respeto al rey, la gente no le decia tú, sino usted.

venga el rey y Amán

Traducción alterna: Por favor venga y traiga a Amán o Por favor venga y deje que Amán venga con usted.

entonces contestaré la pregunta del rey

Esto puede ser traducido añadiendo su u otras palabras para mostrar respeto. Traducción alterna: y yo contestaré a su pregunta.

Esther 5:9

Mardoqueo no se levantó

Levantarse era un signo de respeto. Mardoqueo no le dió a Amán un respeto especial.

se llenó de ira

Estar lleno de ira, representaba el estar muy enojado. Traducción alterna: el estaba extremadamente enojado.

Sin embargo

Aquí se puede traducir en una frase su significado. "A pesar de estar muy enojado..."

Amán se controló

Controlarse a si mismo significa rehusarse a hacer algo que desea mucho hacer. Amán no quería demostrar a Mardoqueo que el estaba muy enojado. Traducción alterna: Amán se negó a mostrar cuán enojado él estaba.

Zeres

Este es el nombre de una mujer.

Amán les contó sobre el esplendor de sus riquezas

Esplendor y riquezas son nombres abstractos. Traducción Alterna: Amán les contó a ellos cuan

grande era su riqueza o Amán les contó sobre todas las grandes cosas que él poseía.

todas las promociones con que el rey lo había honrado

El nombre abstracto de promoción se puede expresar como un verbo "promover". Traducción alterna: Como el rey lo había promovido a él de muchas maneras y lo había honrado o como el rey lo ha honrado por mucho tiempo dando importancia a su trabajo.

cómo él había superado a todos los oficiales y sirvientes del rey

Superar a otros representaba que era mas importante que ellos. Traducción alterna: como el se había hecho mas importante que todos los oficiales y los sirvientes del rey.

Esther 5:12

no ha invitado a otra persona, sino a mí

Esto se puede expresar positivamente. Traducción alterna: solo yo

esto no vale nada para mí

esto no me hace feliz o no me satisface

Esther 5:14

horca

Una estructura usada para matar a alguien amarrando el final de una sogá alrededor de la parte de arriba de la estructura y el otro final de la sogá alrededor del cuello de la persona, colgandolo. Vea como tradujo esto en 2:22.

cincuenta codos

"50 codos de alto" Debe convertir esta medida en una moderna. Traducción alterna: 23 metros de alto.

Esto complació a Amán

Esto le gustó a Amán.

Chapter 6

¹ Esa noche el rey no pudo dormir y ordenó a sus siervos traerle los archivos de los eventos de su reino, y estaban siendo leídos en voz alta al rey. ² Se encontró grabado allí que Mardoqueo había dicho acerca de Bigtán y Teres, dos de los oficiales del rey que guardaban la entrada, que habían intentado hacerle daño al rey Asuero. ³ El rey preguntó: "¿Qué fue hecho para darle honor o reconocimiento a Mardoqueo por haber hecho esto?" Entonces los hombres jóvenes del rey, sus siervos, dijeron: "Nada fue hecho por él." ⁴ El rey dijo: "Quién está en el patio?" En ese momento Amán había entrado a los atrios del patio de la casa del rey para hablar con él acerca del ahorcamiento de Mardoqueo en la horca que él había preparado. ⁵ Los siervos del rey le dijeron: "Amán está parado en el patio." El rey dijo: "Déjenlo que entre." ⁶ Cuando Amán entró, el rey le dijo: "¿Qué se le debería hacer al hombre en quien el rey tiene complacencia en honrar?" Entonces Amán dijo en su corazón: "¿A quién le complacería al rey honrar más que a mí?" ⁷ Amán le dijo al rey: "Para el hombre en quien el rey tiene complacencia en honrar, ⁸ que le traigan vestidos reales, vestiduras que el rey ha vestido, y un caballo en el que el rey haya cabalgado y en cuya cabeza está la diadema real. ⁹ Entonces que los vestidos y el caballo sean dados al más noble de los oficiales del rey. Dejen que vistan al hombre en quien el rey tiene placer en honrar y que lo escolten a caballo por las calles de la ciudad. Que proclamen ante él: '¡Esto es lo que se hace a aquel en quien el rey toma placer en honrar!'" ¹⁰ Entonces el rey le dijo a Amán: "De prisa, toma las vestiduras y el caballo, como tu has dicho, y haz esto a Mardoqueo, el judío que está en la puerta del rey. No falles en un detalle de lo que tu hayas dicho." ¹¹ Entonces Amán tomó las vestiduras y el caballo. Vistió a Mardoqueo y lo escoltó a caballo por las calles de la ciudad. Y proclamó ante él: "¡Esto es lo que se hace a aquel en quien el rey toma placer en honrar!" ¹² Mardoqueo regresó a la puerta del rey. Pero Amán se apresuró a su casa, lamentándose, con su cabeza cubierta. ¹³ Amán dijo a Zeres, su esposa, y a todos sus amigos todo lo que le había sucedido. Entonces sus hombres que eran conocidos por su sabiduría, y su esposa Zeres, le dijeron: "Si Mardoqueo, ante el cual has comenzado a caer, es judío, no podrás con él, pero ciertamente caerás ante él." ¹⁴ Mientras hablaban con él, llegaron los oficiales del rey, y se apresuraron a llevar a Amán al banquete que Ester había preparado.

Esther 6:1

Bigtán y Teres

Estos son los nombres de dos hombres. Se hablan de ellos en el 2:19, pero el nombre de Bigtana, allí se deletrea como "Bigtán". Usted puede traducir su nombre como lo hizo allí

Entonces se encontró en las memorias

Aquí "encontró" es una metáfora para aprendizaje. Ambos "encontró" y "memorias" pueden ser expresados en forma activa. Traducción alterna: "Ellos encontraron que los escritores se habían memorizado allí" o "Ellos aprendieron lo que los escritores habían escrito"

¿Qué fue hecho para darle honor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "¿Qué yo hice para darle honor?" o "¿Qué hicimos nosotros para darle honor?"

Nada fue hecho por él

Esto puede ser expresado en forma activa. Sin embargo, puede ser bueno encontrar una manera que no les dé la impresión que los siervos estaban acusando al rey. Traducción alterna: "Nadie hizo nada por Mardoqueo"

Esther 6:4

Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

los atrios del patio

"el primer patio de afuera"

ahorcamiento de Mardoqueo

Puede aclararse cuál fue el propósito de ahorcarlo. Traducción alterna: "matar a Mardoqueo ahorcándolo" (Ver:

la horca que él había preparado

La horca era una estructura que era usada para matar a las personas ahorcándolas de ellas. Vea cómo tradujo "horca" en el 5:14. Traducción alterna: "la estructura que él colocó para ahorcarlo"

había preparado

"construido"

el rey tiene complacencia en honrar

Tomar placer en hacer esto es una expresión idiomática de estar contento en hacer algo o querer hacer algo. Traducción alterna: "el rey está contento de honrar" o "el rey quiere honrar"

dijo en su corazón

El corazón representa los pensamiento y actitudes.
Traducción alterna: "pensó" o "se dijo a sí mismo"

¿A quién le complacería al rey honrar más que a mí?

Esto puede ser expresado como una oración.
"Seguramente no hay nadie a quien el rey le complacería honrar mas que a mí"

Esther 6:7

que le traigan vestiduras reales

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: "dejen que alguien les traiga vestiduras reales" o "díganle a sus siervos que traigan vestiduras reales"

en cuya cabeza está la diadema real

La palabra "en cuya" se refiere al caballo. La diadema real es un símbolo especial que representa a la familia del rey.

Entonces que los vestidos y el caballo sean dados

Esto puede expresarse en forma activa. "Entonces dejen que les den los vestidos y el caballo"

Y que proclamen

"Dejen que el noble oficial y los siervos proclamen"

Esther 6:10

No falles en ningún detalle que tu hayas dicho.

La frase "en ningún detalle" enfatiza que él debe hacer absolutamente todo lo que él dijo. Puede

expresarse positivamente. Traducción alterna: "Asegúrate de hacer todo lo que has dicho"

Esther 6:12

con su cabeza cubierta.

Las personas a menudo se cubrían su cabezas para mostrar que ellos estaban, o extremadamente tristes o avergonzados. (Ver:

Zeres

Traduzca el nombre de esta mujer como lo hiciste en el 6:12.

ante el cual has comenzado a caer

Ellos hablan como si Amán y Mardoqueo estuvieron en una batalla. y Amán estaba comenzando a perder la batalla. Perder la batalla representa ser deshonorado. Traducción alterna: "ante quien te estás volviendo menos honrado" o "ante quien estás siendo humillado"

no podrás con él

"tú no ganarás contra él." Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Superar a alguien representa tener más honor que él. Traducción alterna: "tú no tendrás más honor que el que él tiene"

pero ciertamente caerás ante él

Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Caer o perder una batalla, representa ser deshonorado. Traducción alterna: "tú ciertametine serás deshonorado ante él" o "tú ciertamente serás humillado ante él"

Chapter 7

¹ Así que el rey y Amán fueron al banquete con la Reina Ester. ² En este segundo día, mientras estaban sirviendo vino, el rey le dijo a Ester: "¿Cuál es tu petición, Reina Ester? Te será concedido. ¿Cuál es tu solicitud? Hasta la mitad del reino te será concedido." ³ Entonces la Reina Ester respondió: "Si he hallado gracia en tus ojos, rey, y si te complace, que mi vida me sea dada a mí- esta es mi petición, y pido esto también para mi pueblo." ⁴ Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, asesinados y aniquilados. Si sólo hubiéramos sido vendidos a esclavitud, como esclavos varones y hembras, yo hubiera permanecido callada, pues ninguna aflicción como ésta, justificaría molestar al rey." ⁵ Entonces el Rey Asuero le dijo a Ester, la reina: "¿Quién es? ¿Dónde se halla esa persona que ha llenado su corazón para hacer tal cosa?" ⁶ Ester dijo: "¡El hombre hostil, ese enemigo, es éste malvado Amán!" Entonces Amán estaba aterrorizado ante el rey y la reina. ⁷ El rey, enfurecido, se puso de pie del lugar donde bebían vino en el banquete, y se fue al jardín del palacio pero Amán se quedó para rogarle por su vida a la Reina Ester. El se dio cuenta que el desastre estaba siendo decidido en contra suya. ⁸ Entonces el rey regresó desde el jardín del palacio al salón donde el vino se había sido servido. Amán acababa de caer sobre el sofá donde Ester estaba. El rey dijo: "¿Él atacará a la reina en mi presencia, en mi propia casa?" Tan pronto como estas palabras salieron de la boca del rey los siervos cubrieron el rostro de Amán. ⁹ Entonces Harbona, uno de los oficiales que servía al rey, dijo: "Una horca de cincuenta codos de alto se levanta al lado de la casa de Amán. El la levantó para Mardoqueo, el que habló para proteger al rey." El rey dijo: "Cuélguenlo en ella." ¹⁰ Así que ellos colgaron a Amán en la horca que él había preparado para Mardoqueo. Entonces el enojo del rey se redujo.

Esther 7:1

Amán

Traduce el nombre de este hombre como hiciste en 3:1.

En este segundo día

"en este segundo día de ayuno"

mientras estaban sirviendo vino

"mientras los sirvientes estaban sirviendo el vino y dándolo a ellos" o "mientras el vino estaba siendo servido"

Cual es tu petición

El nombre abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "lo que pidas" o "desea." Traducción Alterno: "¿Que tú pides?" o ¿Qué tú quieres?" (Ver:

Te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activo. Traducción Alterno: "Yo de daré lo que tu pidas" o "Yo haré por ti lo que pidas"

Hasta la mitad del reino, y te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Activa: "Si pides hasta la mitad de mi reino, te lo daré" (Ver:

Esther 7:3

Si he hallado favor en tus ojos, rey

"Encuentra favor" es un modismo que significa ser aprobado de o que está complacido con ella. "En tus ojos" es una metáfora representando su

evaluación. Traducción Alterna: "si tu me evalúas y aprueba" o "si tu estás complacido conmigo"

que mi vida me sea dada

Dar vida representa rescatando una persona de ser asesinada. Traducción Alterna: "salva mi vida"

esta es mi petición

El nombre abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "lo que pidas". Traducción Alterna: "esto es lo que yo pido"(Ver:

por cuanto hemos sido vendidos

Ser vendido representa ser traicionado. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "porque alguien nos ha traicionado" o "Porque alguien nos ha puesto en peligro de nuestros enemigos"

para ser destruido, asesinado y aniquilado

Aquí las tres palabras tienen el mismo significado y son usados para énfasis. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "para que nuestros enemigos nos destruyan, maten y nos aniquilen"

Donde está el que ha llenado su corazón para hacer estas cosas

Llenar el corazón para hacer algo es un modismo significando atreverse hacer algo. Traducción Alterna: "Dónde está aquel que se atrevió hacer tal cosa"

Esther 7:6

aterrorizado

"extremadamente asustado"

El rey se levantó airado

Estar airado es un modismo para estar extremadamente enojado. Traducción Alterna: "El rey estaba extremadamente enojado y se levantó"

para rogarle por su vida a la Reina Ester

"para rogarle a la Reina Ester que salvara su vida"

Se dio cuenta que el desastre estaba siendo decidido

Aquí viendo representa dándose cuenta o entendiendo. Traducción Alterna: "Él entendió que desastre estaba siendo decidido"

desastre se estaba decidiendo en contra suya por el rey

Esto puede declararse en forma activa. El nombre abstracto "desastre" puede expresarse con verbos mas concretos "destruir" o "matar." Traducción Alterna: "el rey estaba decidiendo causarle desastre en contra de él" o "el rey estaba decidiendo destruirlo"

Esther 7:8

donde el vino se había servido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "donde los sirvientes habían servido el vino"

lecho

una pieza larga de mueble donde una persona puede sentarse o acostarse

¿Él atacará la reina en mi presencia en mi propia casa?

El rey usa esta pregunta para mostrar su asombro y enojo de lo que Amán estaba haciendo. Traducción Alterna: "¡Él aún se atreve atacar la reina en mi presencia y en mi propia casa!"

atacar la reina

"atacar la reina". Esta frase es un aforma respetuosa para referirse a ultraje.

Tan pronto como esta oración salió de la boca del rey

Las palabras que salen de la boca representan hablar. Traducción Alterna: "Tan pronto como el rey dijo esto"

los sirvientes cubrieron el rostro de Amán

Aparentemente ellos hicieron esto porque entendieron que el rey quería matar a Amán. Traducción Alterna: "los sirvientes cubrieron el rostro de Amán como señal que él sería asesinado"

Esther 7:9

Harbona

Este es el nombre de un hombre. (Ver:

una horca de cincuenta codos de alto

Puedes convertir "cincuenta codos" a una medida moderna. Traduce esto como lo hicste en una frase similar en 5:14. Traducción Alterna: "veintitres metros alto"

Entonces el enojo del rey se redujo

Se habla del enojo del rey como si fuera un fuego grande que se volvió mas pequeño. Traducción Alterno: "Entonces el enojo del rey se redujo" o "Entonces el rey no estaba tan enojado"

Chapter 8

¹ En ese día el rey Asuero le dio a la reina Ester la propiedad de Amán, el enemigo de los judíos. Y Mardoqueo comenzó a servir delante del rey, porque Ester le dijo al rey cómo Mardoqueo estaba relacionado con ella. ² El rey tomó su anillo de sellar, el cual él había recuperado de Amán, y se lo dio a Mardoqueo. Ester designó a Mardoqueo estar a cargo de la propiedades de Amán. ³ Entonces Ester le habló otra vez al rey. Ella se postró boca abajo en tierra y lloró mientras le suplicaba a él ponerle fin al plan malvado de Amán el Agagueo, al que él había ideado en contra de los judíos. ⁴ Entonces el rey extendió su cetro dorado a Ester, ella se levantó y se puso de pie delante del rey. ⁵ Ella dijo: "Si agrada al rey, y si he hallado favor ante tus ojos, si esto pareciere correcto ante el rey, y yo soy agradable ante tus ojos, que se escriba un decreto para revocar las cartas escritas por Amán, hijo de el Hamedata el Agagueo, las cartas que él escribió para destruir a los Judíos quienes están en todas las provincias del rey. ⁶ Porque, ¿cómo podría yo resistir y ver desastre caer sobre mi pueblo? ¿Cómo podría yo soportar viendo la destrucción de mis familiares?" ⁷ El rey Asuero le dijo a la reina Ester y a Mardoqueo, el Judío: "Mira, le he dado a Ester la casa de Amán, y ellos lo han colgado en la horca, porque él iba a atacar a los Judíos. ⁸ Escribe otro decreto para los Judíos en nombre del rey y séllalo con el anillo de sellar del rey. Porque el decreto que ya ha sido escrito en nombre del rey y sellado con el anillo del rey no puede ser revocado." ⁹ Luego los escribas del rey fueron llamados en ese tiempo, en el tercer mes, el cual es el mes de Siván, en el día veintitrés del mes. Un decreto fue escrito conteniendo todo lo que Mardoqueo estaba ordenando sobre los Judíos. Estaba escrito para los gobernadores de las provincias, los gobernadores y oficiales de las provincias que estaban localizados desde India hasta Etiopía, 127 provincias, a cada provincia escrito en su propia escritura, y a cada pueblo en su idioma, y a los Judíos en su propia escritura e idioma. ¹⁰ Mardoqueo escribió en nombre del rey Asuero y lo selló con el anillo de sellar del rey. Él envió los documentos con mensajeros montados sobre caballos veloces que eran usados en el servicio del rey, criado por el semental real. ¹¹ El rey le dio a los judíos quienes estaban en cada ciudad, permiso para reunirse y ponerse de pie para proteger sus vidas: para aniquilar, para matar, y destruir cualquier fuerza armada de cualquier pueblo o provincia que pudiera atacarlos, niños y mujeres incluidos, o saquear sus posesiones. ¹² Esto estaría en efecto en todas las provincias del rey Asuero, en el día trece del duodécimo mes, el cual es el mes de Adar. ¹³ Una copia del decreto debía ser emitido como una ley y públicamente expuesto a todas las personas. Los judíos debían estar listos ese día para tomar venganza sobre sus enemigos. ¹⁴ Así que los mensajeros corrieron sobre los caballos reales que eran usados en el servicio del rey. Ellos fueron sin demora. El decreto del rey también fue emitido desde el palacio de Susa. ¹⁵ Entonces Mardoqueo dejó la presencia del rey vestido de ropas reales de azul y blanco, con una gran corona de oro y una túnica púrpura de lino fino. Y la ciudad de Susa gritó y se regocijó. ¹⁶ Los judíos tenían luz y contentamiento, gozo y honor. ¹⁷ En cada provincia y en cada ciudad, dondequiera que llegó el decreto del rey, había contentamiento y gozo entre los judíos, un banquete y día de fiesta. Muchos de entre la variedad de personas de la tierra se volvieron judíos, porque el miedo de los judíos había caído sobre ellos.

Esther 8:1

Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hizo en 3:1.

anillo de sellar

Este anillo tenía el nombre o la marca del rey. Cuando ponía un sello de cera en los papeles importantes, el presionaba la marca en el sello. Si un papel tenía esta marca en su sello, la gente sabía que lo que estaba escrito en el papel estaba escrito con la autoridad del rey y debía ser obedecido. Vea como tradujo esto en 3:10.

se lo dio a Mardoqueo

Al darle su anillo de sellar a Mardoqueo, el rey le dio a Mardoqueo la autoridad de escribir papeles importantes que la gente tendría que obedecer.

finca de Amán

Esto se refiere a las cosas que le habían pertenecido a Amán y que el rey le había dado a Ester.

Esther 8:3

suplicaba

"rogar"

ponerle fin al plan malvado de Amán el Agagueo

"Ponerle fin" es una expresión idiomática que significa detener algo. Traducción Alterna: "detener

el plan malvado de Amán el agagueo" o "prevenir que ocurrieran las cosas malvadas que Amán el agagueo había planificado"

el Agagueo

Traduzca esto como lo hizo en 3:1.

la estrategia que él había ideado

"la trama que él se había inventado" o "la trama que Amán había inventado"

el rey extendió su cetro dorado a Ester

El hizo esto para demostrar que estaba contento con ella. Vea como tradujo una frase similar en 5:1.

Esther 8:5

Si agrada al rey

"Si lo que pido le agrada al rey"

si he hallado favor ante tus ojos

"hallar favor" es una expresión idiomática que significa ser aprobado por él o que a él le place. "ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si me evalúas y apruebas" o "si yo te agrado"

si esto pareciere correcto ante el rey

"ante el rey" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si lo que yo pido se ve bien en la evaluación del rey"

y yo soy agradable ante tus ojos

"ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "y si tú me evalúas y te agrado" o "si estas contento conmigo"

revocar

"cancelar oficialmente"

Hamedata

provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

¿cómo podría yo resistir y ver desastre caer sobre mi pueblo? ¿Cómo podría yo soportar, viendo la destrucción de mis familiares?

Ester utilizó estas preguntas para demostrar que ella estaría extremadamente triste si su gente fuera destruída. Traducción Alterna: "no puedo soportar ver el desastre caer sobre los judíos. No puedo resistir ver a mis familiares morir."

Esther 8:7

la casa de Amán

Esto representa todo lo que Amán había tenido. Traducción Alterna: "todo lo que le perteneció a Amán" o "toda la propiedad de Amán"

la horca

Traduzca esto como lo hizo en 6:4.

Escribe... en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "Pues nadie puede revocar el decreto" o "Pues nadie puede cancelar el decreto"

Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

La información dada entre las palabras "decreto" y "no puede" es la razón por la cual el rey no puede revocar el decreto de Amán. Puede ser demostrado claramente que esa fue la razón por la palabra "Porque." Traducción Alterna: "Pues yo no puedo revocar el decreto que ya ha sido escrito, porque fue escrito con el nombre del rey y sellado con el anillo del rey."

el decreto que ya ha sido escrito en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

Esther 8:9

llamados

"convocados"

en el tercer mes, el cual es el mes de Siván, en el día veintitrés del mes

tercer día del mes- "Siván" es el nombre del tercer mes en el calendario hebreo. El día veintitrés está cerca del medio de junio en los calendarios occidentales.

Un decreto fue escrito

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Ellos escribieron un decreto"

provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

escrito en su propia escritura

"escrito con su propia letra." Hay diferentes sistemas de escrituras alrededor del mundo.

Esther 8:10

escribió en nombre del rey Asuero

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

anillo de sellar

traduzca esto como lo hizo en 8:1

mensajeros

"gente que lleva el mensaje"

criado por el semental real

El semental real era el mejor caballo del rey. Los caballos que se utilizaban para el servicio del rey eran sus crías. Traducción Alterna: "la cría del mejor caballo del rey"

permiso

"derecho"

ponerse de pie

Esto es una metáfora para luchar y no huir.
Traducción Alterna: "luchar"

el día trece del duodécimo mes, el cual es el mes de Adar.

Traduzca esto como lo hizo en 3:12

Esther 8:13

tomar venganza sobre sus enemigos

Tomar venganza es una expresión idiomática que significa herir a alguien que te ha herido.
Traducción Alterna: "luchar contra sus enemigos"

Ellos fueron sin demora

"Sin demora" es una expresión idiomática que significa que no se demoraron o no esperaron.
Traducción Alterna: "Ellos se fueron inmediatamente"

Susa

Esta es la ciudad donde estaba el palacio del rey.
Vea como lo tradujo en 1:1.

Esther 8:15

la ciudad de Susa gritó y se regocijó

La "ciudad" representa a la gente que vive en ella.
Traducción Alterna: "La gente de la ciudad de Susa gritó y se regocijó"

gritó y se regocijó

La palabra "regocijó" dice como gritaron.
Traducción Alterna: "gritaron con regocijo"

tenían luz y contentamiento

Los significados posibles son 1) tener luz es una metáfora de tener felicidad. Traducción Alterna: "estaban felices y contentos" o 2) tener luz es una metáfora de sentirse próspero y salvo. Traducción Alterna: "se sentían salvos y estaban contentos"

y honor

Los significados posibles son 1) otra gente honraba a los judíos. Traducción Alterna: "y otra gente los honraba a ellos" o 2) los judíos se sentían honrados"

dondequiera que llegó el decreto del rey

Llegar a lugares representa ir a lugares.
Traducción Alterna: "dondequiera que los hombres del rey llevaron su decreto" o "dondequiera que el decreto de el rey fue leído"

provincia

Traduzca como en 1:1.

día de fiesta

"celebración"

el miedo de los judíos había caído sobre ellos

Miedo cayendo sobre gente representa a la gente teniendo mucho miedo. Traducción Alterna: "ellos se habían vuelto muy temerosos de los judíos"

Chapter 9

¹ Ahora, en el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar, en el décimo tercer día, cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse, en el día cuando los enemigos de los judíos anhelaban ganar poder sobre ellos, fue revertida. Los judíos ganaron poder sobre aquellos que los odiaban a ellos. ² Los judíos se reunieron en sus ciudades a través de todas las provincias del rey Asuero, para poner sus manos sobre aquellos quienes intentaron traer desastre sobre ellos. Nadie podía estar de pie en contra de ellos, ya que el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos. ³ Todos los oficiales de las provincias, los gobernadores de las provincias, los gobernadores y los administradores del rey, ayudaron a los judíos porque el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos. ⁴ Pues Mardoqueo era grande en la casa del rey, y su fama se había esparcido a través de todas las provincias, porque el hombre Mardoqueo se estaba engrandeciendo. ⁵ Los judíos atacaron a sus enemigos con la espada, matando y destruyéndolos e hicieron lo que deseaban con aquellos que los odiaban. ⁶ En la misma fortaleza de Susa, los judíos mataron y destruyeron a quinientos hombres. ⁷ Ellos mataron a Parsandata, Dalfón, Aspata, ⁸ Porata, Adalía, Aridata, ⁹ Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata ¹⁰ y los diez hijos de Amán hijo de Hamedata, el enemigo de los judíos. Pero ellos no tomaron botín alguno. ¹¹ Aquel día el número de los que mataron en Susa, la ciudad fortificada, fue reportado al rey. ¹² El rey le dijo a la reina Ester: "Los judíos han matado a quinientos hombres en la ciudad de Susa, incluyendo a los diez hijos de Amán. ¿Qué pues han hecho ellos en el resto de las provincias del rey? Ahora, ¿cuál es tu petición? Te será concedida a ti. ¿Cuál es tu solicitud? Te será concedida." ¹³ Ester dijo: "Si le place al rey, permita que los judíos que están en Susa les sea permitido llevar a cabo este decreto mañana también, y permita que los cuerpos de los hijos de Amán sean colgados en la horca." ¹⁴ Así que el rey ordenó que esto fuera hecho. El decreto fue dado en Susa, y colgaron a los diez hijos de Amán. ¹⁵ Los judíos que estaban en Susa se juntaron en el décimocuarto día del mes de Adar, y mataron trescientos hombres más en Susa, pero no echaron mano sobre los bienes. ¹⁶ El resto de los judíos que estaban en las provincias del rey se juntaron para defender sus vidas, y se aliviaron de sus enemigos y mataron setenta y cinco mil de aquellos quienes los odiaban, pero ellos no echaron mano sobre los objetos de valor de aquellos quienes mataron. ¹⁷ Esto ocurrió en el día trece del mes de Adar. En el día catorce ellos descansaron e hicieron de ese un día de banquetes y de regocijo. ¹⁸ Pero los judíos que estaban en Susa se reunieron en el décimotercer y décimocuarto día. En el décimoquinto día ellos descansaron e hicieron día de banquete y regocijo. ¹⁹ Es por esto que los judíos de la aldeas, quienes hacían sus casas en áreas rurales, observaban el décimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquete, y como un día en el cual ellos se enviaban regalos de alimentos los unos a los otros. ²⁰ Mardoqueo registraba estas cosas y enviaba cartas a todos los judíos que estaban en todas las provincias del rey Asuero, tanto cercano como lejano, ²¹ obligándolos a guardar los días catorce y quince de Adar todos los años. ²² Estos fueron los días cuando los judíos se aliviaron de sus enemigos y el mes cuando su tristeza se convertía en gozo y su luto en un día de celebración. Debían de hacerlos días de banquete y de regocijo y de enviarse regalos de alimentos los unos a los otros y regalos a los pobres. ²³ Así que los judíos continuaron la celebración que habían comenzado, haciendo lo que Mardoqueo les había escrito a ellos. ²⁴ Para ese tiempo, Amán el hijo de Hamedata, el enemigo de todos los judíos, había conspirado en contra los judíos para destruirlos, él echó la Pur (esto es que echó la suerte), para arruinar y destruirlos. ²⁵ Pero cuando el asunto llegó ante el rey, él dio órdenes por cartas de que el plan malvado que Aman había desarrollado en contra de los judíos debería recaer sobre su propia cabeza, y que sus hijos debían ser colgados en la horca. ²⁶ Por lo tanto llamaron estos días Purim, por el nombre Pur. A causa de todo lo que estaba escrito en esta carta, y todo lo que ellos habían visto y que les había sucedido a ellos, ²⁷ los judíos aceptaron una nueva costumbre y tarea. Esta costumbre sería para ellos mismos, sus descendientes, y todos los que se unieran a ellos. Sería que ellos celebrarían estos dos días cada año. Lo celebrarían de cierta manera y al mismo tiempo cada año. ²⁸ Estos días eran para ser celebrados y observados en cada generación, cada familia, cada provincia, y cada ciudad. Estos judíos y sus descendientes no dejarían de observar fielmente estos días del Purim, para que así nunca se olvidaran. ²⁹ La reina Ester, hija de Abihail y Mardoqueo el judío escribieron con plena autoridad y confirmaron esta segunda carta acerca de Purim. ³⁰ Cartas fueron enviadas a todos los judíos a las 127 provincias del reino de Asuero, deseando para los judíos seguridad y verdad. ³¹ Estas cartas confirmaron los días del Purim en su tiempo asignado, como Mardoqueo el judío y la reina Ester obligaron a los judíos. Los judíos aceptaron esta obligación para ellos mismos y sus descendientes, como también aceptaron los tiempos de ayuno y de lamentaciones. ³² La orden de Ester confirmó estas regulaciones concernientes al Purim, y fue escrita en el libro.

Esther 9:1

el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar
traduce esto como lo hizo en la frase similar en el 3:12

cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

Esto puede ser declarado de forma activa.
Traducción alterna: "cuando el pueblo estaban a punto de llevar a cabo la ley y decreto del rey"

cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

"a punto de" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue mandado o planificado.
Traducción alterna: "cuando las personas estaban a punto de obedecer la ley y decreto del rey"

ganaron poder sobre aquellos

Ganar poder sobre personas es una expresión idiomática para vencerlos. Traducción alterna: "vencer a los judíos"

fue revertida.

"la situación fue revertida." La situación siendo revertida es una metáfora que significa que sucedió lo opuesto a lo esperado. Traducción alterna: "lo opuesto sucedió"

provincias

Traduce como en el 1:1.

poner sus manos sobre aquellos quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Poner las manos en las personas es una metonimia de pelear en contra de ellos. Traducción alterna: "pelear con sus enemigos"

quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Traer desastre a las personas es una expresión idiomática que significa causar que un desastre les suceda. En este caso se refiere a destruirles.
Traducción alterna: "quien trató de destruirles"

Nadie podía estar de pie en contra de ellos

estar de pie en contra de personas representa resistir su ataque. Traducción alterna: "nadie podía pelear en contra los judíos con éxito"

el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos
temor caído sobre las personas representa tener mucho miedo. Traducción alterna: "todas las personas tuvieron mucho miedo de los judíos"

Esther 9:3

oficiales de las provincias

"gobernantes de las provincias"

el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos

Temor cayendo en las personas representa personas teniendo mucho miedo. Traducción alterna: "Ellos tenían mucho miedo de Mardoqueo"

era grande en la casa del rey

"era bien importante en el palacio del rey"

su fama se había esparcido a través de todas las provincias

Fama esparciéndose a través de los lugares representa personas en esos lugares conociendo sobre cuán grande él era. Traducción alterna: "a través de las provincias las personas conocieron cuán grande él era"

Esther 9:6

Susa

traduce el nombre de esta ciudad como lo hizo en el 1:1

fortaleza

"la ciudad fortificada"

quinientos hombres

"500 hombres"

Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata

diez hijos

"10 hijos"

Amán

Traducir el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

Hamedata

Traducir el nombre de este hombre como lo hizo en el 3:1.

el enemigo de los judíos

Esta frase nos habla sobre Amán.

Esther 9:11

quinientos hombres

"500 hombres"

diez hijos

"10 hijos"

¿Qué pues han hecho ellos en el resto de las provincias del rey?

El rey utiliza esta pregunta para mostrar que él cree que los judíos deben haber matado también muchas personas en las demás provincias.
Traducción alterna: "¿Qué habrán hecho ellos en el resto de las provincias del rey!" o "Ellos deben haber matado muchos más en el resto de las provincias del rey."

¿cuál es tu solicitud?

El sustantivo abstracto "solicitud" o "pedido" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea".
Traducción alterna: "¿Qué tú pides?" o "¿Qué tú deseas?"

Te será concedida a ti

Esto puede ser declarado de forma activa.
Traducción alterna: "Yo te daré lo que me pidas" o "Yo haré por ti lo que tú me pidas"

¿Cuál es tu petición?

El sustantivo abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea".
Traducción alterna: "¿Qué tú me pides?" o "¿Qué tú deseas?"

Esther 9:13**llevar a cabo este decreto mañana también**

"Llevar a cabo" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue ordenado o planificado.
Traducción alterna: "obedecer el decreto de hoy mañana también" o "hacer mañana también lo que fue decretado que ellos debían hacer hoy"

diez hijos

"10 hijos"

la horca.

Traduce esto como lo hizo en el 5:14.

Esther 9:15**el décimocuarto día del mes de Adar**

"Adar" es el nombre del duodécimo y último mes del calendario hebreo. El día catorce está cerca del comienzo de marzo.

no echaron mano sobre los bienes

poner las manos sobre cosas representa llevárselas.
Traducción alterna: "se llevaron ningunos bienes" o "no se llevaron nada de los bienes"

trescientos

"300"

setenta y cinco mil

"75,000"

no echaron mano sobre los objetos de valor de aquellos quienes mataron

Echar mano sobre las cosas representa llevárselas.
Traducción alterna: "ellos no se llevaron ninguno de los objetos de valor de las personas que mataron"

objetos de valor

"cosas que son valiosas" o "poseciones"

Esther 9:17**el día trece del mes de Adar**

Traduce esto como hizo frase similar en el 3:12.

en el día catorce, ellos descansaron

"En el día catorce de Adar, los judíos quienes estaban en las provincias descansaron"

los judíos que estaban en Susa se reunieron

Por qué se reunieron se puede declarar claramente.
Traducción alterna: "los judíos quienes estaban en Susa se reunieron para pelear en contra de sus enemigos"

Esther 9:20**guardar los días catorce y quince de Adar todos los años**

Para guardar el día es una expresión idiomática que significa celebrarlo. Traducción alterna: "celebrar el día catorce y quince de cada año"

su tristeza se convertía en gozo

convertirse representa cambio. El sustantivo abstracto de tristeza y gozo puede ser expresado con "triste" y "gozoso". Traducción alterna: "ellos cambiaron de estar tristes a estar bien gozosos"

Esther 9:23**Información general:**

Este pasaje resume mucha de la historia de Ester para explicar la razón del festival de Purim.

Amán el hijo de Hamedata el agagueo

Traduce estos nombres como lo hizo en el 3:1.

él echó la Pur

"Pur" era la palabra persa para "sorteo". La frase "echó suertes" explica lo que "echó Pur" significa.

echó la suerte

Por qué él echó suerte puede ser clarificado.
Traducción alterna: "él echó suertes para averiguar cuál sería el mejor día para atacar a los judíos"

Pero cuando el asunto llegó ante el rey

El texto hebreo puede también ser interpretado para significar, "Pero cuando Ester vino ante el rey." Algunas versiones modernas escogen esta interpretación.

el plan malvado que Aman había desarrollado en contra de los judíos debería recaer sobre su propia cabeza

"recaer sobre su propia cabeza" significa que debería ser hecho a Amán. Traducción alterna: "el plan malvado de Amán desarrollado para los judíos debería hacérsele a él."

Esther 9:26**llamaron estos días Purim, por el nombre Pur**

Para llamar algo por otra cosa es una expresión idiomática que significa darle el mismo nombre o uno similar. Traducción alterna: "Ellos llamaron estos días Purim, como la palabra Pur"

Purim

Este es el festival que conmemora la salvación del pueblo judío en la antigua Persia de el complot de Amón para destruir y matar todos los judíos en un mismo día.

el nombre Pur

Puede ser clarificado lo que "Pur" significa.
Traducción alterna:

Estos días eran para ser celebrados y observados

Esto puede ser declarado de forma activa.
Traducción alterna: "los judíos debían celebrar y observar estos días"

no dejarían de observar fielmente

Esto puede ser declarado de forma positiva.
Traducción alterna: "siempre observarían fielmente"

Esther 9:29

reina Ester, hija de Abihail y Mardoqueo el judío escribieron... esta segunda carta

Ester era la hija de Abihail. Ester y Mardoqueo escribieron la carta.

Abihail

Traduce este nombre de hombre como en el 2:15.

segunda carta

"carta adicional"

Esther 9:30

Cartas fueron enviadas a todos los judíos

Esto puede ser declarado de forma activa.
Traducción alterna: "Ellos enviaron cartas a todos los judíos"

deseando para los judíos seguridad y verdad

Los sustantivos abstractos de "seguridad" y "verdad" pueden ser expresados con frases.
Traducción alterna: "deseando que los judíos estén seguros y las personas fueran fieles a los judíos")

Los judíos aceptaron esta obligación para ellos mismos y sus descendientes

Aceptando una obligación es una metáfora por estar de acuerdo con la obligación. El sustantivo abstracto "obligación" puede ser expresado con el verbo "obligar." Traducción alterna: "Los judíos estuvieron de acuerdo y dijeron que ellos y sus descendientes estaban obligados a celebrar los días de Purim"

aceptaron los tiempos de ayuno y de lamentaciones

Aceptando tiempos de ayuno y lamentación es una metáfora para estar de acuerdo con ayunar y lamentarse durante ciertos momentos. Traducción alterna: "ellos estuvieron de acuerdo de ayunar y lamentarse en ciertos momentos")

Chapter 10

¹ Luego el rey Asuero impuso un impuesto en la tierra y en la zona costera a lo largo del mar. ² Todos los logros de su fuerza y poderío, junto con toda la cuenta de la grandeza de Mardoqueo a quien el rey había levantado, están escritos en el Libro de las Crónicas de los reyes de Media y Persia. ³ Mardoqueo, el Judío, era el segundo en rango al rey Asuero. Él era grande entre los Judíos y popular con sus muchos hermanos Judíos, pues el buscó el bienestar de su gente y habló para la paz de toda su gente.

Esther 10:1

impuso un impuesto en la tierra y en la zona costera a lo largo del mar

Imponer un impuesto significa hacer que las personas paguen un impuesto. La tierra y zonas costeras representan a las personas que viven allí. Traducción alterna: "hizo que las personas viviendo en la tierra y en las zonas costeras junto al mar, pagaran un impuesto"

Todos los logros

El sustantivo abstracto de "logros" puede ser expresado con el verbo "lograr" o la frase "hacer grandes cosas." Traducción alterna: "Todo lo que él había logrado" o "todas las grandes cosas que él hizo"

toda la cuenta de la grandeza de Mardoqueo a quien el rey había levantado

Levantar a alguien en grandeza representa hacer grande a alguien. Traducción alterna: "la cuenta entera de cómo el Rey ha hecho a Mardoqueo grande" o "la cuenta entera de cómo fue Mardoqueo porque el rey lo ha hecho grande" (Ver:

Esther 10:3

segundo en rango al rey Asuero

"la persona más importante después del Rey Asuero"

hermanos Judíos

La palabra "hermanos" representa a las personas que son como él. Traducción alterna: "compañeros judíos"

él buscó el bienestar de su gente

Buscar algo es una metáfora para trabajar duro por algo. El sustantivo abstracto "bienestar" puede ser traducido con una frase con el verbo "prosperar" e el adjetivo "asegurar." Traducción alterna: "él trabajó duro para que su pueblo prosperara" o "él trabajó duro para que su pueblo se asegurara"

habló para la paz de toda su gente.

"él representó al pueblo para que ellos puedan tener paz"
